

# ボロボロ

JUMP COMICS



5

やったぜ！みんなのお陰で1周年



澤井啓夫



BOBOBO-BO

JUMP COMICS



BO-BOBO

5

We Did It! Thanks, Everyone, For Our First Year



澤井啓夫

Yoshio Sawai

BOBOBO-BO  
BO-BOBO

5



澤井啓夫

集英社



9784088732589



1929979003906

ISBN4-08-873258-8

C9979 ¥390E

定価 本体390円十税



雑誌 43006-58

ジャンプ・コミックス

ぐん

軍

艦5人衆との戦いで、摩訶不思議な世界・聖鼻毛領域を開いたボーボボ。しかし形勢は未だボーボボ達に不利…。ソフトンのバビロン界で弱点を克服し、軍艦との一騎討ちに臨むボーボボ！ がんばれ、ファイトだ!!



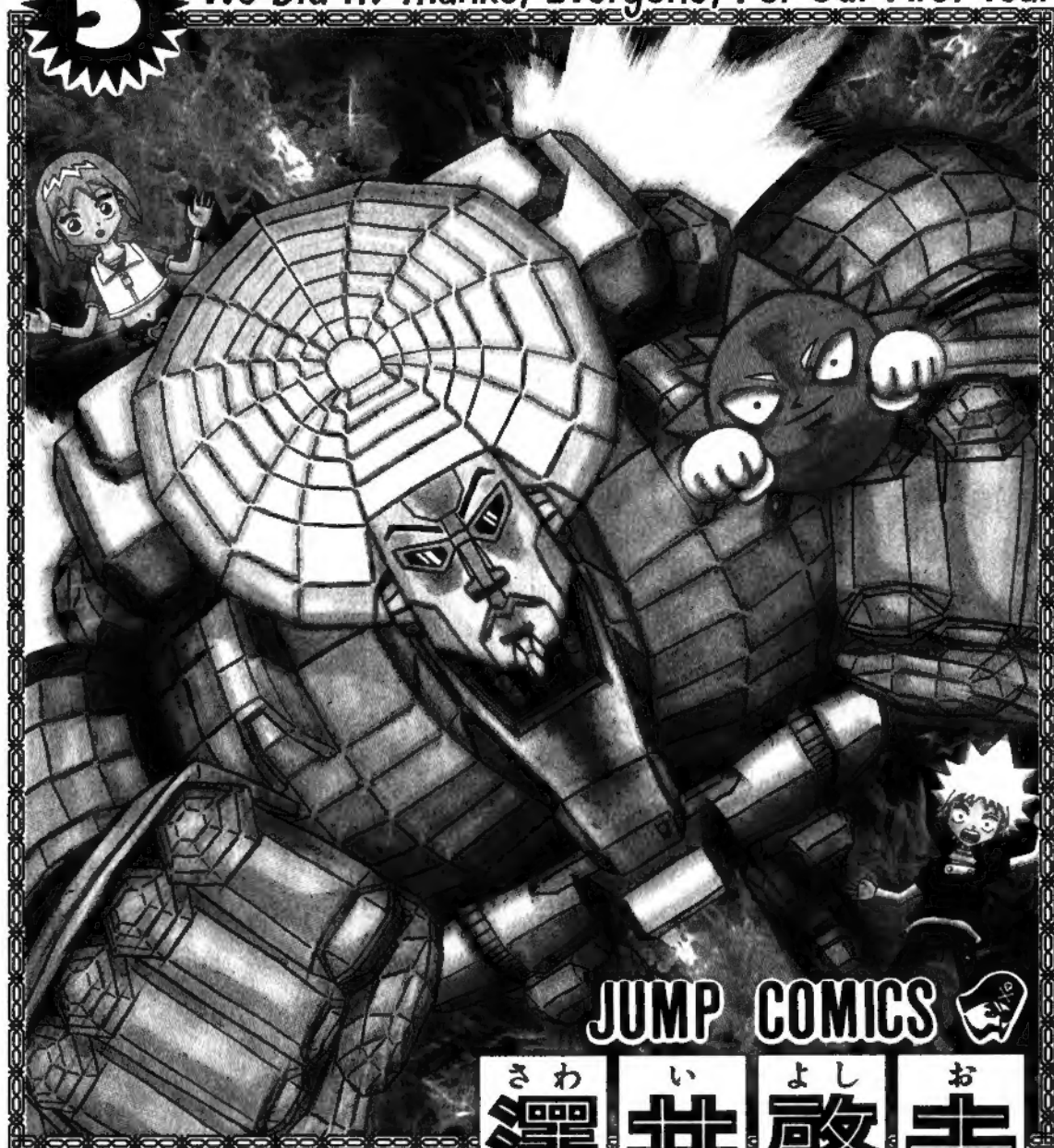
[www.Hajike.eu.tp](http://www.Hajike.eu.tp)

BOBOBO-BO

BO-BOBO

5

We Did It! Thanks, Everyone, For Our First Year



JUMP COMICS

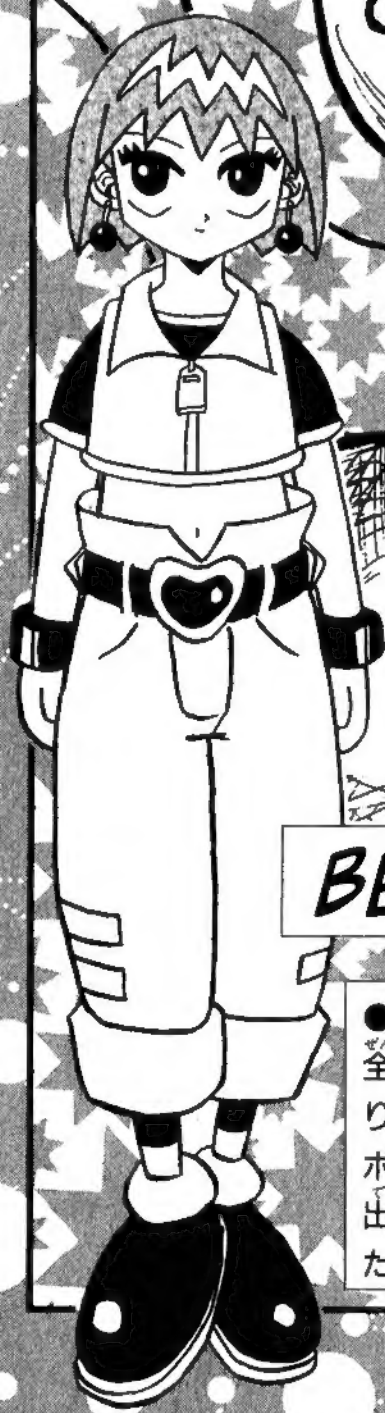


さわ い よし お  
澤 井 啓 夫

Yoshio Sawai



# ● THE CHARACTERS ●



**BEAUTY**

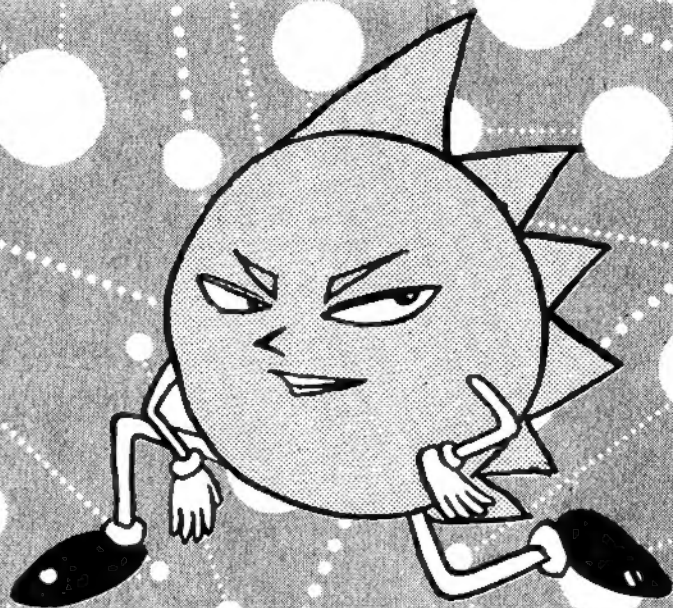
BOBOBO-  
BO  
BO-  
BOBO

●あらすじ●全世界の支配者<sup>ぜんせかいし</sup>ザザル<sup>ざざる</sup>リーナ<sup>リーナ</sup>4世<sup>よ</sup>は、  
全国民<sup>ぜんこくみん</sup>をポーズにすべく「毛狩り」<sup>けがし</sup>を開始<sup>しじ</sup>。その毛狩り  
隊<sup>たい</sup>と戦う「鼻毛真拳」<sup>はなげしんけん</sup>の使い手<sup>つかて</sup>こそ、ボボボーボ・ボー  
ボボである。帝国<sup>ていこく</sup>のマルハーゲ四天王<sup>してんのう</sup>の一人<sup>ひとり</sup>・軍艦<sup>ぐんかん</sup>と  
出会<sup>であ</sup>ったボボボ。軍艦<sup>ぐんかん</sup>もまた鼻毛真拳<sup>はなげしんけん</sup>の使い手<sup>つかて</sup>だっ  
た。二人<sup>ふたり</sup>の過去<sup>かこ</sup>に何<sup>なに</sup>が…!? そして激戦<sup>げきせん</sup>の幕<sup>まく</sup>が開<sup>ひら</sup>く!!





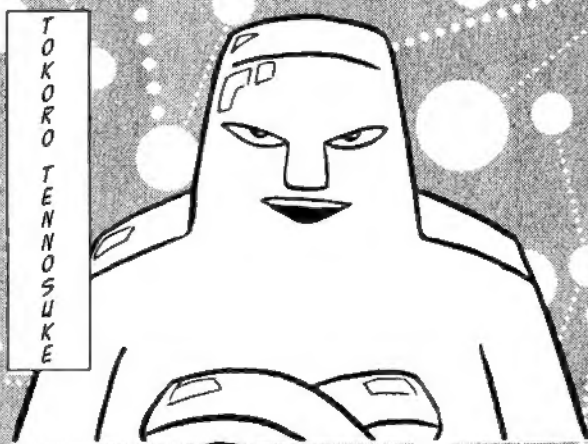
HEPPOKUMARU



DON PATCH



SOFTON



TOKORO TENNOSUKE



THE GUNKAN 5 NINSHU



GUNKAN



BOBOBO-BO

BO-BOBO

We Did It! Thanks, Everyone, For Our First Year

5

# CONTENTS

CHAPTER

奥義43: HUGE BATTLE!! BO-BOBO WORLD!! ————— 7

奥義44: BO-BOBO, GO TO THE WORLD OF BABYLON ————— 27

奥義45: THE TERROR OF THE BABYLON GUIDANCE CORP — 43

奥義46: A NEW ULTIMATE TECHNIQUE ————— 59

奥義47: DESTINY X NOSEHAIR X FINAL BATTLE ————— 75

奥義48: IT'S GUNKAN ————— 91

奥義49: IT'S BO-BOBO ————— 107

奥義50: HE WHO WORRIES ————— 123

奥義51: THE DAY THE SUN FELL ————— 139

奥義52: REVIVING THE TIGER WHO BECAME EMPTY — 155

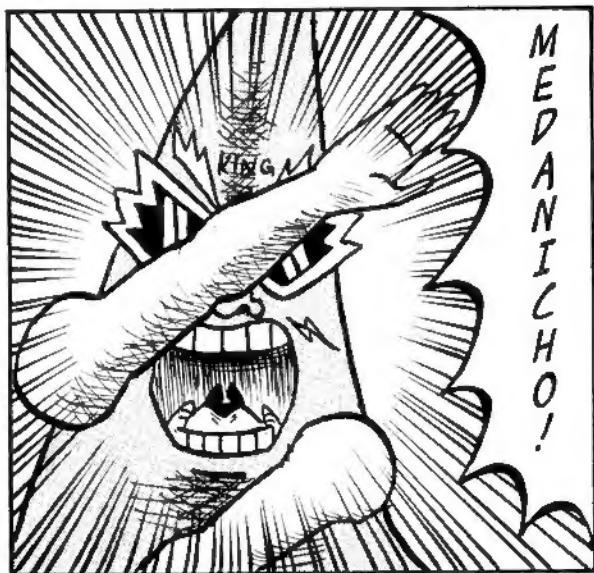
奥義53: WE DID IT!  
THANKS, EVERYONE, FOR OUR FIRST YEAR — 171

WWW.HAJIKE.EU.TP - HAJIKE PROJECTS



THOSE WHO  
STEP FOOT  
INTO THIS  
WORLD MUST  
SET THEIR  
SOULS FREE...  
HOWEVER,  
IF ONE CAN'T  
SET THEIR  
SOUL FREE,  
THEIR SPIRIT  
WILL BREAK  
DOWN AND  
THEY WILL DIE...

BO-BOBO WORLD,  
THE ONLY WORLD  
WHERE ONE CAN  
LIBERATE  
THEIR SOUL...



TN: I AM ASSUMING KING NOSEHAIR IS EITHER SPEAKING GIBBERISH OR SOME OTHER LANGUAGE IN THAT OPENING SCENE....JUST DON'T ASK ME WHICH



WELL,  
INHABI-  
TANTS  
OF  
BO-BOBO  
WORLD,  
RETURNING  
VISITORS-!!!



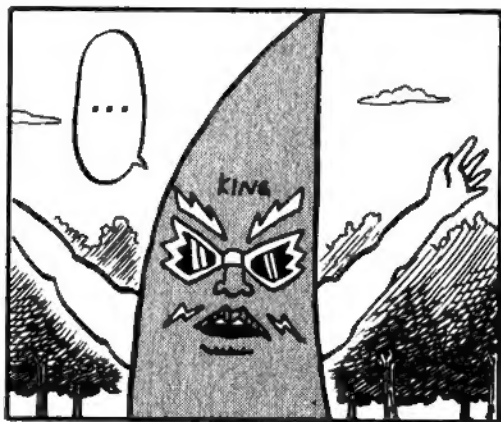
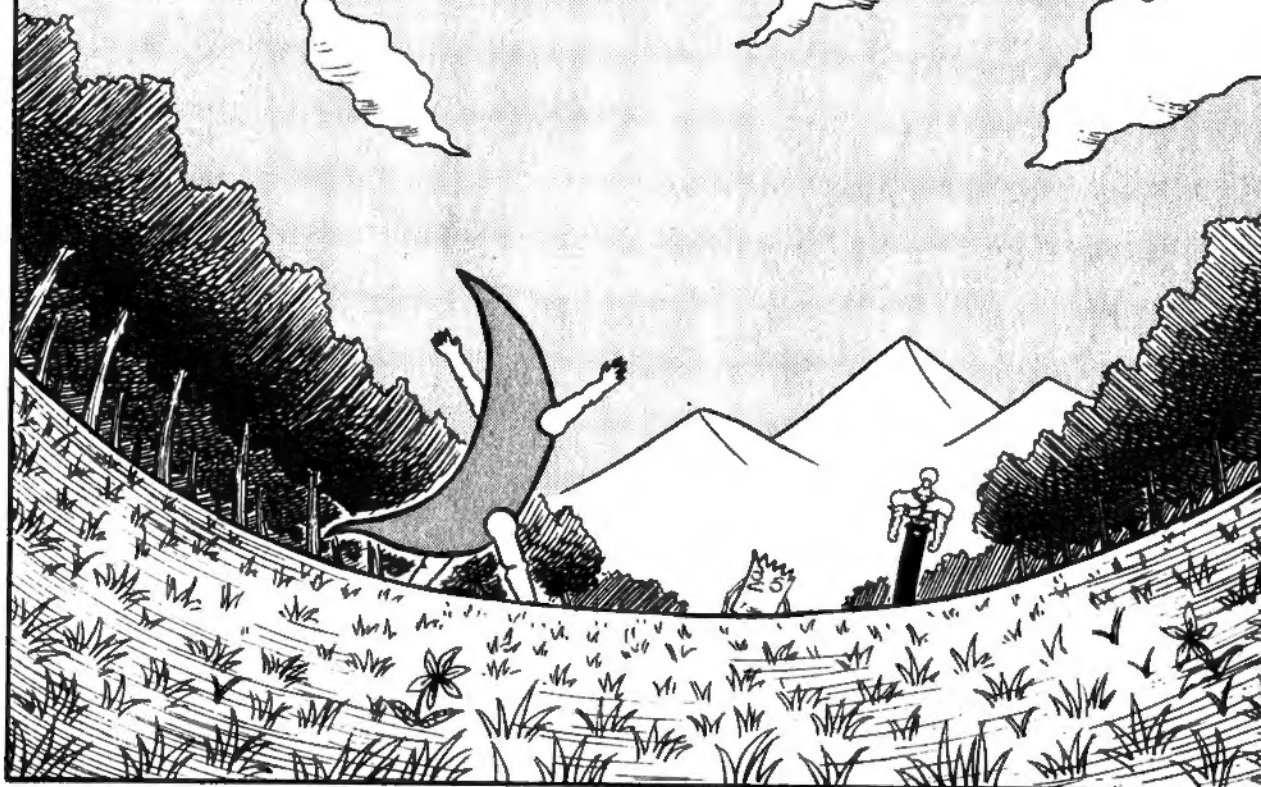
## Chapter 45: Huge Battle!! Bo-bobo World!!



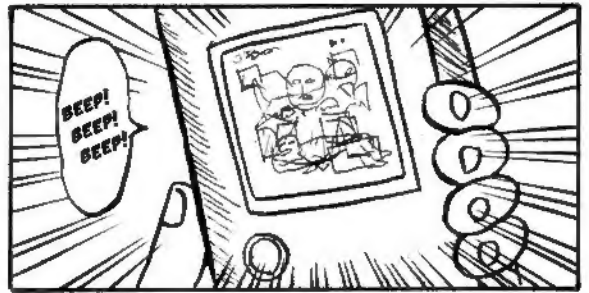
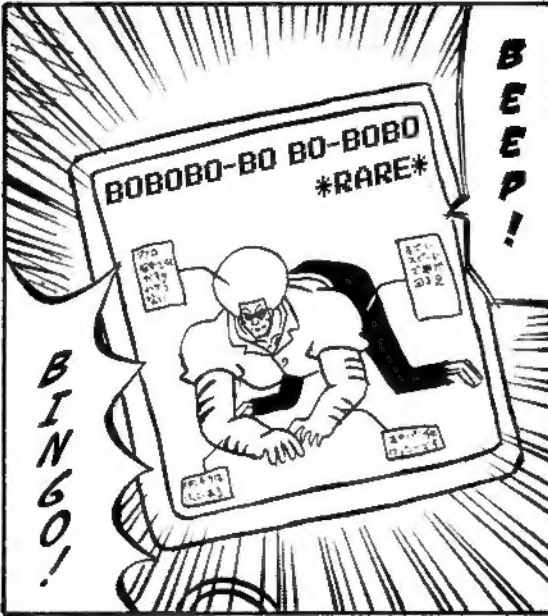
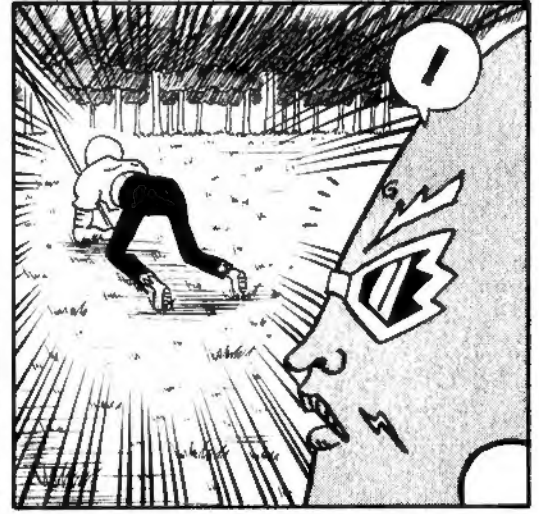
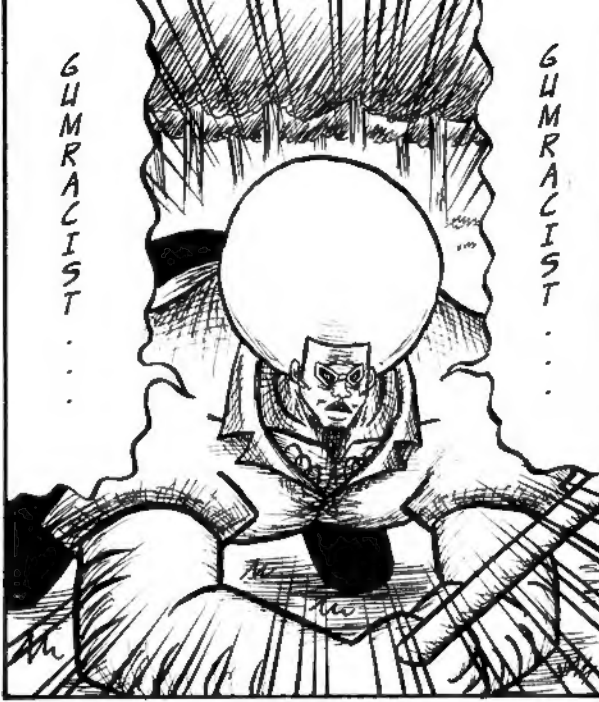
# Chapter 43:

## Huge Battle!! Bo-bobo World!!

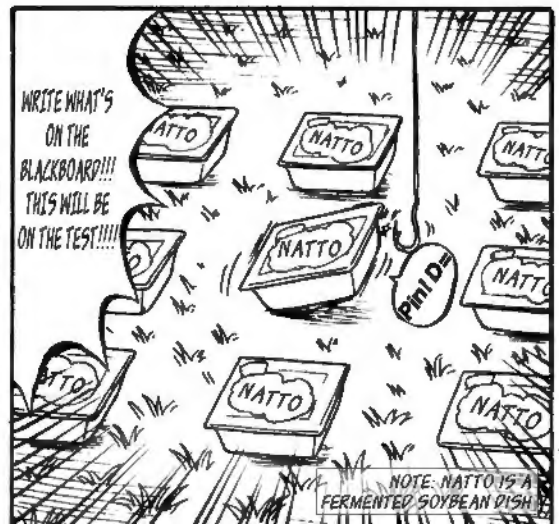
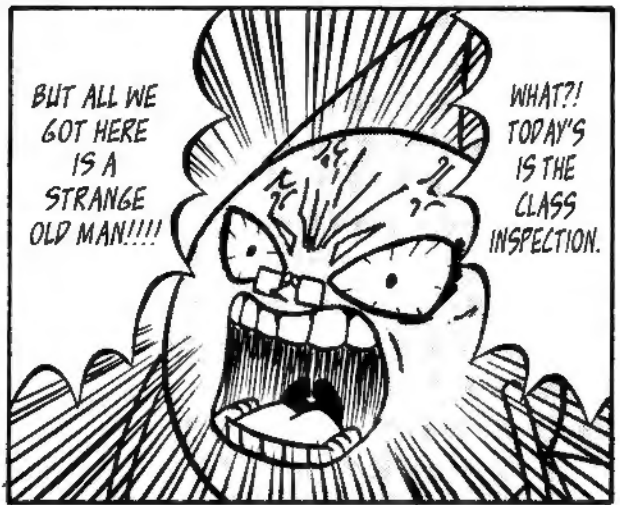
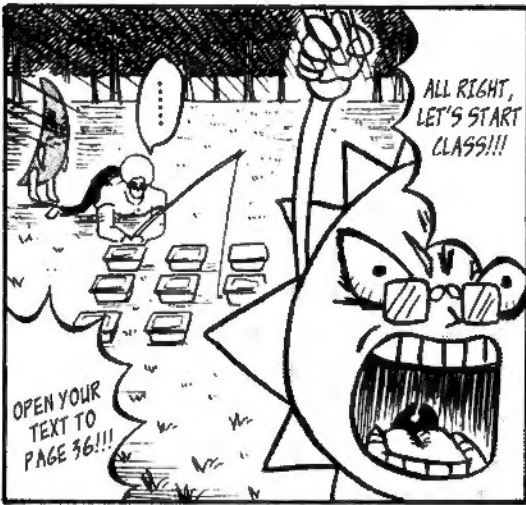
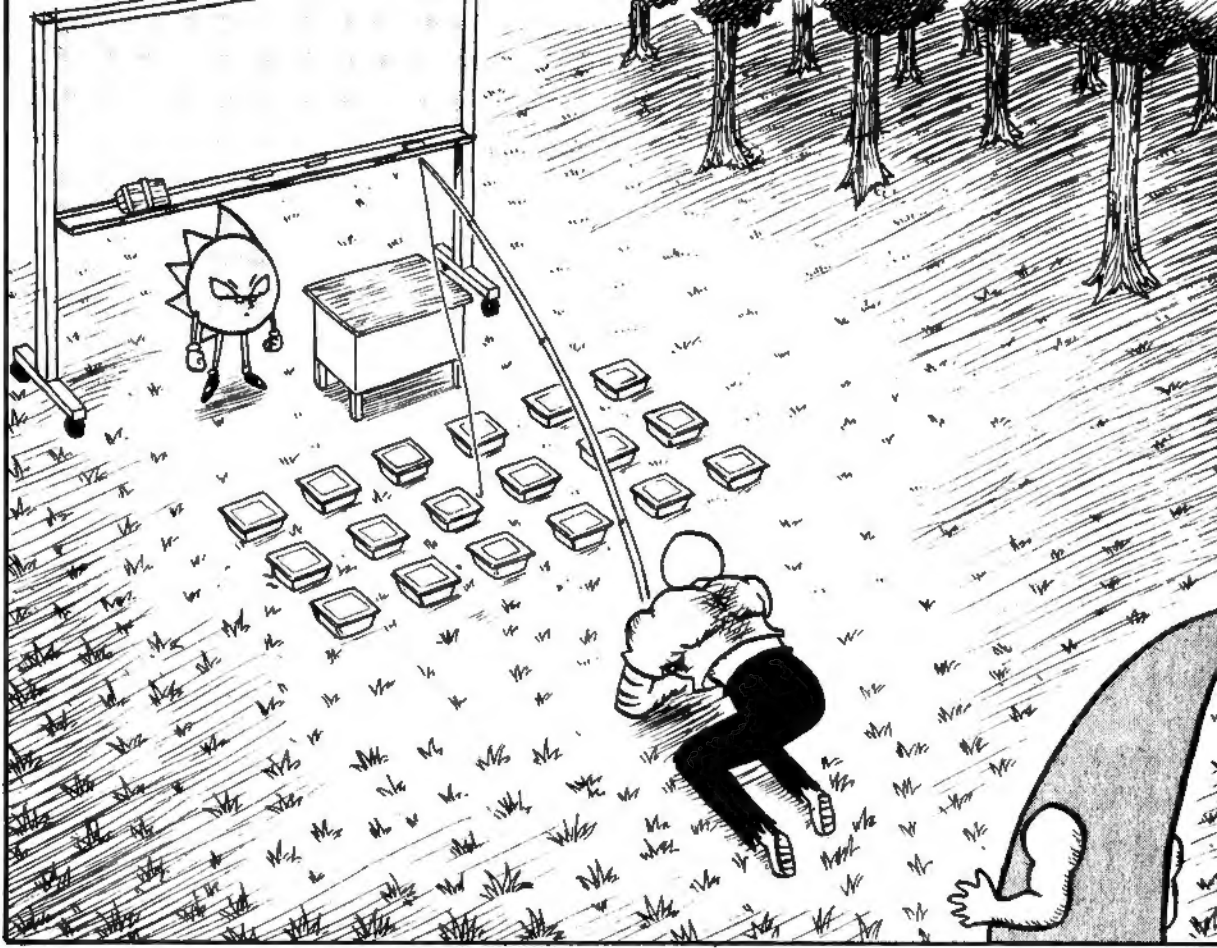
DO—N!







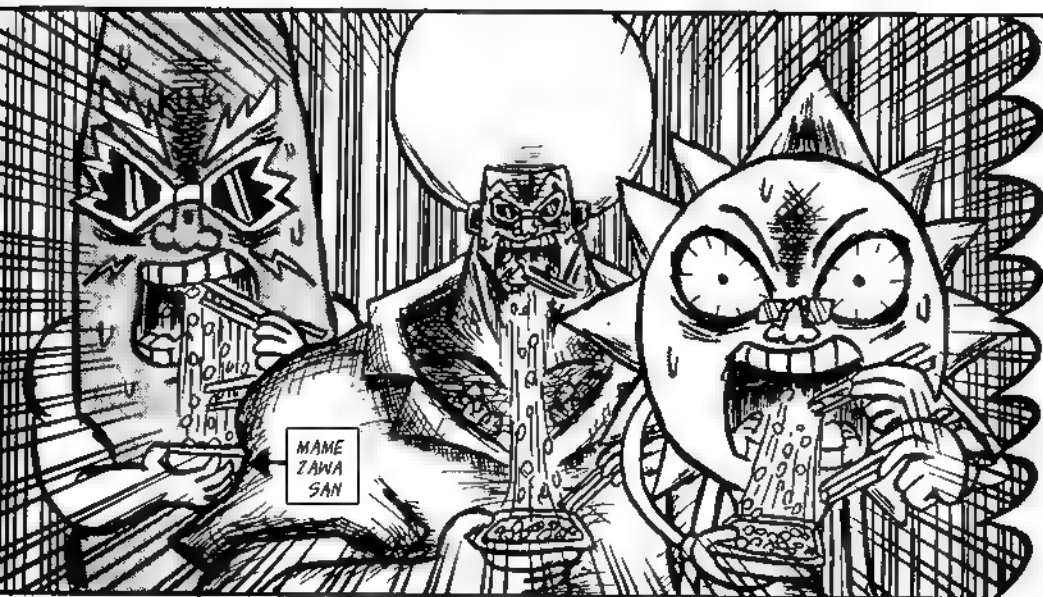
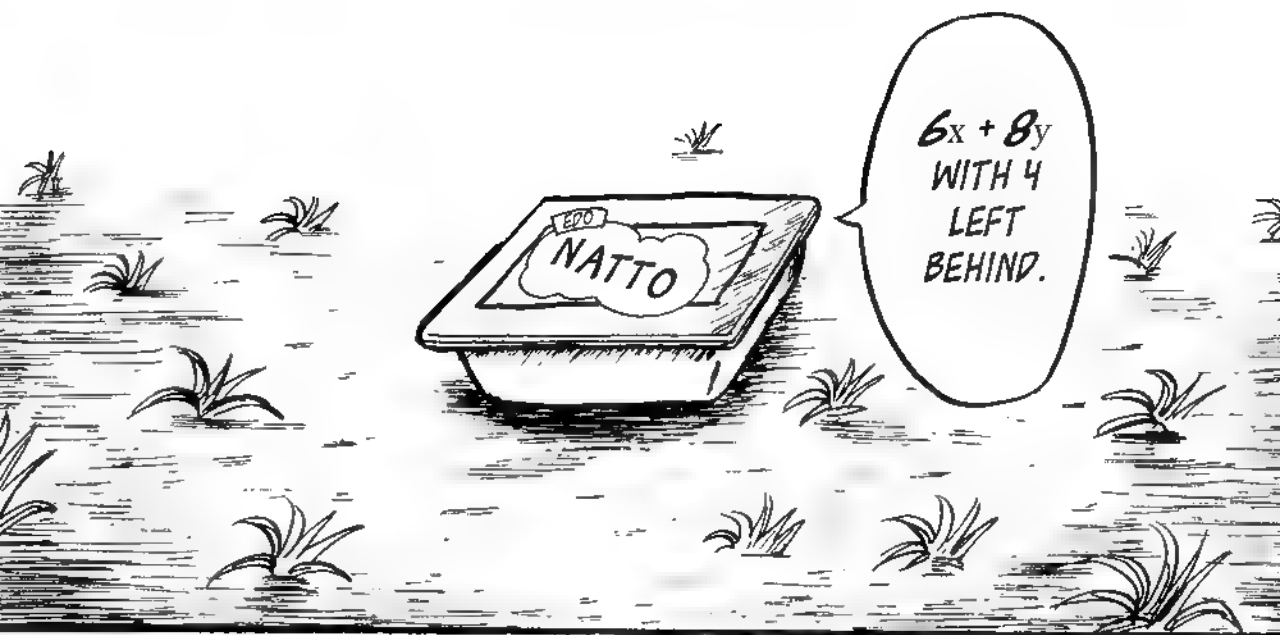












AMAZING!!!!



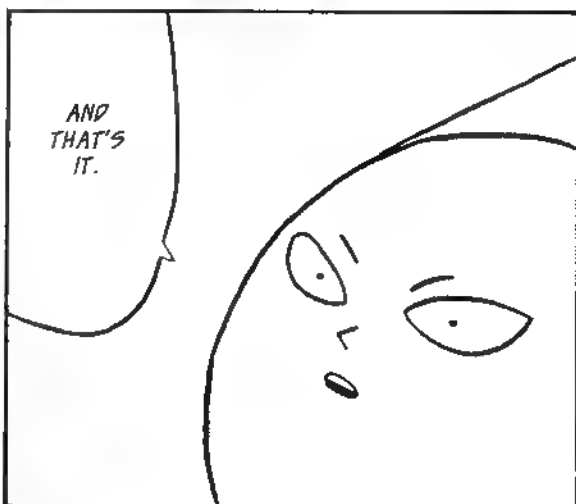
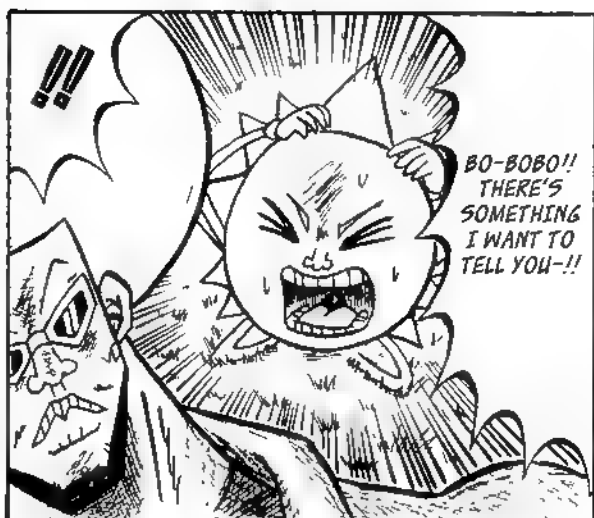
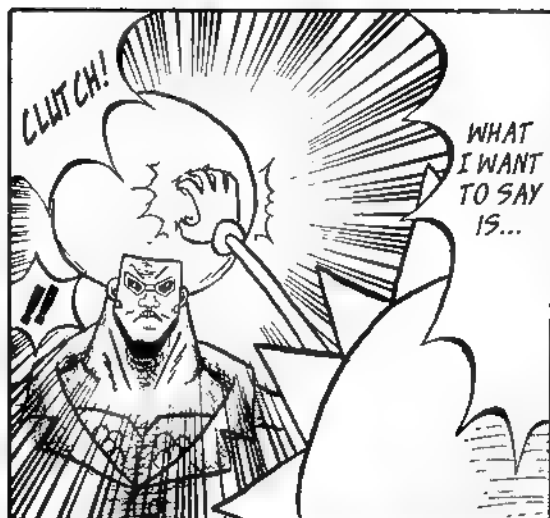




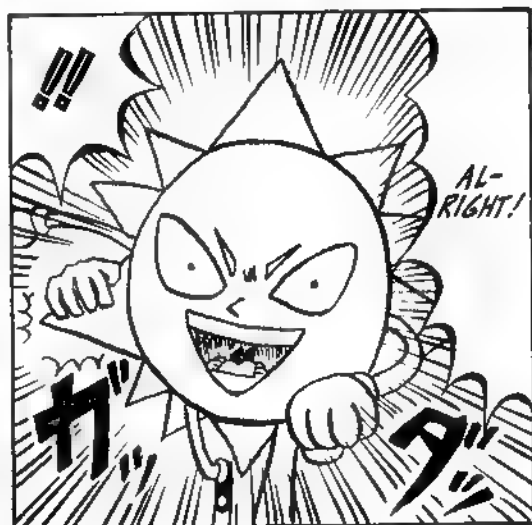
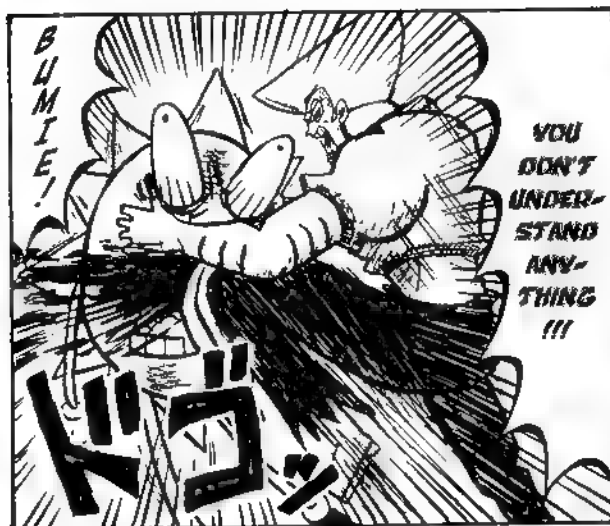
'TODAY'



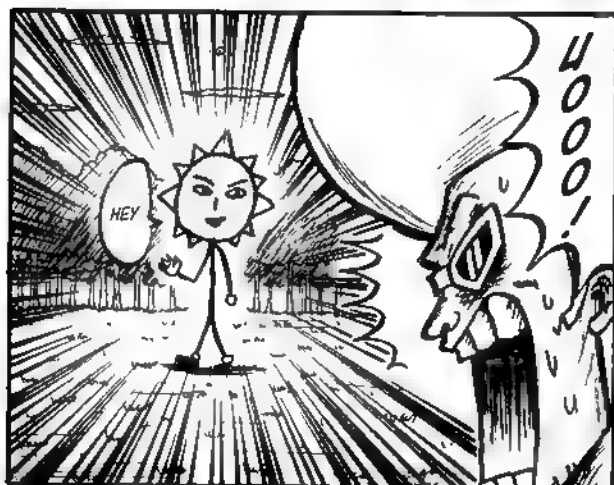


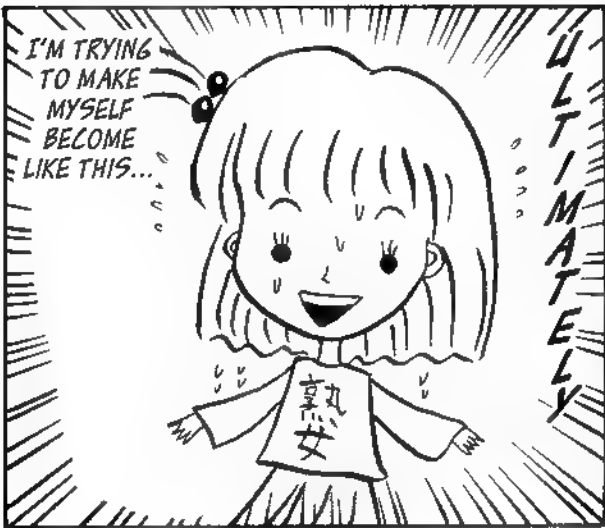
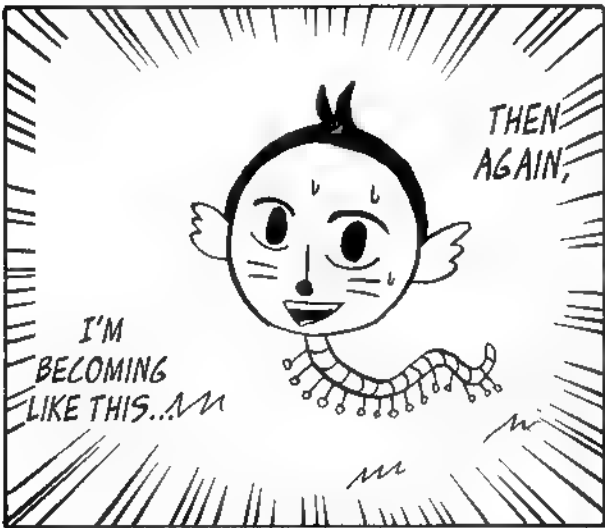
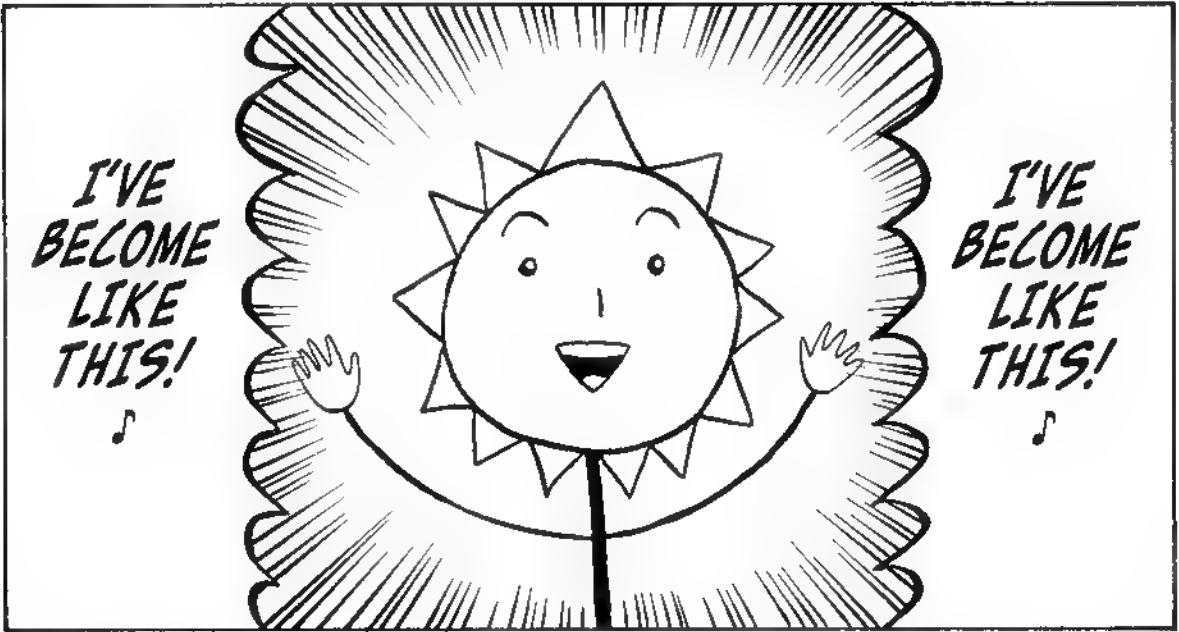






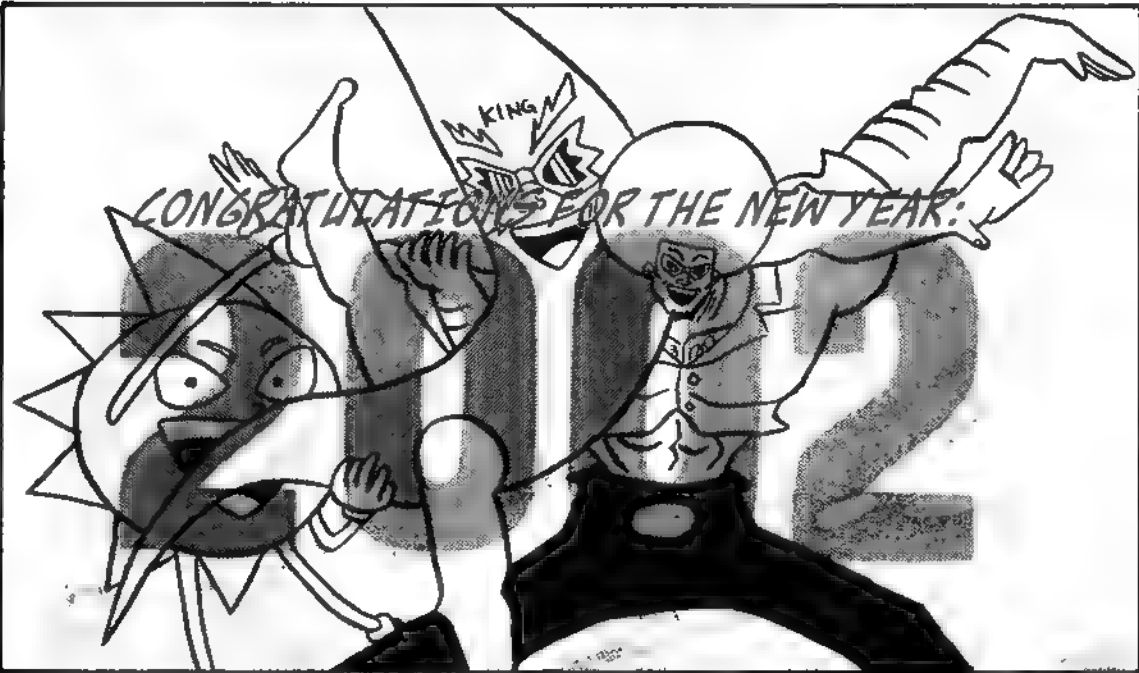
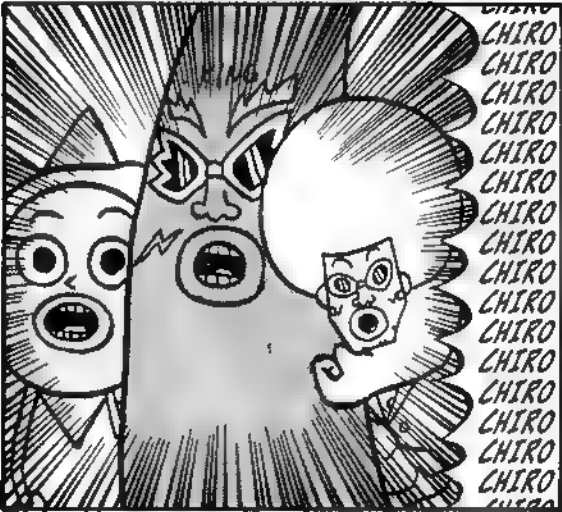




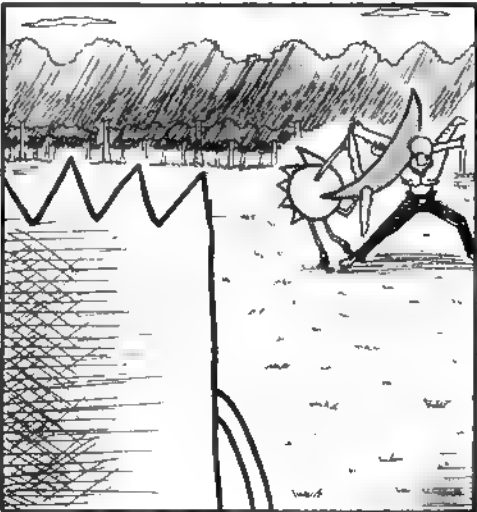




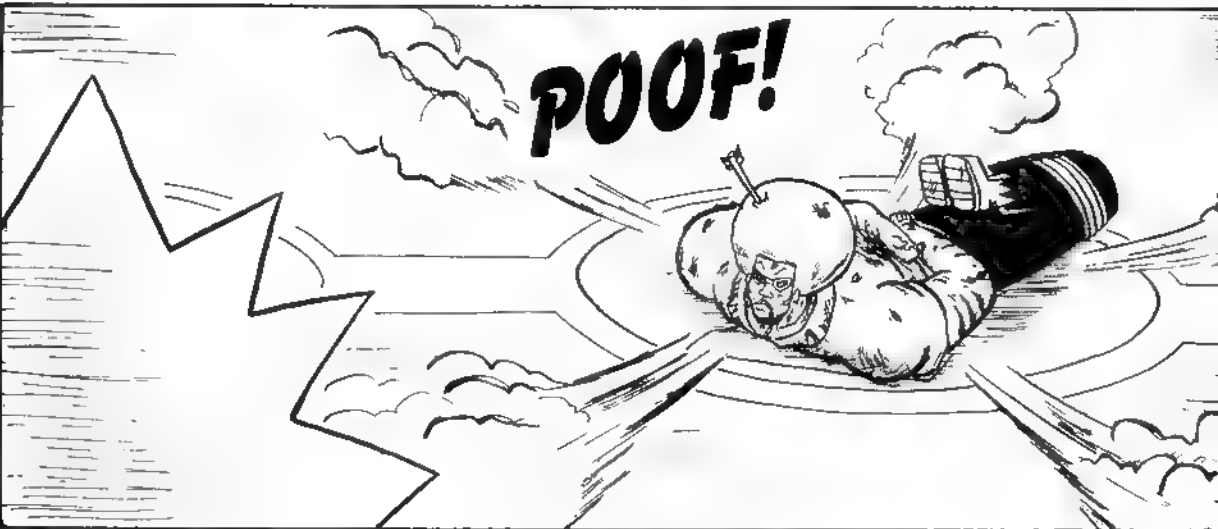
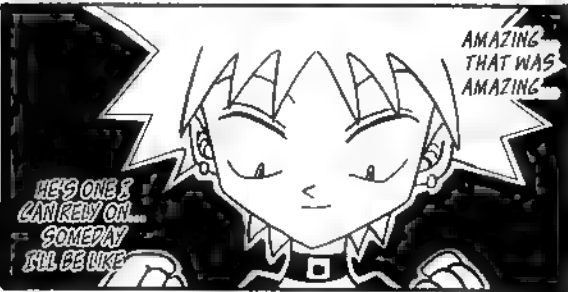
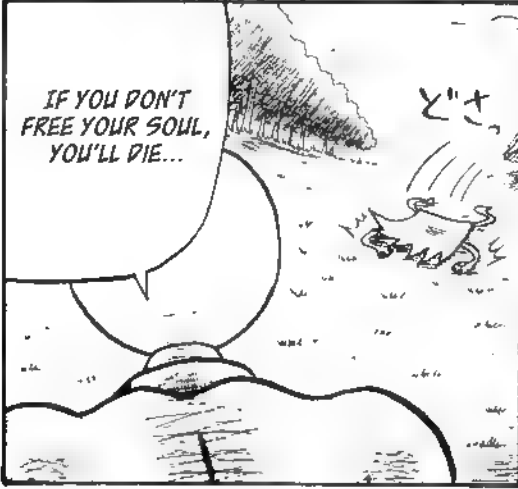


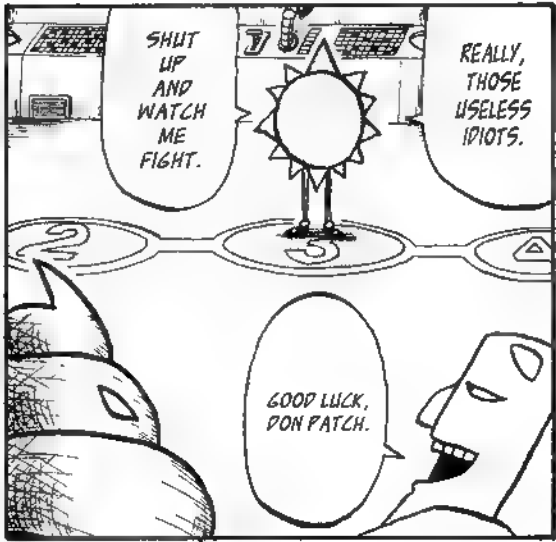
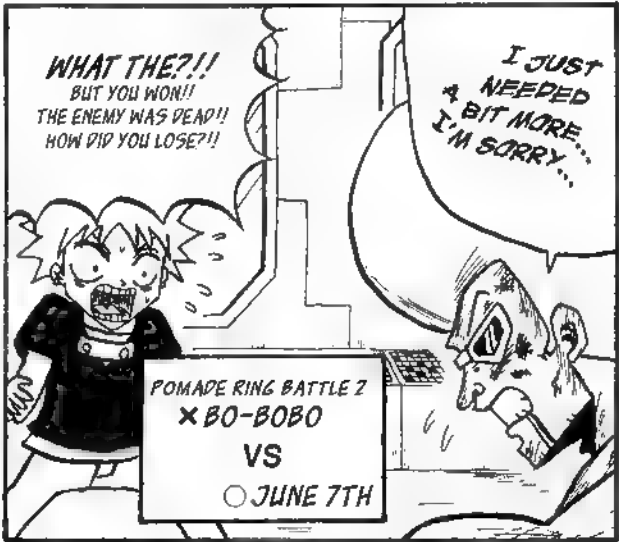
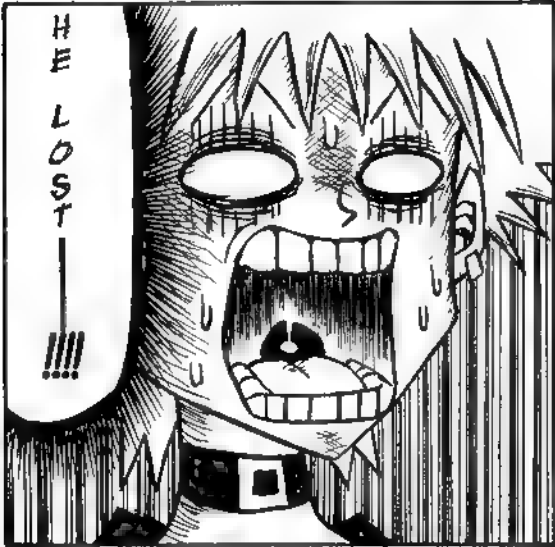


NOTE. THE CHAPTER CAME OUT IN THE JAPANESE WSJ AROUND THE CHRISTMAS/NEW YEARS PERIOD OF 2001 ENTERING INTO 2002

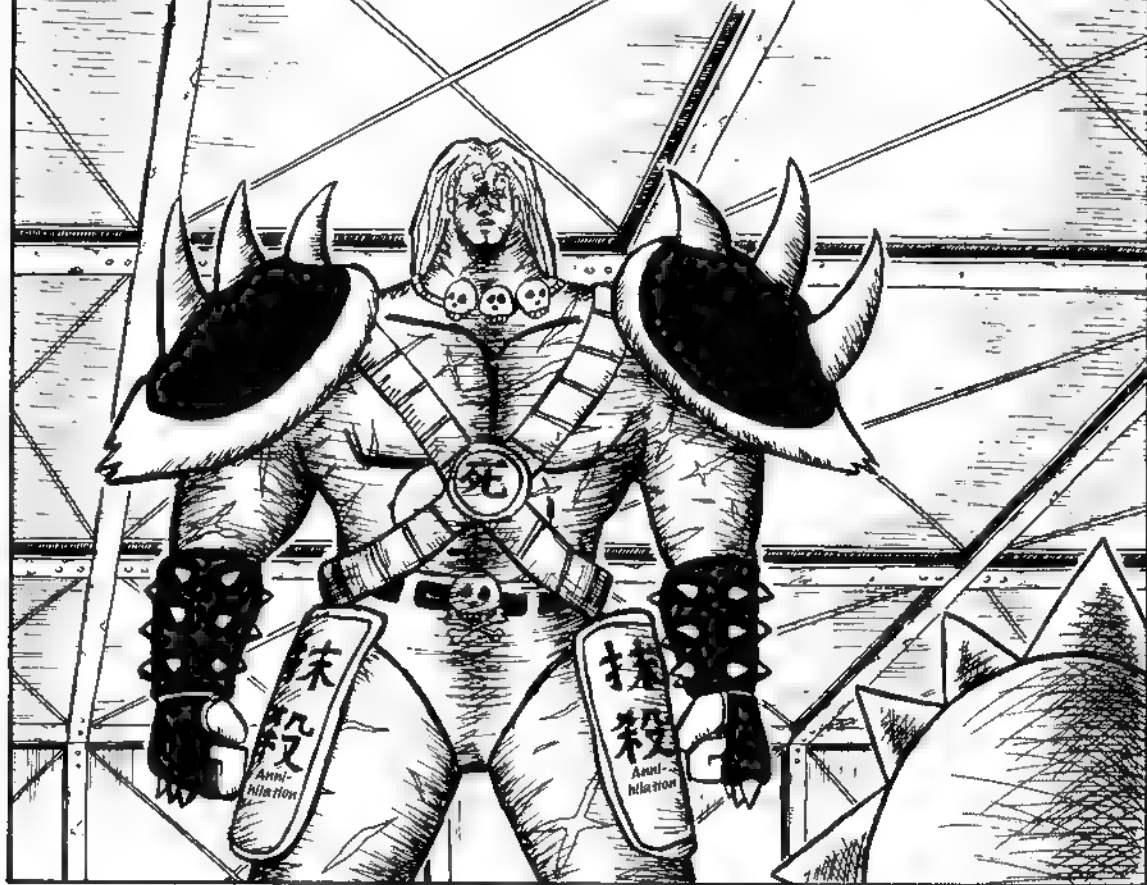












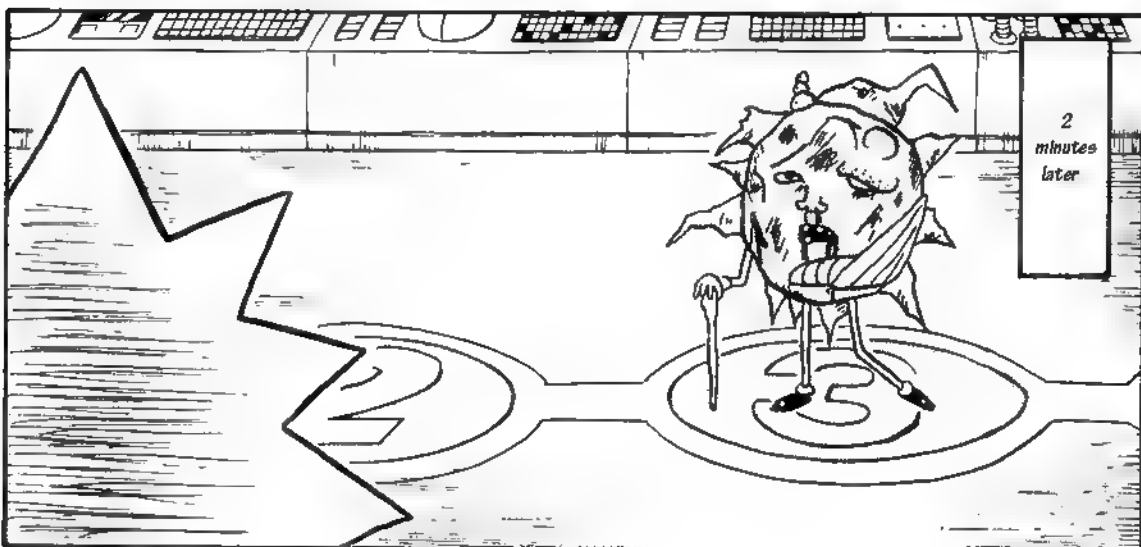
COME AND GET IT!

HOW GREAT!



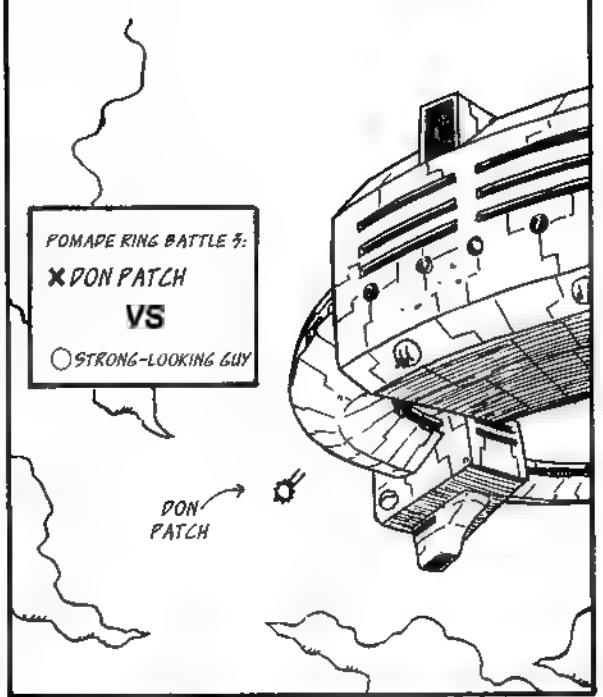
KILL YOU!

(I'm gonna kill ya!)

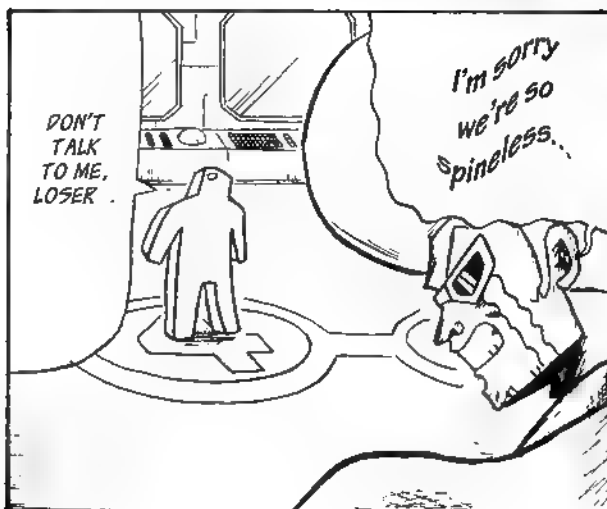
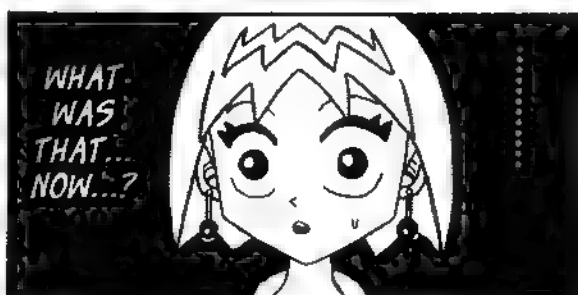
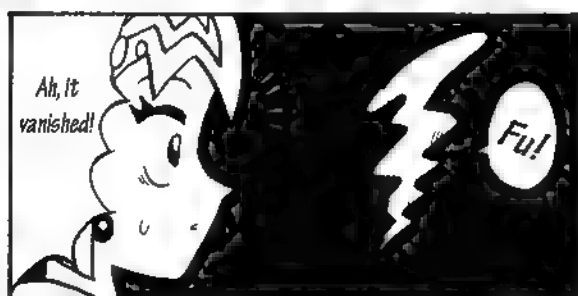


2 minutes later

ボボボーボ・ボーボボ 5

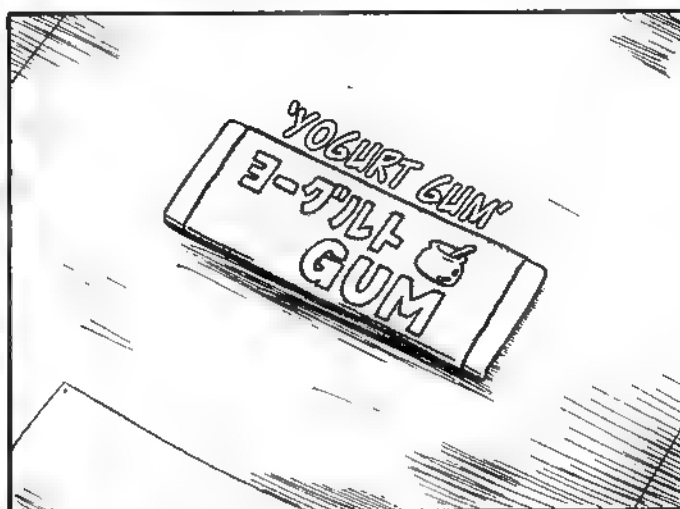
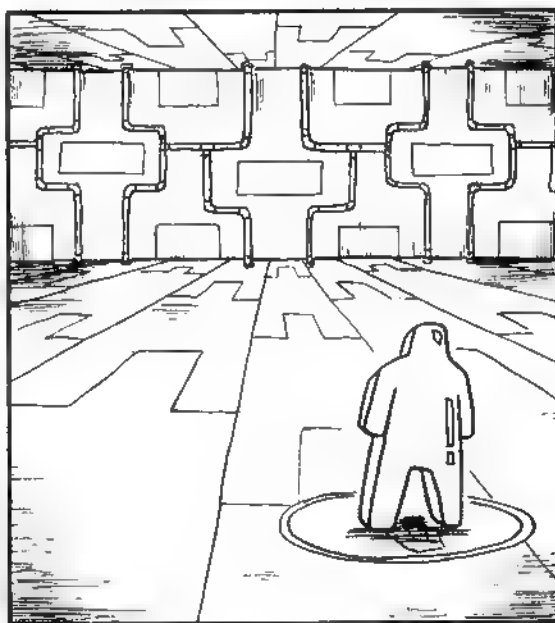
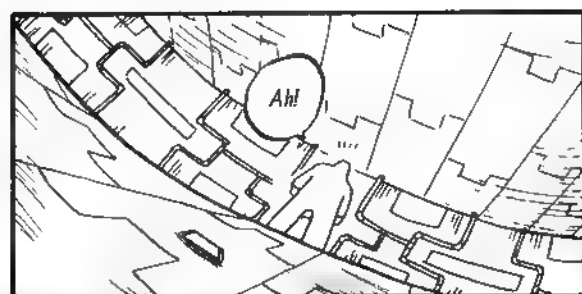








NOTE: THE JAPANESE WORD USED FOR "LOSER" MEANS TECHNICALLY FOR "LOSING DOG"





## スズ

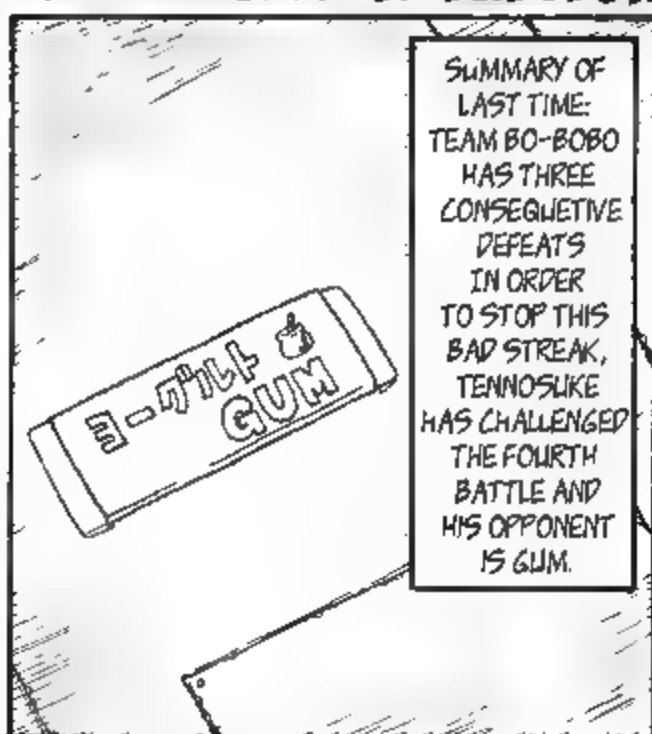
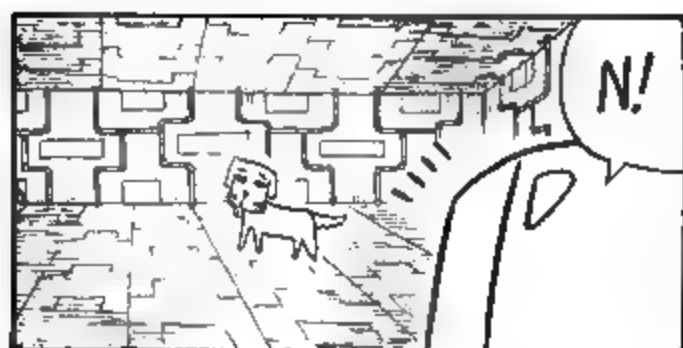
このキャラは軍艦のつつこみ役として登場させました。でも、まったく役目を果たせませんでした。軍艦編の重要なキャラとして創ったこのキャラも「その場のノリとギャグで進めていく」というこのマンガの勝手な法則にのっとして、見事にどうでもいいキャラになってしまいました。

絵：澤井啓夫

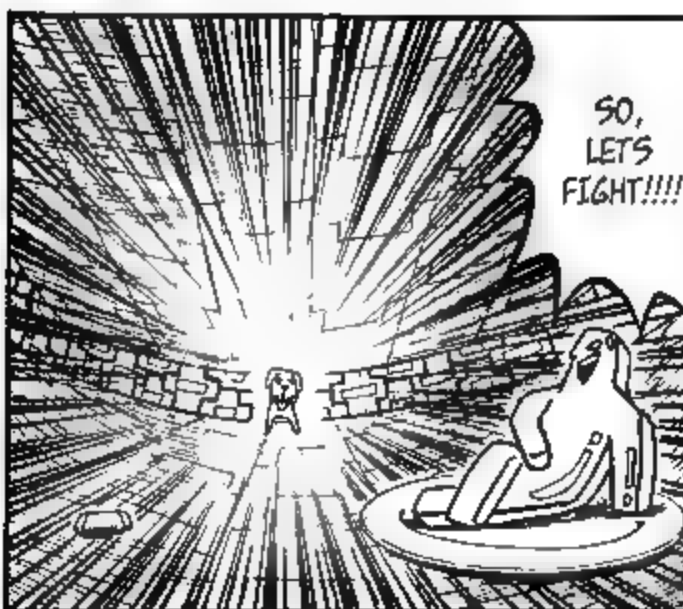
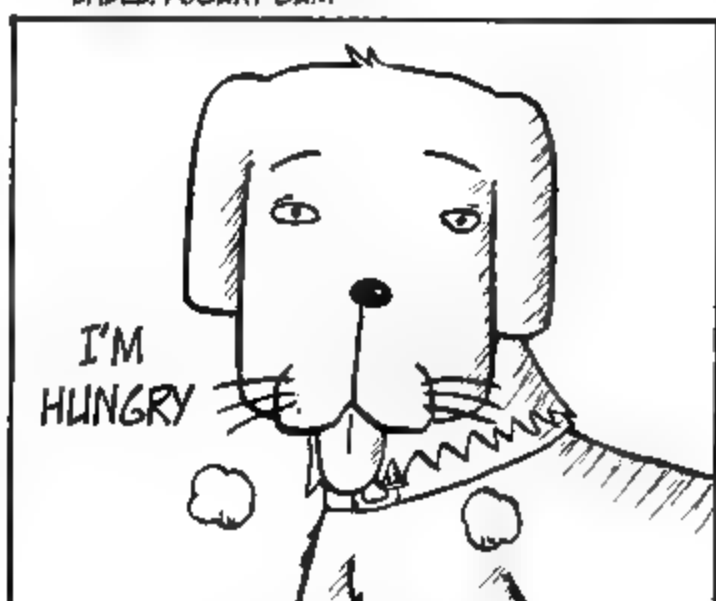




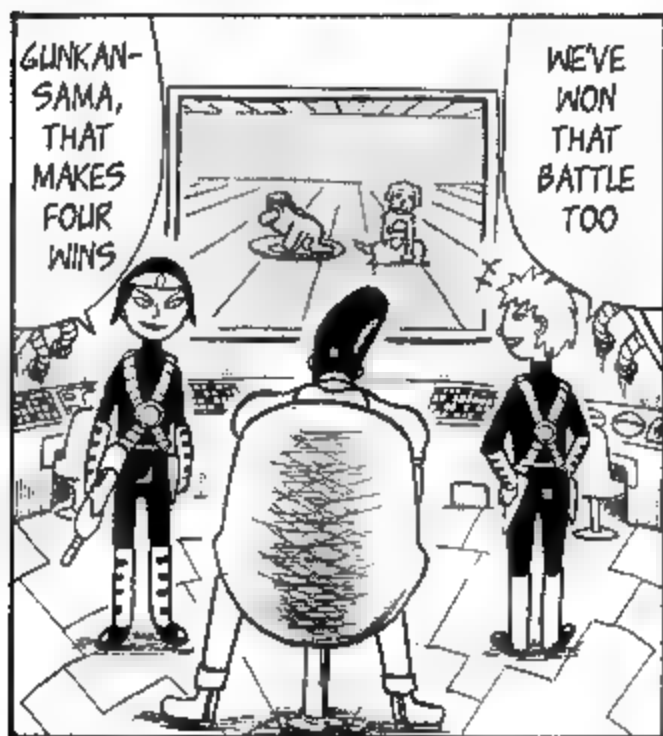
# OHGI 44 : BO-BOBO, GO TO THE WORLD OF BABYLON

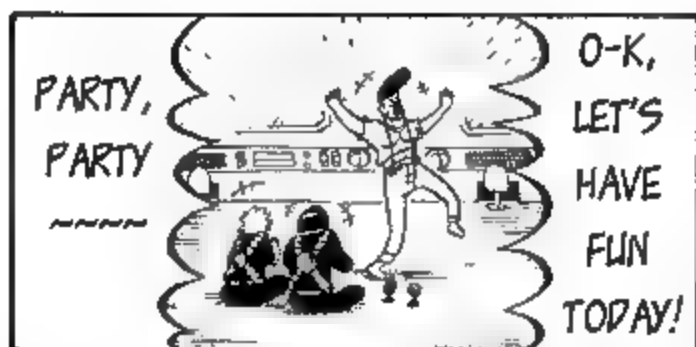


LABEL: YOGURT GUM



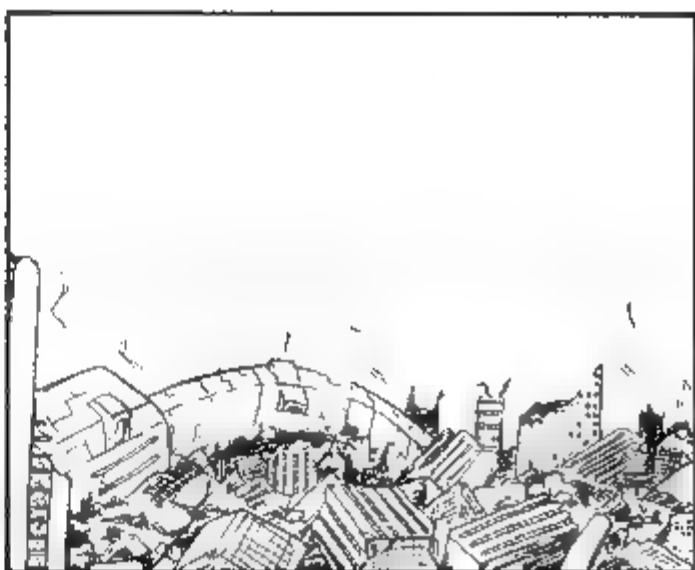
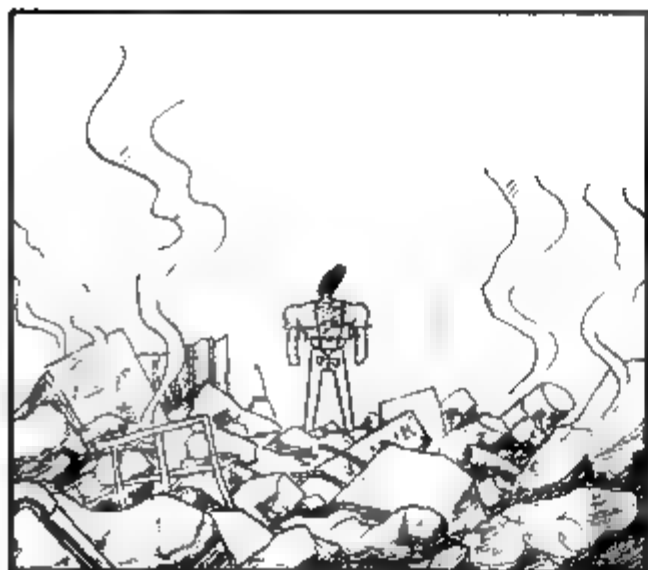
\*\*THE XYLIDENT IS A TYPE OF GUM FOUND IN JAPAN WITH THE MAIN SUGAR INGREDIENT BEING "XYLITOL", WHICH IS A NATURAL SUGAR SUBSTITUTE THAT IS BETTER FOR TEETH THAN REGULAR SUGAR

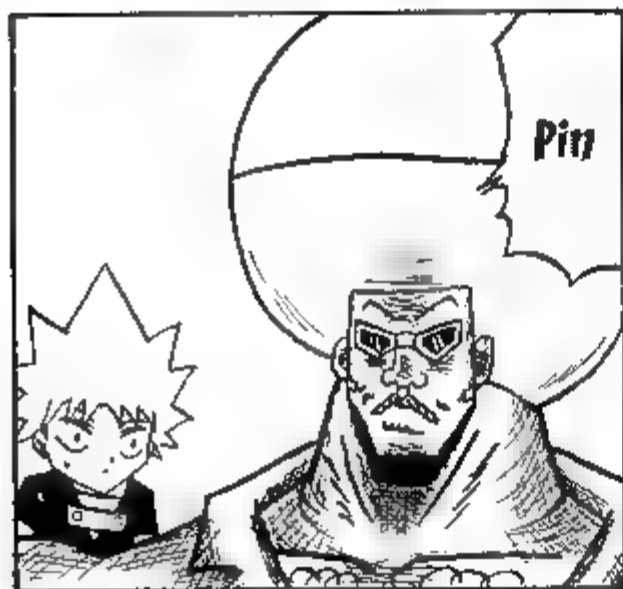
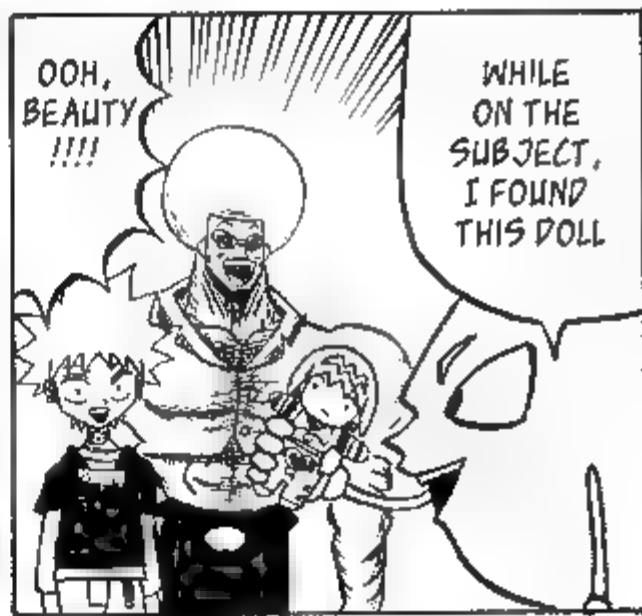
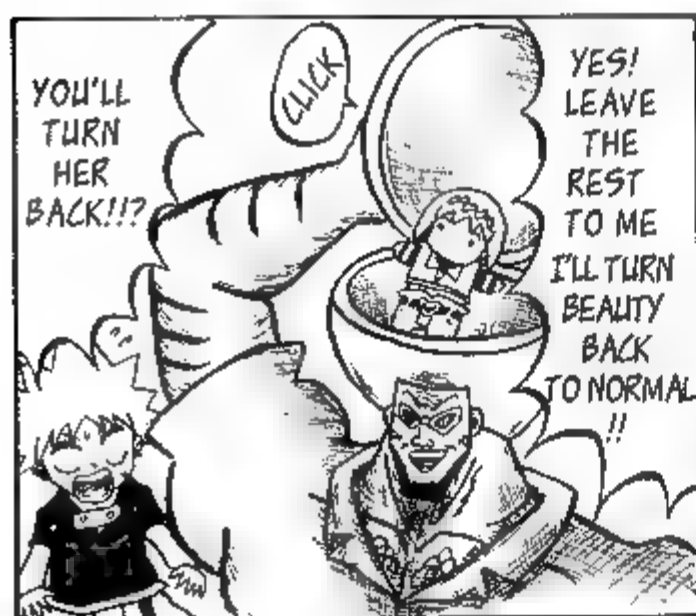
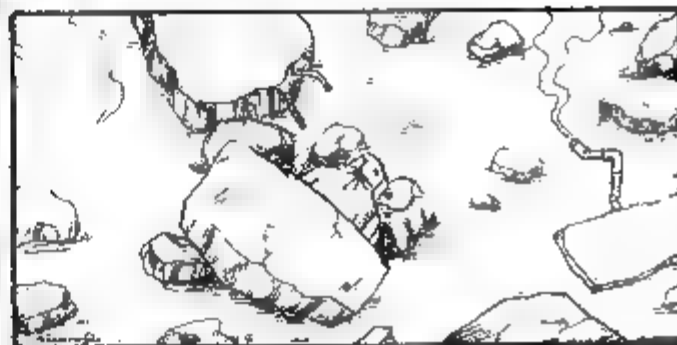
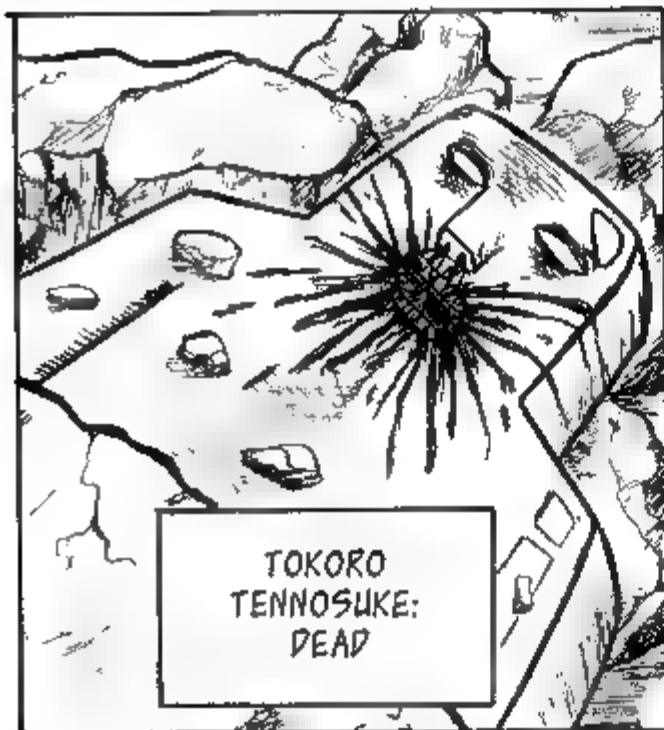


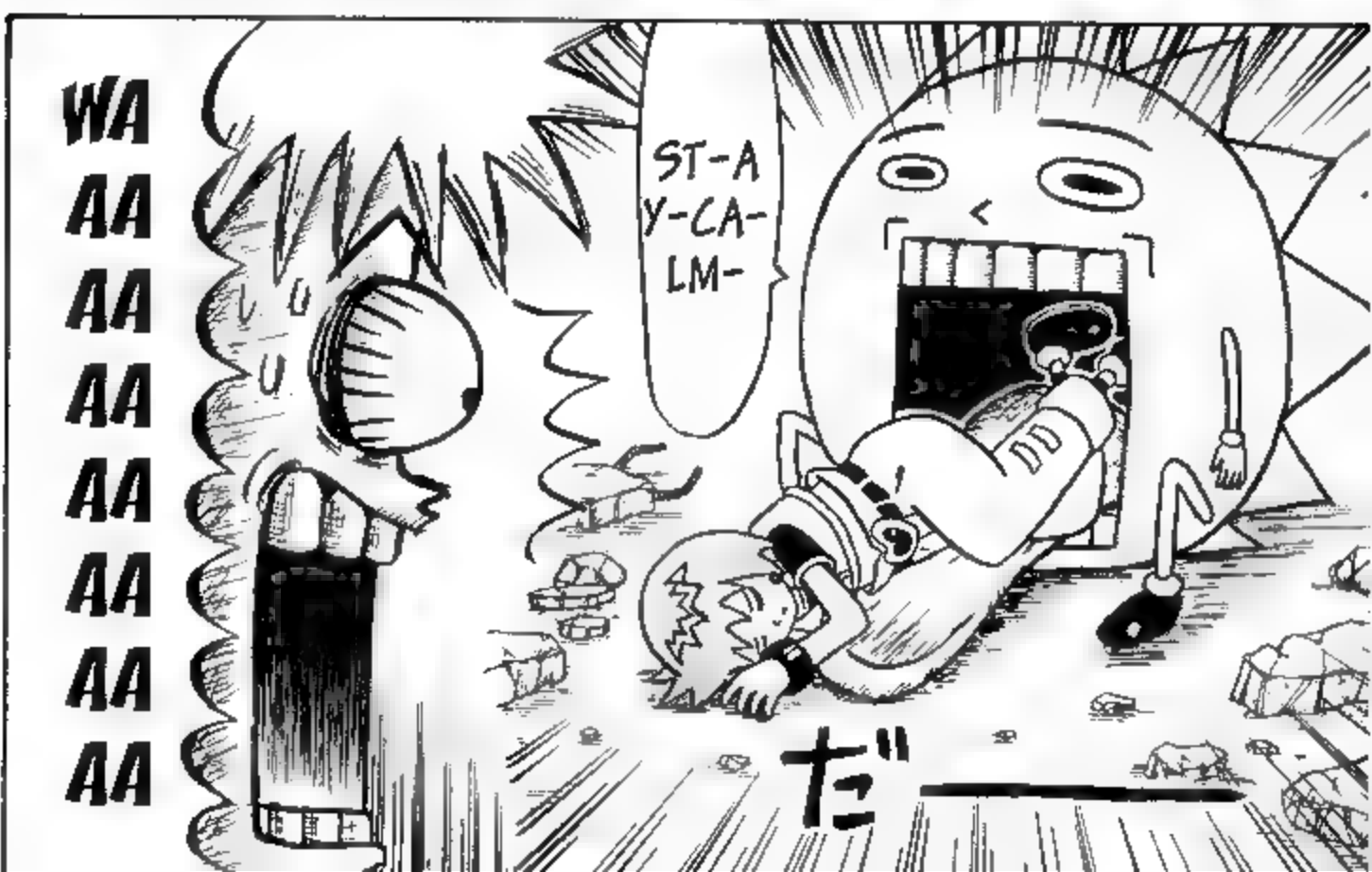


TN: "KANPAI" IS SIMILAR TO "TOAST" OR "CHEERS"

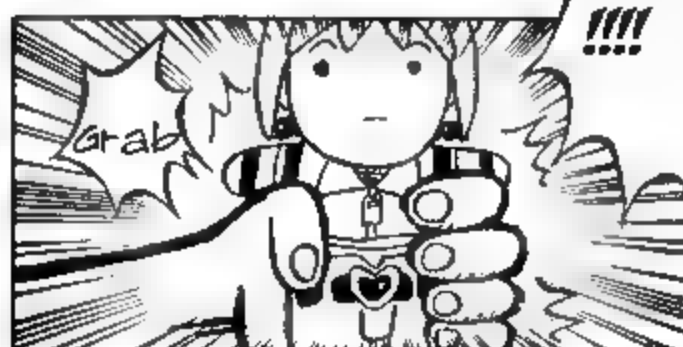
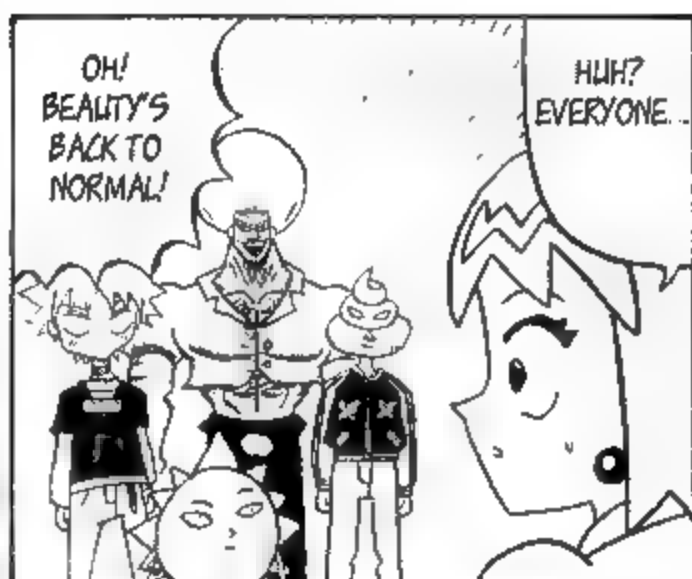


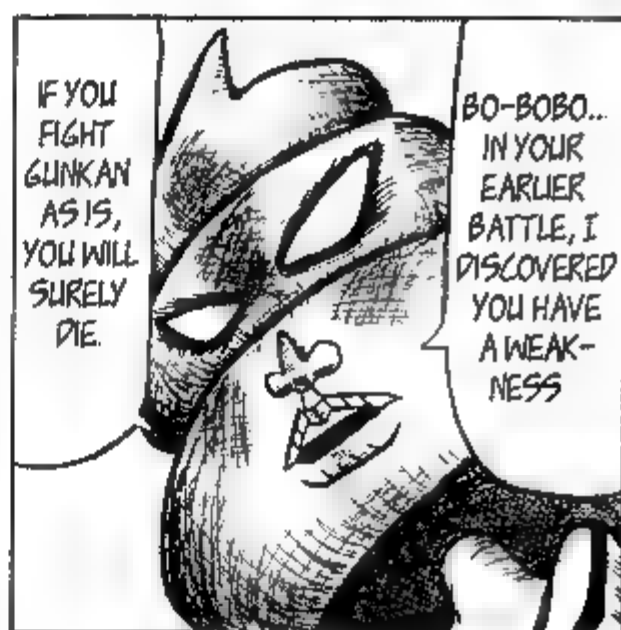








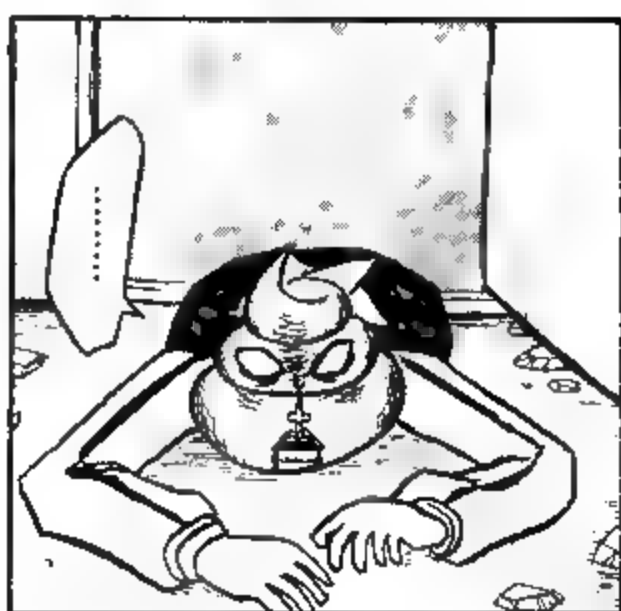
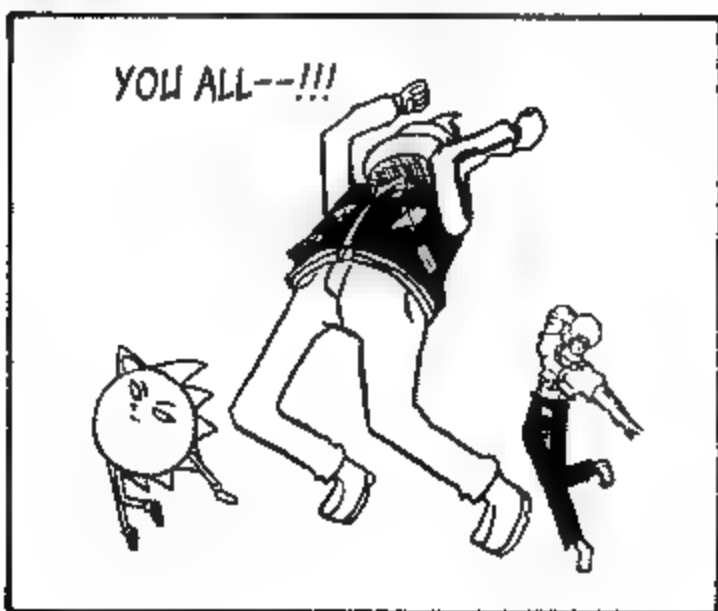


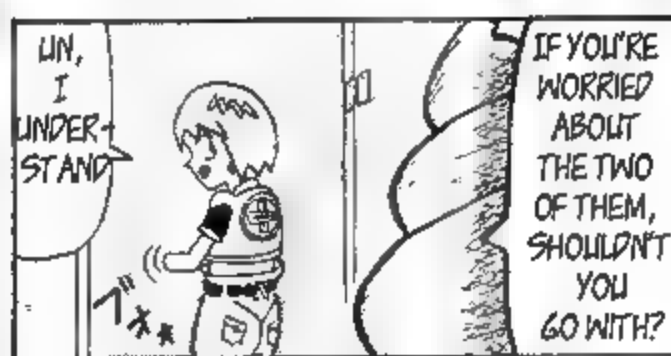
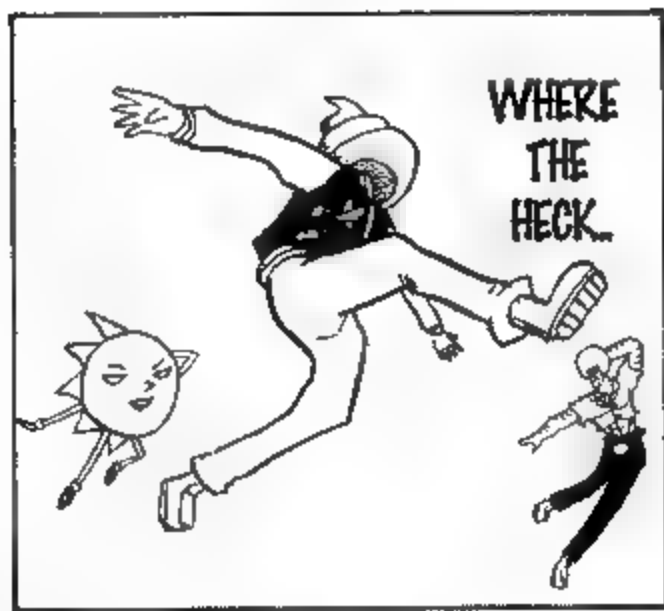
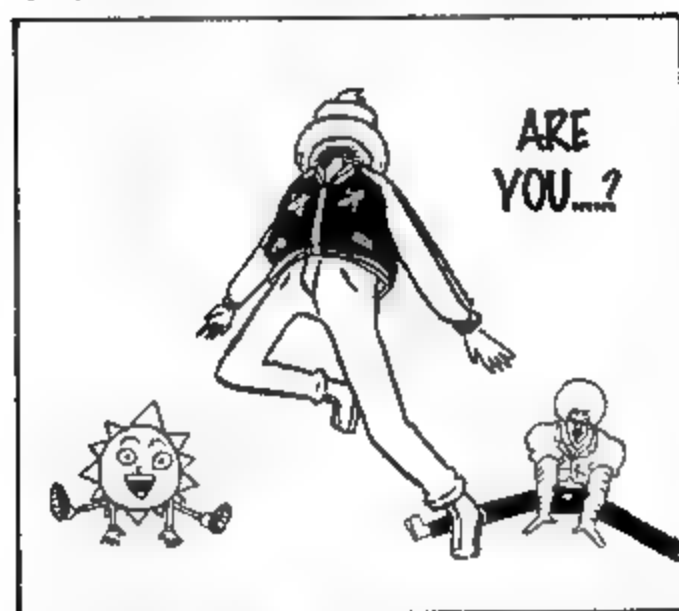


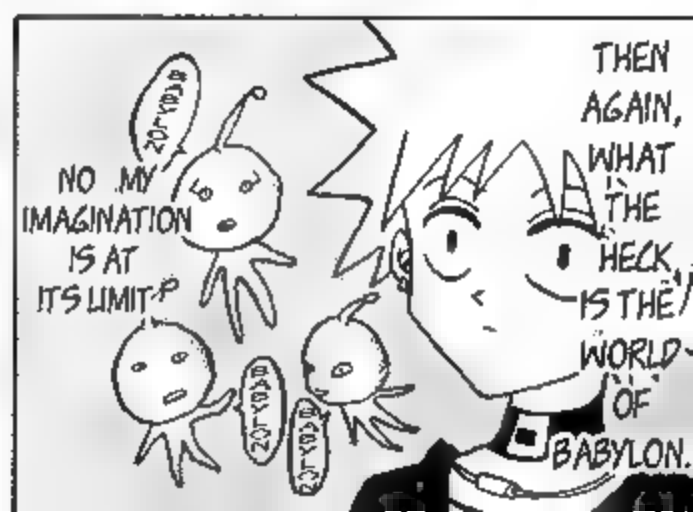
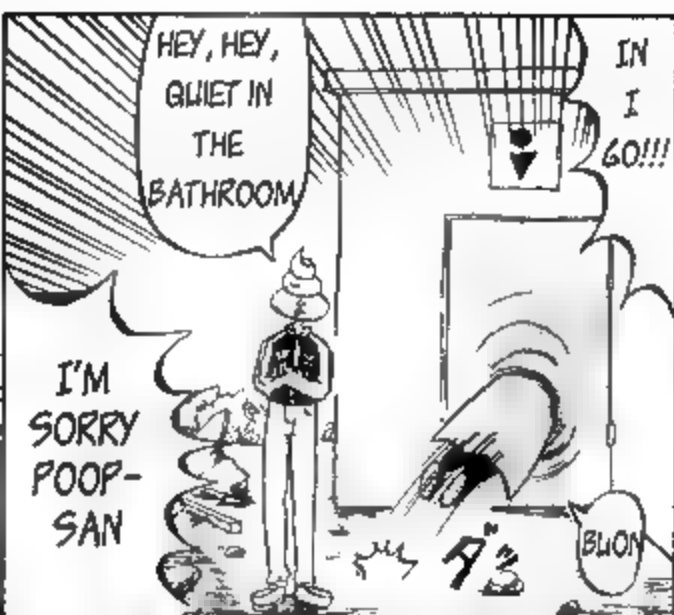
TN: I MADE IT TRANSLATED AS "WORLD OF BABYLON" INSTEAD OF JUST "BABYLON" OR "BABYLON WORLD" TO DIFFERENTIATE IT FROM "BO-BOBO WORLD" ...AS WELL AS SINCE IT MAKES IT EASIER TO RELATE IT TO THE DUB'S "WORLD OF BLABS-A-LOT"









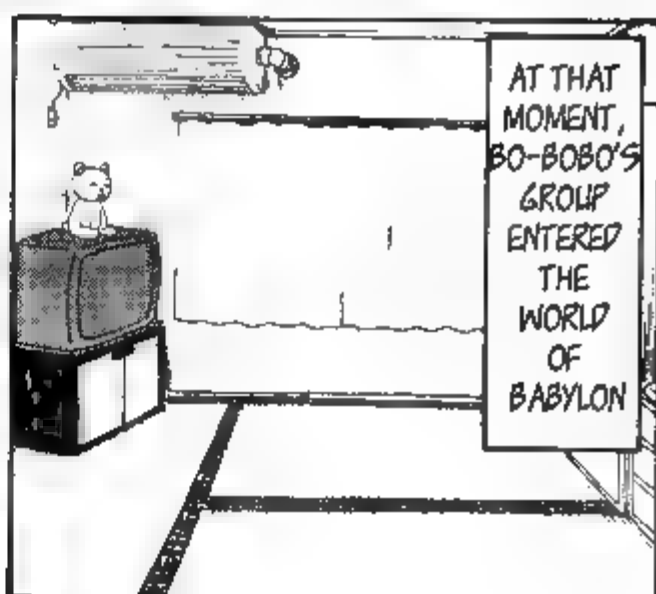






CANISTER: SEASONING



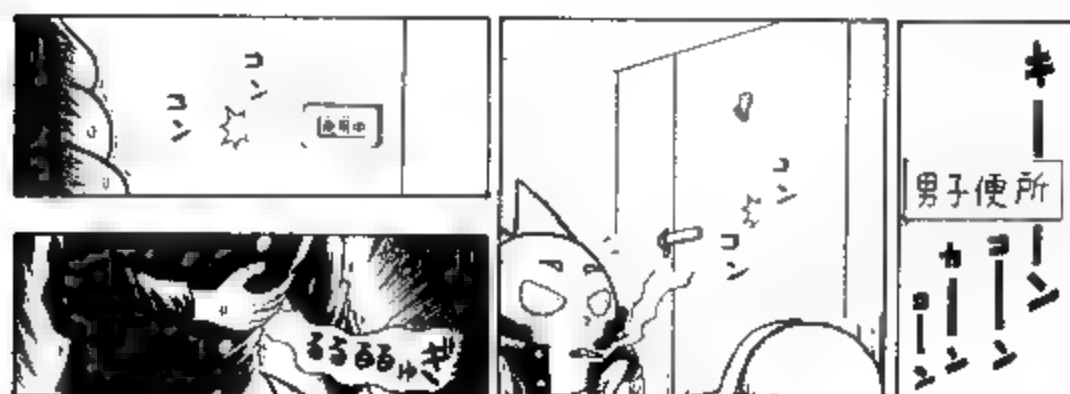






TRANSLATOR'S NOTE:

IT'S SORT OF SAD: TENNOSUKE HAS COME SO FAR AND YET THIS IS PROBABLY HIS LOWEST POINT. HE LOSES IN COMBAT TO AN INANIMATE STICK OF GUM. THEN GETS THE POMADE RING SMASHING DOWN ON TOP OF HIM CRUSHING HIM FOR THE REST OF THE ARC! IF YOU THINK ABOUT IT, TENNOSUKE REALLY DOESN'T GET TOO MUCH IN THE GUNKAN ARC COMPARED TO HIS OWN BATTLE, MOSTLY BEING USED TO FILL OUT THE FIFTH SPOT AND GET INTO EMBARRASING SITUATIONS LIKE THIS. THIS IS PROBABLY THE LAST HE REALLY DOES ANYTHING IN THIS SECTION...LUCKILY BY THE TIME HE RETURNS IN A COUPLE VOLUMES, SAWAI STARTS USING TENNOSUKE BETTER FOR COMBAT AND WEIRDNESS AND HAS A FEW "NU" (HINT, HINT) TRICKS UP HIS SLEEVE! MY ONLY OTHER COMMENT FOR THE CHAPTER IS A STRANGE REALIZATION: MOST OF THE STRUCTURE OF "MAIN VILLAINS" AND "SUBORDINATES" SEEM RATHER REVERSED EARLY ON IN BO-BOBO COMPARED TO LATER, PARTICULARLY IN THEIR PERSONALITY AND STRANGENESS. AT THIS POINT, ALL OF THE "BOSS VILLAINS" SEEM TO BE REALLY CRAZY AND BIZARRE (TENNOSUKE, GUNKAN) WHILE THEIR SUBORDINATES SEEM RATHER SERIOUS AND THE BUTT OF BO-BOBO'S JOKES. HOWEVER, WITHIN A FEW VOLUMES IT REVERSES: THE VILLAINS ARE THE STRAIGHT-LACED THREATS AND CAN BE WEIRD IN CERTAIN WAYS WHILE MANY OF THE SUBORDINATES BECOME THE REAL WEIRDOES! SOMEHOW WITH HOW THE BIGGER VILLAINS GET, SEEING BO-BOBO MAKE A FOOL OUT OF THEM JUST WORKS BETTER THAN HAVING THE VILLAIN AND THE HERO BE FOOLISH.



絵：アシスタント サトウミツル



**OHGI 45: THE TERROR OF THE BABYLON GUIDANCE CORP**



TM: THAT'S ANOTHER PUN: THE BOX IS SAYING THAT THE CONVERSATION IS "TSUMARANA MONO", AN "UNINTERESTING THING" BUT THEN CALLS ITSELF A "TSUMARANA MONO", WHICH BASICALLY IS AN "UNINTERESTING THING" IN ITSELF

GYA  
AAA  
AAA  
AAA  
AAA  
AAA

ガシャーン

DAMMIT  
!!!!

# CHUGI 45 : THE TERROR OF THE BABYLON GUIDANCE CORP

FOR  
THE WORLD  
OF  
BABYLON

WRONG,  
I'M A  
GUIDE

SO  
GIVE ME  
TEN YEN

I FORGOT  
TO RESERVE  
FOR MY  
MORNING  
MUSUME  
COLLECTION  
--!!!!

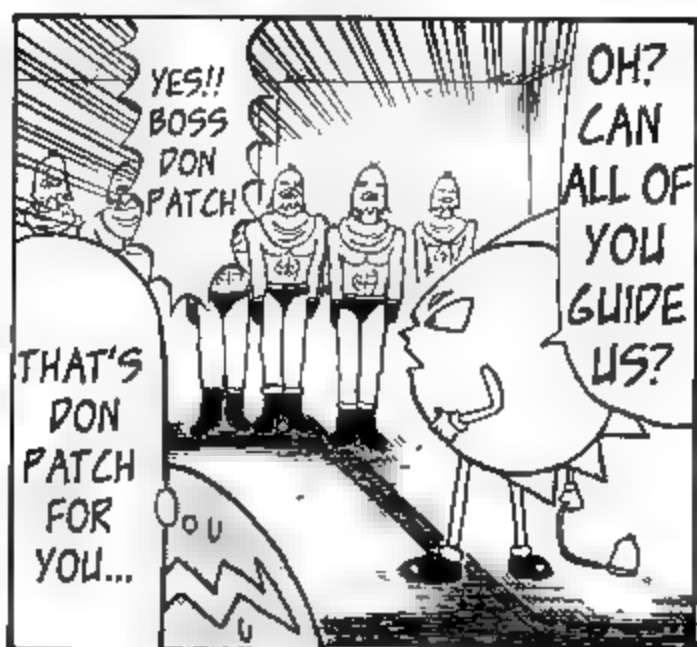
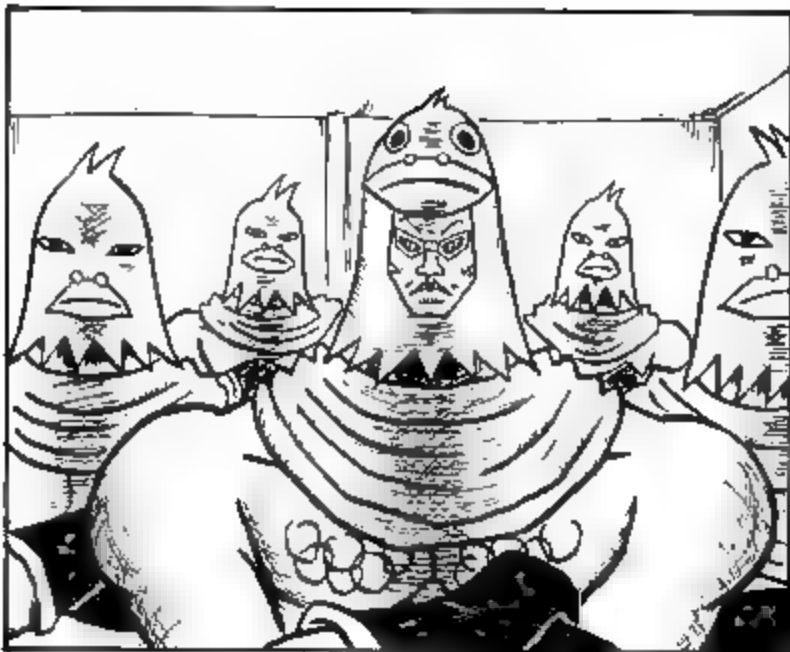
IN MORNING MUSUME IS A WELL KNOWN J-POP GIRL GROUP KNOWN  
FOR ITS FAME AND POPULARITY IN JAPAN

HE'S A  
DETECTIVE  
!!?

SOY  
DETEC-  
TIVE!!!!



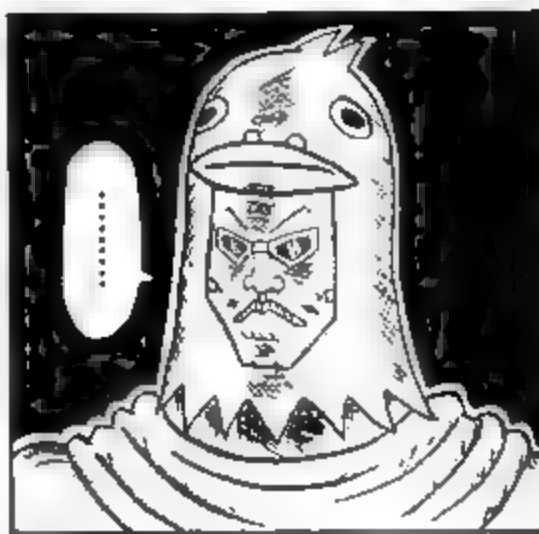






IN "KAMABOKO" IS A TYPE OF FISH PASTE THAT HAS BEEN PROCESSED AND TURNED INTO A LOAF, USUALLY A WHITE-FISH TYPE OF SUMIRI USED IN SOUPS AND IN NOODLE DISHES ON THE SIDE





I GET IT,  
SO  
APOLOGIZE  
RIGHT!!

IT WAS  
IMPULSIVE--!!!!



IMPU IMPU IMPU IMPU  
IMPU IMPU IMPU IMPU  
IMPU IMPU IMPU IMPU



EH!!,  
IS FIVE  
GOOD!!?

5 MEN



SORRY



IN ANOTHER PLAN, BO-BOBO APOLOGIZED BY SAYING "GOMEN", OR "I'M SORRY", BUT PON PATCH THOUGHT HE WAS SAYING "60 MEN" OR "FIVE NOODLES"

I WILL  
GUIDE  
YOU

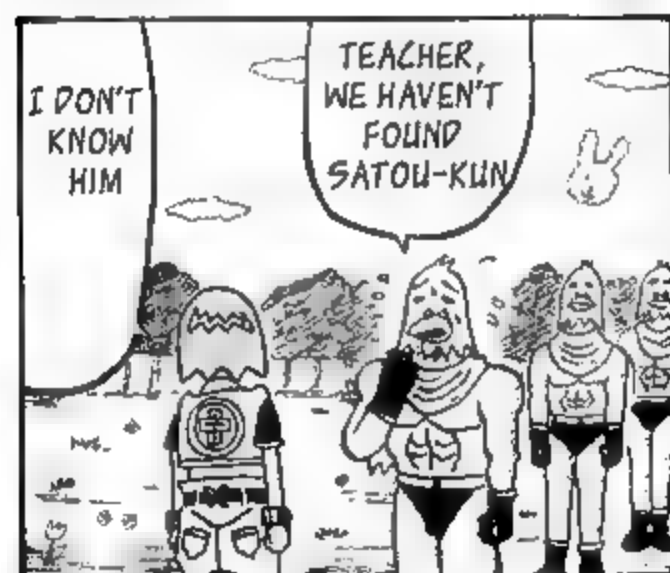
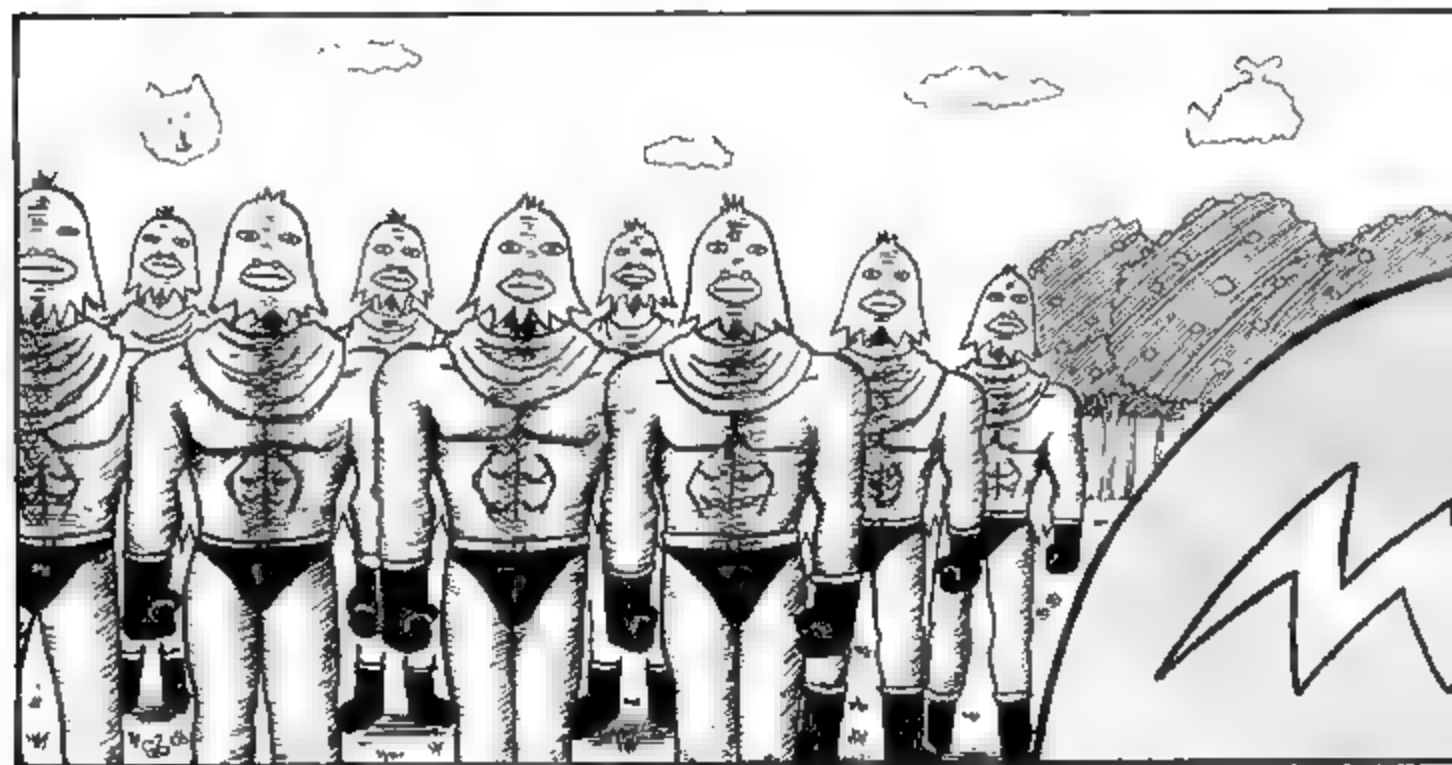
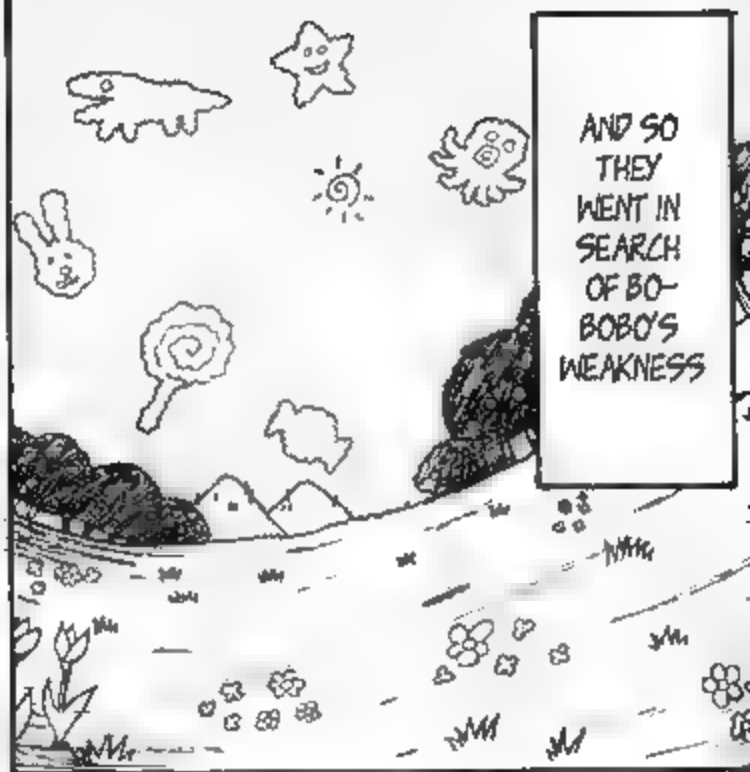
OK, SO,  
WILL YOU  
GUIDE US  
THROUGH  
BABYLON?



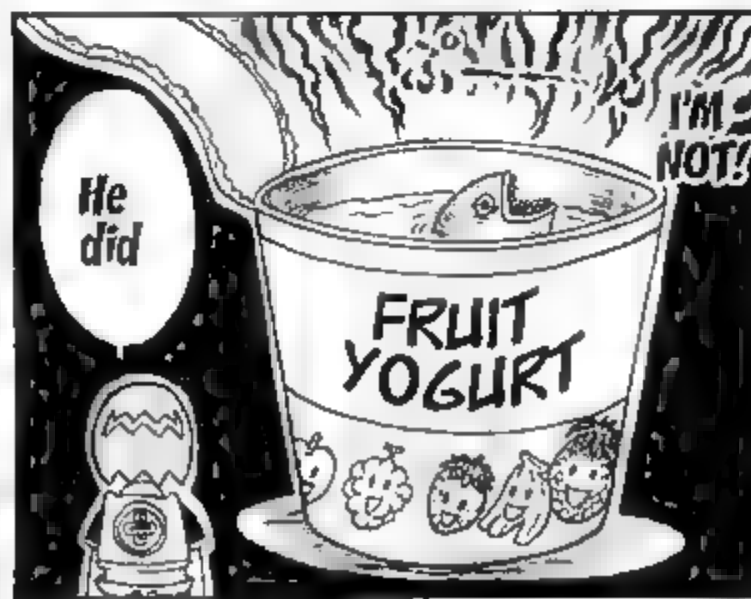
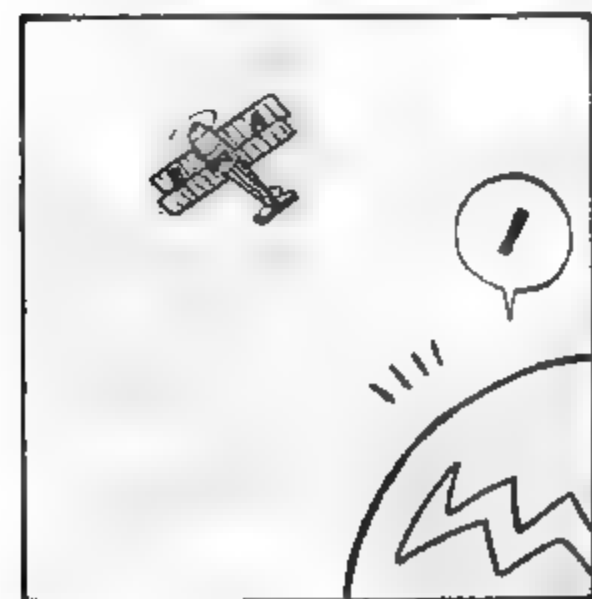
IT'S  
USELESS!!  
COMPLETELY  
USELESS!!  
I CAN'T  
EAT THAT  
MUCH  
ALONE!!!

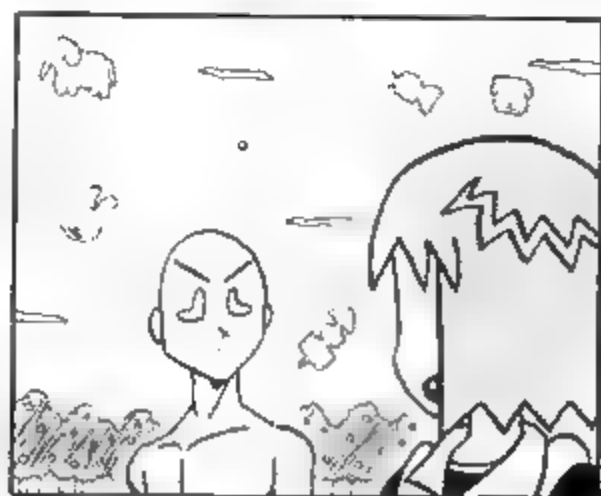
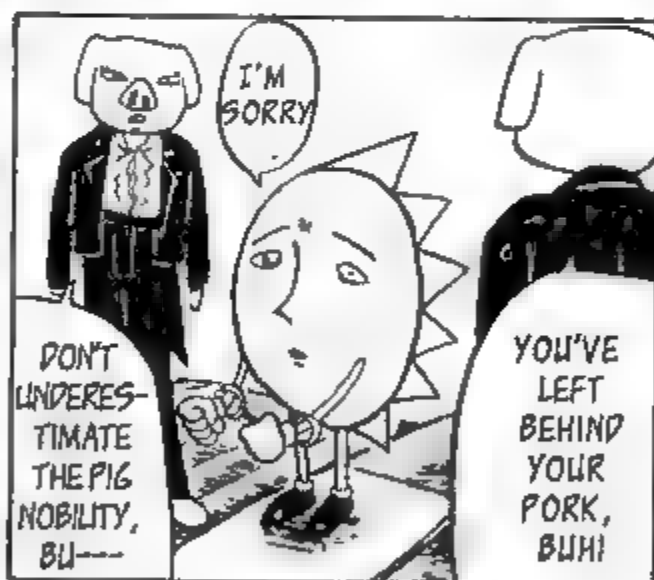
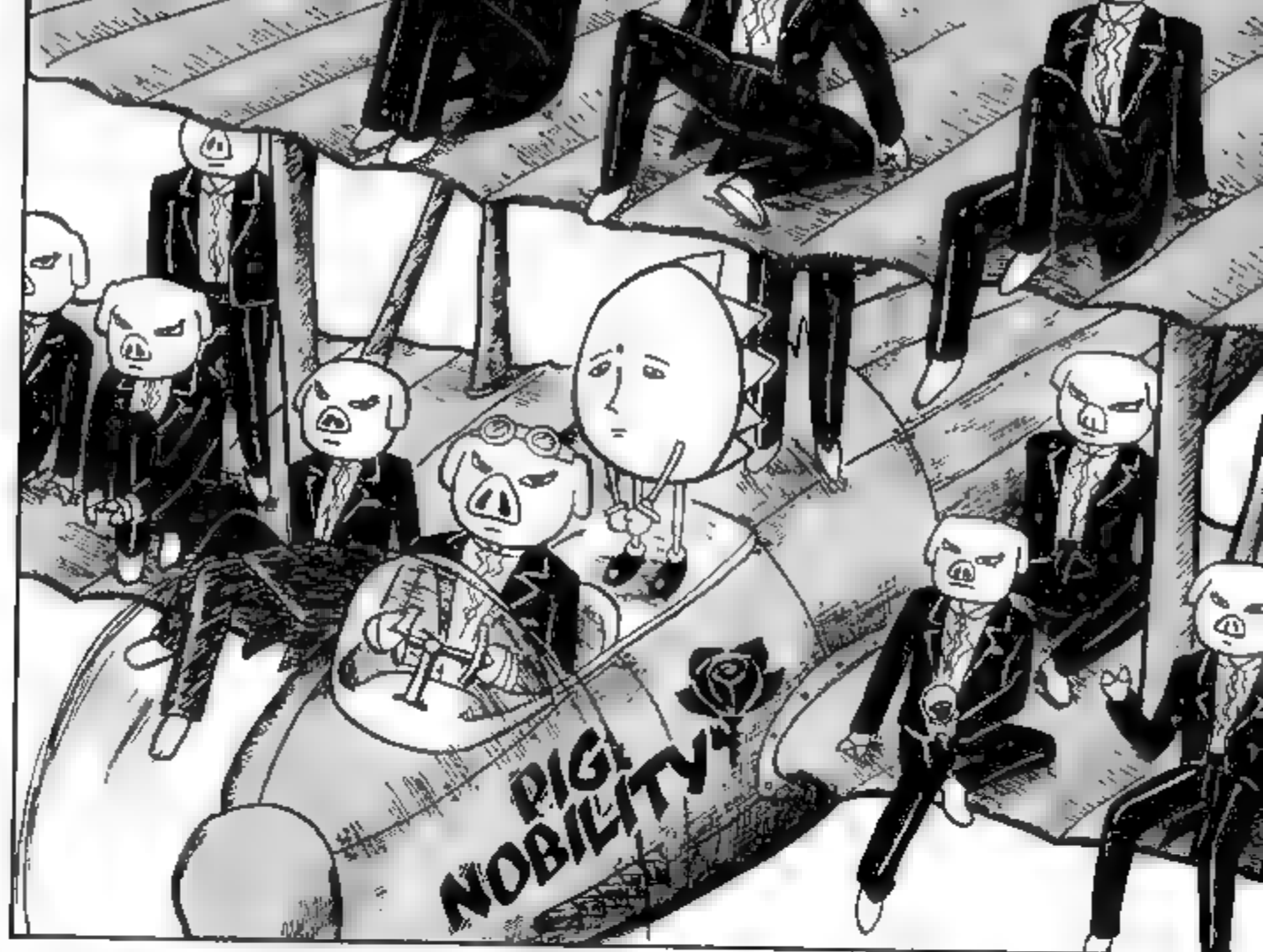
APOLO-  
GIZE  
RIGHT!!



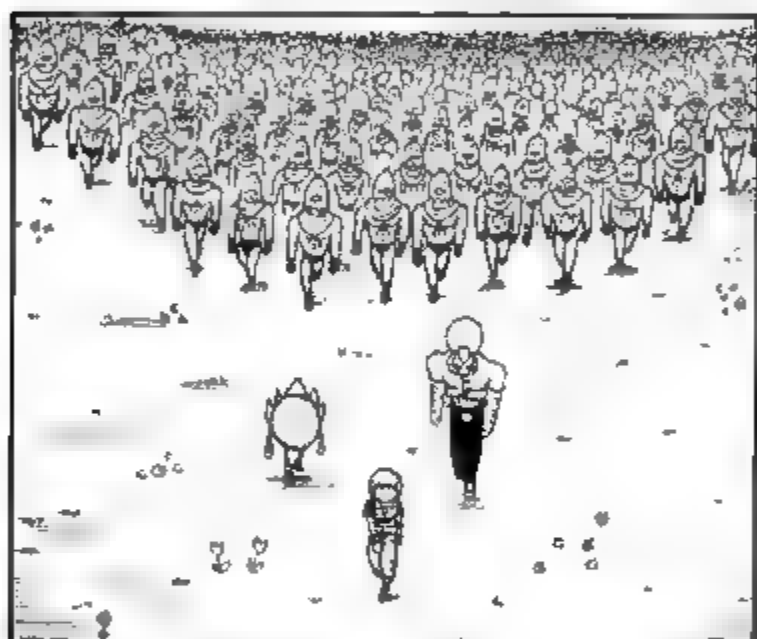






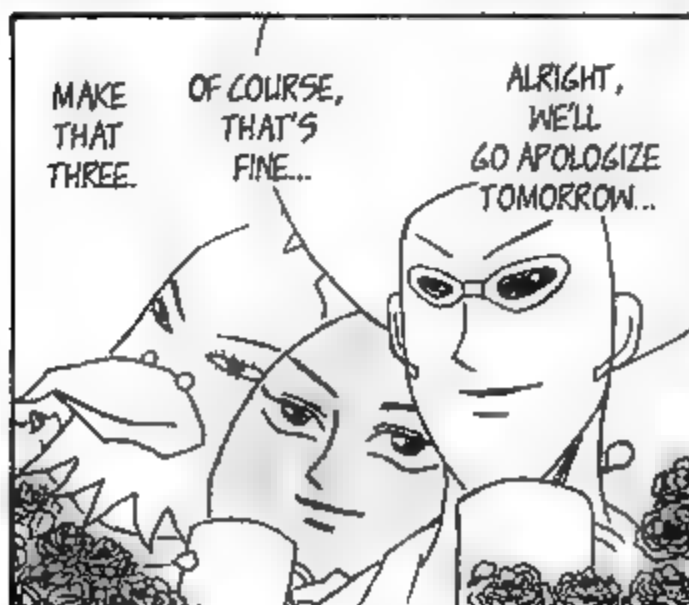
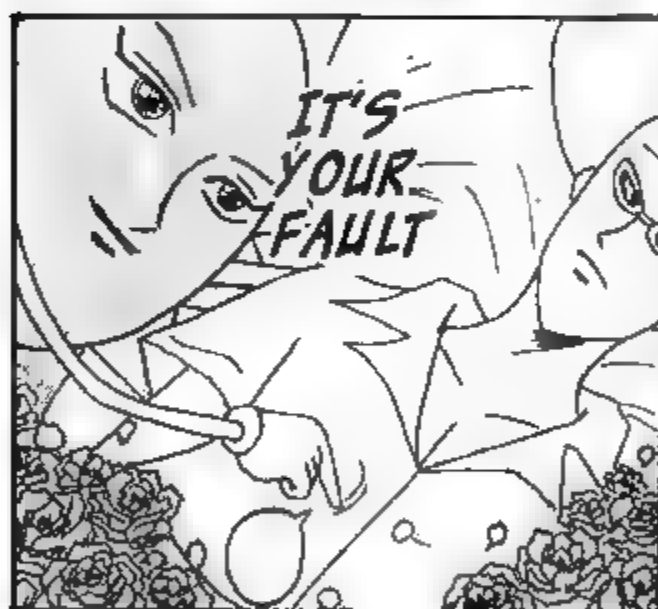






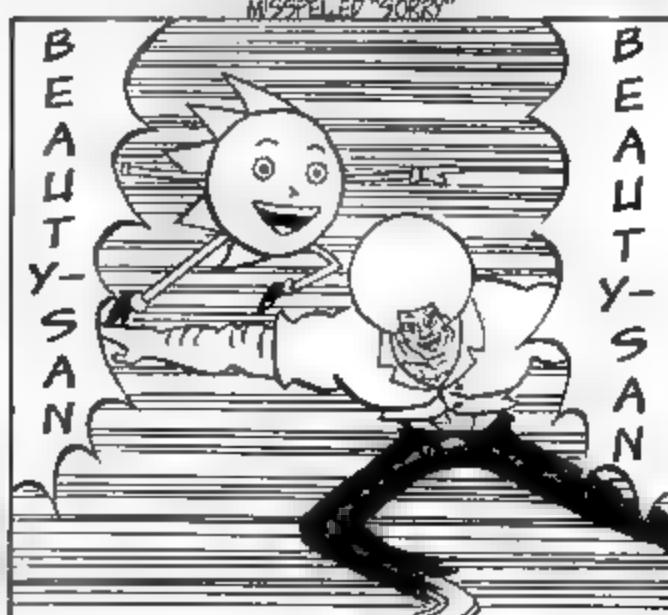
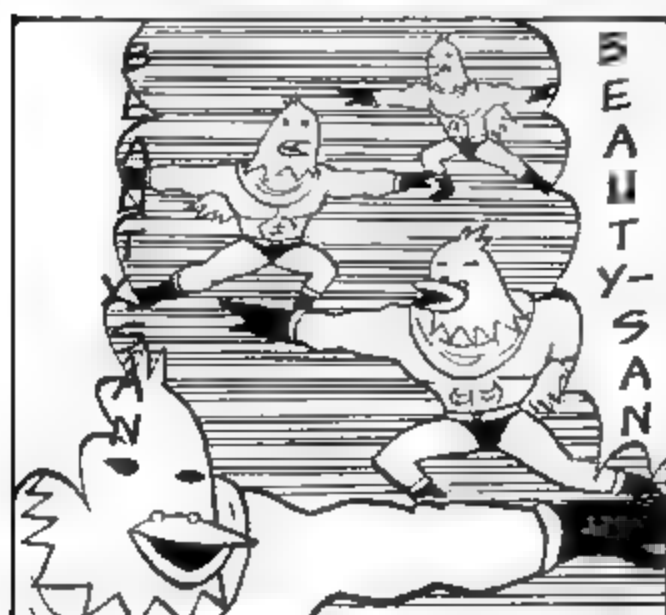








TN: SINCE THEY MISPELL "GOMEN" HERE AS "GOMENU", I LIKEWISE MISPELLED "SORRY"





TN: I KNOW HOW  
MANY PEOPLE CAN'T STAND BEAUTY'S  
CONSISTANT FREAK-OUTS AND EXPERIENCING  
THE WEIRDNESS OF THE WORLD FIRST HAND, BUT THIS  
CHAPTER REALLY USED HER WELL. IN A WAY,  
THE WORLD OF BABYLON IS SORT OF LIKE A  
"BO-BOBO WORLD ANYONE CAN GO TO",  
THUS BEAUTY CAN EXPERIENCE EVEN MORE PURE,  
PLOT-UNRELATED NONSENSE FIRST HAND  
THAN SHE WOULD IN THE REAL WORLD.



▲絵：アシスタント マツイ



# BOBOBO-BO BO-BOBO

## Chapter 46: A New Ultimate Technique



VS



### POMADE RING COMPETITION

Bo-bobo Corp.  
VS  
Gunkan Five-Ninshu

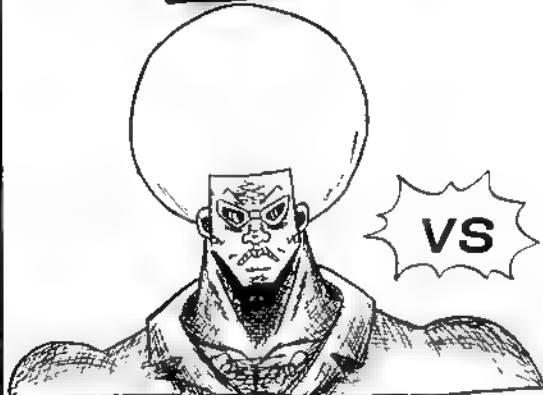
### Result Chart

1st Battle:  
HEPPOKOMARU X  
VS  
FUNDOSHITARO ○

2nd Battle:  
BO-BOBO X  
VS  
JUNE 7TH ○

3rd Battle:  
DON PATCH X  
VS  
STRONG-LOOKING GUY ○

4th Battle:  
TOKORO TENNOSUKE X  
VS  
GUM ○



VS

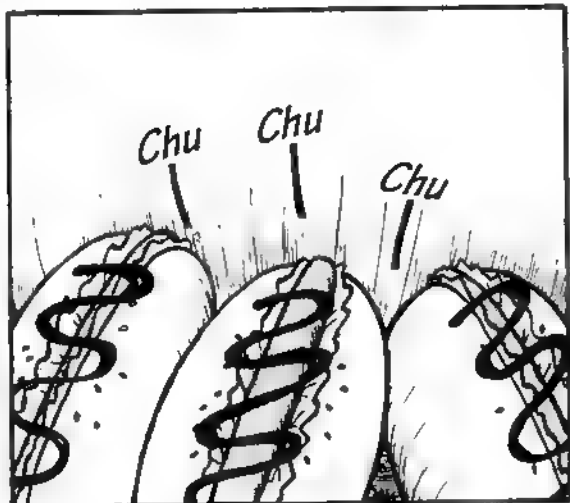
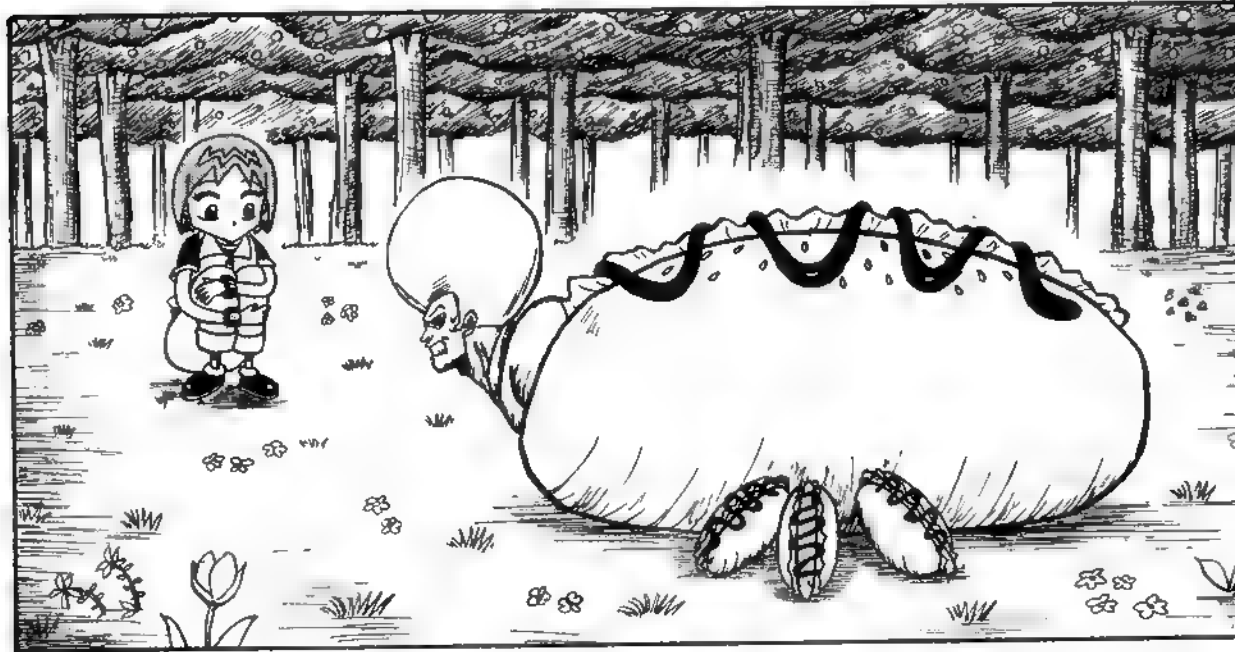


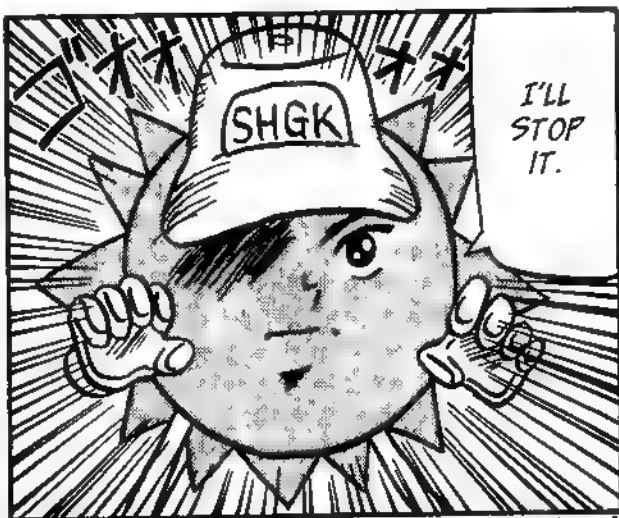
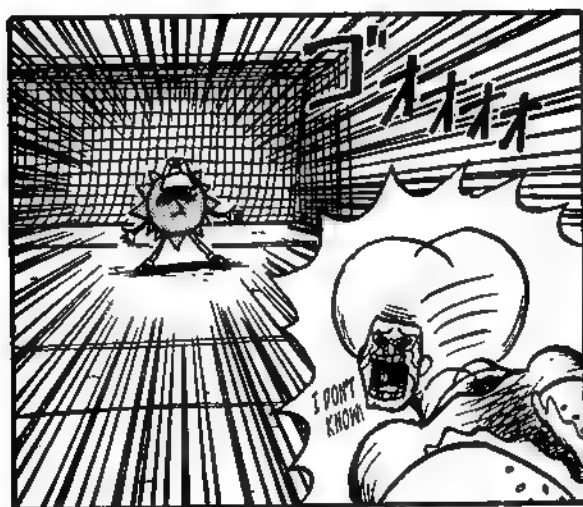
VS



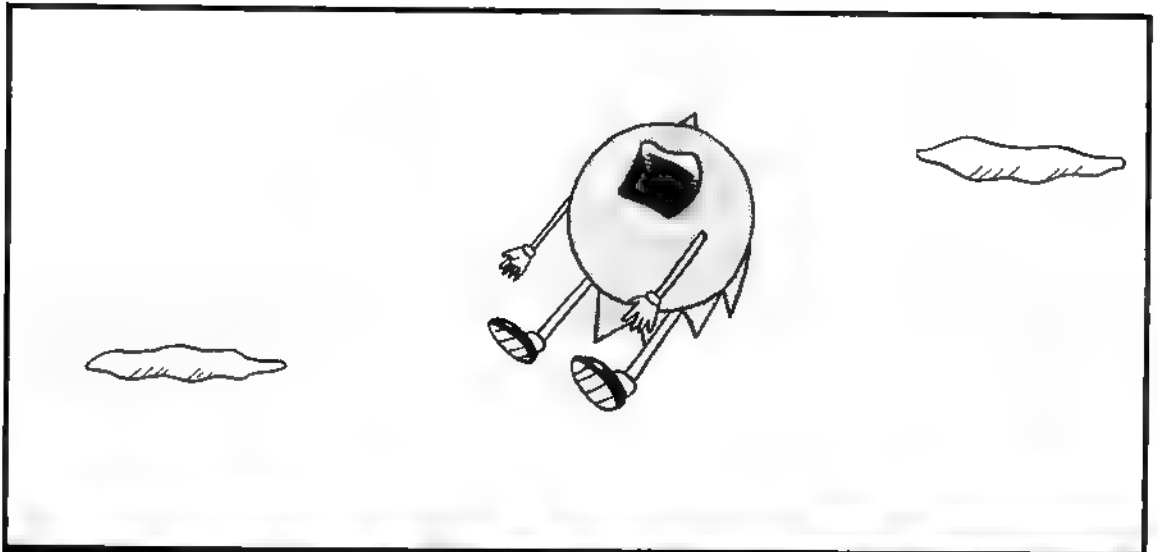
VS



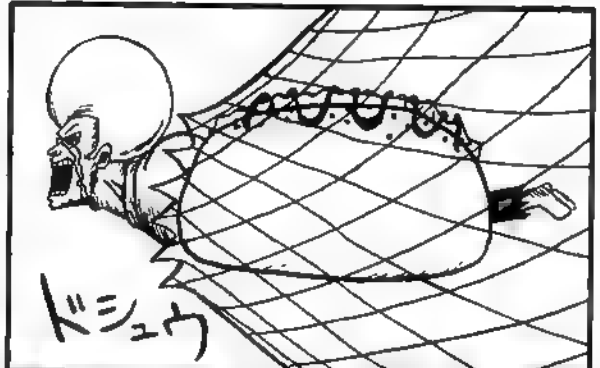
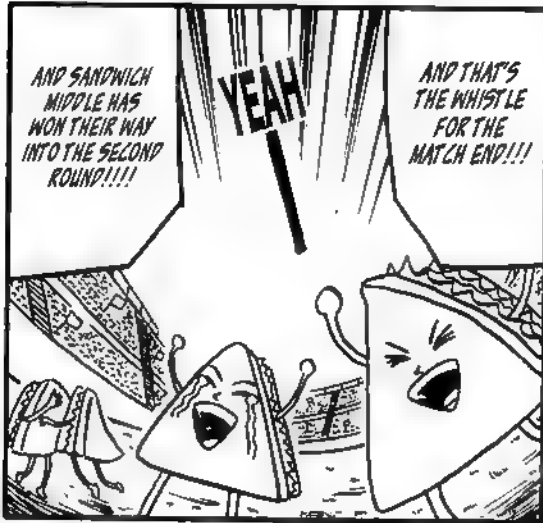




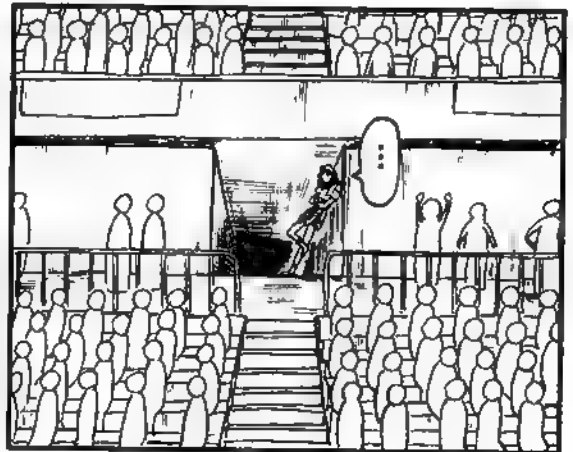
Note: Don Patch has turned into Genzo Wakabayashi from "Captain Tsubasa"



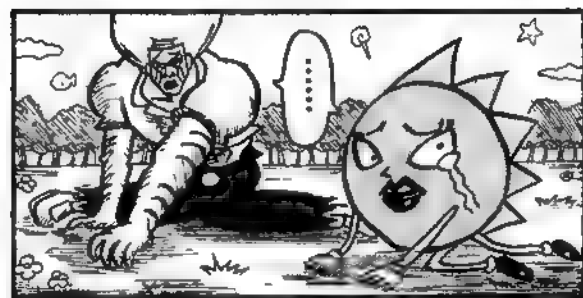
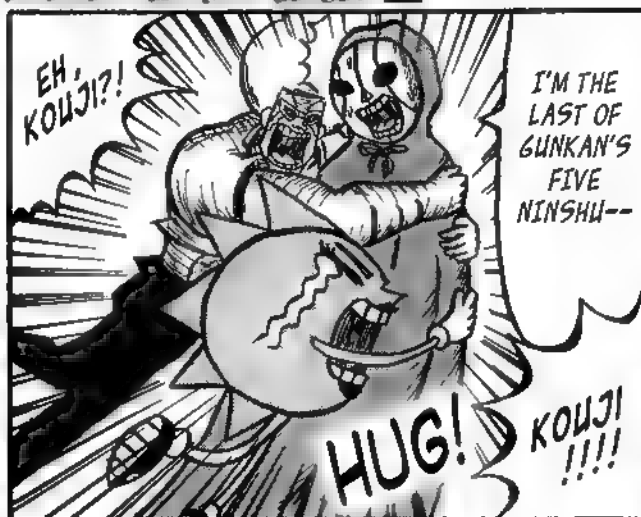
OH, PATCHBAYASHI-KUN  
HAS BEEN THROWN INTO THE SKY!!!!



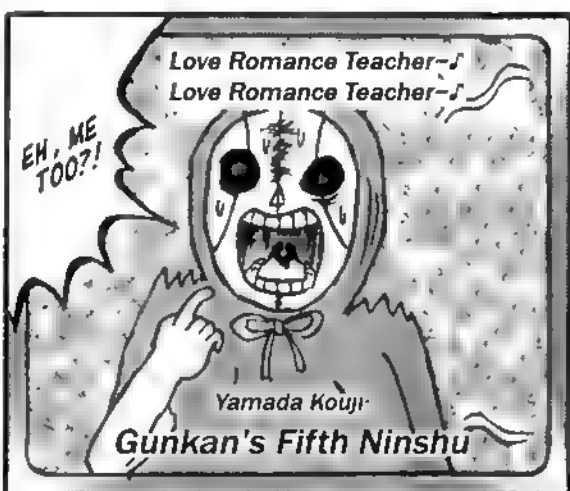
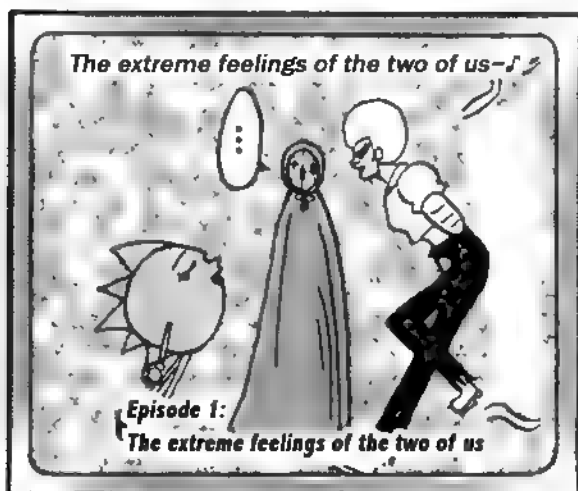
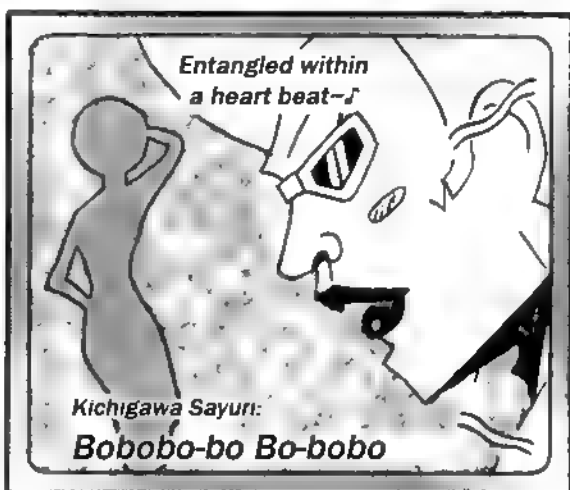
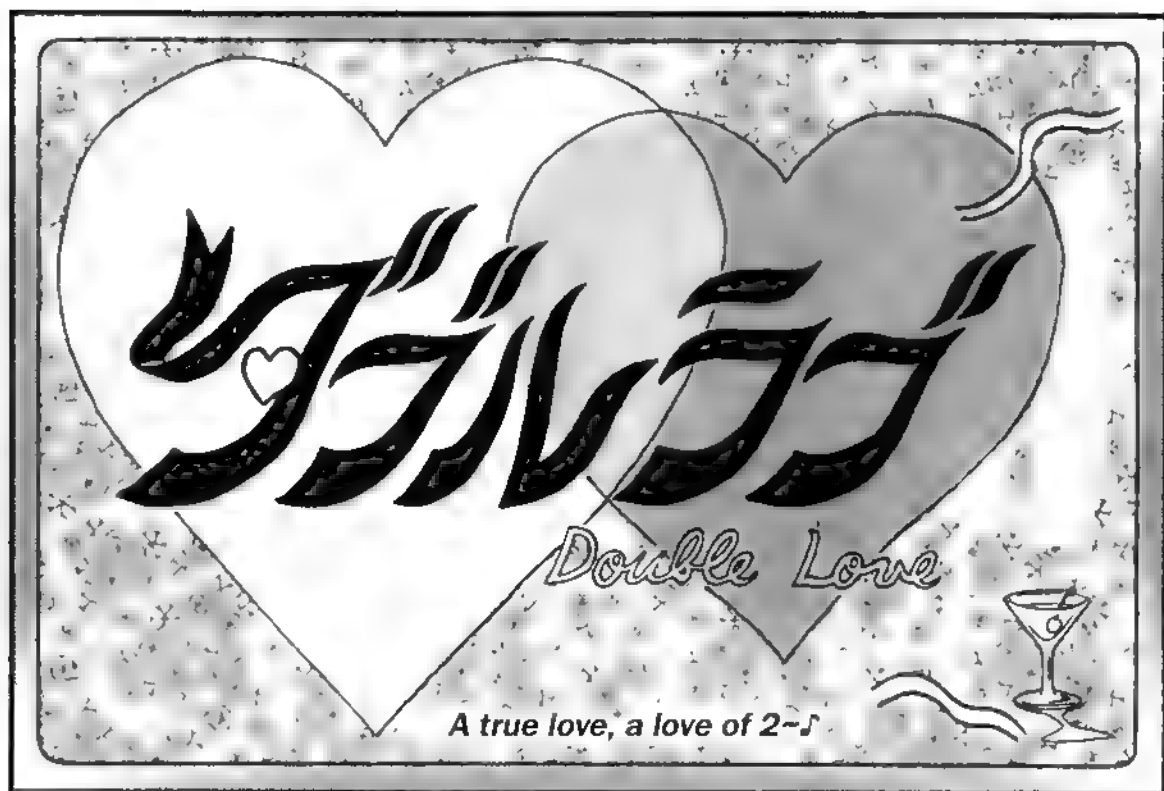
AND THUS, IT'S BROKEN  
THROUGH THE  
GOALNET!  
IT'S A GOAL!! A GOAL!!!







And so  
our love  
triangle  
began.



**THIS IS A  
PERIOD  
PIECE??!**

The period  
is the  
Bakumatsu

**Edo**

WOW, THAT  
KOUJI HAD  
A BED SCENE  
WITH THAT  
TOP IDOL  
FUUKA

HEY-I DID YOU  
SEE TODAY'S  
DOUBLE LOVE?

IN THAT  
CASE,  
I'LL FIGHT  
YOU.

**BE  
SERIOUS.**

**ZAP**

**EH?!**  
BUT THAT  
WAS NOW...

**CLACK!**

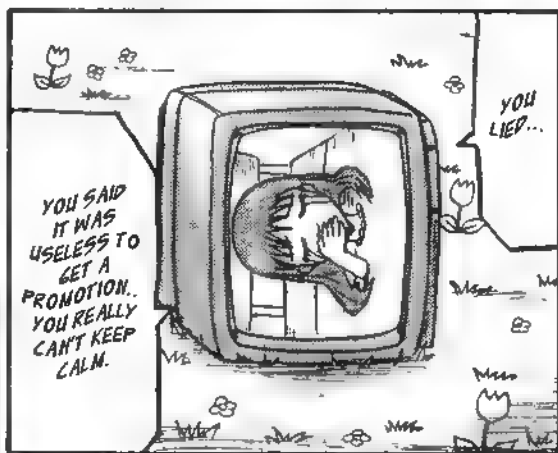
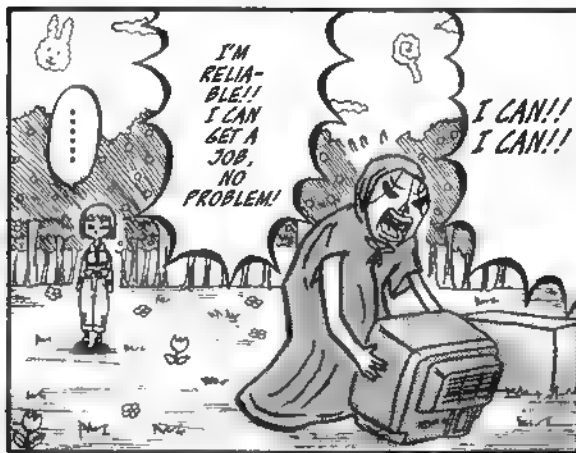
**CLACK!**

**ZAP**

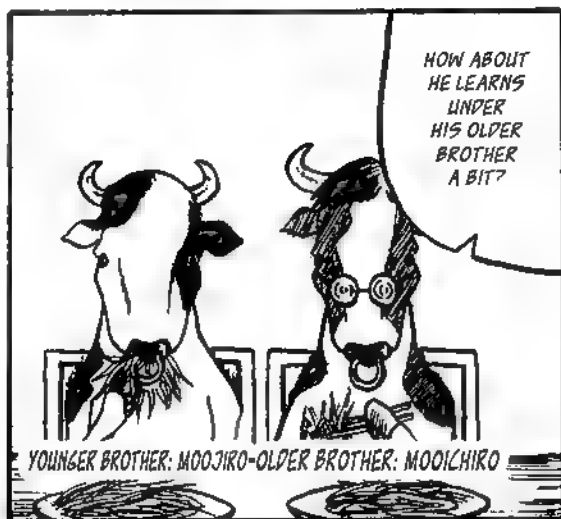
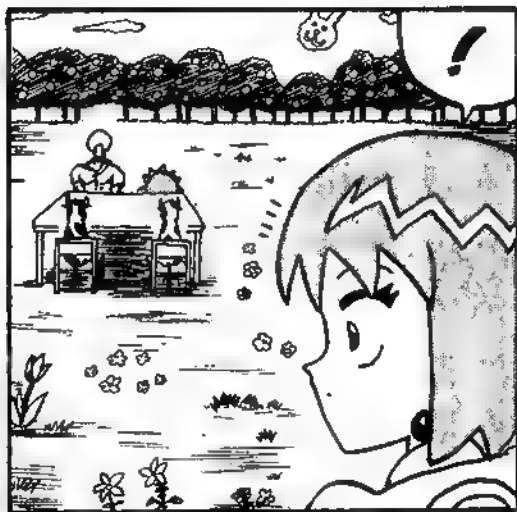
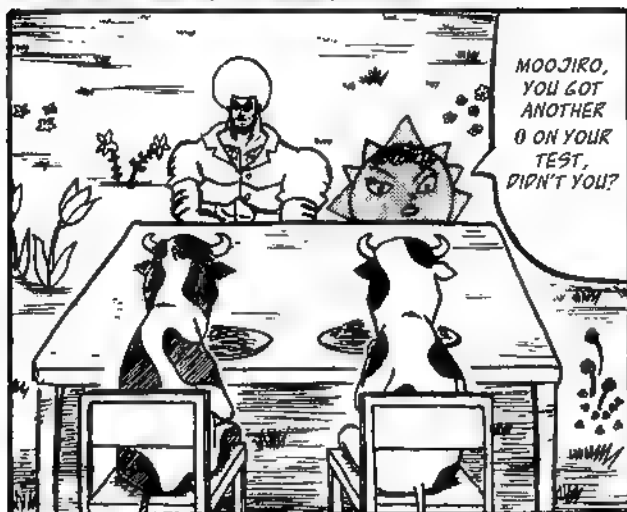
**EH?!**

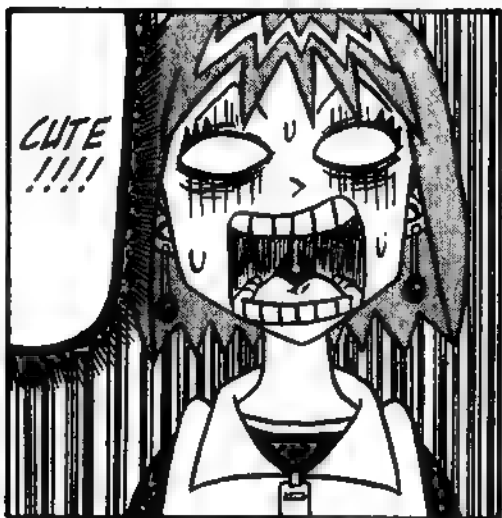
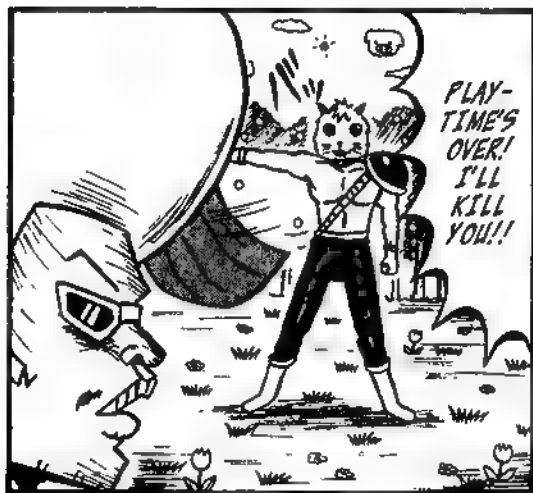
I DID A  
BED SCENE  
WITH THAT  
TOP IDOL...

**Fuuka**











HANAGE SHINKEN

VZOOM!

VZOOM!



DIE~!



I CAN UNDER-  
STAND  
ANY TECH-  
NIQUE I'VE  
SEEN ONCE  
AND AVOID  
IT!!!!

I'VE SEEN  
ALL OF  
YOUR  
TECHNIQUES  
WHILE  
YOU WERE  
FIGHTING  
IN THE  
POMADE  
RING!!!



IDIOT!! I CAN  
COMPLETELY  
SEE WHERE  
YOUR HANAGE  
SHINKEN IS  
MOVING!!!!



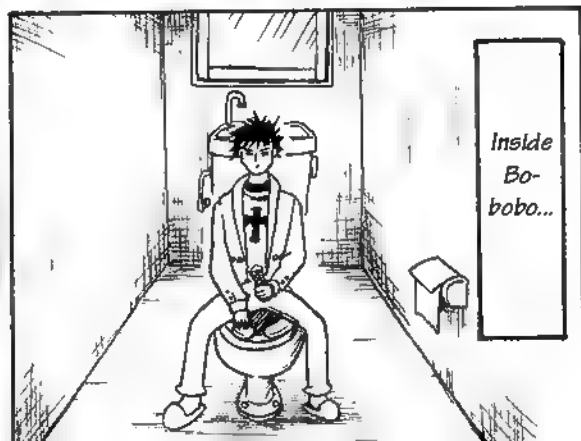
BROTHER,  
GET OUT  
NOW!!!

BROTHER,  
GET OUT  
NOW!!!

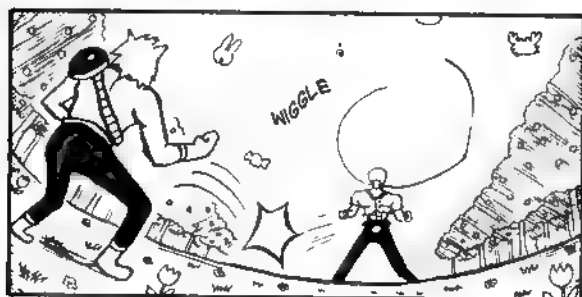


WHAT  
?!

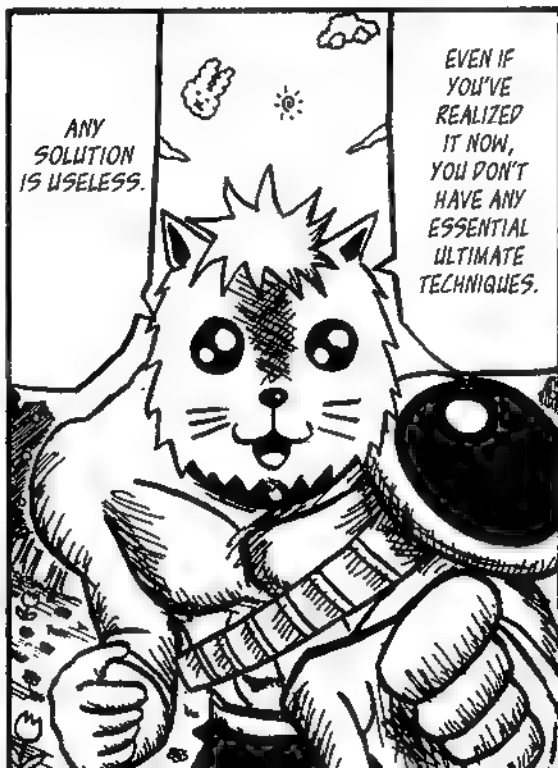
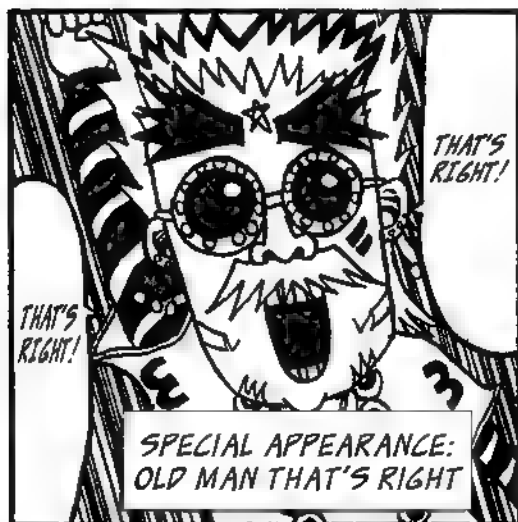
!!!



Inside  
Bo-  
bobo...







HANAGE  
SHINKEN  
OUGI!!!

A  
r  
m  
p  
i  
t  
o  
h  
o  
p



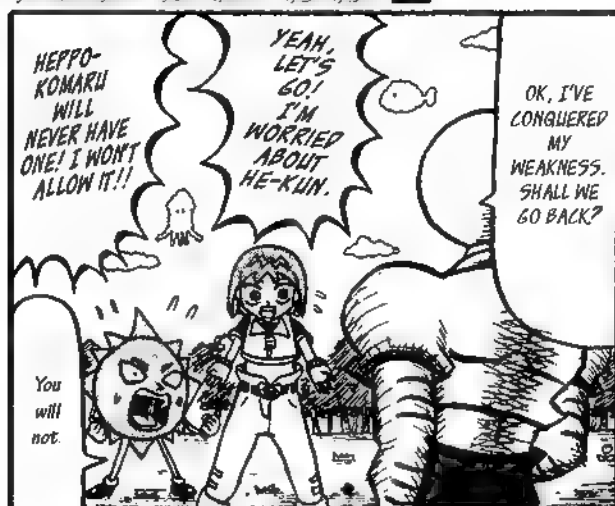
THE ULTIMATE  
TECHNIQUES OF  
HANAGE SHINKEN  
ARE SACRED  
I JUST SHOULDN'T  
USE THEM  
IF THEY'RE  
USED RECKLESSLY.

I HAVE NO  
REASON NOT  
TO HAVE  
TECHNIQUES

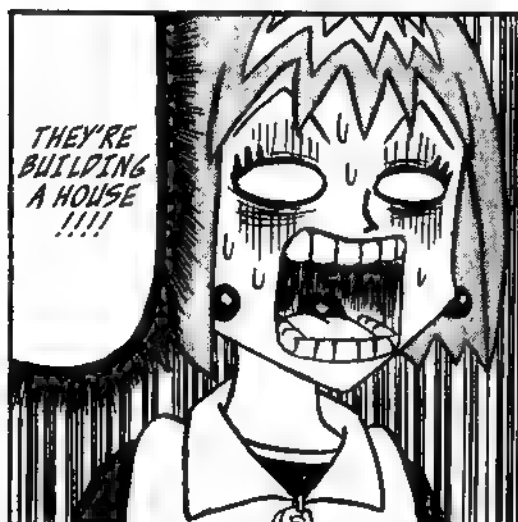
HE'S...  
LOST-IT

But he  
beat me  
with that  
technique.

HANPH...



\*FINAL SUPER FIST OF THE NOSEHAIR



ボーボボ  
一言メモ  
④

破天荒

このキャラは軍艦編が終わって、急遽  
創ったキャラです。「とりあえずカッコ  
イイキャラを創ろう」としか考えてなかったので、性格や技、服の  
デザインなどを決めるのにすごい時間がかかりました。マフラーや  
髪型など、ドラマ『木更津キャッツアイ』の主人公「ぶっさん」を  
イメージして描きました。全然似てないけど。

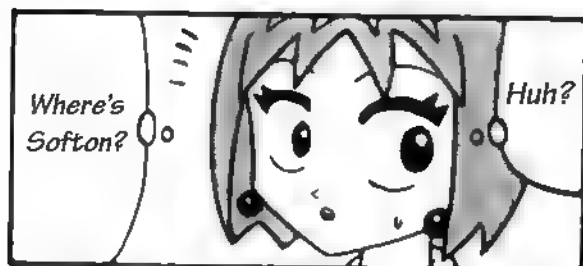


絵：アシスタント 尾崎裕一





**Chapter 47:**  
***Destiny X Nosehair X Final Battle***





THEY  
BUILT  
HIM  
INSIDE  
!!!!

THEY  
BUILT  
HIM IN.

THEY  
BUILT  
HIM IN.

They  
built  
him in.



YOU TWO  
DID IT  
TOGETHER

I WILL NEVER  
FORGIVE YOU  
FOR WHAT  
YOU'VE  
DONE TO  
SOFTON!!!!

YOU!!



KUKUKU,  
THAT WAS;  
'Garyuu  
Hanage  
Shinken  
Ougi:  
First of  
Architecture'

THAT POOP  
IS NO  
LONGER  
WITH YOU.



That brick  
earlier  
was talking.

I'M  
SOFTON,  
BUT...

Gunkan-san,  
I'm finished  
cementing.

I'M  
SOFTON,  
BUT...

Oh,  
I found  
some  
good  
bricks.

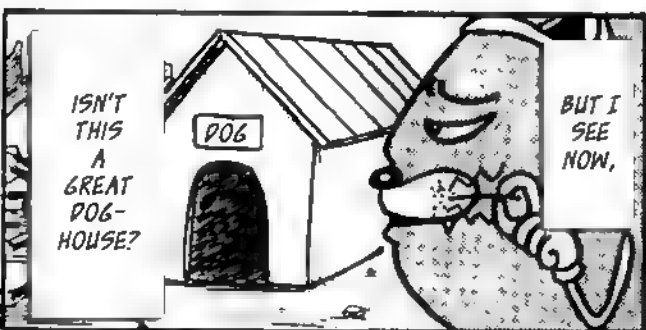
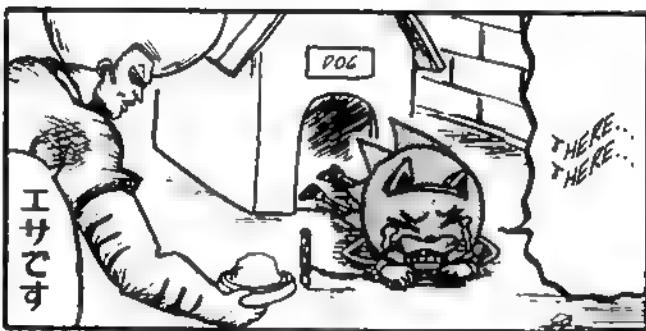
That's  
stupid.

ARE  
YOU  
SERIOUS  
?!!!!

I'M  
SOFTON,  
BUT...

Let's  
let  
it  
go

KU! IF I  
REALIZED  
WHAT I  
WAS DOING  
TO SOFTON  
THEN...







**VWOOSH!**

I'VE  
BEEN  
WAITING  
FOR  
THIS  
DAY.

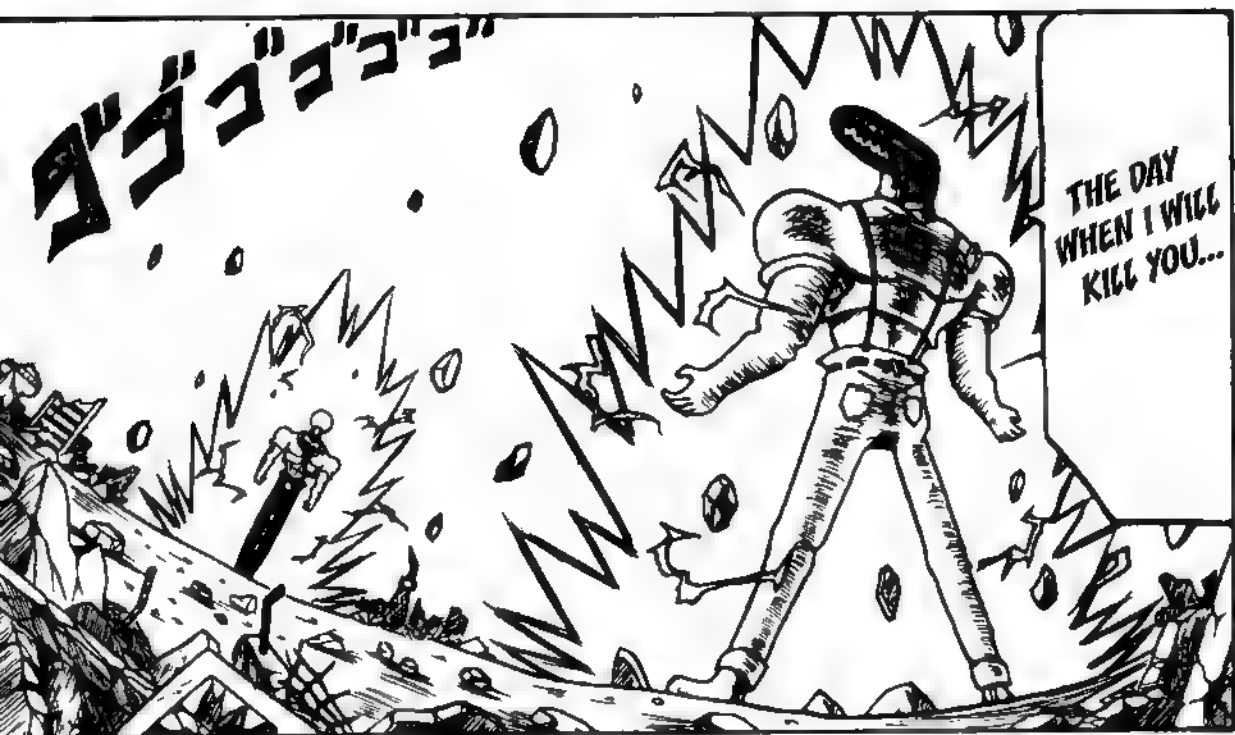
Hi, I'm  
back—!



**VWOOSH!**

NOT  
ENOUGH  
FOOD  
FOOD!

GUNKAN,  
YOU  
ALONE  
I'LL BURY  
WITH MY  
NOSEHAIRS  
FOR SURE.



THE DAY  
WHEN I WILL  
KILL YOU...



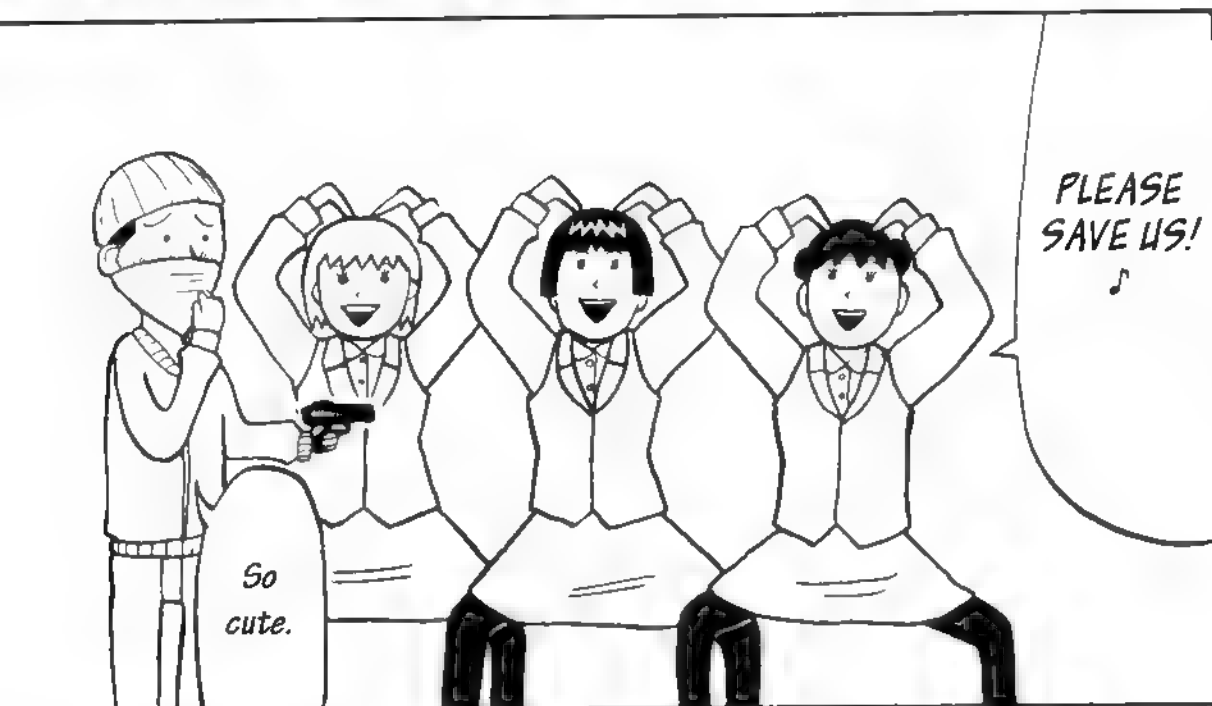
BECOMING  
GIANT!!!!

HANAGE  
SHINKEN  
OUGH!!



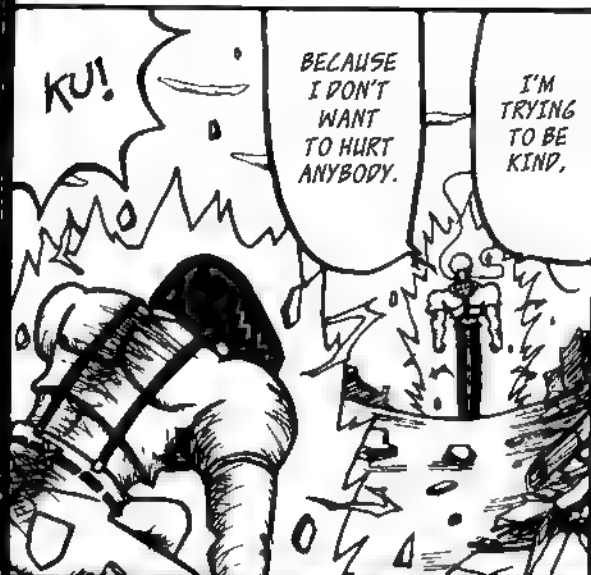
HERE  
WE  
GO!!







At that  
time,  
Gunkan  
became  
aware...



BECAUSE  
I DON'T  
WANT  
TO HURT  
ANYBODY.

I'M  
TRYING  
TO BE  
KIND,

...of what  
the chikuwa  
told him.



HATE  
THOSE  
WHO DO  
NOT HAVE  
SUBSTANCE.

As you may already probably know, "chikuwa" are a special processed tube-like fishcake used in ramen, they were called 'churros' in the dub.



THAT  
TECHNIQUE  
WILL  
EAT HIM  
ALIVE...

OH NO...  
BO BOBO  
SAN...

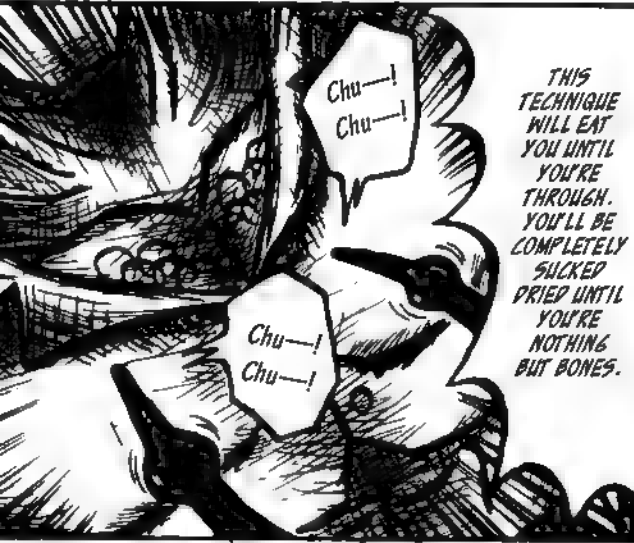


FU...  
THAT'S  
FINE.  
WATCH  
THIS.  
MY  
SECRET  
OUGI.



Garyuu  
Hanage Shinken  
Maruhi Ougi:  
Bone-Bone  
Go-Go Fist!!!!

Maruhi:Secret



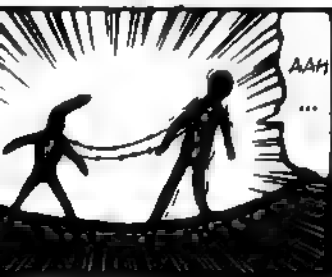
Chu—!  
Chu—!

Chu—!  
Chu—!

THIS  
TECHNIQUE  
WILL EAT  
YOU UNTIL  
YOU'RE  
THROUGH.  
YOU'LL BE  
COMPLETELY  
SUCKED  
DRIED UNTIL  
YOU'RE  
NOTHING  
BUT BONES.



STAB!



AAH...



BO-  
BOBO  
!!!



YOU'RE  
BECOMING  
BONES  
!!!!

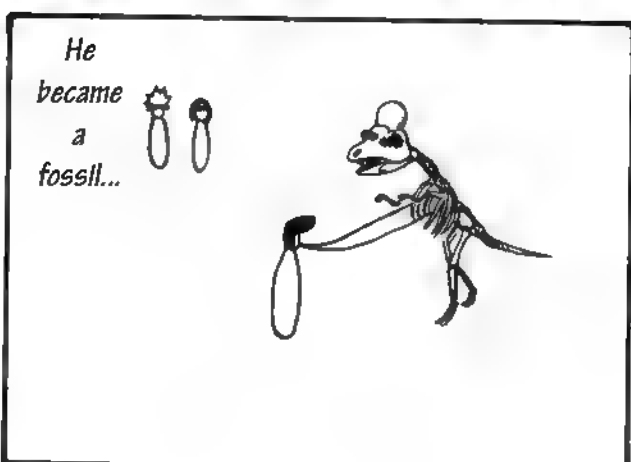
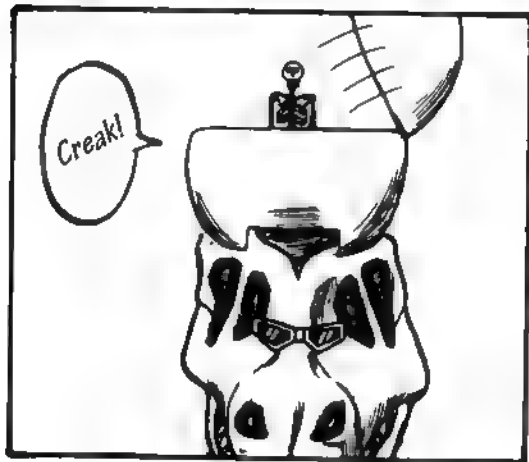
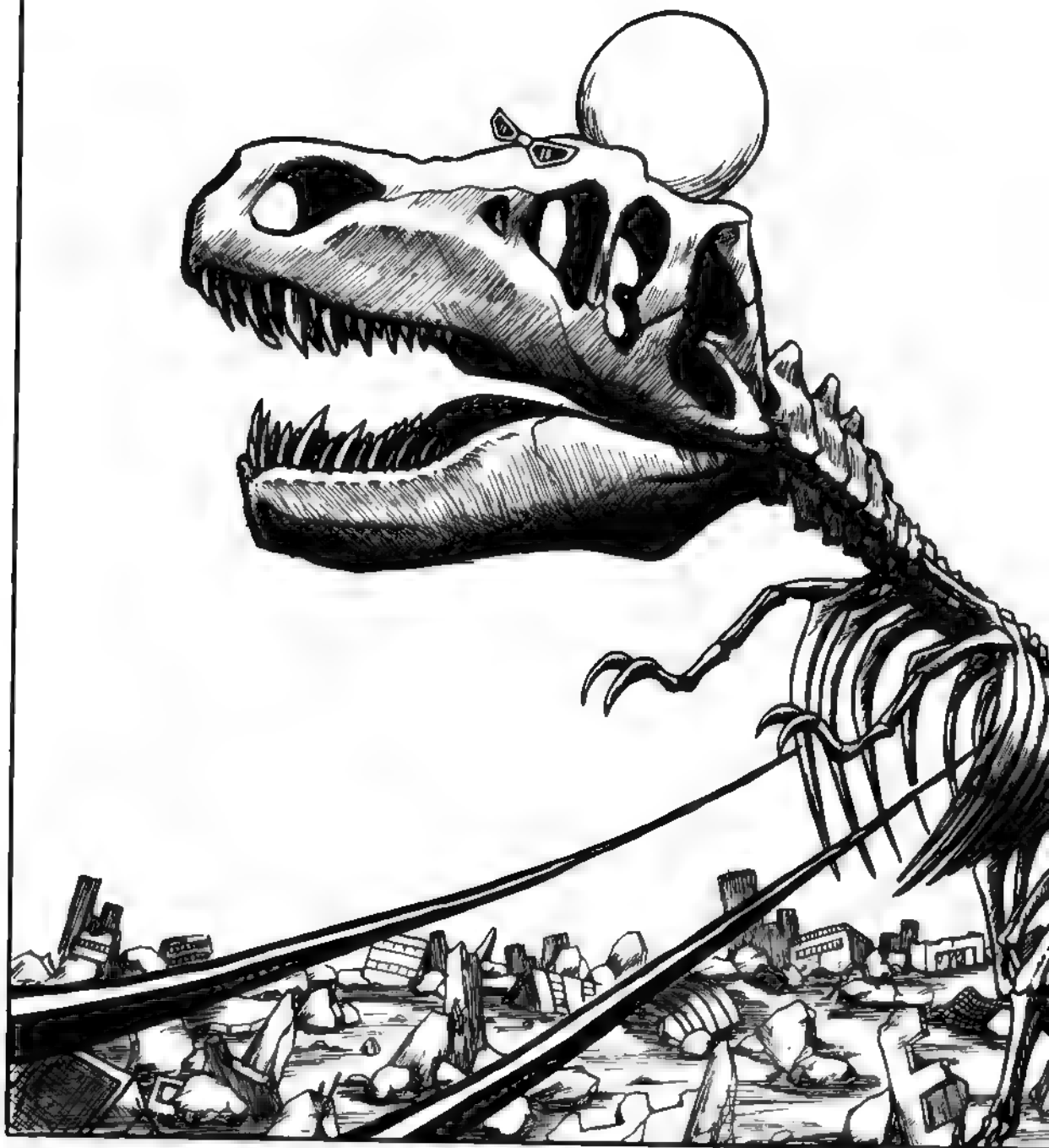
HA  
HA  
HA!

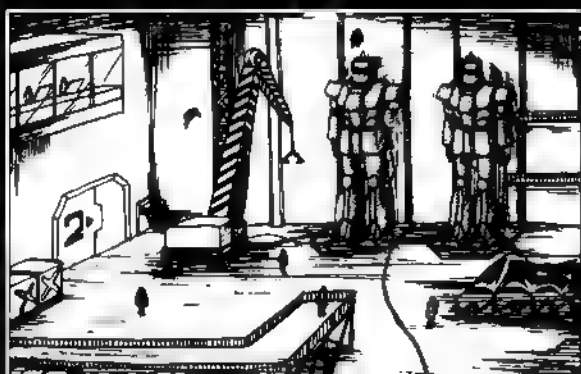
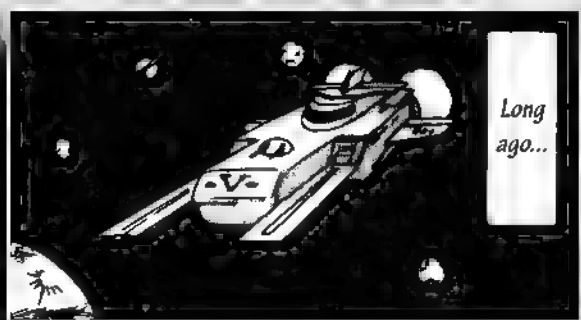
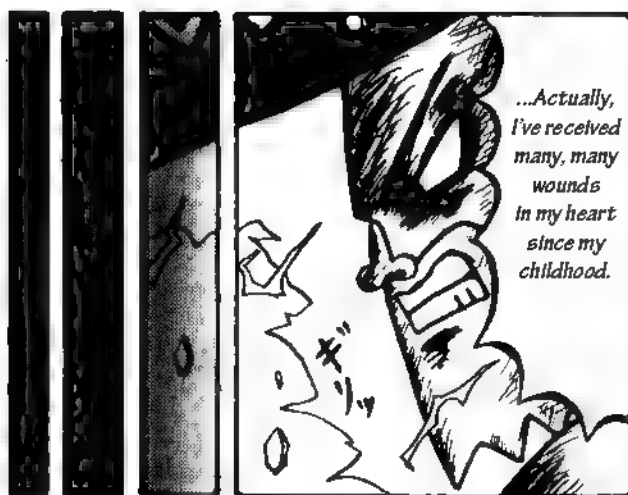
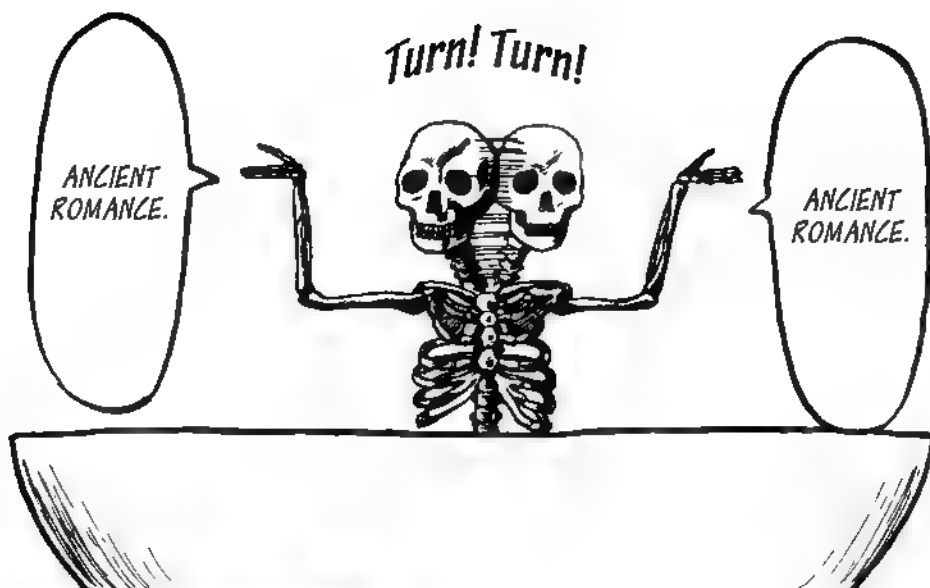


AH...  
AH...

DRY  
DRY  
DRY...









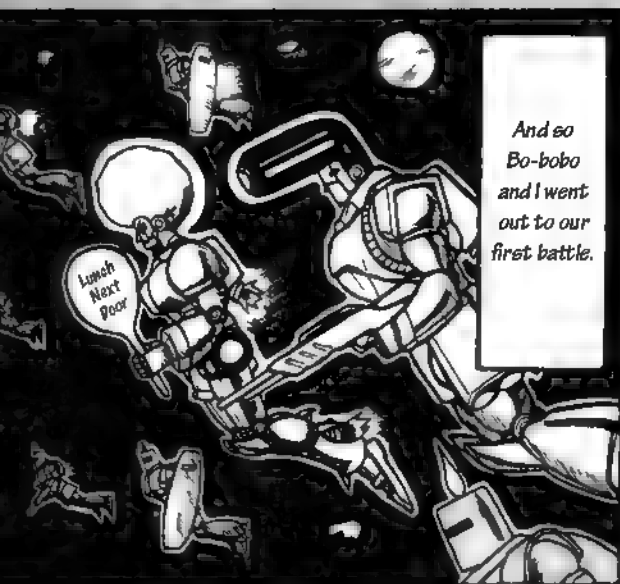
THE TWO  
THAT WILL  
CHANGE  
HISTORY.



**Gunkan Age: 3**



**Bo-bobo Age: 3**



And so Bo-bobo and I went out to our first battle.



However he won the battle alone. He destroyed the enemy robots one after another.



Performancewise, there were five of us but I was supposed to perform well with my Ducktail Bazooka



What on earth is his pilot?

Ku!!



WHA? THAT'S STRANGE ...

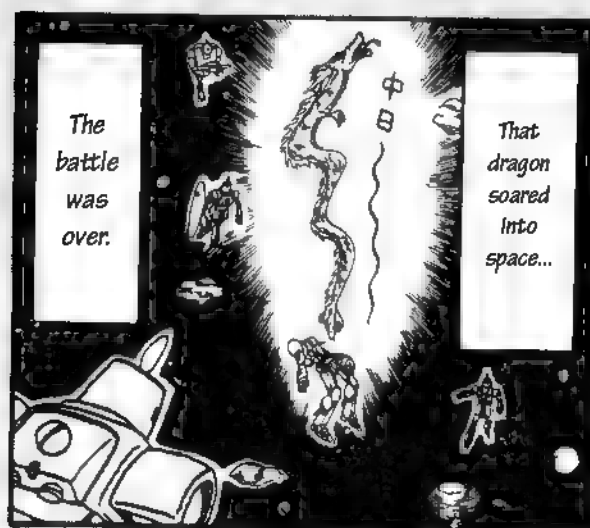
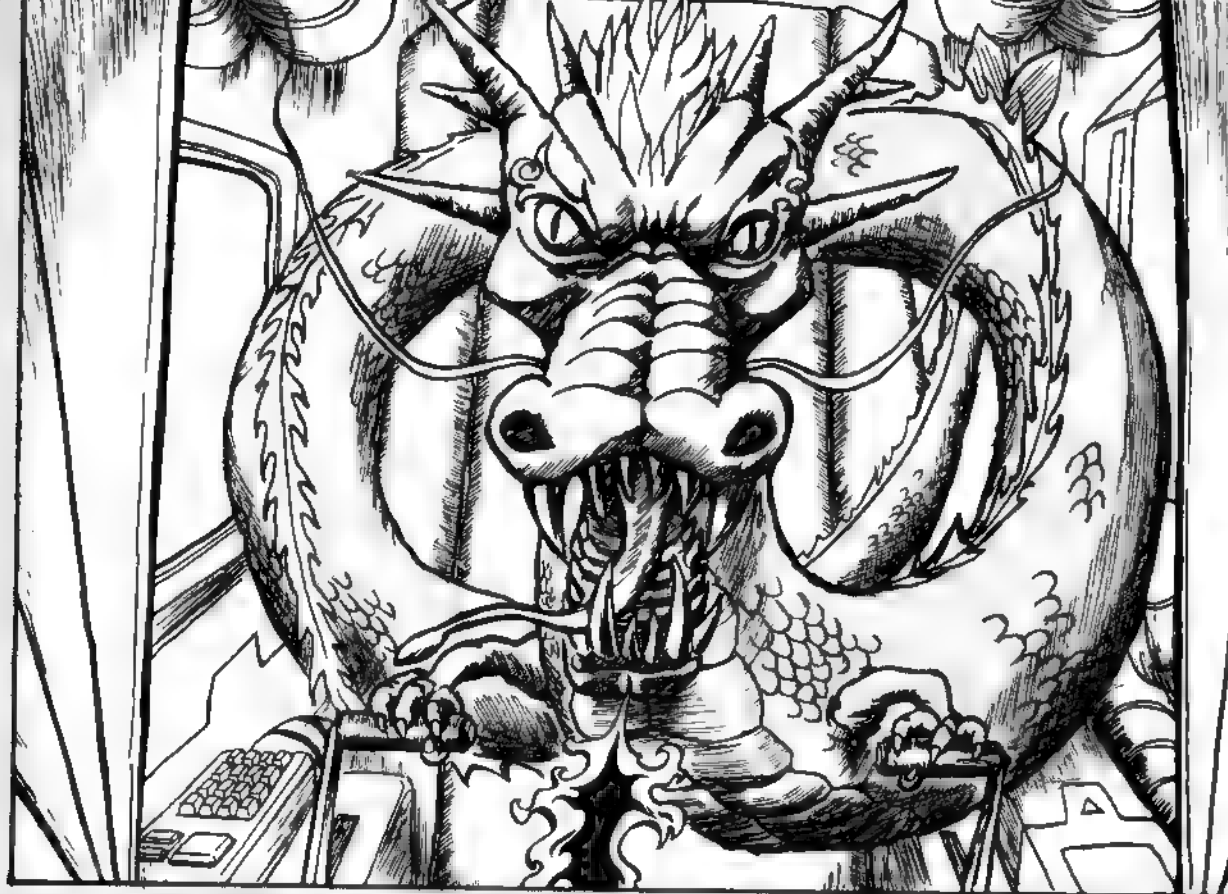
...Of course, his pilot was evil. After all, we robots must be completely trusted to our pilots.



FAH! IT'S OPENING...

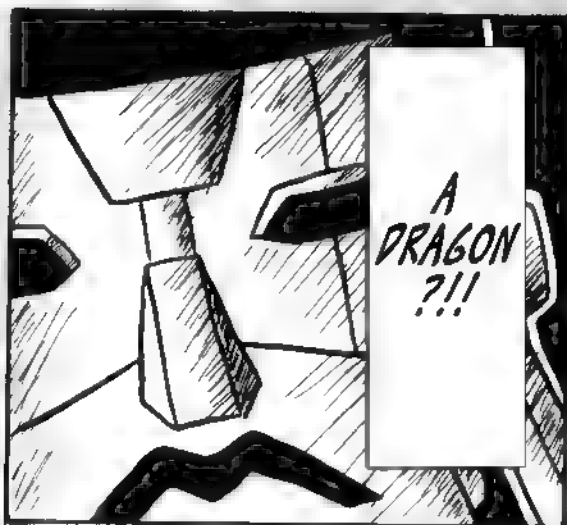
Creeeeak!

Gunkan's Pilot: Jennifer



The  
battle  
was  
over.

That  
dragon  
soared  
into  
space...

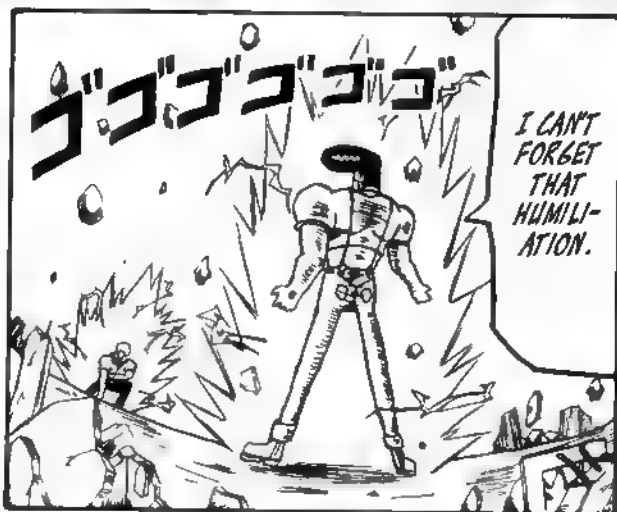


A  
DRAGON  
?!!



STILL  
ROOTED  
IN THE  
PAST.

YOU'RE SO  
UNMANLY.



ゴゴゴゴゴ

I CAN'T  
FORGET  
THAT  
HUMILI-  
ATION.





—20 years ago—



# BO-BOBO Q & A ?!!

WE'RE STARTING A Q&A CORNER FROM THE 5TH TANKOBON!  
ASK QUESTIONS TO CHARACTERS WHO APPEAR IN BO-BOBO,  
TO SAWAI-SENSEI OR ABOUT ANYTHING! SAWAI-SENSEI  
WILL ANSWER THEM WITH SINCERITY AND GOOD FAITH. ♥

**Q.** Please tell me the ages of the Bo-bobo characters.

**A.** I get that question a lot. Though I've only decided  
on the ages of Beauty and Heppokomaru,  
we usually go past whatever I can't answer. I'm sorry.  
The ages of Bo-bobo and the others are below.

Bo-bobo	27
Beauty	14
Don Patch	I don't know, relievingly
Heppokomaru	16
Softon	25

Tokoro Tennesuke	Past his expiration date
Hatenko	24
Gunkan	28
Suzu	18



This corner  
will continue  
on page 106!



# OUGI 48 : IT'S GUNKAN

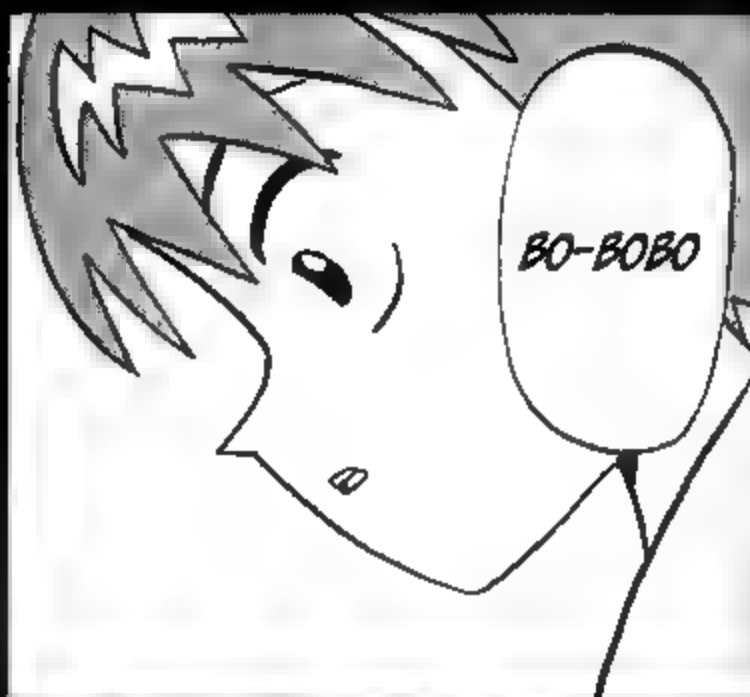


BO-BOBO: AGE 7

EXHAU-  
STED?  
YOU'RE  
SLOPPY,  
BO-BOBO

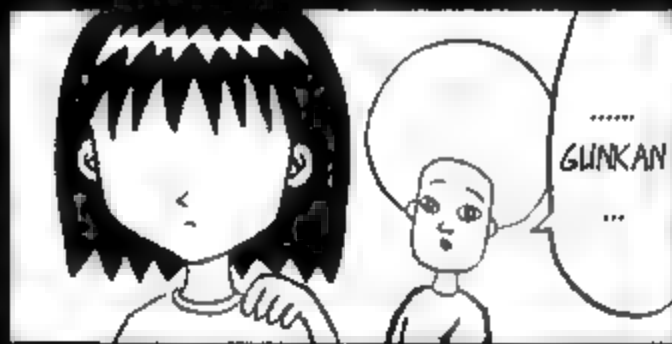


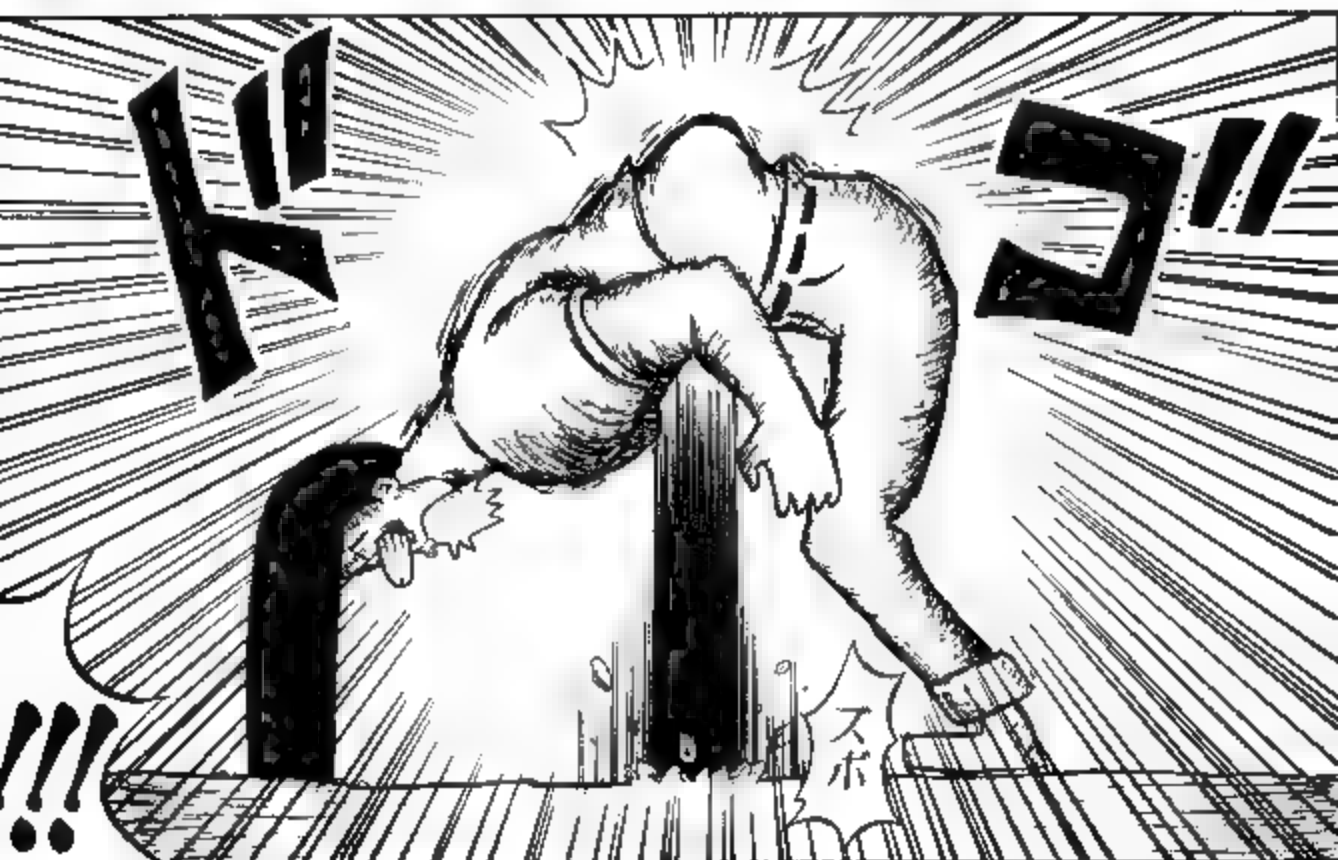
GUNKAN: AGE 7









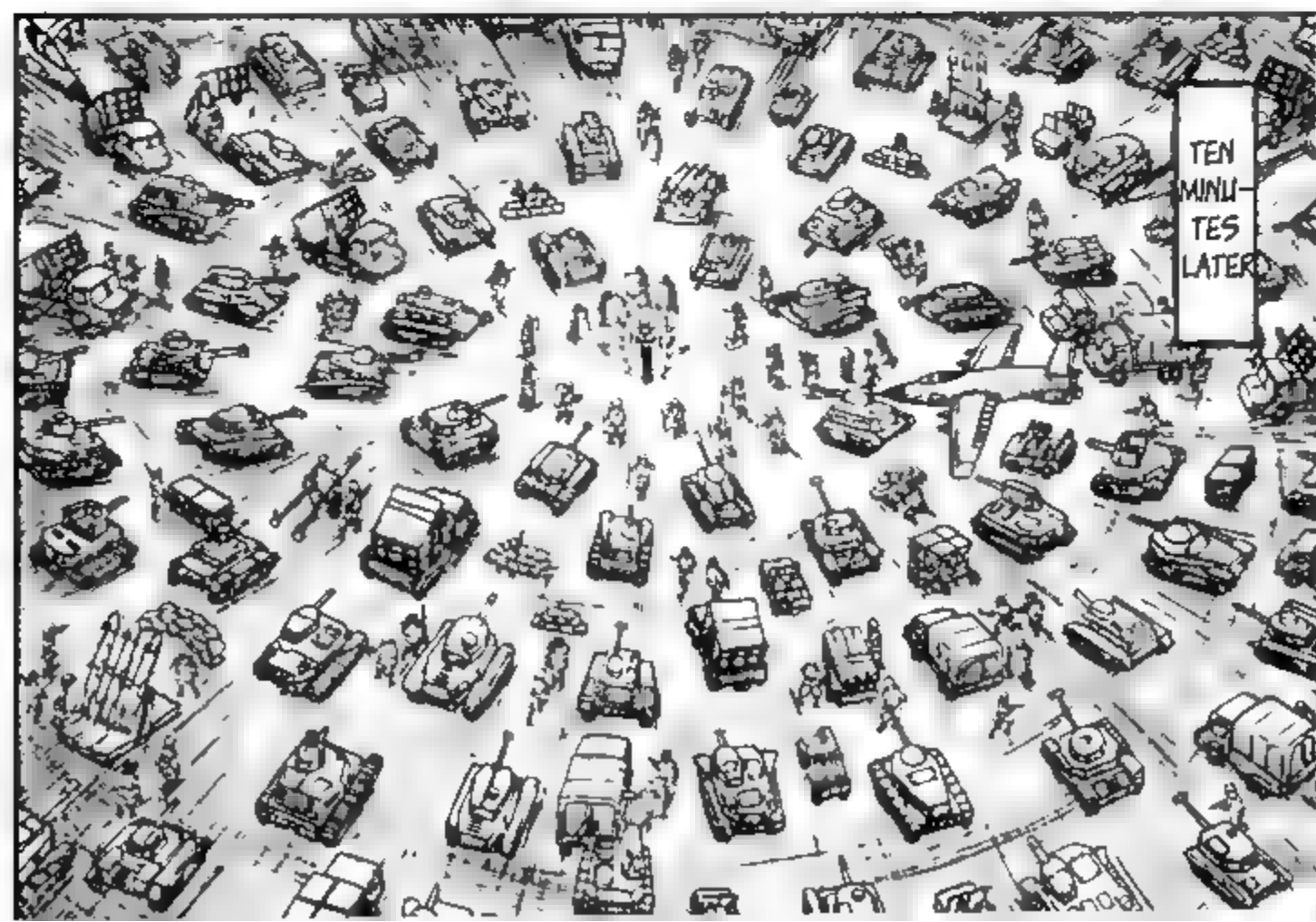


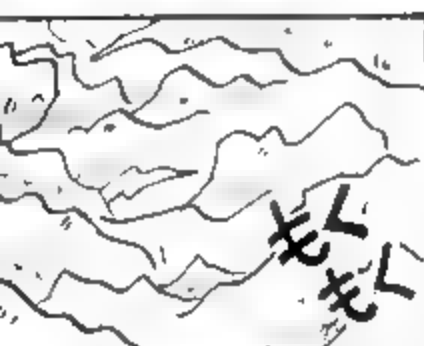


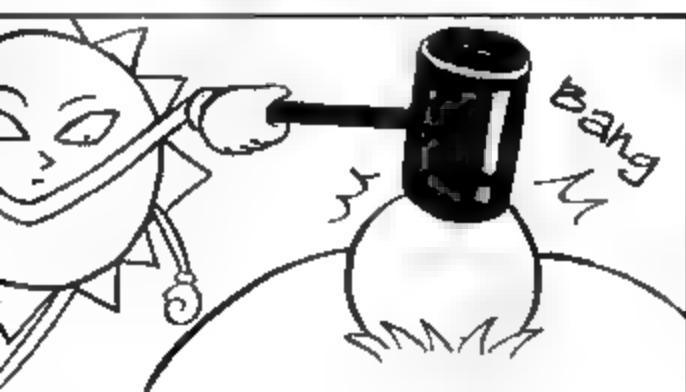
TAKE  
THIS  
!!!  
....



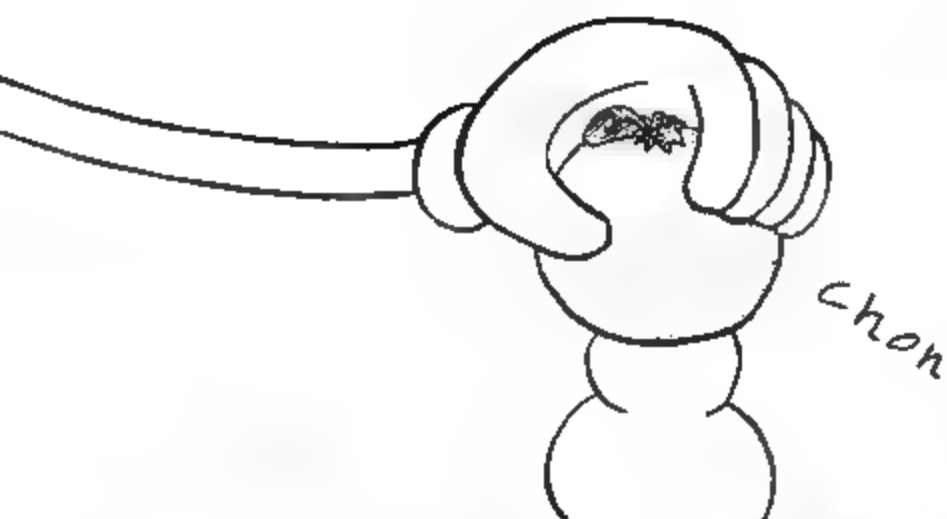
IN CHOU = HUGE/ULTIMATE FURTHERMORE GURREN'S TECHNIQUE IS CALLED "HARMAGEDDON", BUT SINCE THAT'S PRETTY MUCH A JAPANESE PRONUNCIATION OF "ARMAGEDDON", I'M KEEPING IT THE ENGLISH ONE.











TN: DON PATCH PUT THE ORANGE ON TOP OF BO-BOBO'S HEAD IN ORDER TO CREATE A FORMATION FOR "KOMACHI MOCHI", WHICH IS MADE OF TWO MOCHI CAKES AND A DAIPAI ORANGE ON TOP OF IT AND USUALLY SEEN ON NEW YEARS

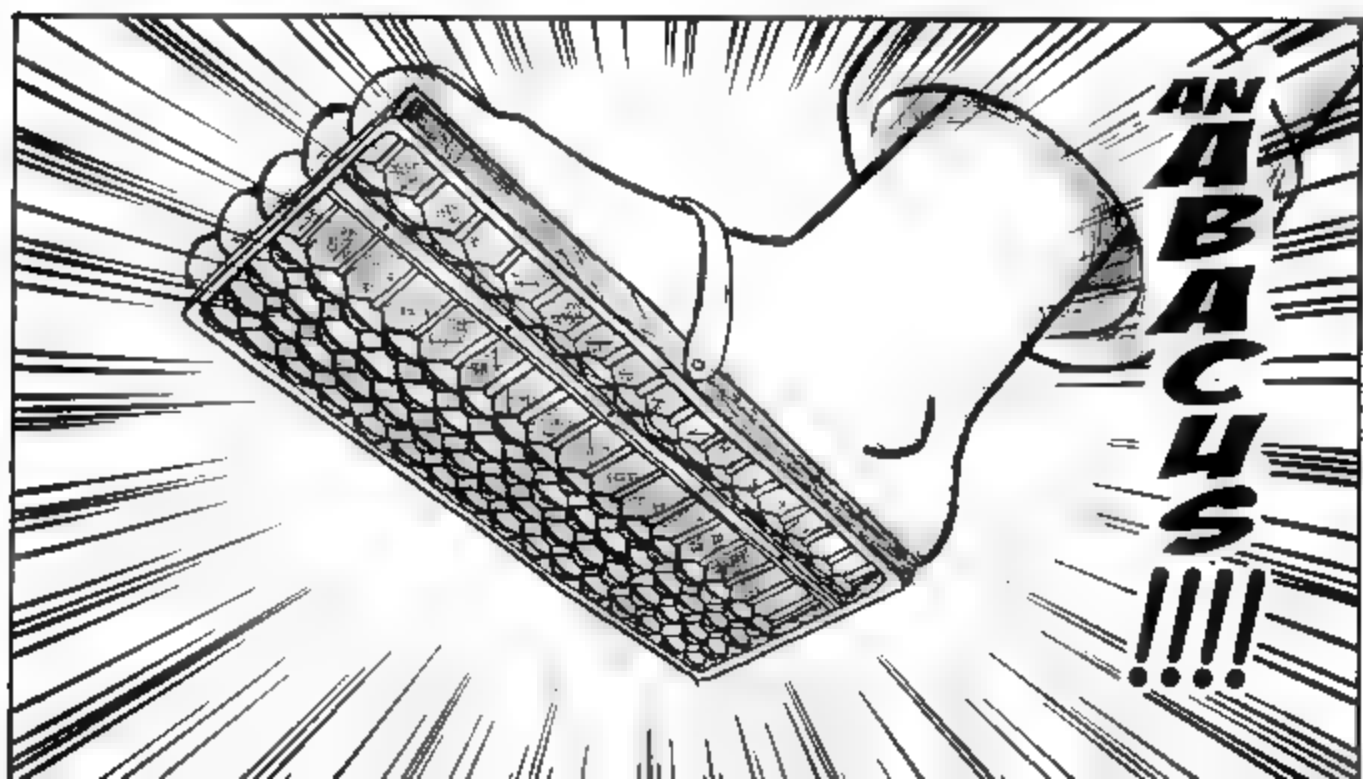


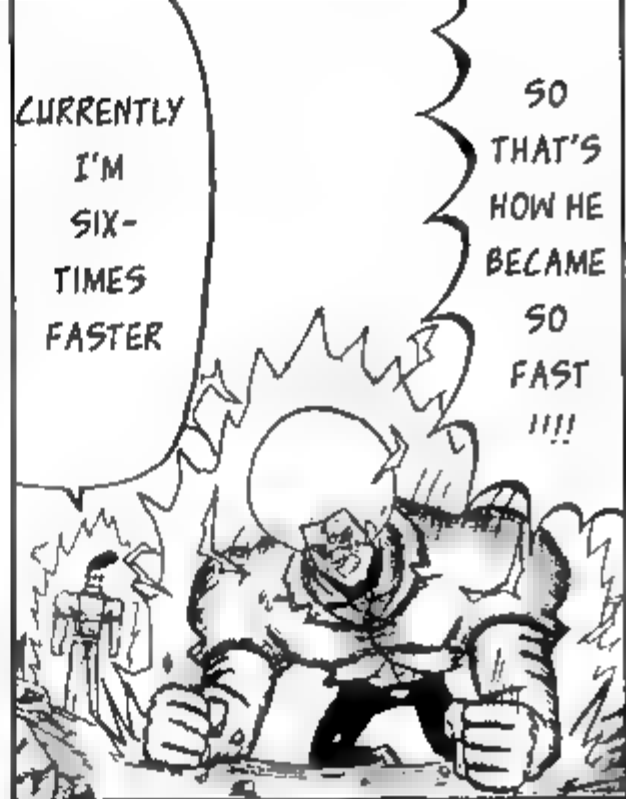
ALRIGHT!  
IN THAT  
CASE, I'LL  
FUSE WITH  
DON  
PATCH!!!

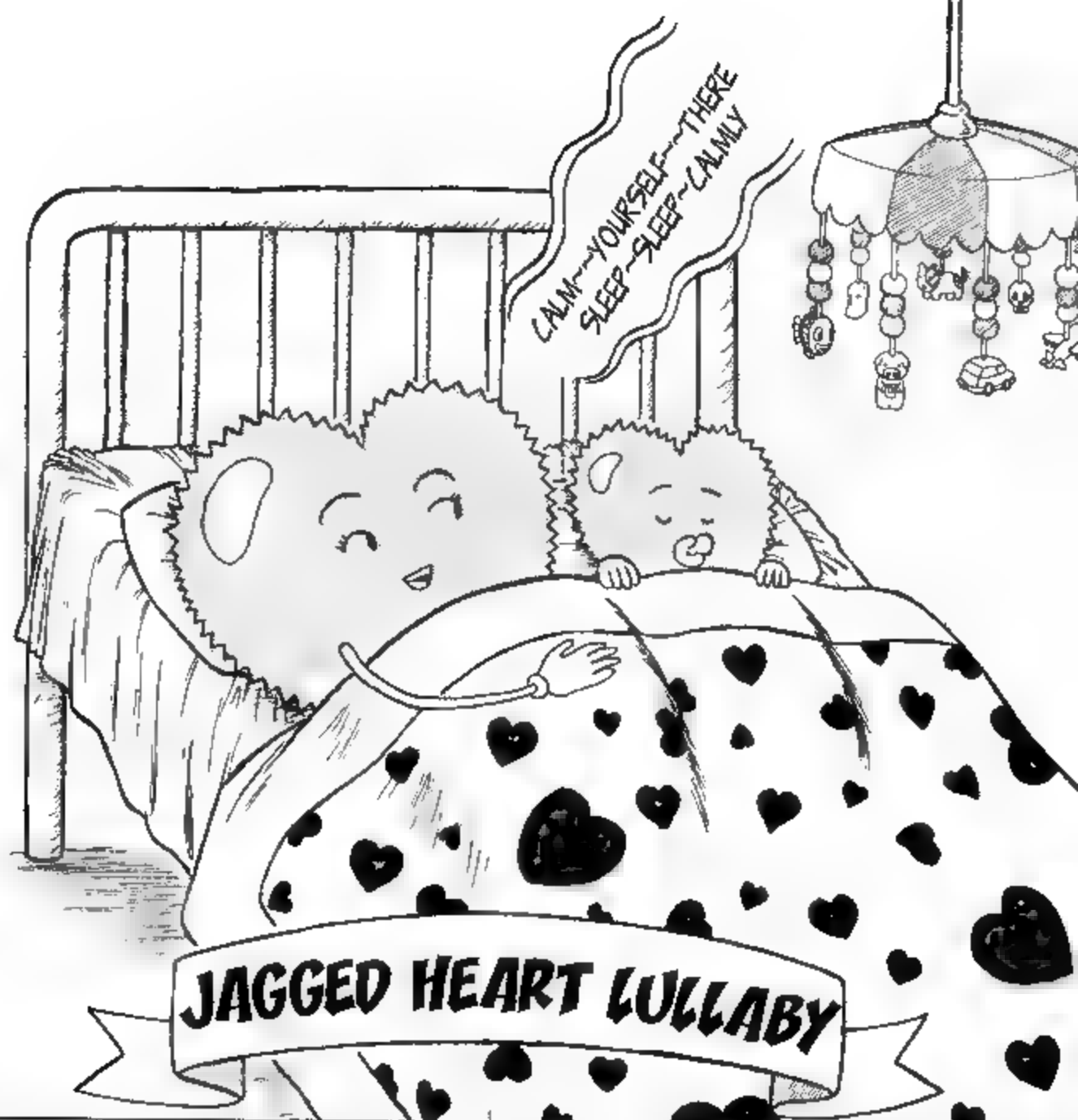


6  
U  
B  
A  
!!!!

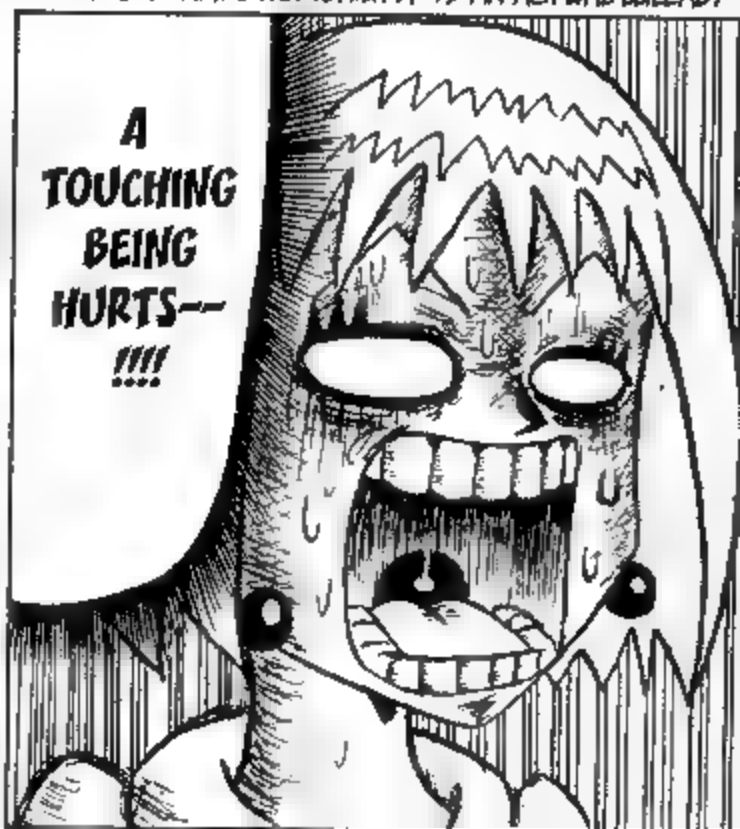
SANMAI-SAN?







TRANSLATOR'S NOTE: "JAGGED HEART LULLABY", OR "KIZAKIZA HAATO KOMORIUTA" IS AN ACTUAL LULLABY

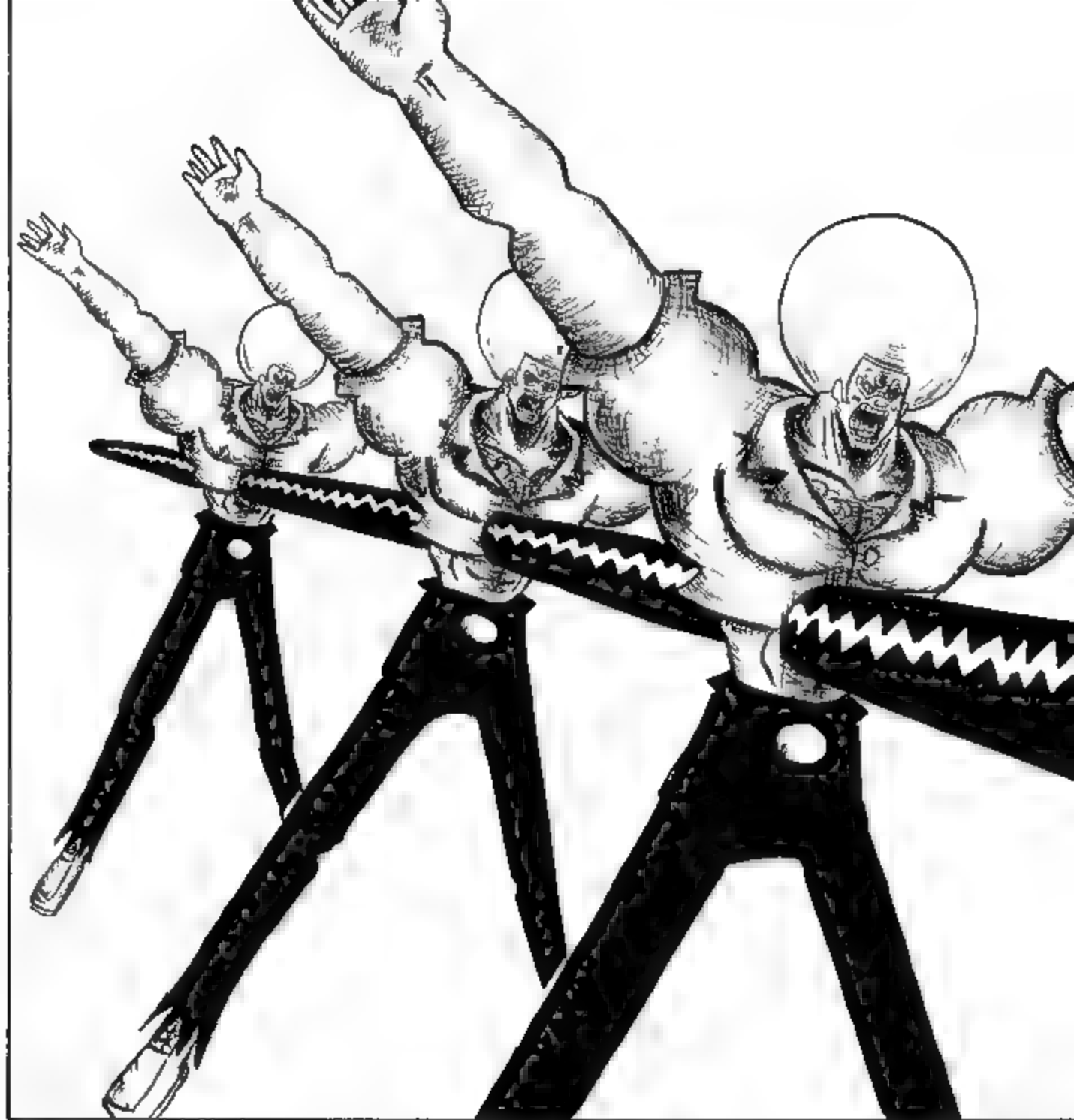




TRANSLATOR'S NOTE: SAISHUU = FINAL







WERENT  
THERE  
THREE  
OF YOU  
NOW?

KU



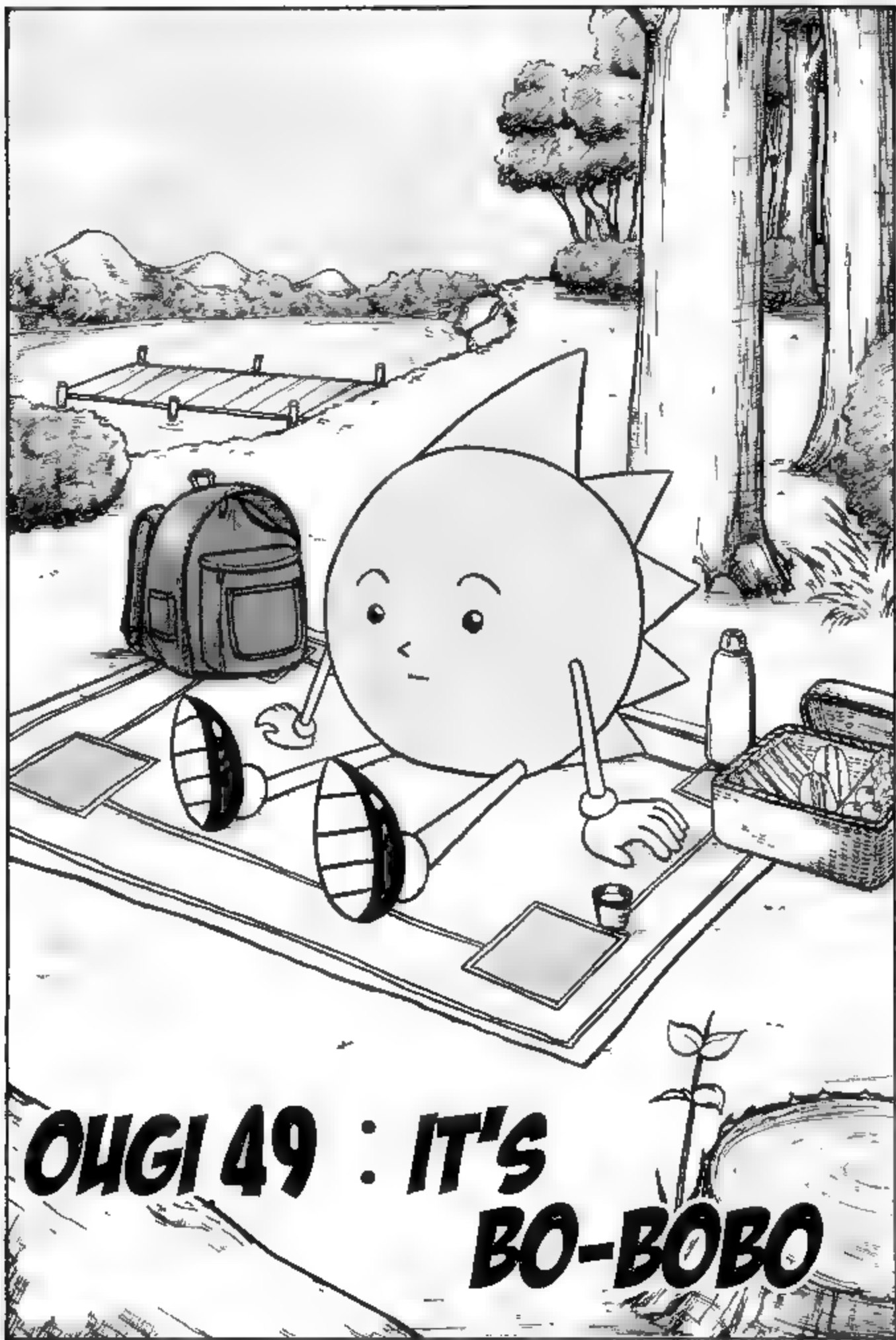
I'LL  
GO  
WITH  
THE  
NEXT  
ONE.

HA...  
HA...  
THERE  
WERENT  
.....

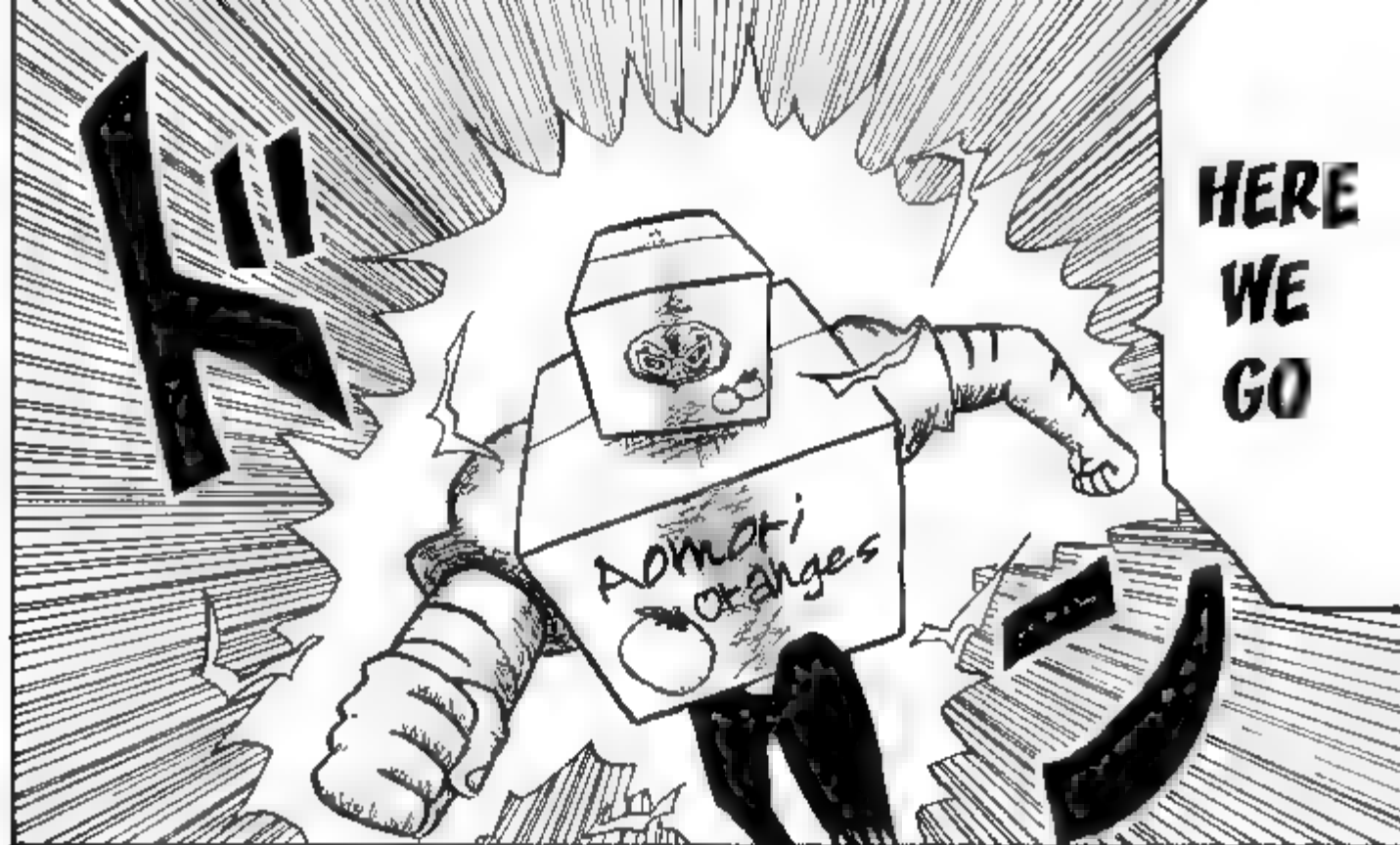


THREE  
OF  
THEM  
!!!?





**OHGI 49 : IT'S  
BO-BOBO**



HERE  
WE  
GO



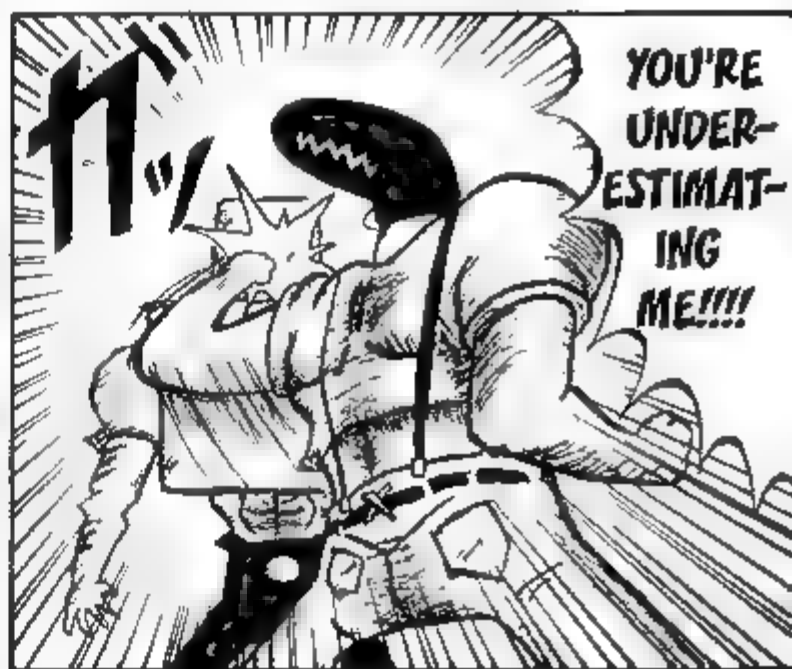
KU--



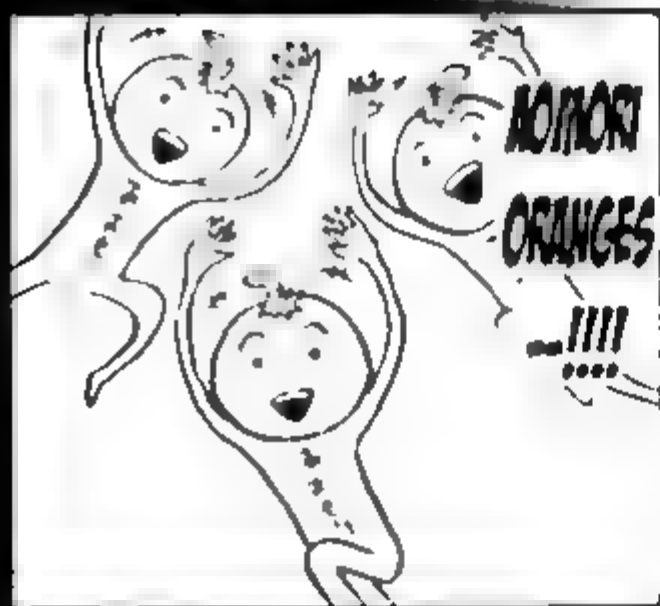
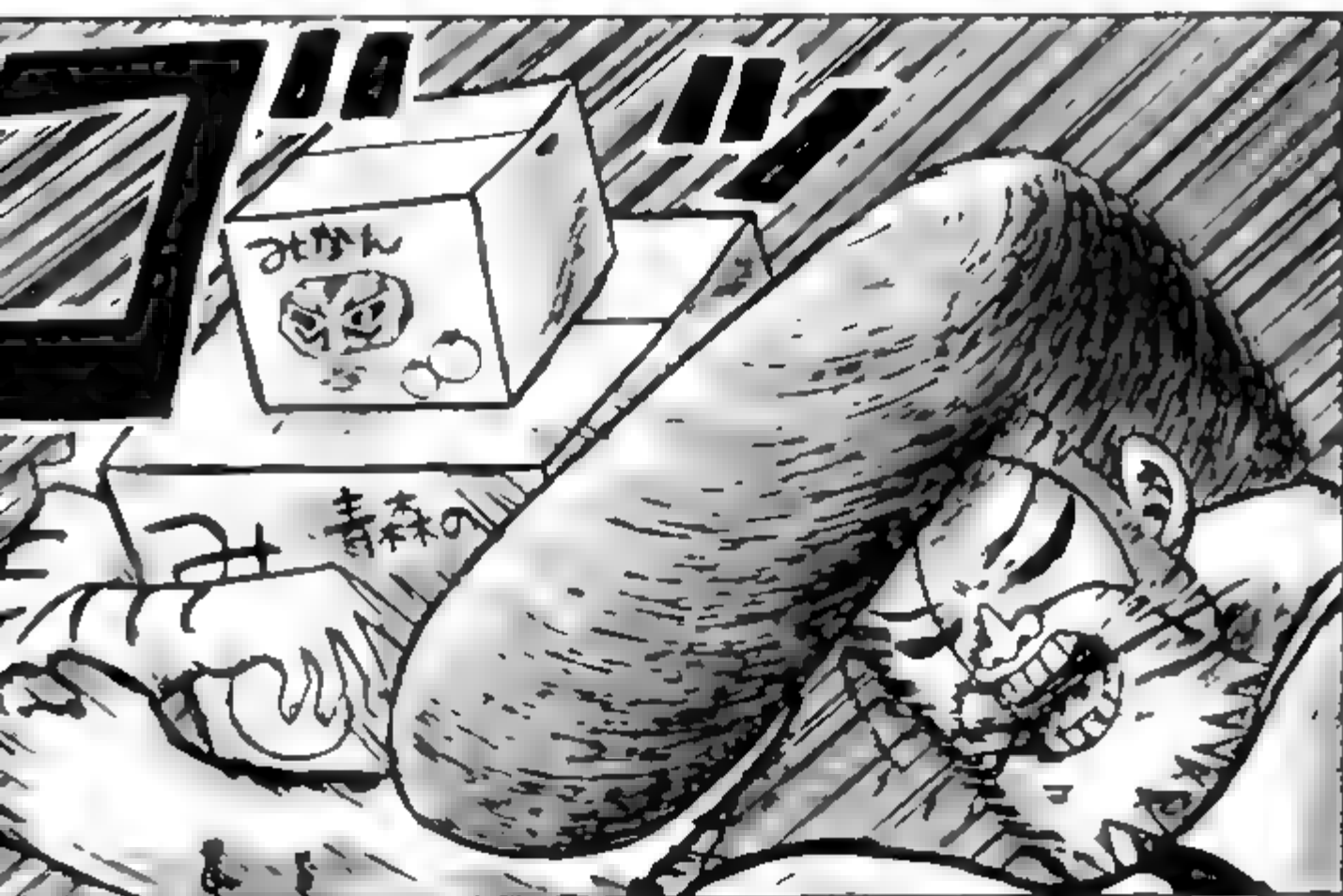
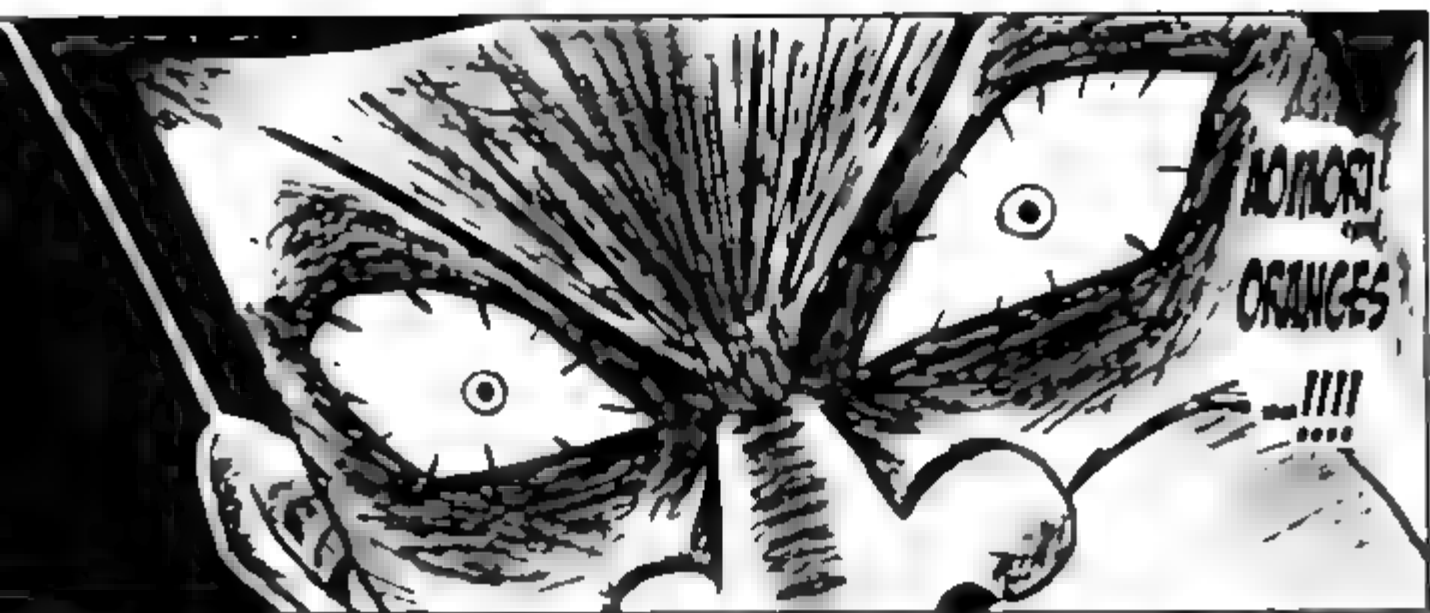
KU-  
BA  
!!!!



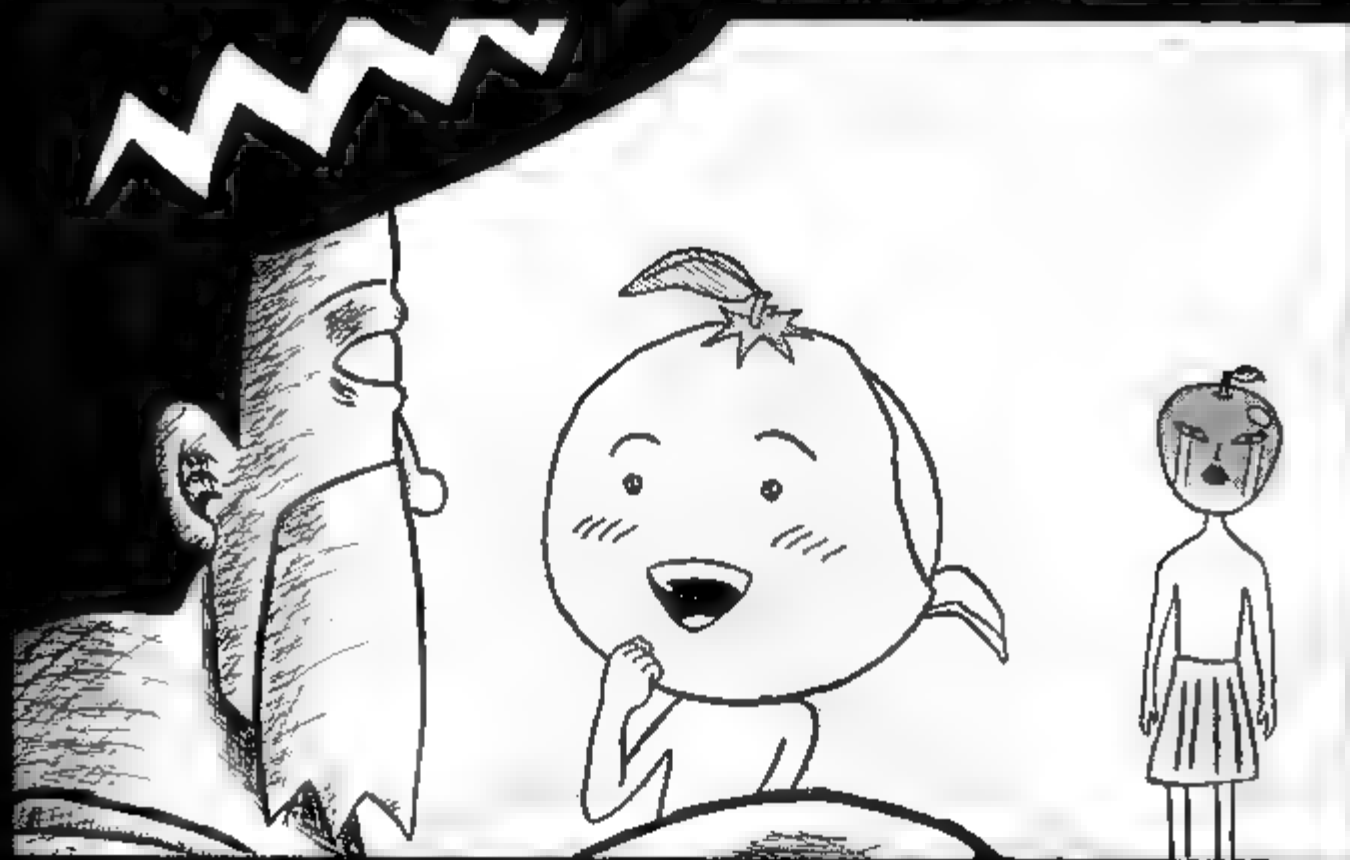
THAT  
WON'T  
BREAK  
IT



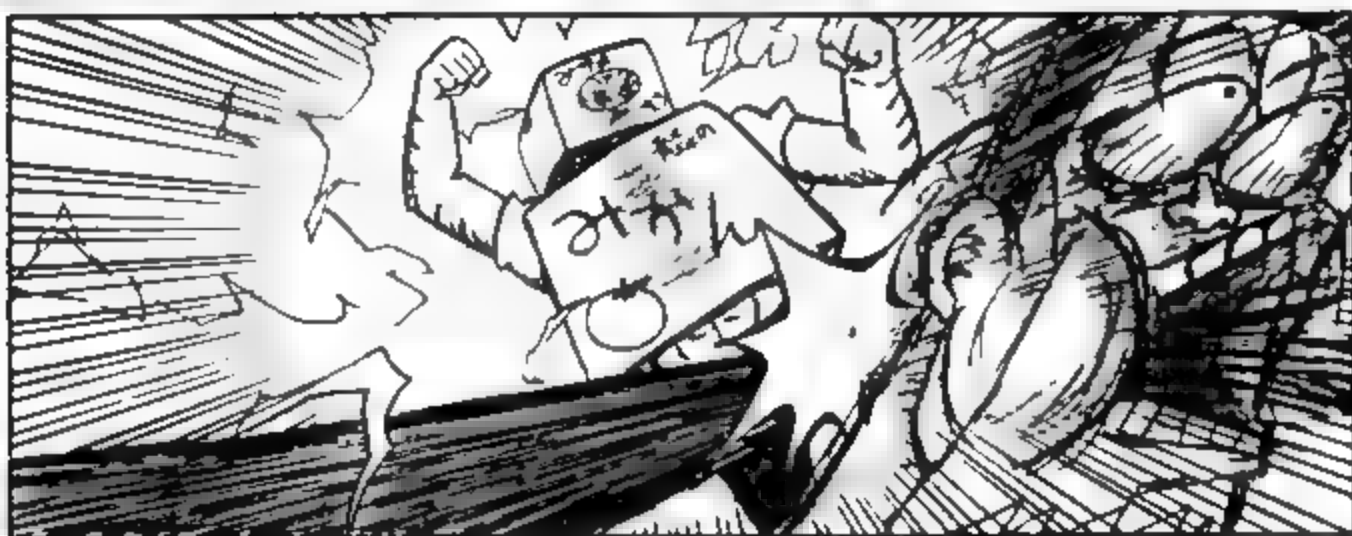
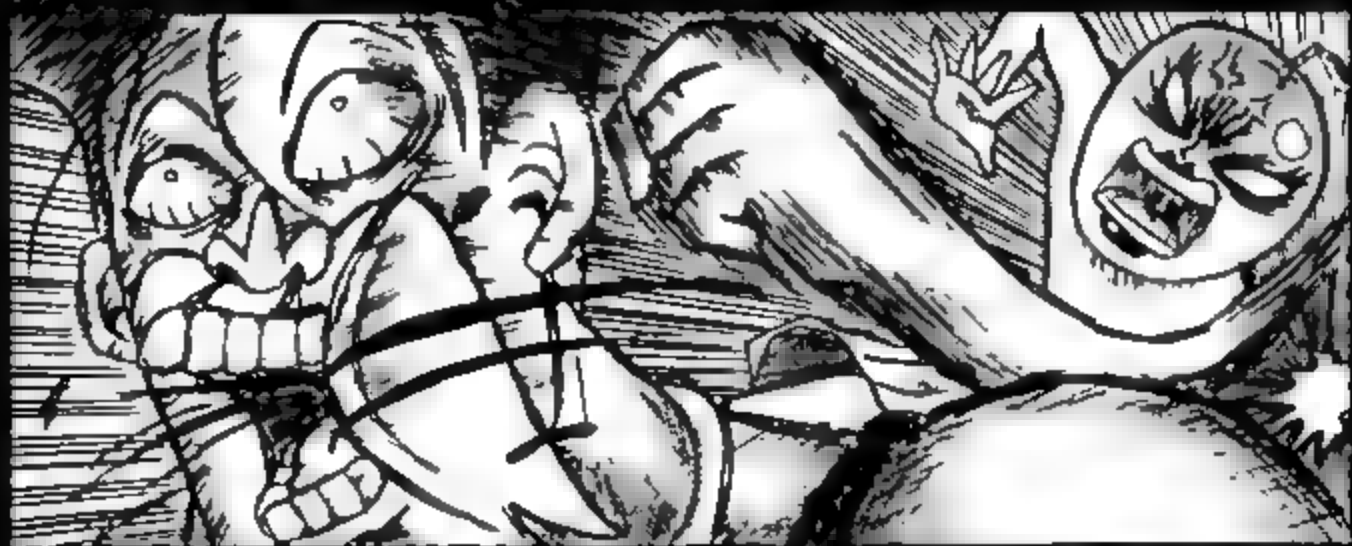
YOU'RE  
UNDER-  
ESTIMAT-  
ING  
ME!!!!





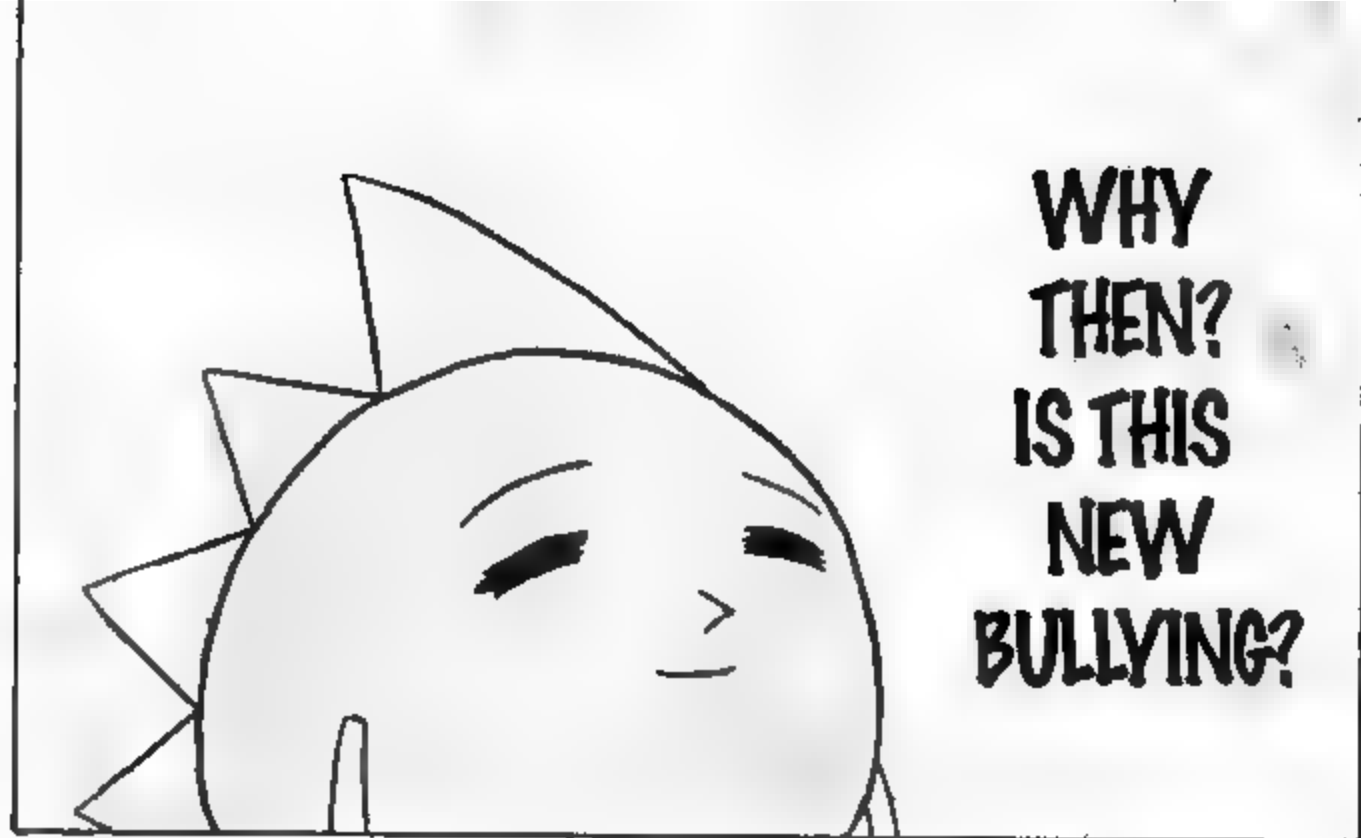


ADAMORI IS KNOWN FOR ITS APPLE PRODUCTION, PARTICULARLY FOR THE CREATION OF THE FUJI APPLE. THUS, HAVING GURKAN GETTING BEATEN UP BY THE APPLE GIRL IS APPROPRIATE, PARTICULARLY SINCE HE CHOSE THE ORANGES OVER THE APPLES.







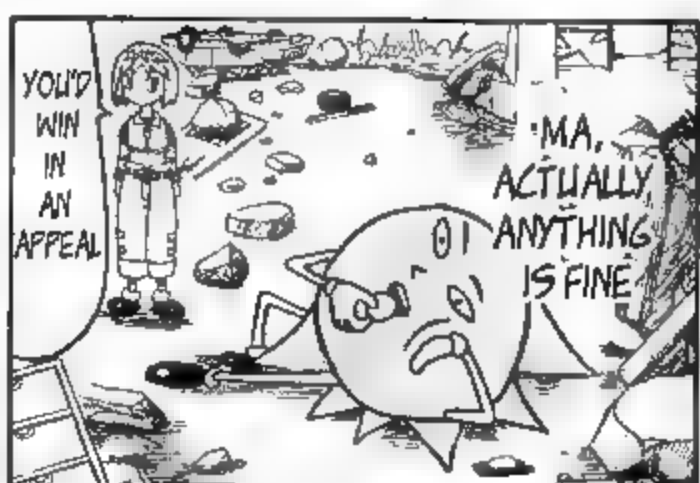


WHY  
THEN?  
IS THIS  
NEW  
BULLYING?



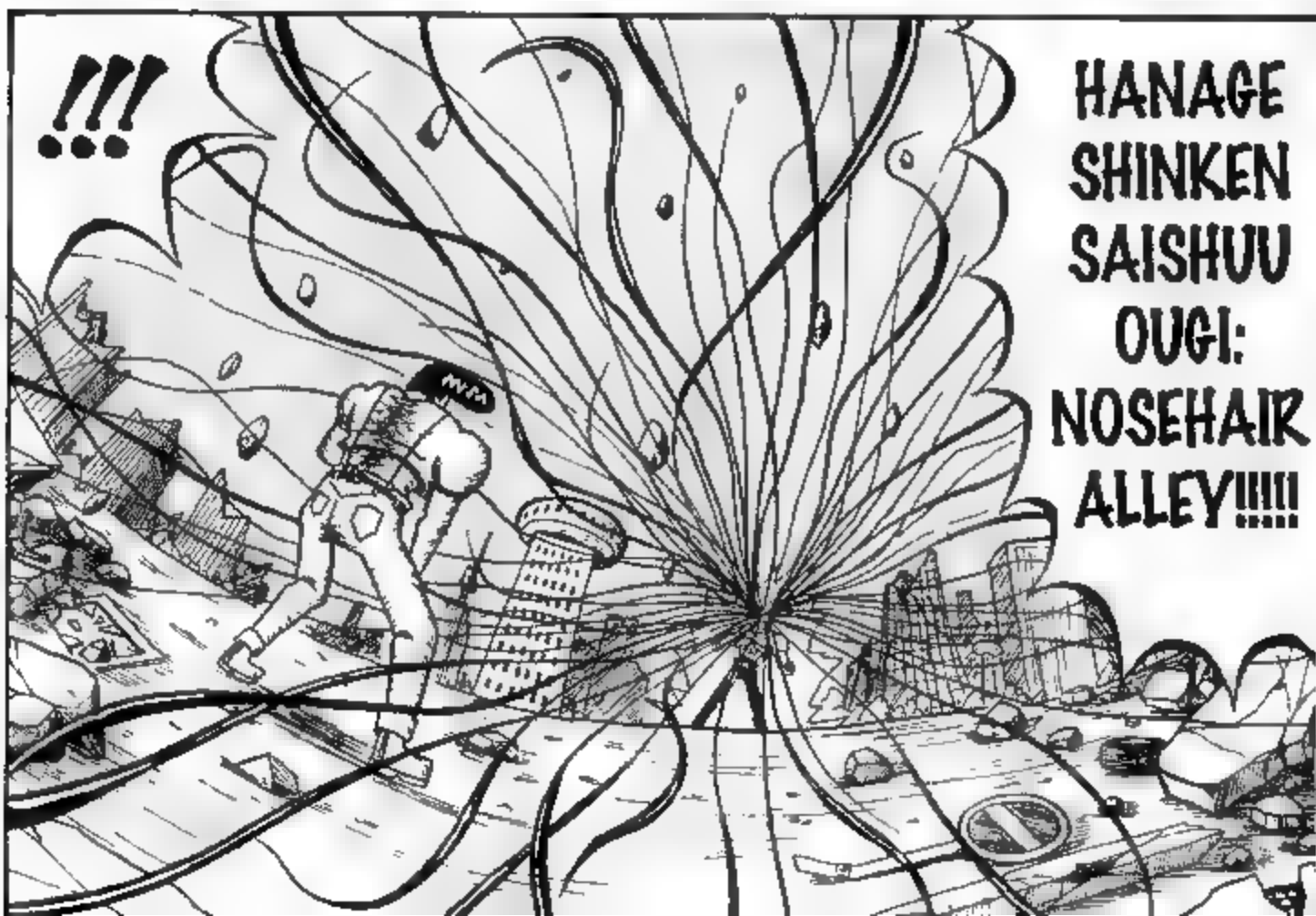
THIS  
IS  
THE  
END

GUN-  
KAN



YOU'D  
WIN  
IN  
AN  
APPEAL

MA,  
ACTUALLY,  
ANYTHING  
IS FINE



!!!

HANAGE  
SHINKEN  
SAISHUU  
OUGI:  
NOSEHAIR  
ALLEY!!!!







IT'S  
BETTER  
DESTR-  
OYED

THIS  
COUNTRY  
.....



S\*\*T.  
THOSE  
HAIR  
HUNTERS

AT THIS  
RATE,  
THE  
HAIR  
KINGDOM...

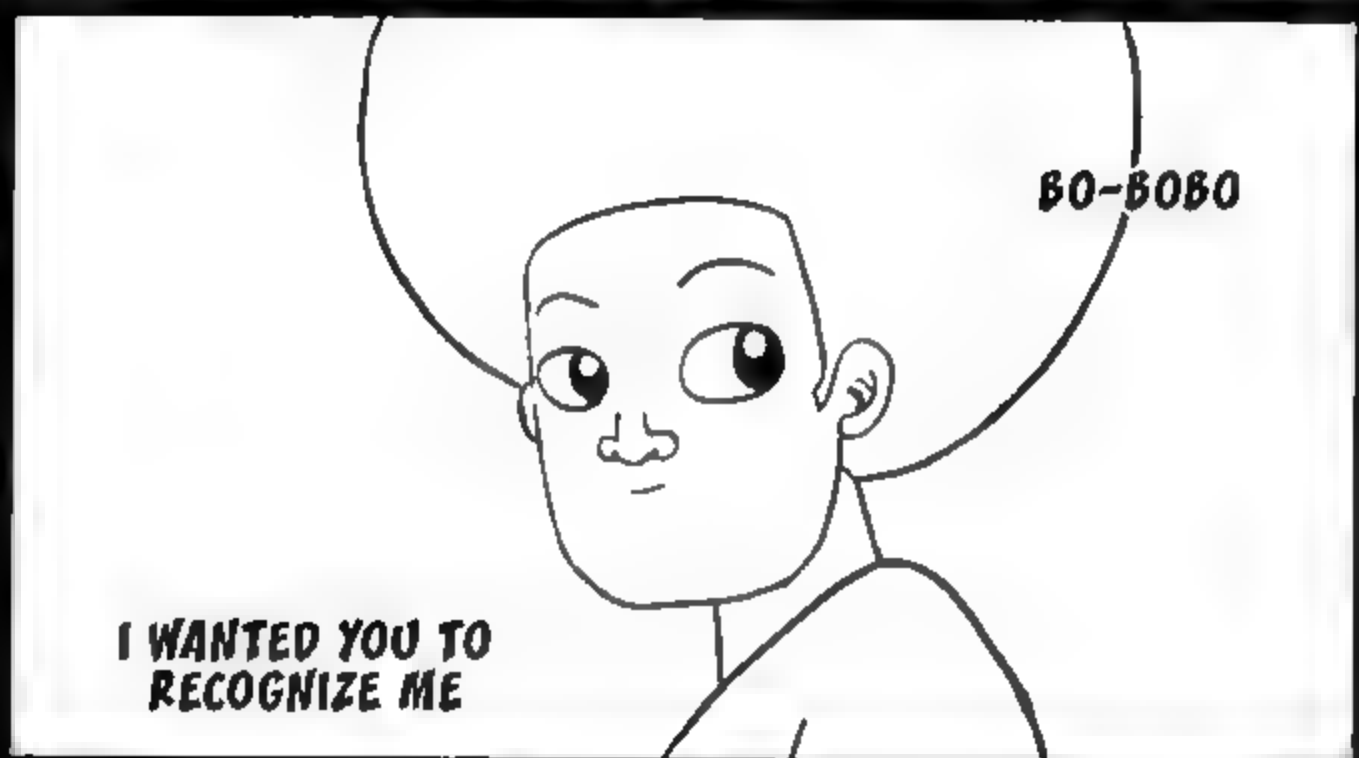


IS  
BETTER  
OFF  
DESTR-  
OYED

A  
COUNTRY  
THAT  
DOESN'T  
RECOGNIZE  
ME



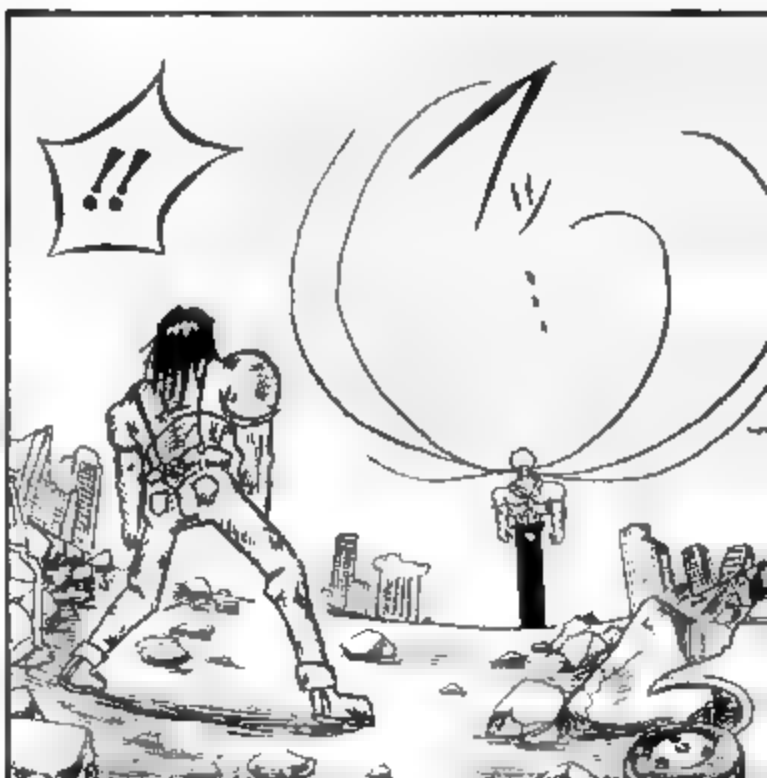
WHAT  
ARE  
YOU  
SAYING?





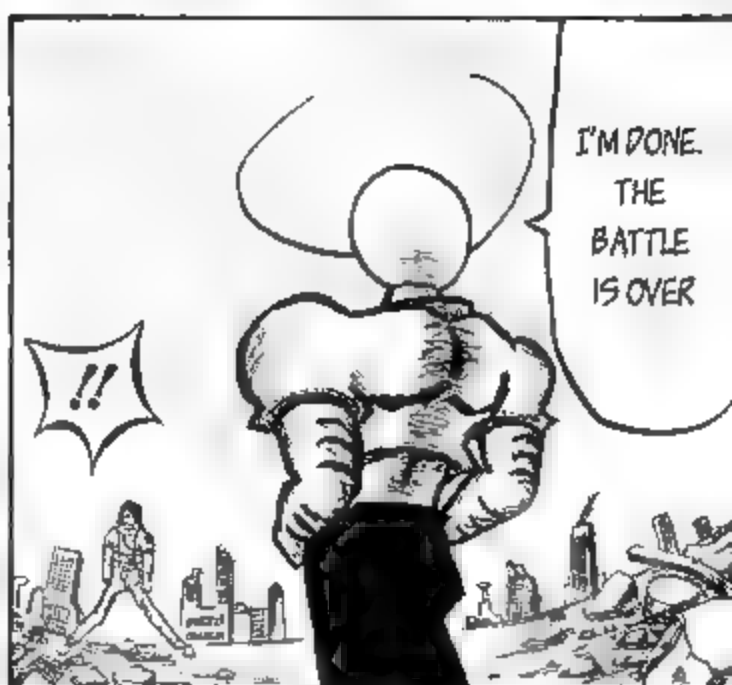
WHAT  
HAPPE-  
NED?

WHY  
DID  
YOU  
STOP  
YOUR  
ATTACK?



Stop  
kidding  
This  
battle  
still  
isn't  
over—!!!

GUNKAN,  
YOU'RE  
AN IDIOT



I'M DONE.  
THE  
BATTLE  
IS OVER



BUT  
YOU'RE  
EFFORT-  
ED



YOU'RE  
AN IDIOTIC,  
FOOLISH  
AMOEBIA  
WITH  
A WEIRD  
BEARD

BO-  
BO  
BO,  
YOU!

SHUT UP...  
SHUT UP...

HOWEVER,  
EVEN IF PEOPLE  
DON'T LIKE YOU,  
EVEN IF YOU  
CAN'T GET  
RECOGNIZED

THUS,  
PEOPLE  
INCREASINGLY  
LEAVE YOU.  
THAT'S THE  
NATURAL  
RESULT

HOWEVER,  
AN UGLY  
PERSON LIKE  
YOU CAN  
ONLY GET  
RECOGNIZED  
BY PEOPLE  
THROUGH  
THE CONTROL  
OF "POWER".

IN ORDER  
FOR A PERSON  
TO BE  
RECOGNIZED,  
A PERSON  
HAS TO  
SHOW  
THE EFFORT  
MANY TIMES  
A NORMAL  
PERSON..

**YOU'RE  
MY  
BEST  
FRIEND**

GUNKAN

YOU'VE  
GOTTEN  
STRONG

GUNKAN

BO-  
BO  
BO  
!!

BO-  
BO  
BO

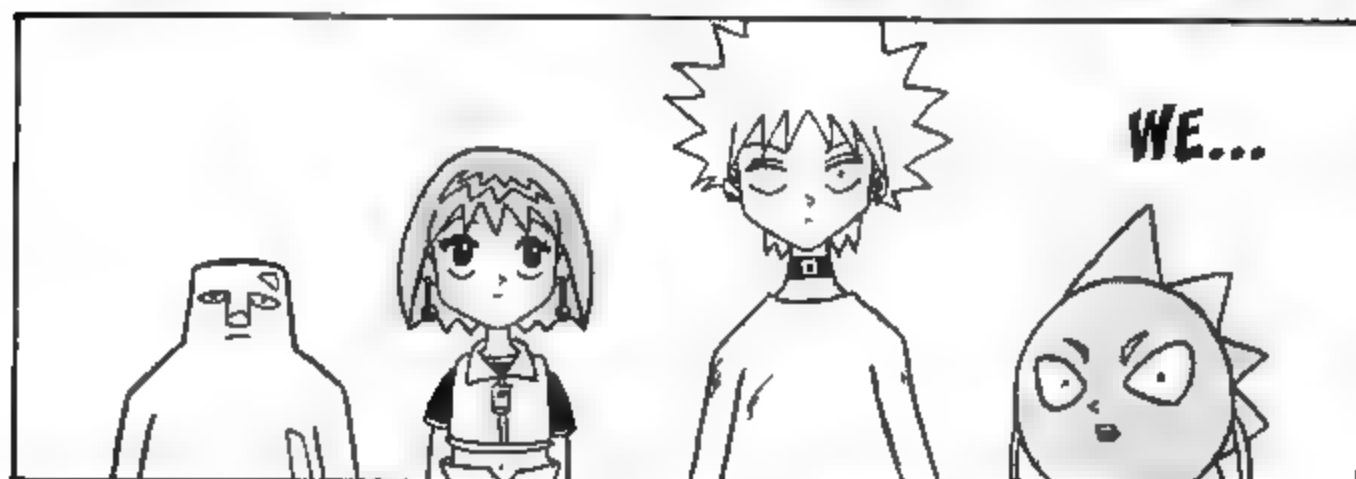
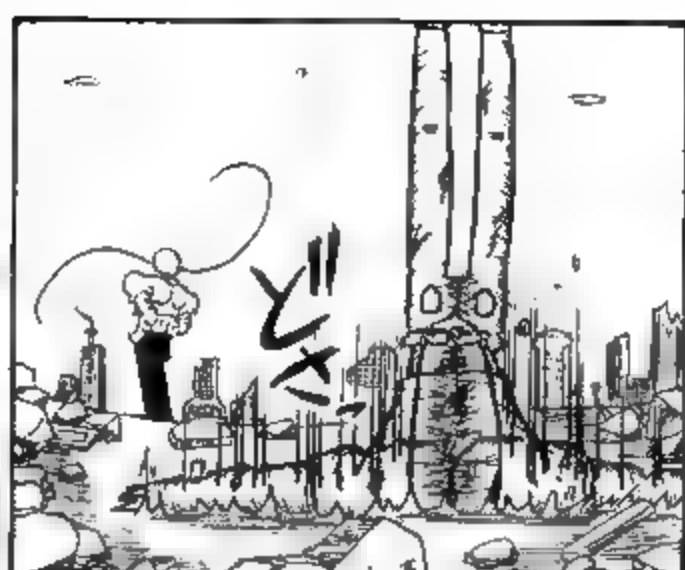


STOP  
BEING  
NICE--

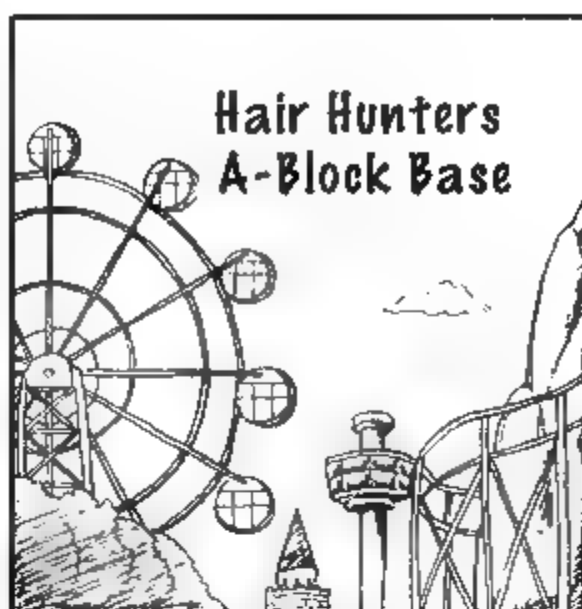
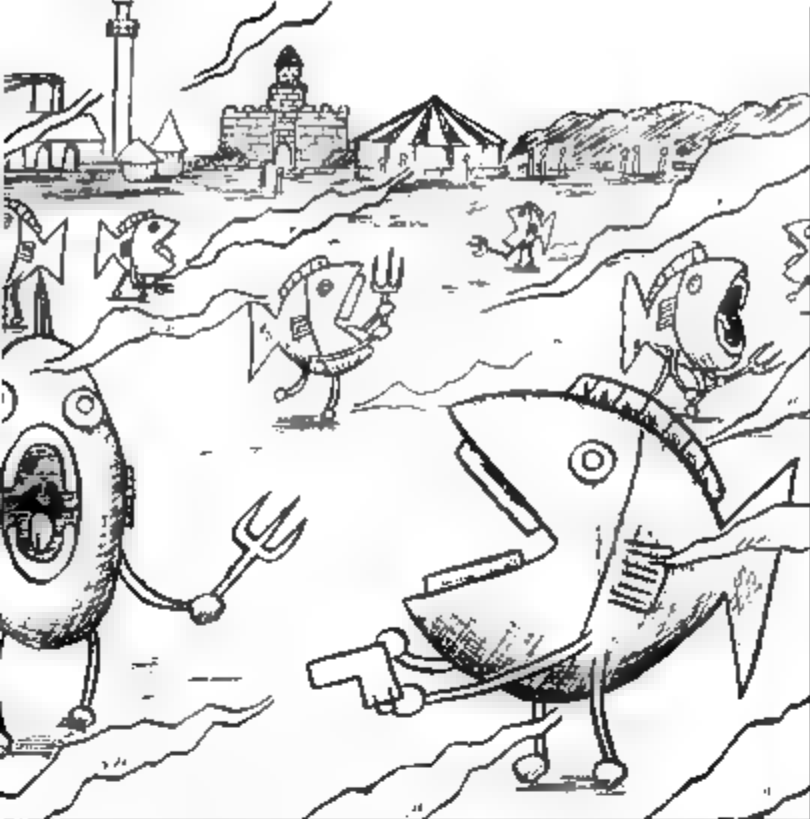
|||||  
ooooo

GYAA  
AAA  
AAA  
AAA  
AAA  
AAA  
AAA





TRANSLATOR'S NOTE: WOW! WHAT AN ENDING!  
I ALMOST TEARED UP DURING THAT  
LAST PART WHERE BO-BOBO AND GUNKAN  
FINALLY RECOGNIZED EACH OTHER...  
AND BO-BOBO CRUSHED GUNKAN FOR BEING SO NICE!  
I'M EXTREMELY HAPPY  
THAT ANY OF YOU READING THIS  
HAVE BEEN ABLE TO MAKE THEIR WAY  
THROUGH THE INSANITY OF THE GUNKAN  
ARC. PERSONALLY I WISHED HE APPEARED  
A BIT MORE AFTER THIS... BUT UNFORTUNATELY,  
YOU REALLY CAN'T HAVE TWO NOSEHAIR  
FIGHTERS ON THE SAME TEAM AT THE SAME TIME.  
SO WITH THIS ARC DONE, WHAT'S NEXT? WELL... NEXT  
TIME WE ARE GOING TO MEET OUR NEXT CRUCIAL  
CHARACTER... BUT TO TELL THE TRUTH,  
THE NEXT FEW CHAPTERS ARE NOT GOING TO BE  
AS EXCITING AS GUNKAN WAS. WHILE THERE  
ARE SOME FUNNY BITS COMING UP, I'M MORE  
SORT OF TRYING TO HOLD ON TO THE PART THAT  
COMES UP A BIT LATER AND FLOWS RIGHT INTO  
THE GREATNESS TO COME. BUT SINCE I REALLY  
DON'T WANT TO SKIP AROUND... WE MOVE ON  
TO THE NEXT CHAPTER  
NEXT TIME WITH... THAT KEY GUY.

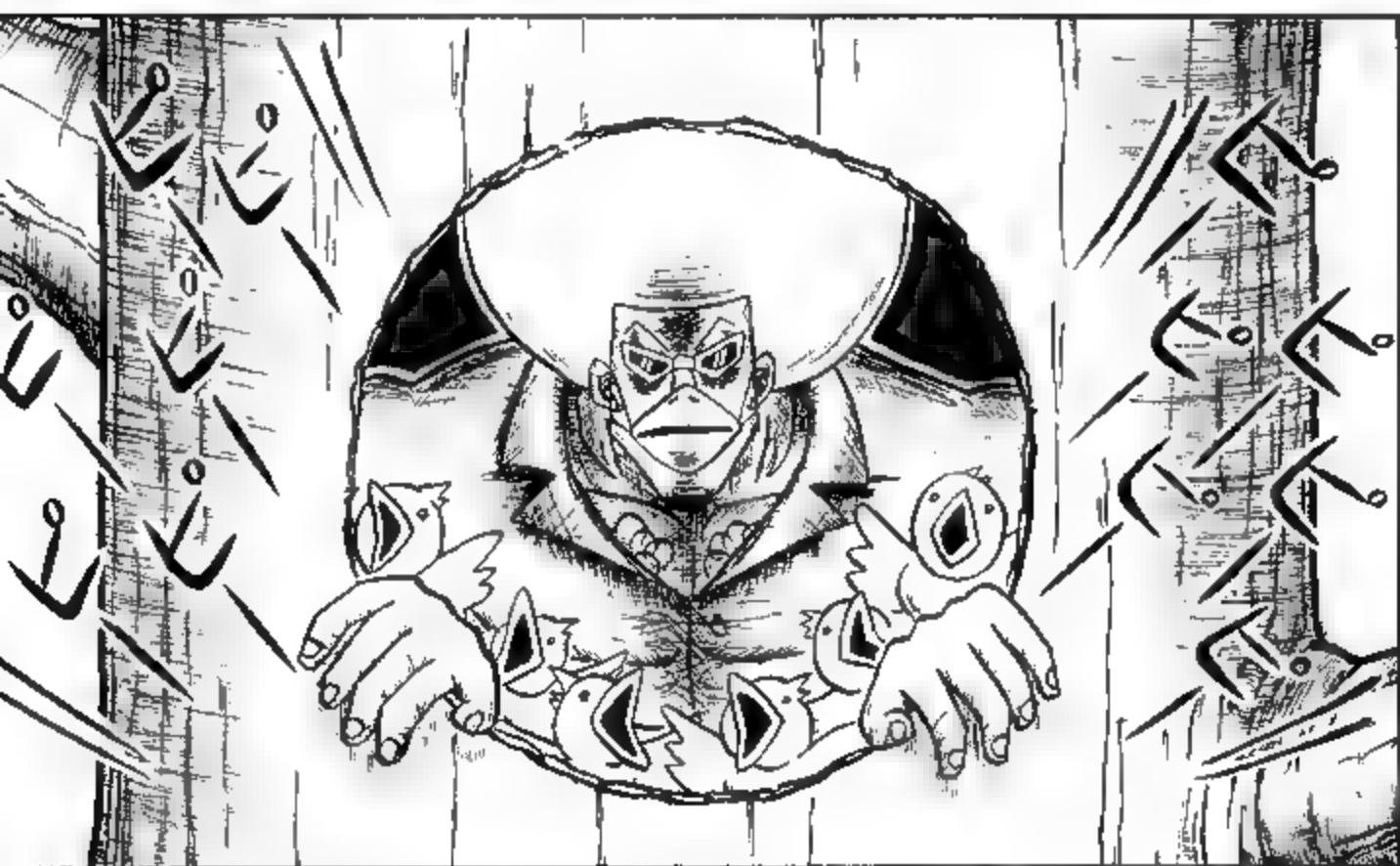
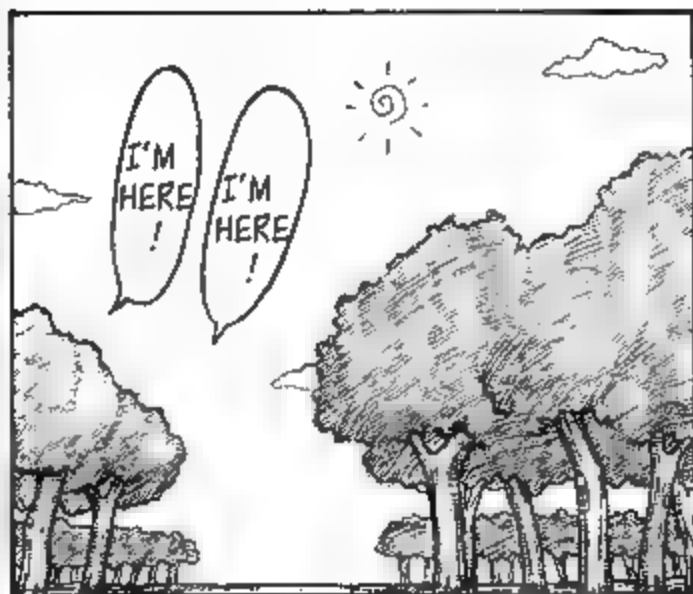
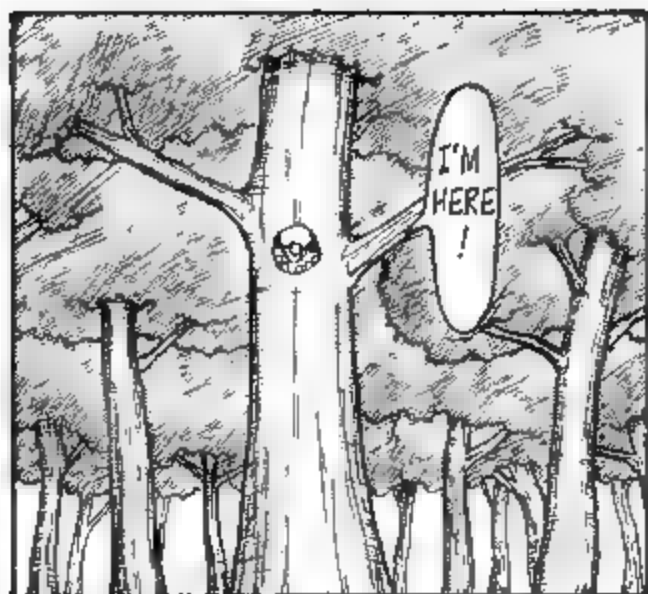


# OHGI 50 : HE WHO WORRIES



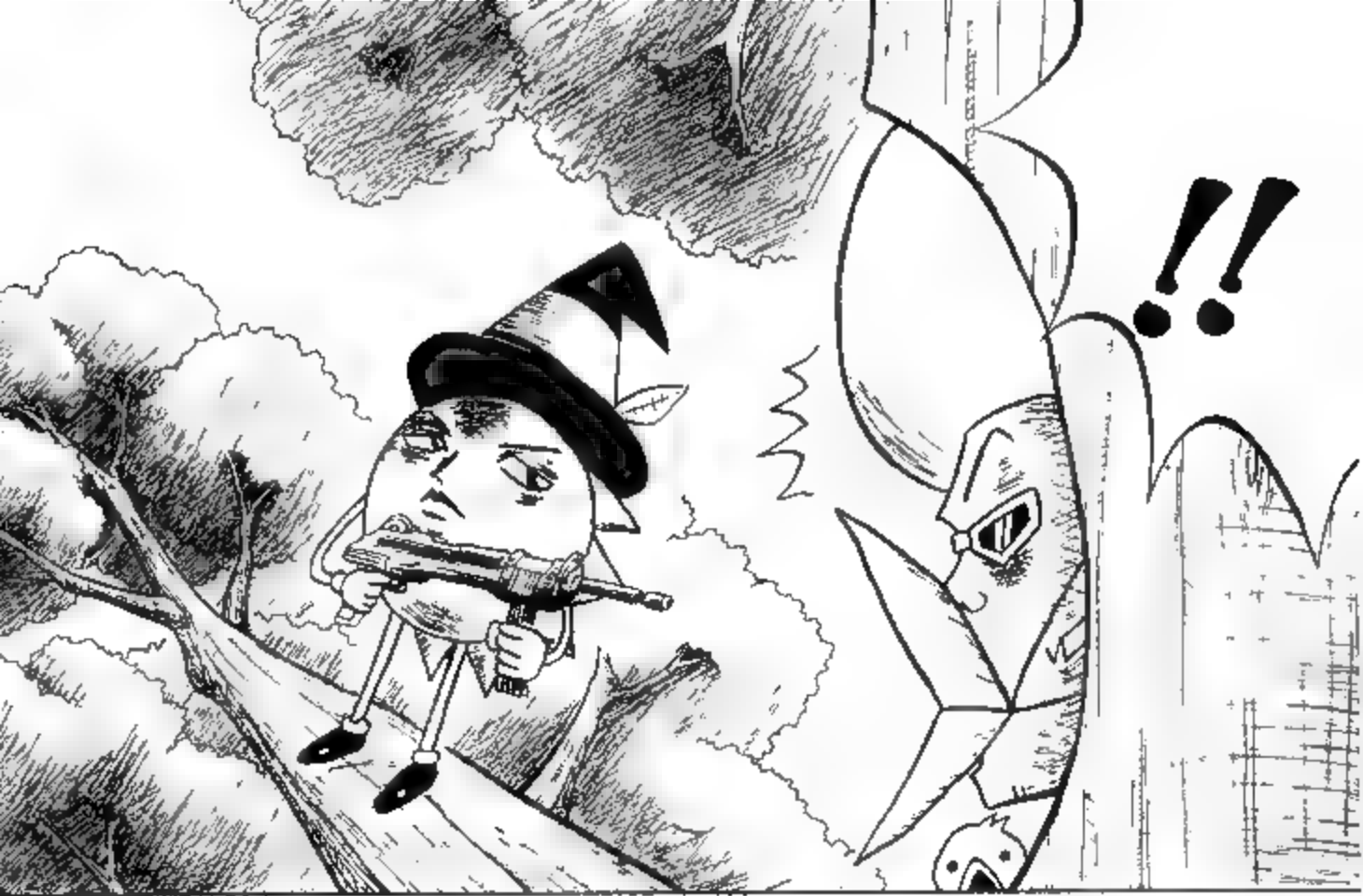
SHIRT: HAJIKE-GUMI (HAJIKE GANG)





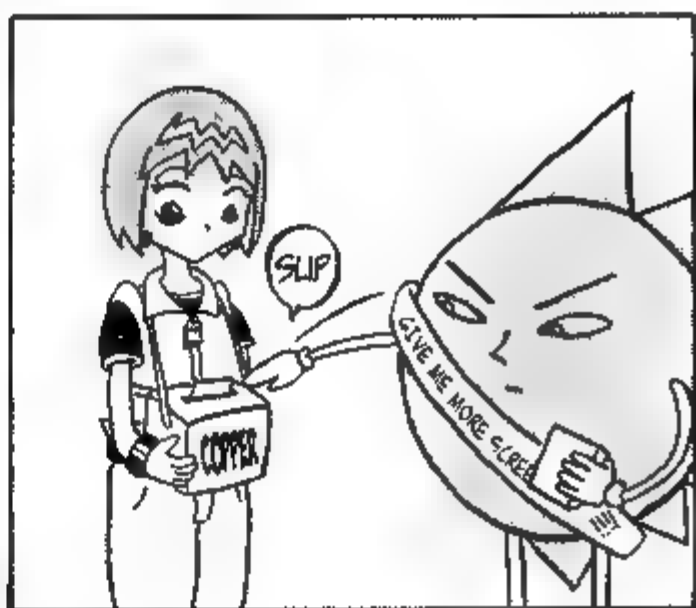
SFX: PIPPIPIPI PIPPIPIPI

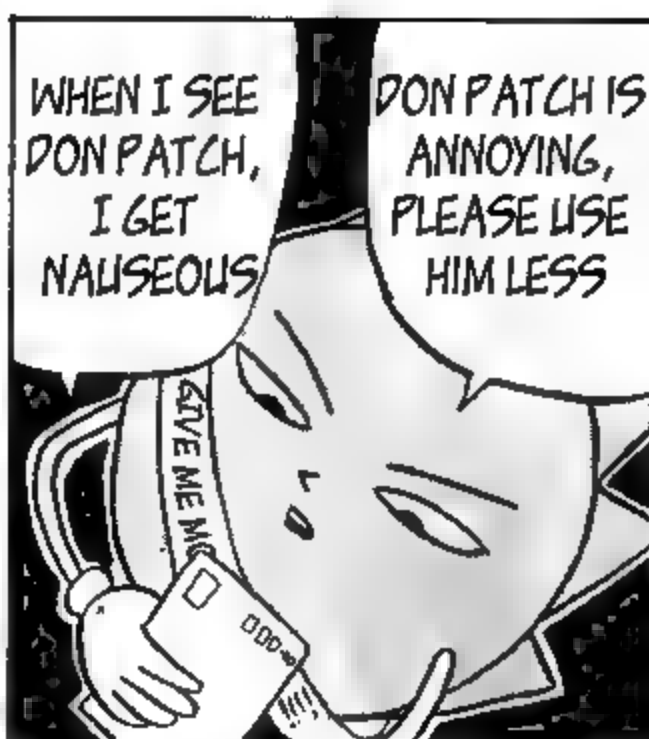




SFX RATATATATATA





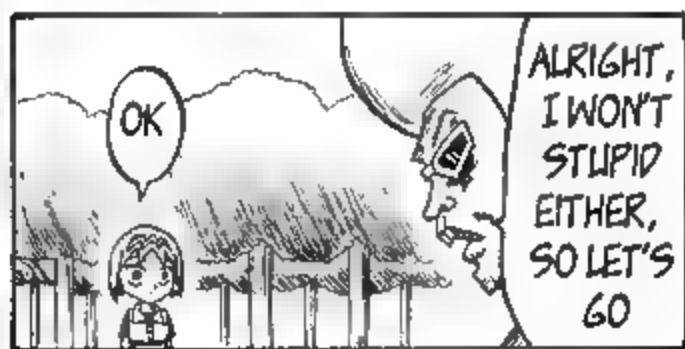
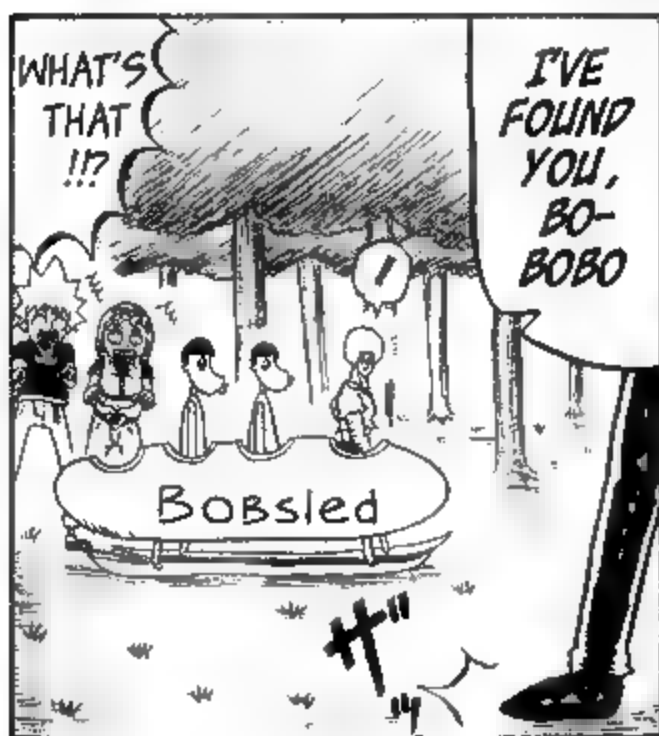


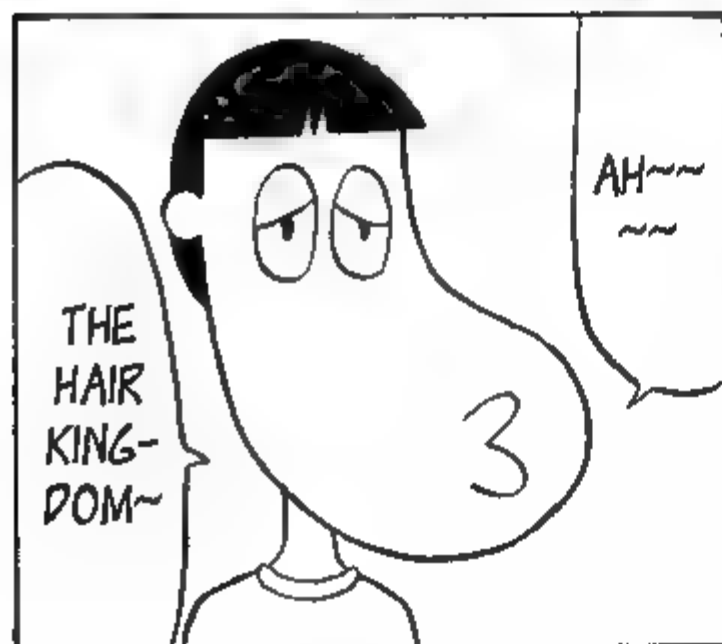
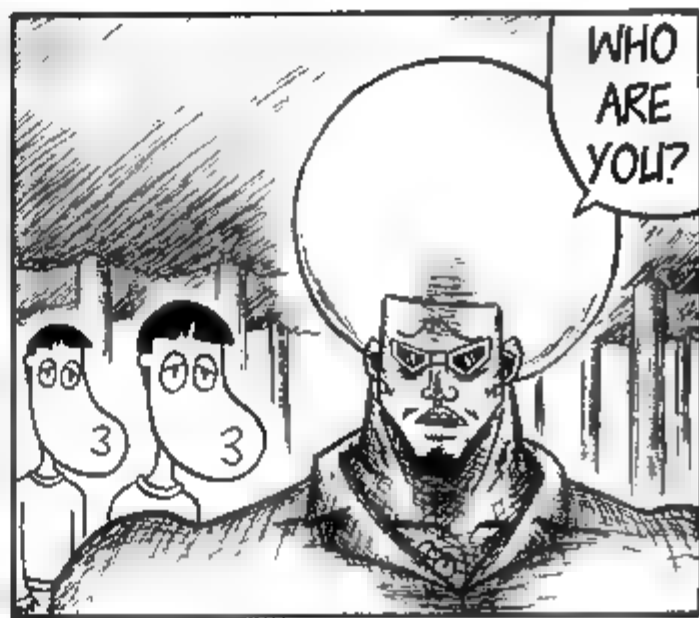
TN: GRATIN=THE WORD IS A KIND OF RICE DISH



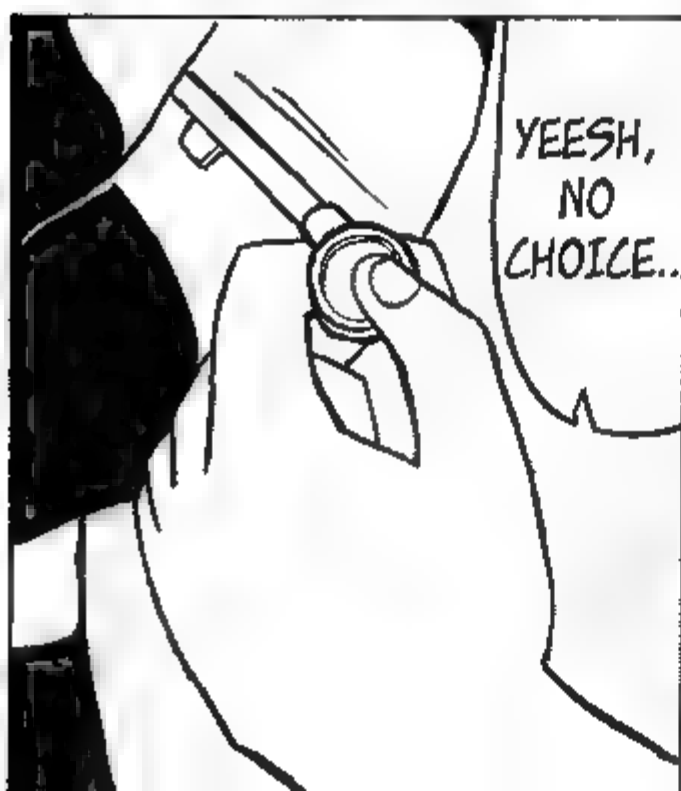






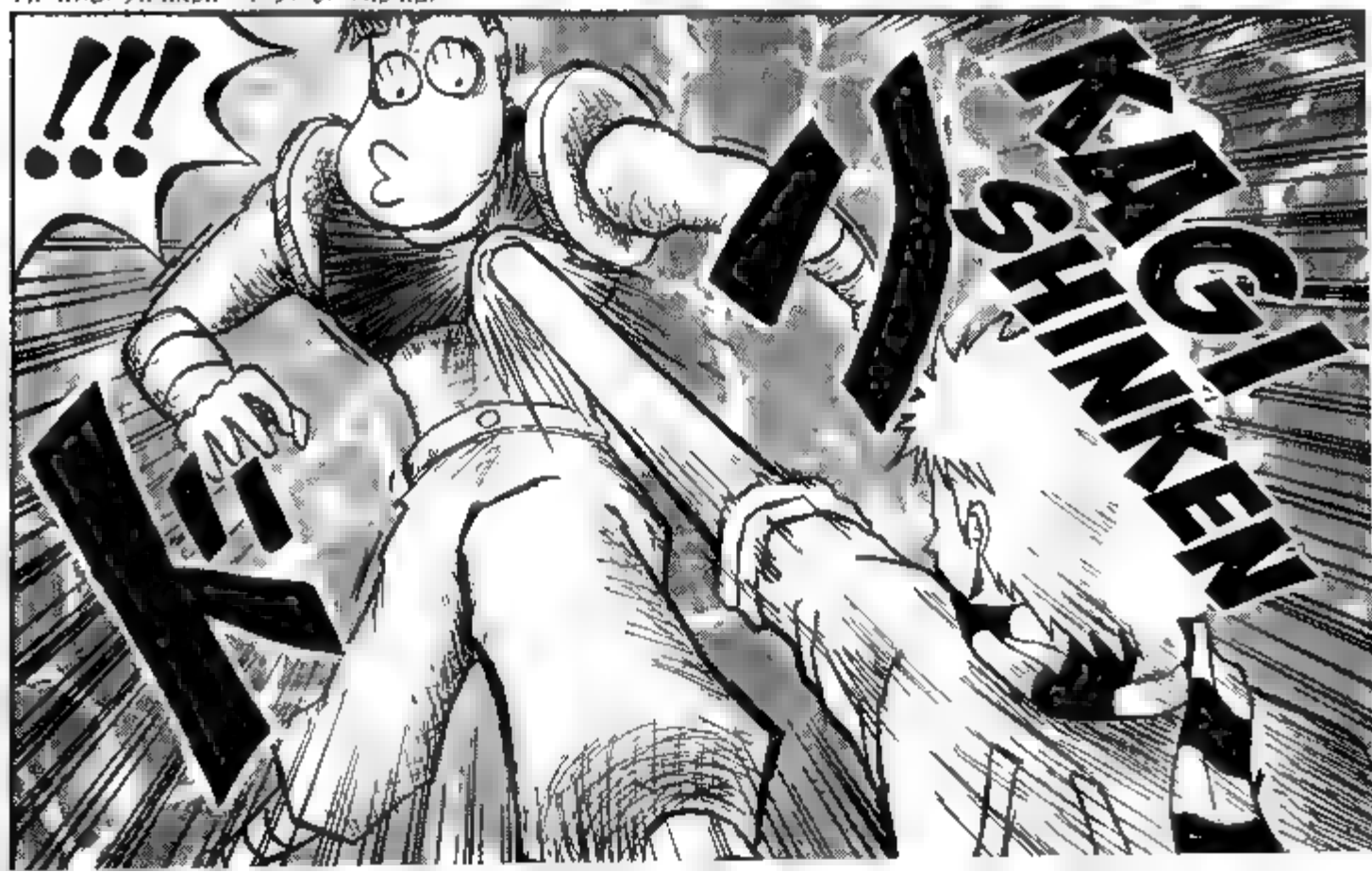






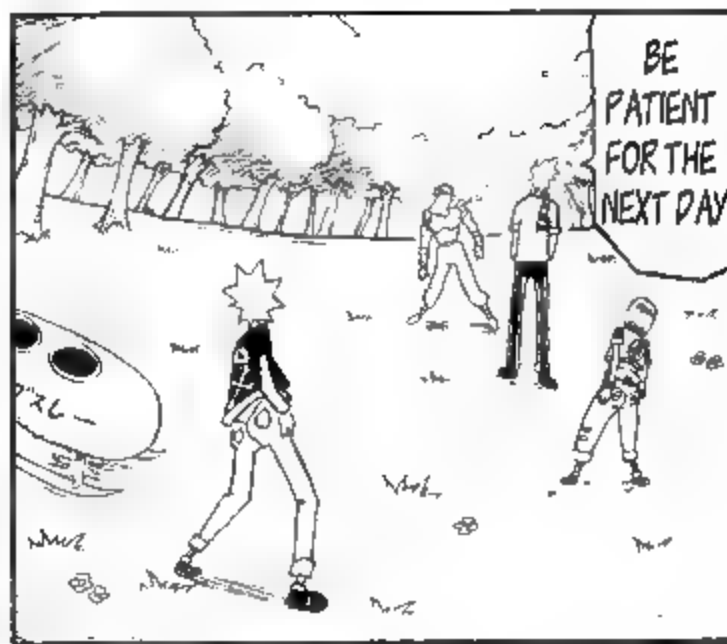
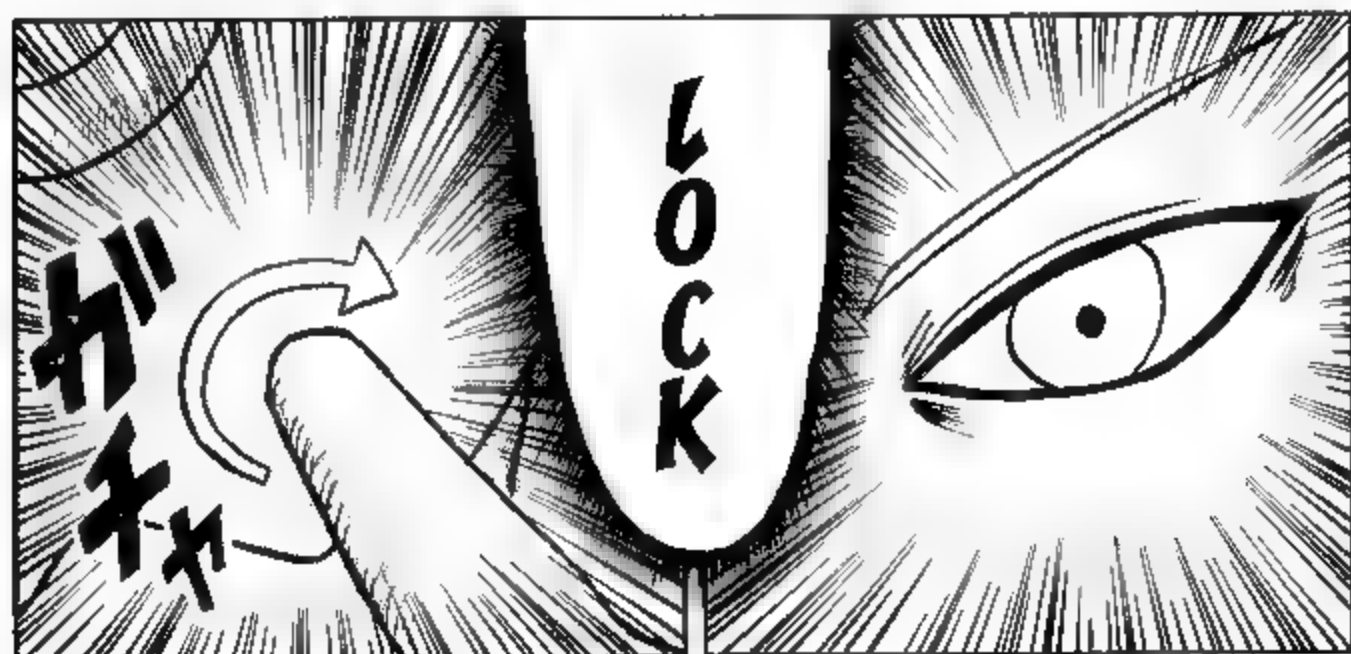


THE KAGI SHINKEN = FIRST OF THE KEY





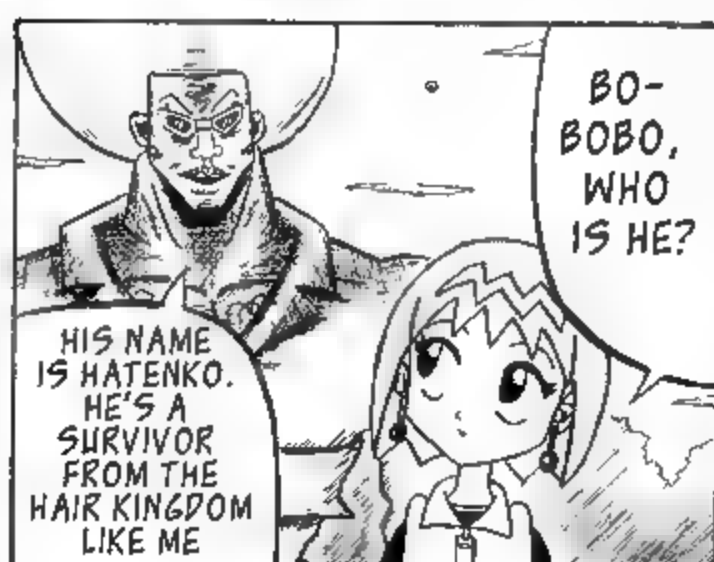
TRANSLATOR'S NOTE OK, A B T OF AN EXPLANATION IN JAPANESE, R AND L ARE PRETTY MUCH INTERCHANGEABLE DEPENDANT ON HOW ITS READ WHEN SAWAI LATER DEPTS HATENKO'S ATTACKS, IT IS, AS APPROPRIATELY WITH HIS KAGI SHINKEN ABILITIES, "LOCK" HOWEVER, DURING THIS FIRST USAGE, HE ENDS UP MAKING THE "OTHER" TRANSLATION FOR THE ATTACK, MAKING IT "ROCK" THUS WHY I CHANGED IT, EVEN THOUGH IT CAN BE TRANSLATED AS "LOCK" OR "ROCK" BESIDES, YOU CAN'T "ROCK" WITH A KEY, CAN YOU?



WELL  
NOW  
YOU  
REMEMBER

**H  
A  
T  
E  
N  
K  
O**

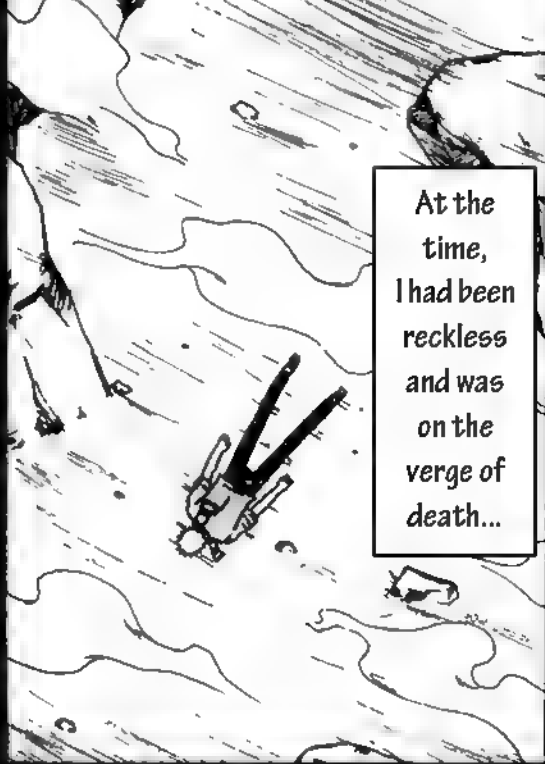
**HATENKO**



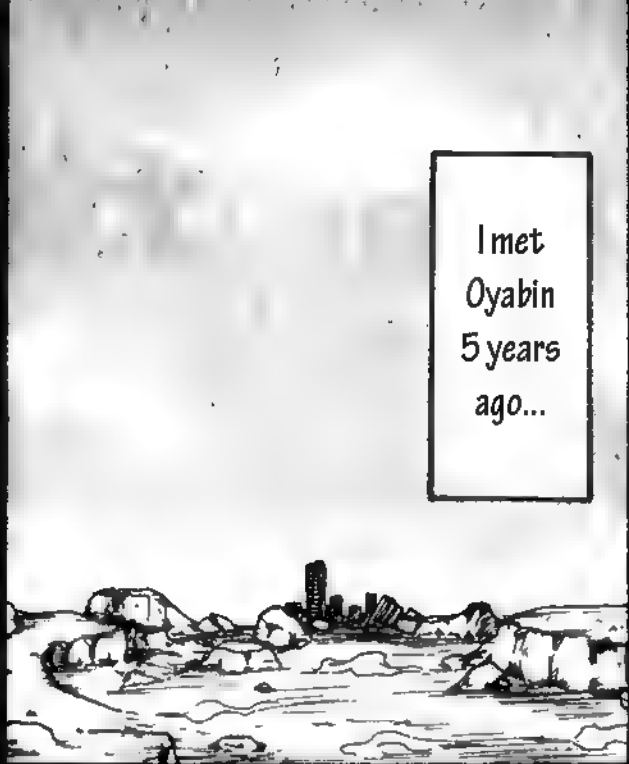


TRANSLATOR'S NOTE. "OYABIN" IS AN ALTERNATE TRANSLATION FOR "OYABUN" OR "BOSS"





At the time, I had been reckless and was on the verge of death...



I met Oyabin 5 years ago...

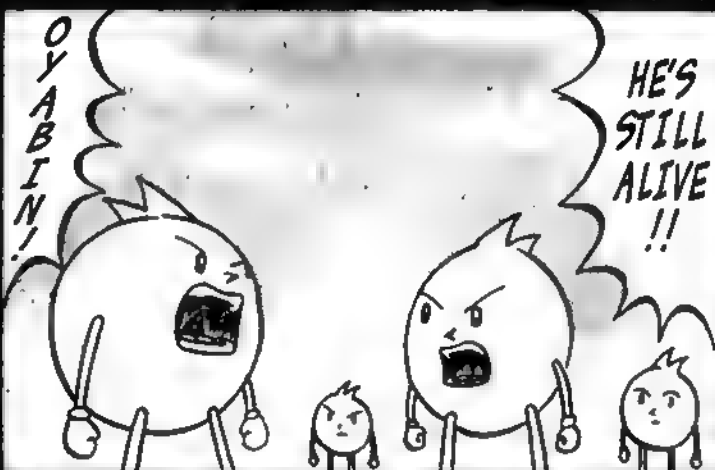


It was boring. I was thinking that I was going to say goodbye to the world.



HEH... THAT'S NOT BAD EITHER...

...AM I GOING TO DIE HERE...?

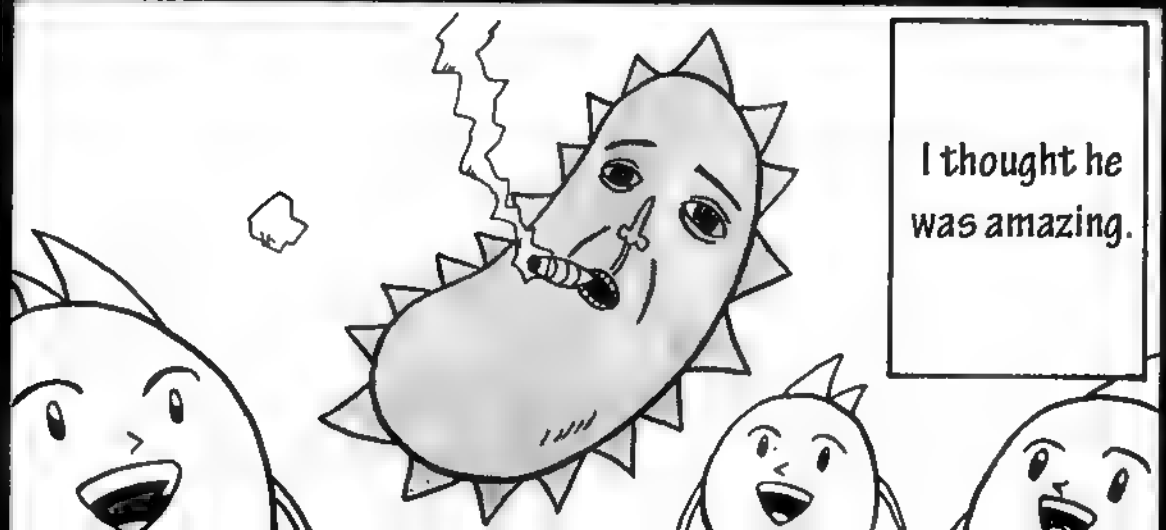


HE'S STILL ALIVE !!



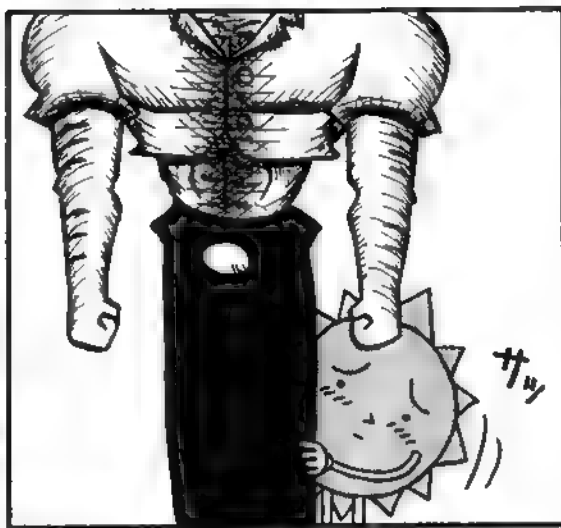
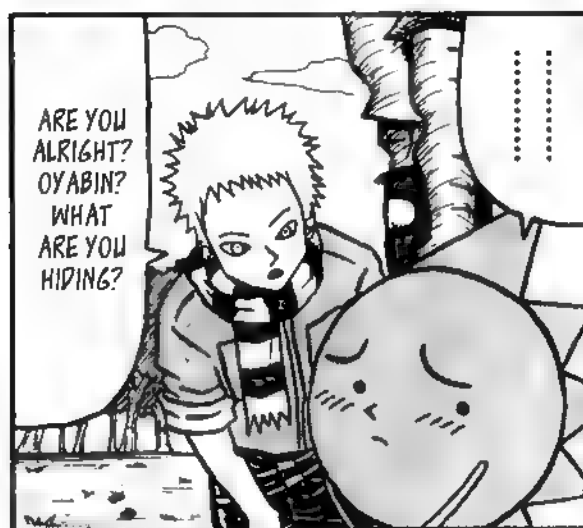
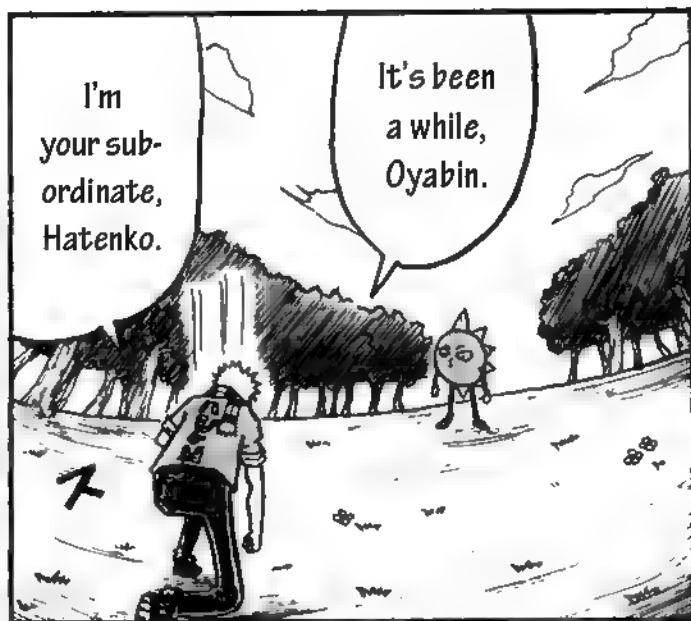
HE'S STILL BREATHING.

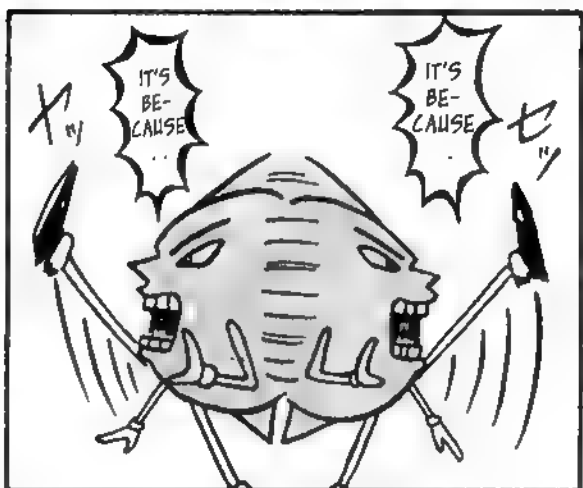
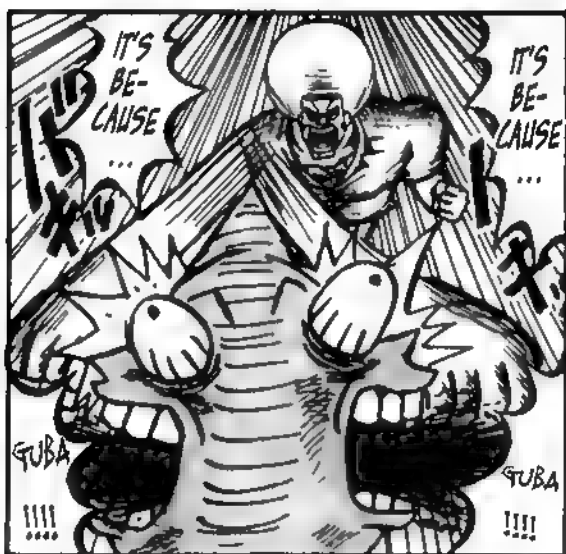
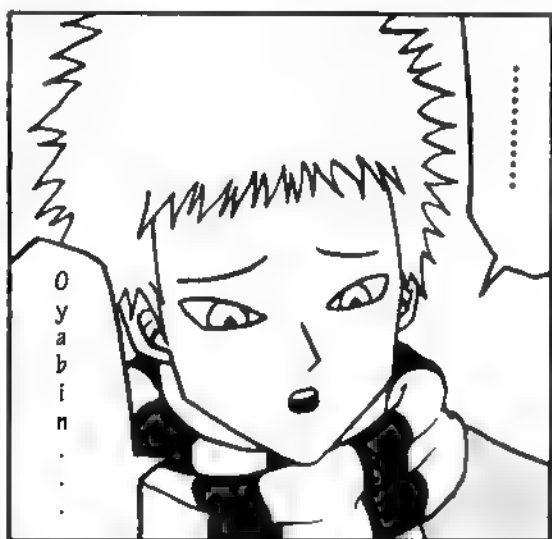
# Chapter 51: The Day the Sun Fell



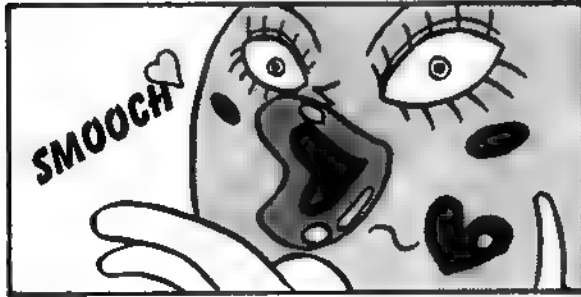
I thought he  
was amazing.

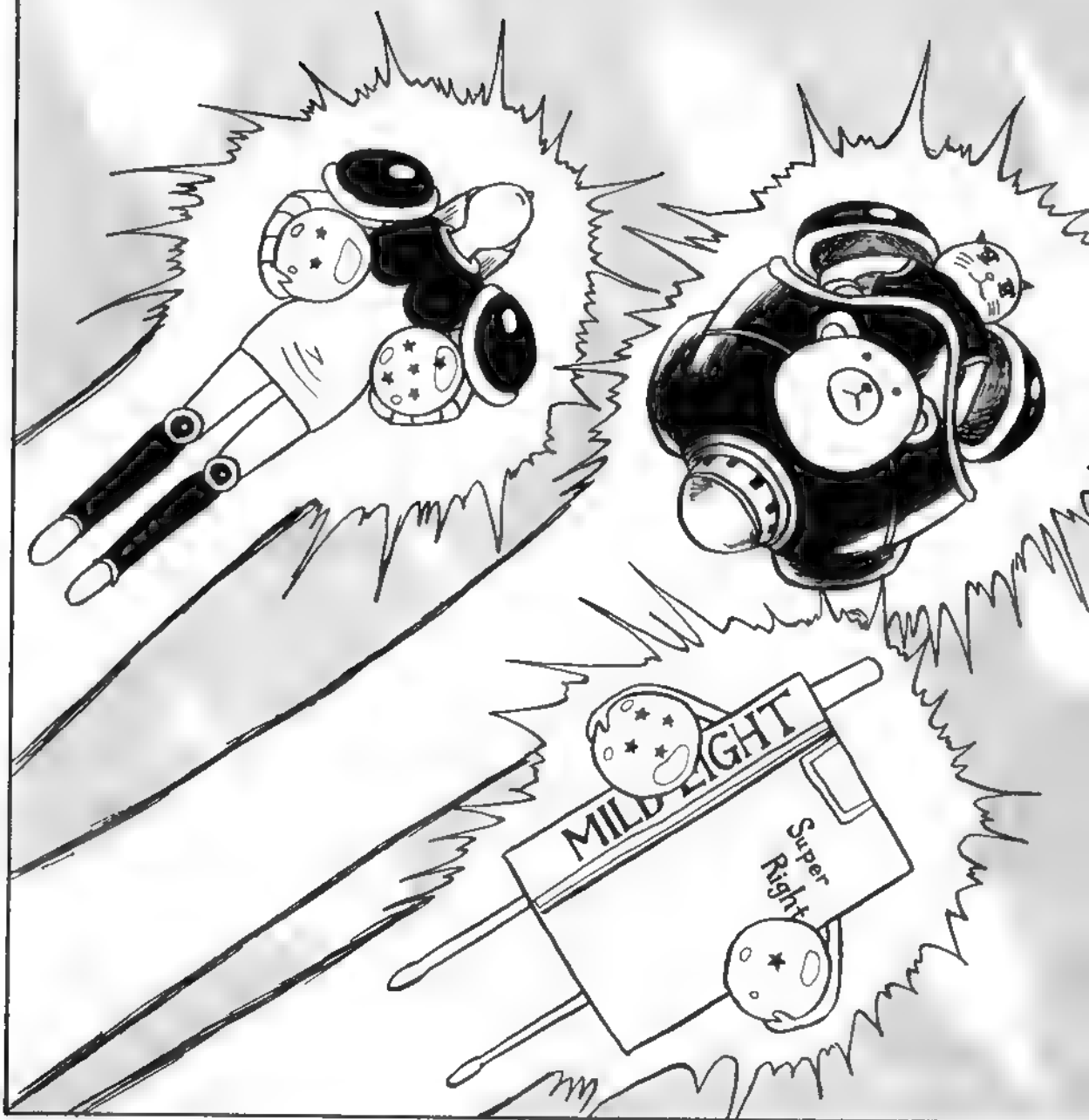






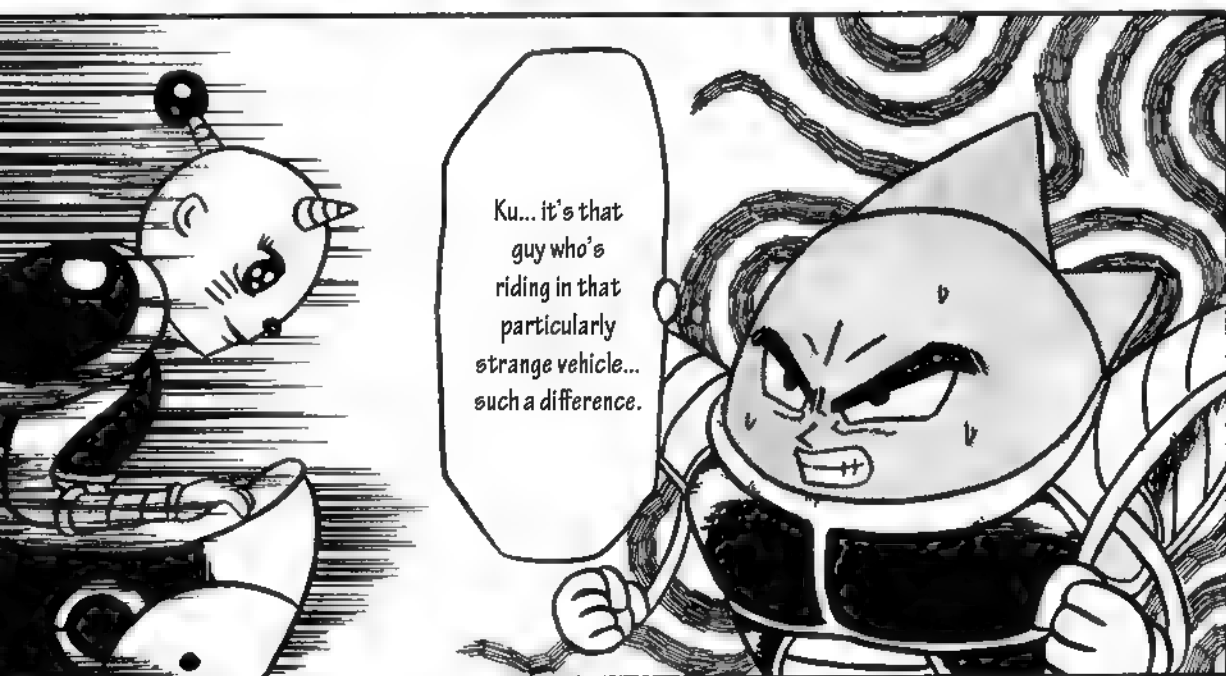
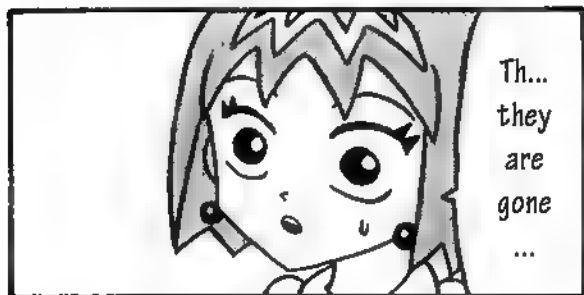
ボボボーボ・ボーボボ 5



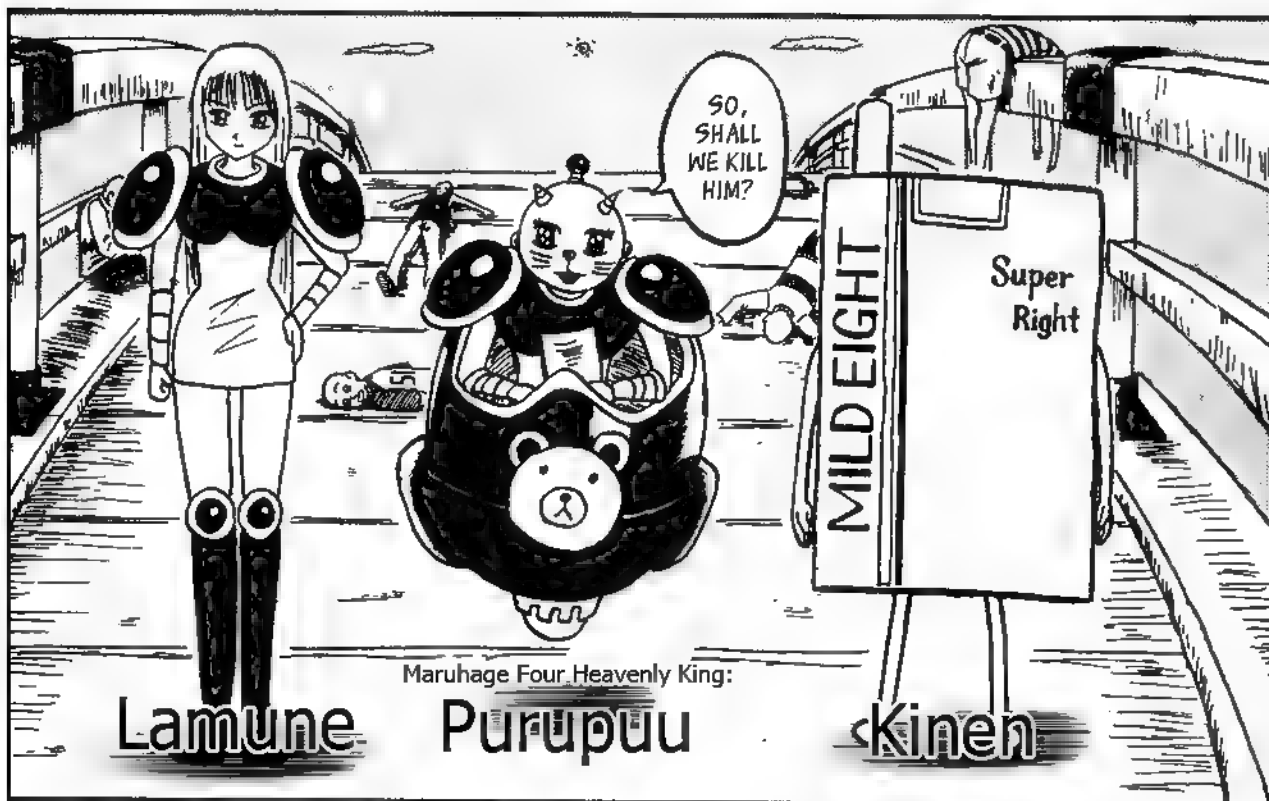
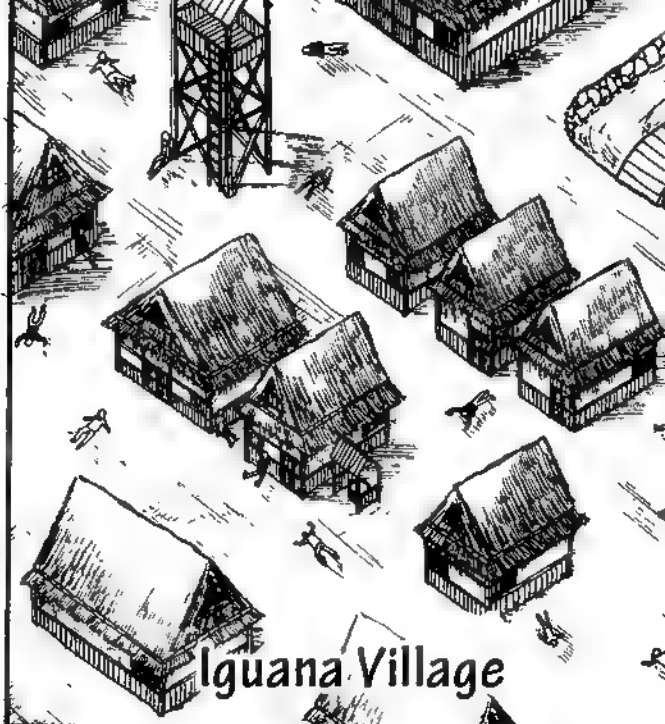
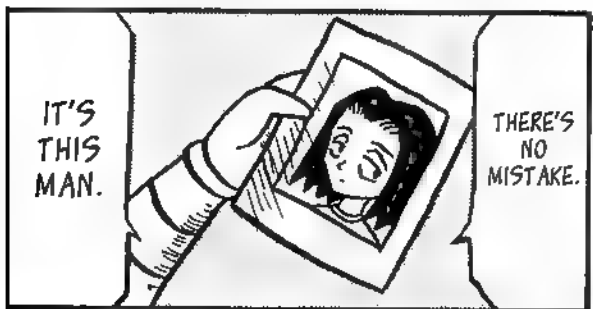
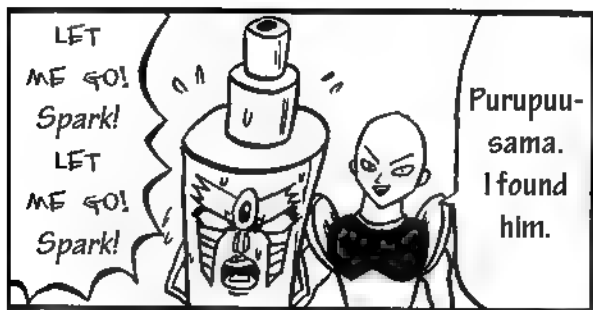


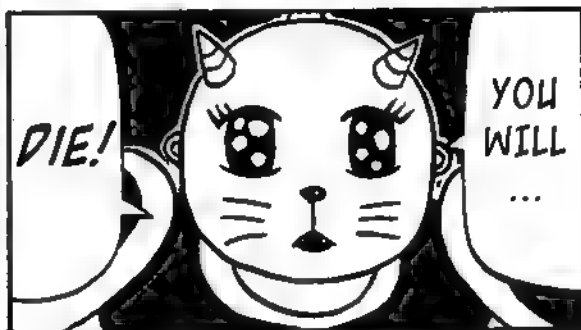
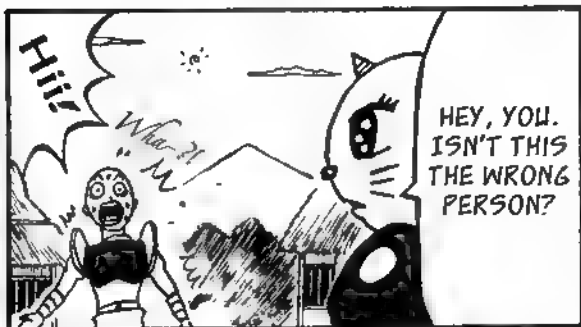
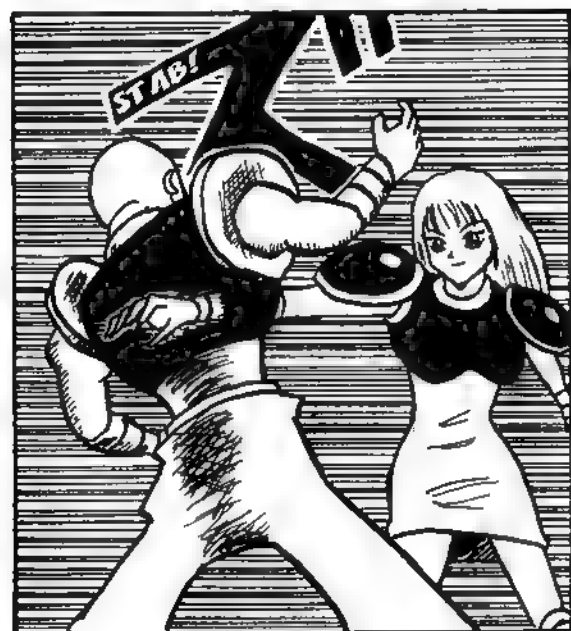
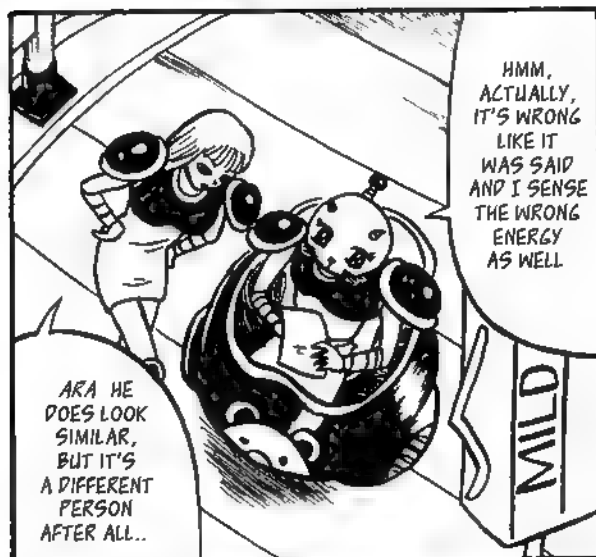
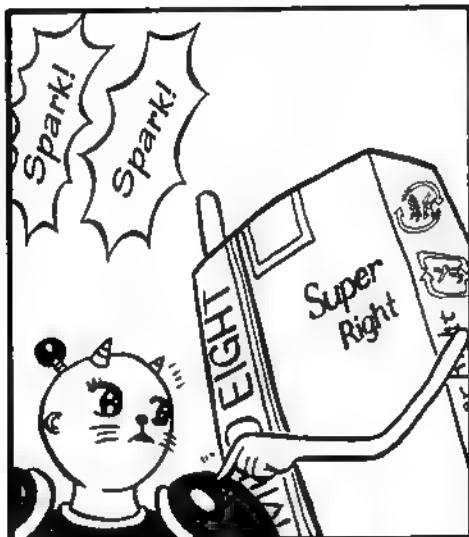
**THEY'VE  
GOT  
DRAGON-  
BALL'S  
!!!!**

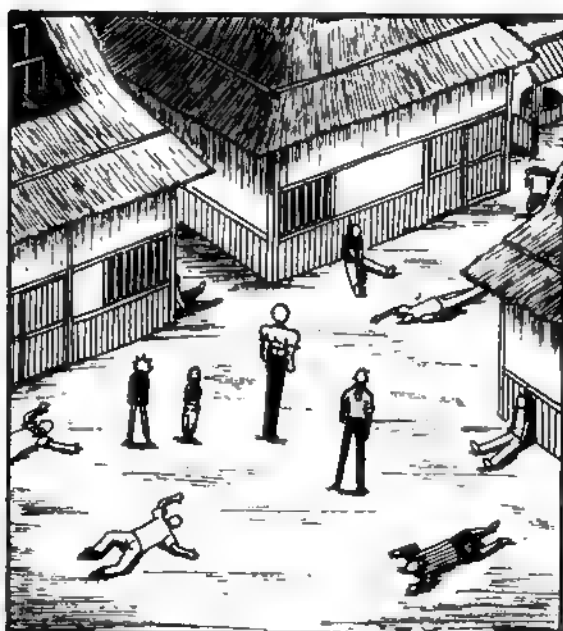
4 of them...

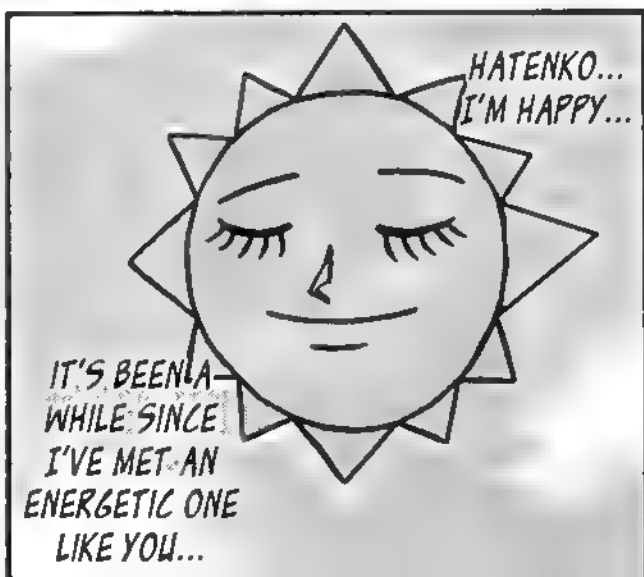
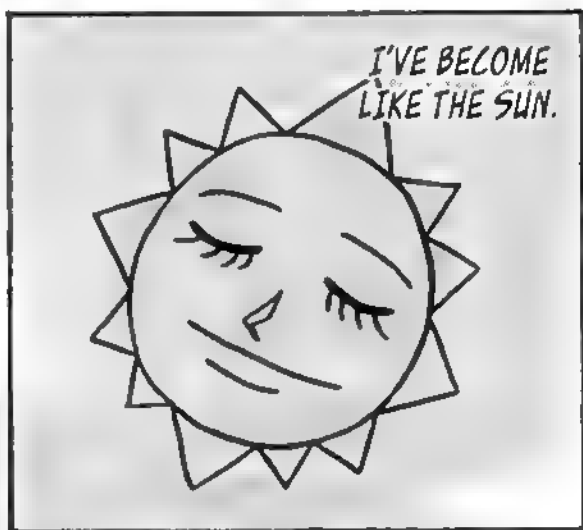
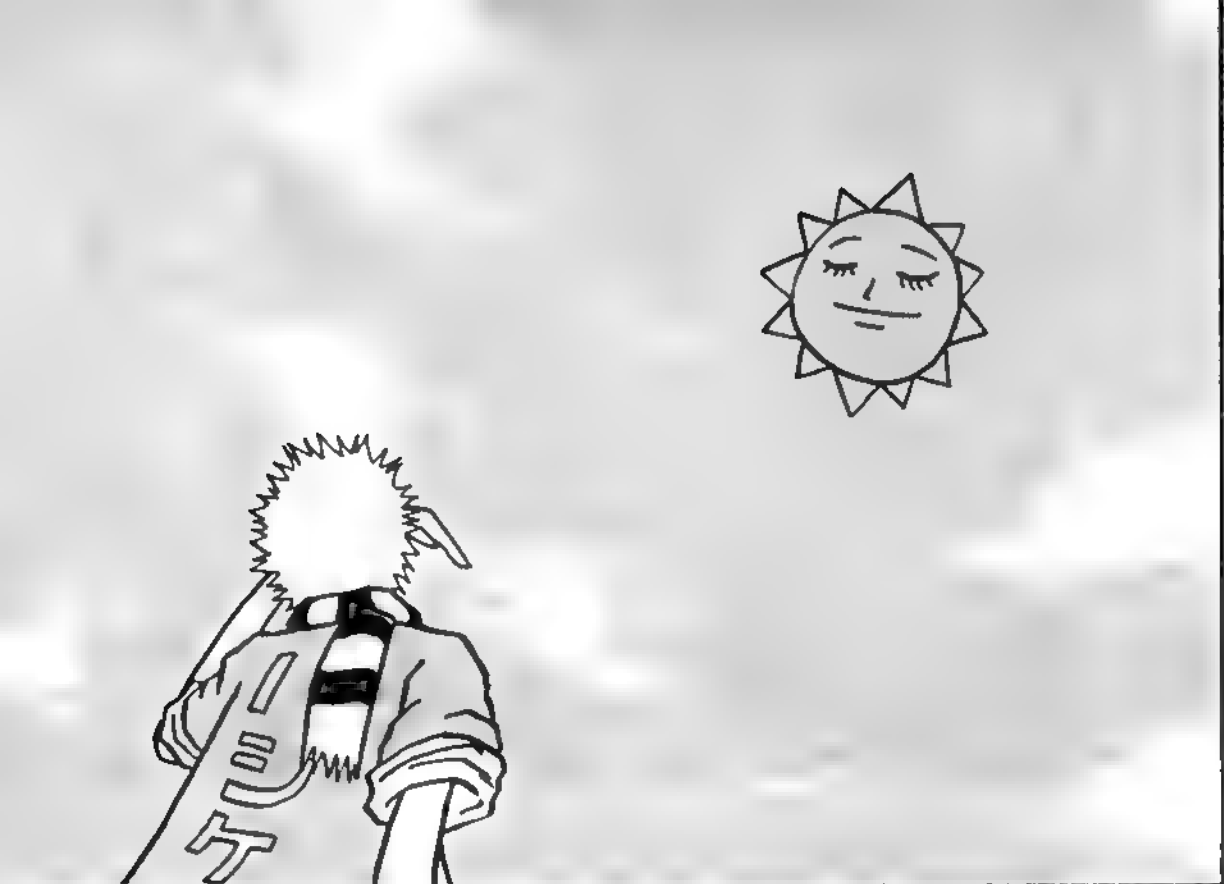






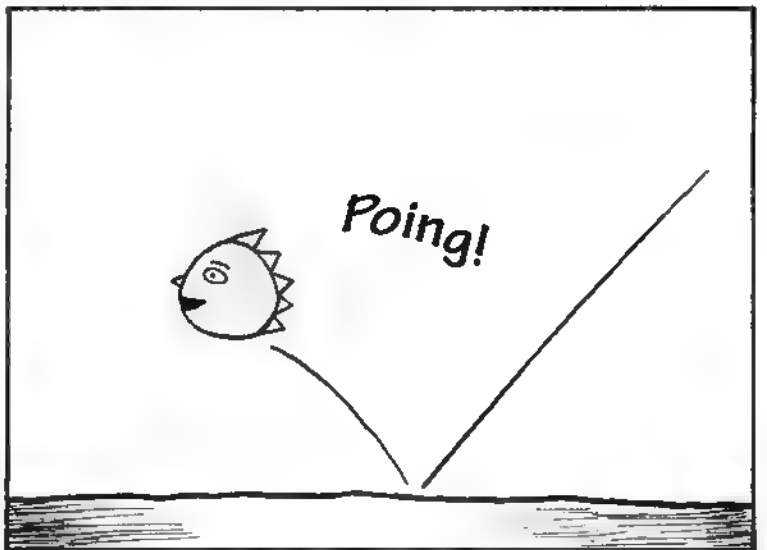
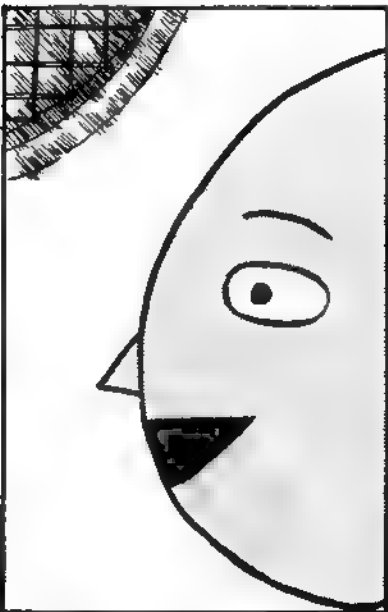
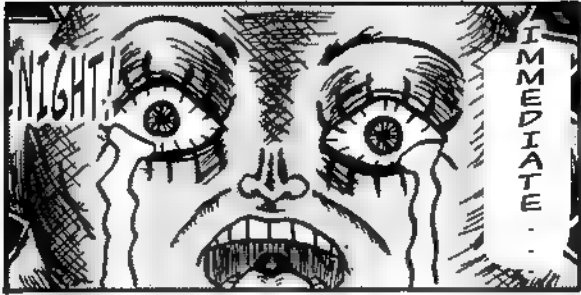


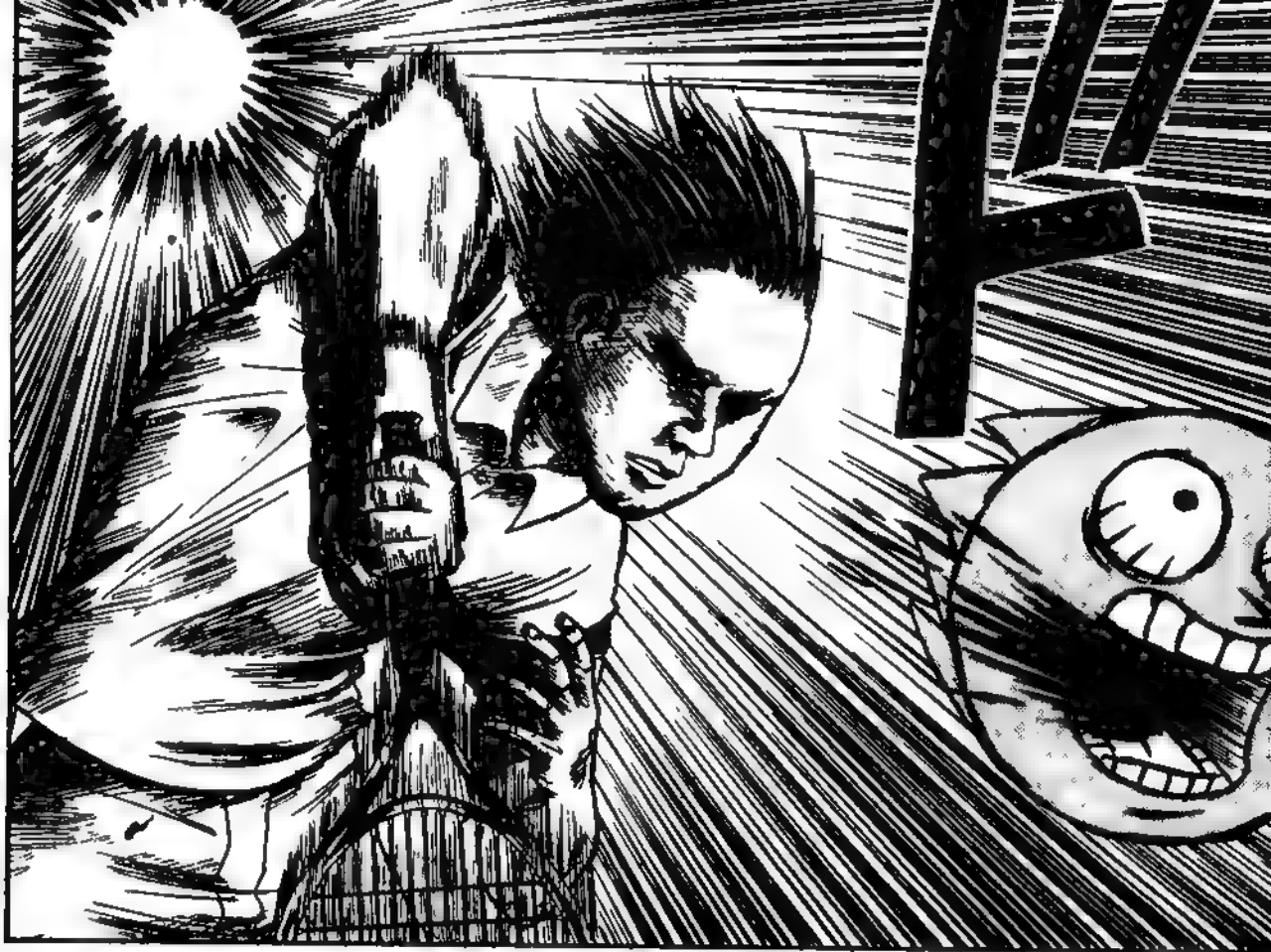


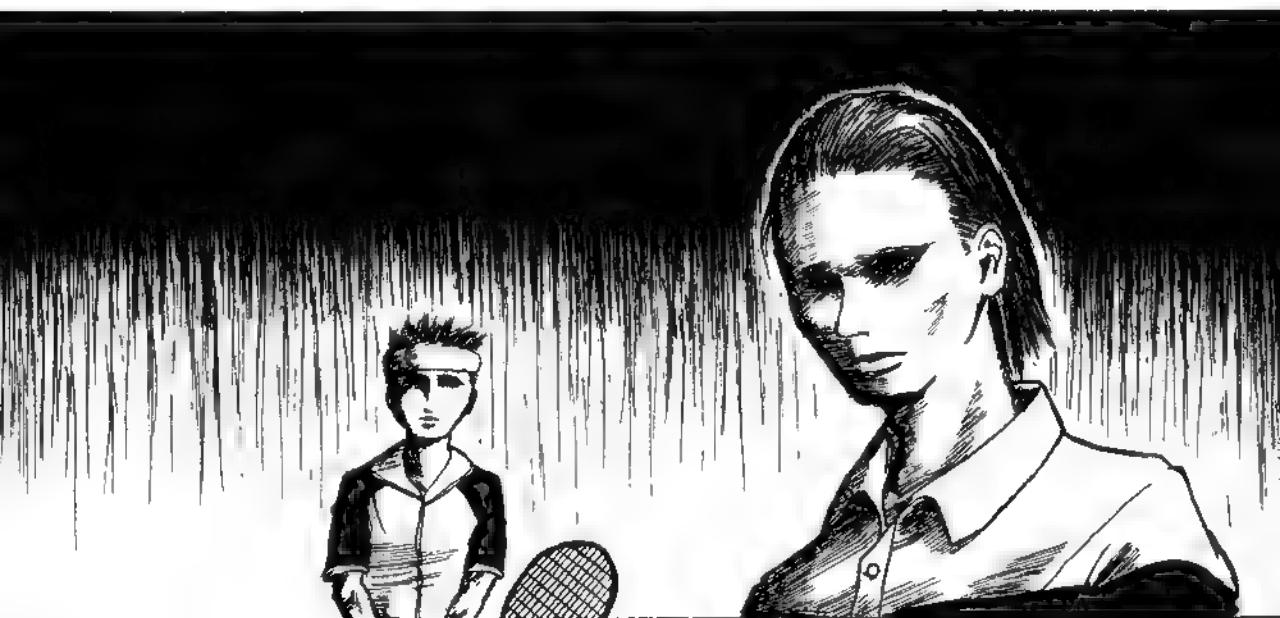
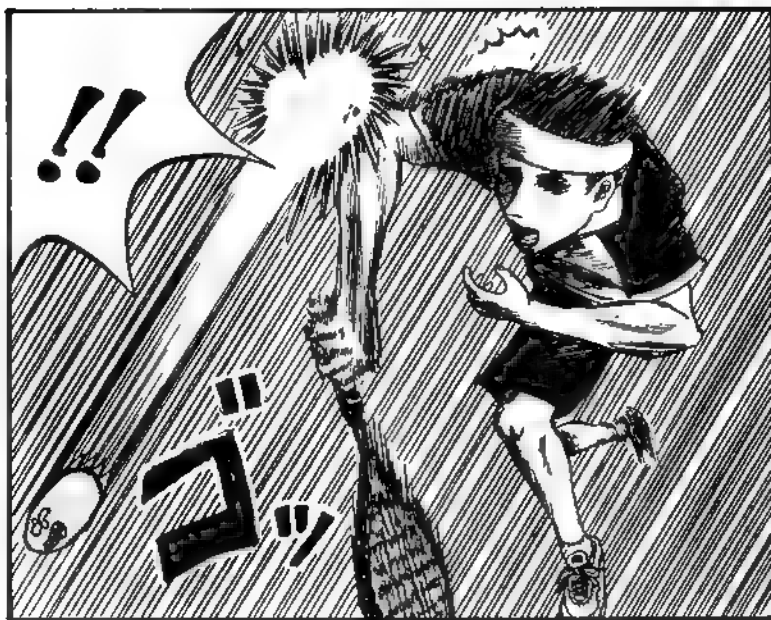
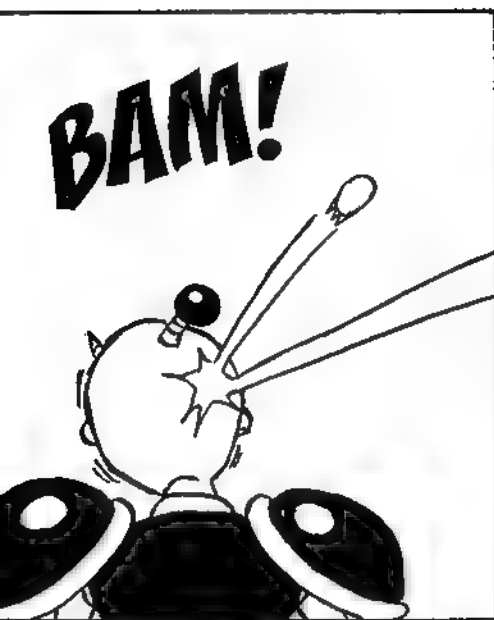












# ボーボボアオリコレクション!!!

✕伝説でしか語られることのなかった最終形態!!

奴は今、蜜柑に託されし不敗神話を体現する!!

(奥義48・105ページより)

✕そういえば昔聞いたことがあるよ…かつて毛の王国って国が栄華を誇っていたってことを…

(奥義49・107ページより)

✕甘えという名の幻想は捨てよ!!毛の世界の秩序を守り抜いた漢が軟弱な輩の目を覚ました!!

(奥義49・121ページより)

✕あの凶悪なる奴が!?(奥義50・123ページより)

✕背中で語るは男の生き様!!ボーボボ求めて彷徨い続ける流浪の旅の終着駅はどこだ!?

(奥義50・124ページより)

✕崇高なる秘拳を操る人間タイプ第三の戦士。

なぜ彼があの馬鹿に涙するかは知る由もない…

(奥義50・137ページより)

✕いつの間にか1年続いた…

『ボボボーボ・ボーボボ』(奥義51・139ページ下段より)

✕聞くは涙、語るも涙の人情劇が…!!

(奥義51・139ページより)

## Chapter 52: Reviving the Tiger Who Became Empty



Purupuu was hit by a ball. He became angry at these two tennis players.

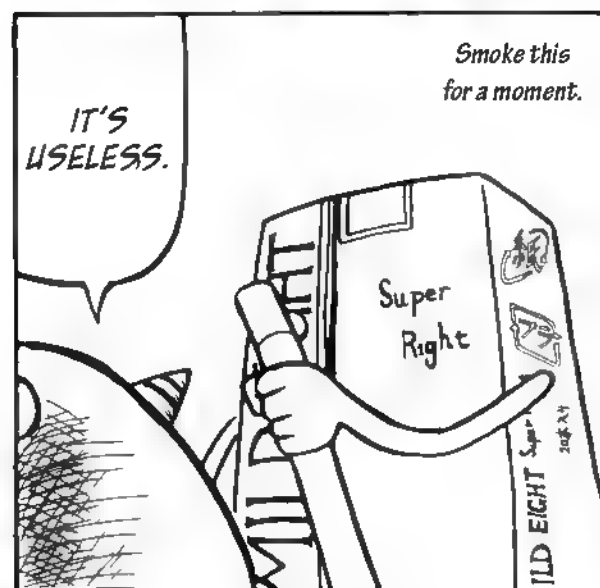


We're throwaway characters...

What are you reading?



This is what they were thinking while he was angry...



IT'S USELESS.

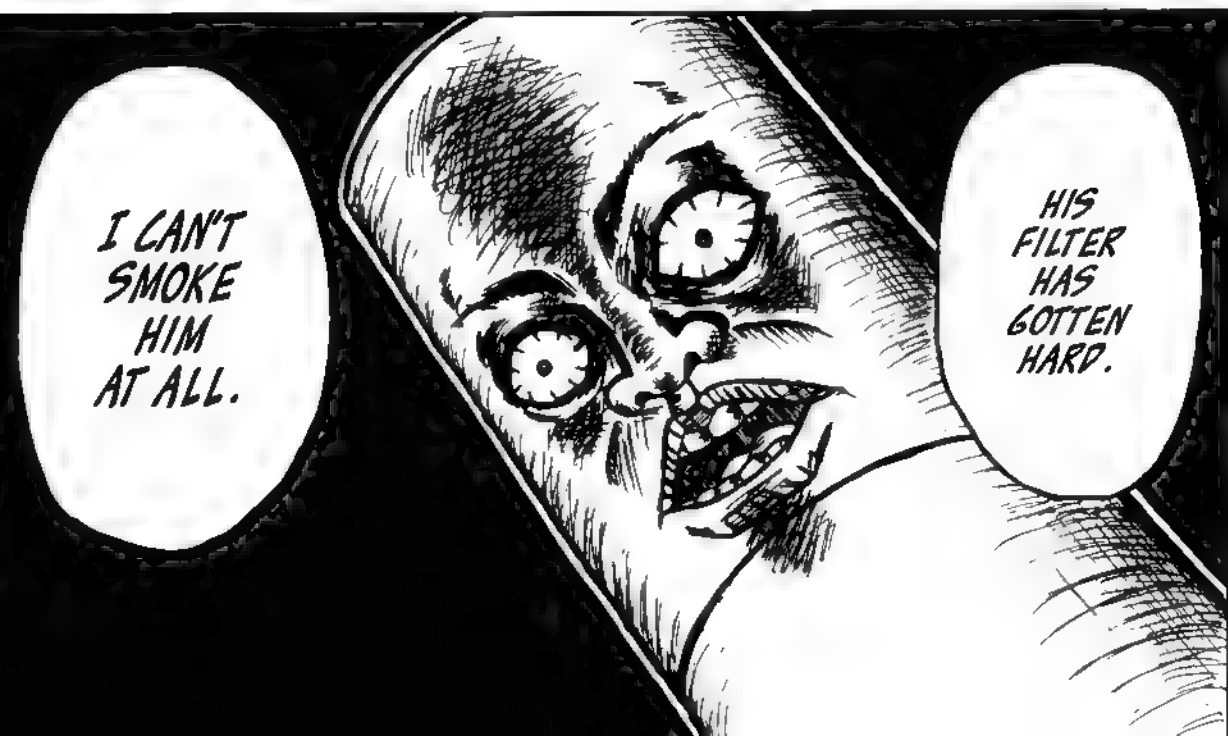
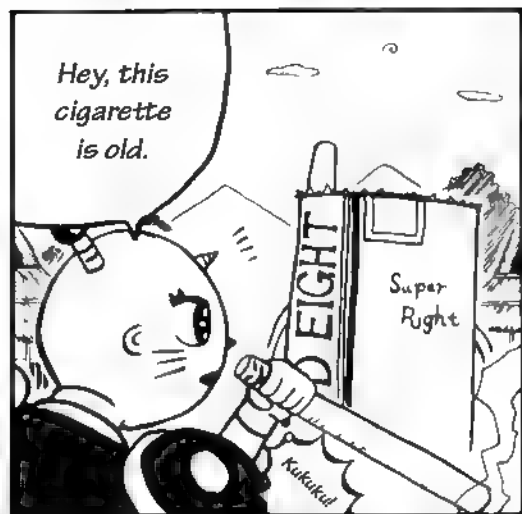
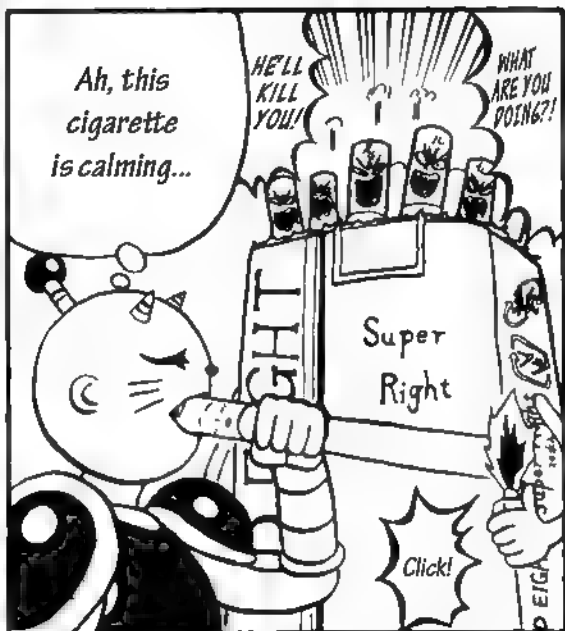
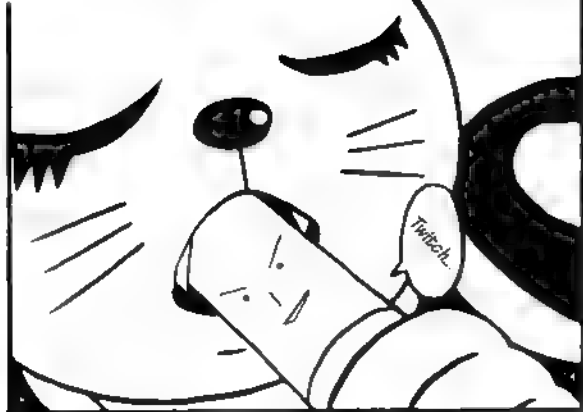
Smoke this for a moment.

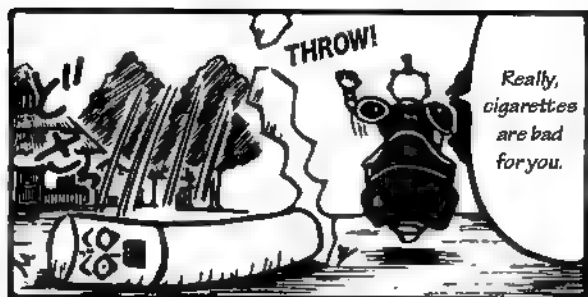


Hey, hey, you're anger is making you stressed.

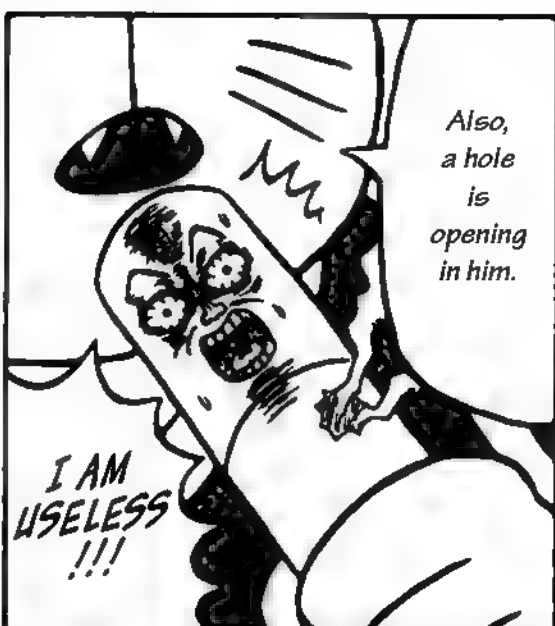
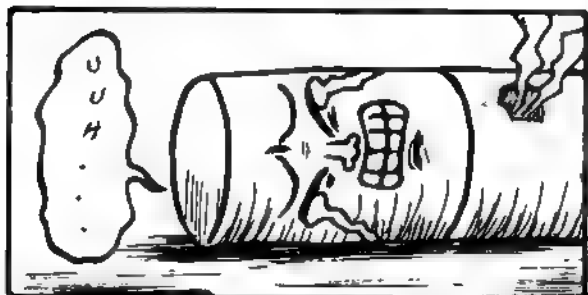






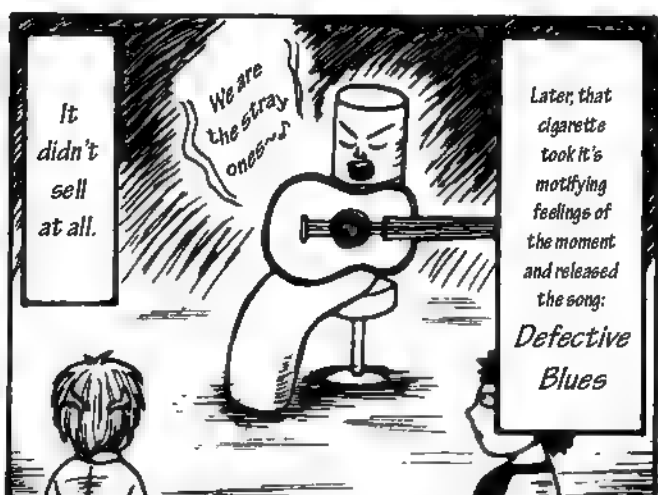


Really,  
cigarettes  
are bad  
for you.



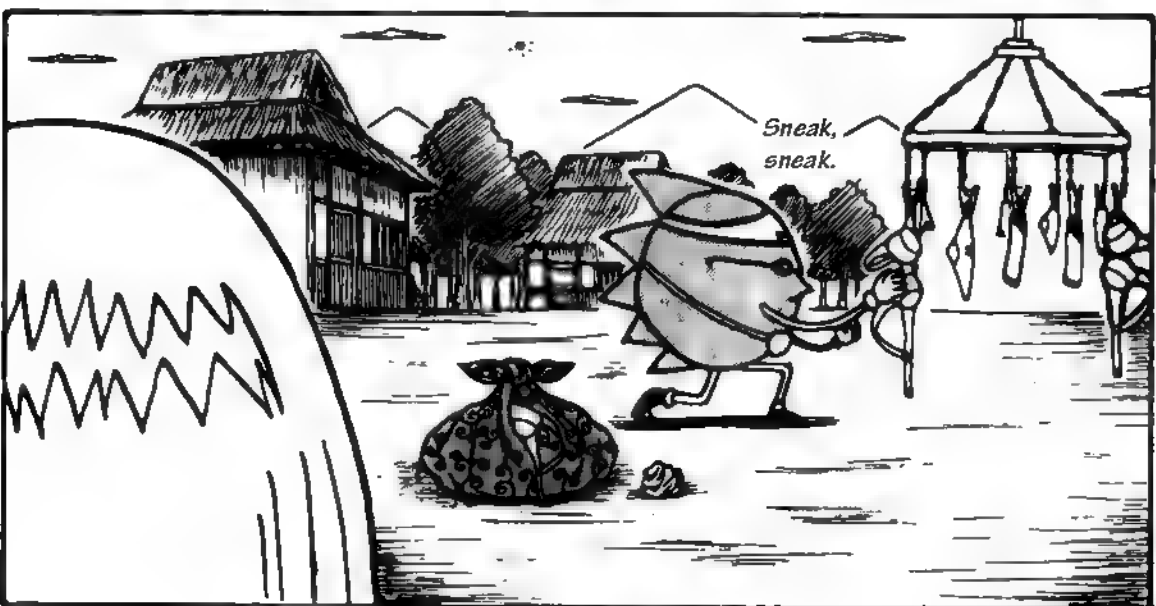
...WITH  
THAT  
DONE,  
THERE WERE  
SOME  
PEOPLE  
WHO SNUCK  
IN HERE  
EARLIER.

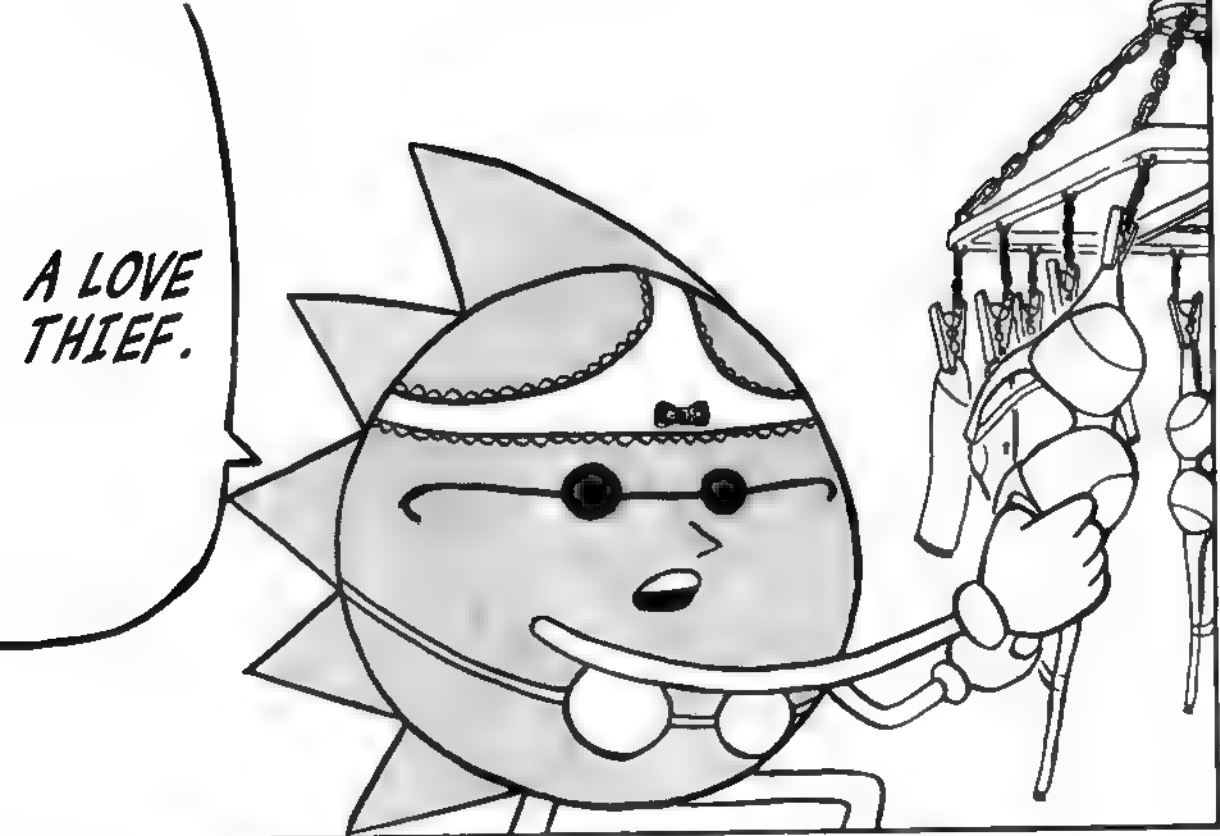
DO YOU  
KNOW  
WHO  
THEY  
ARE?

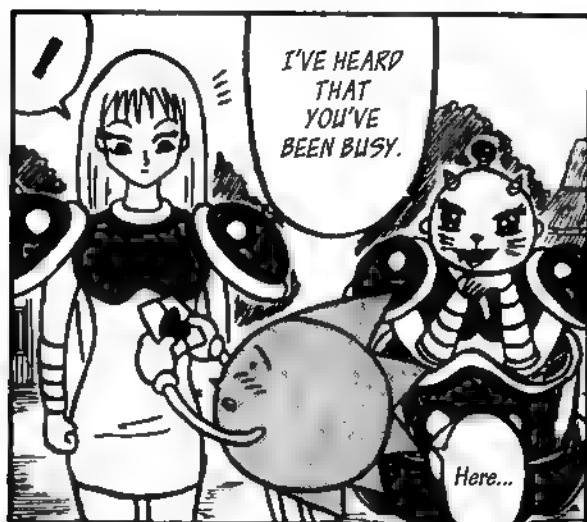
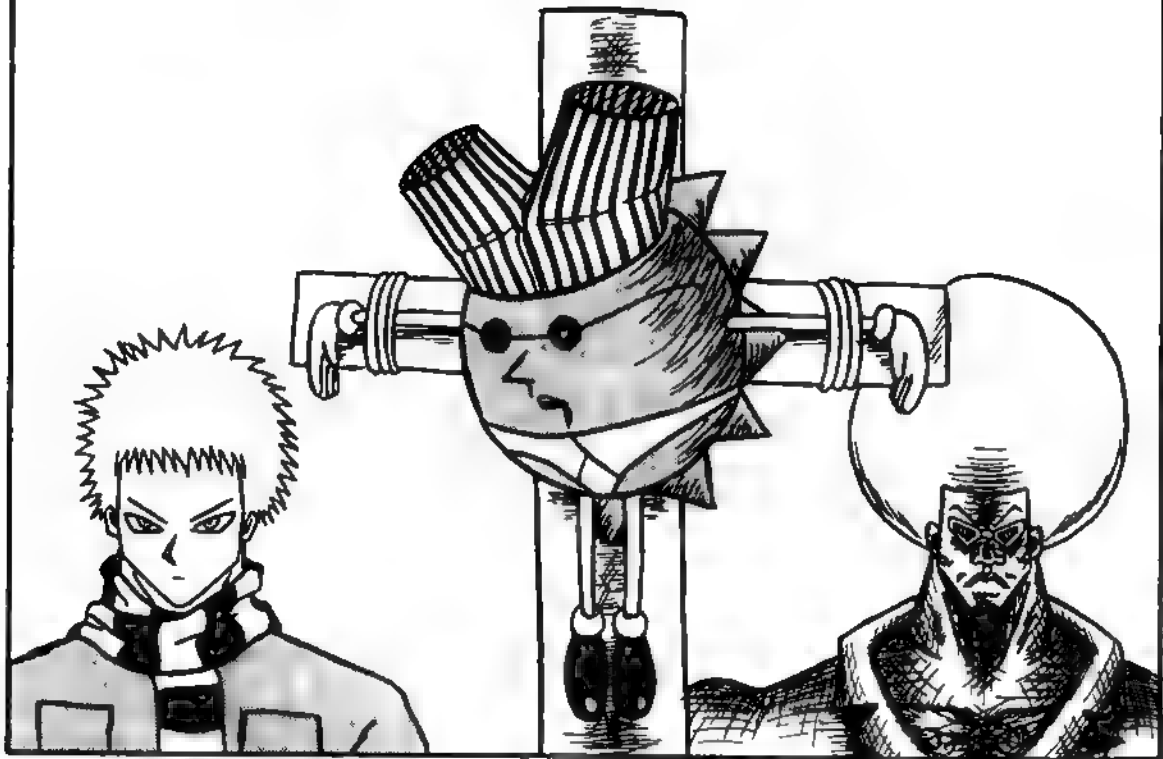


It  
didn't  
sell  
at all.

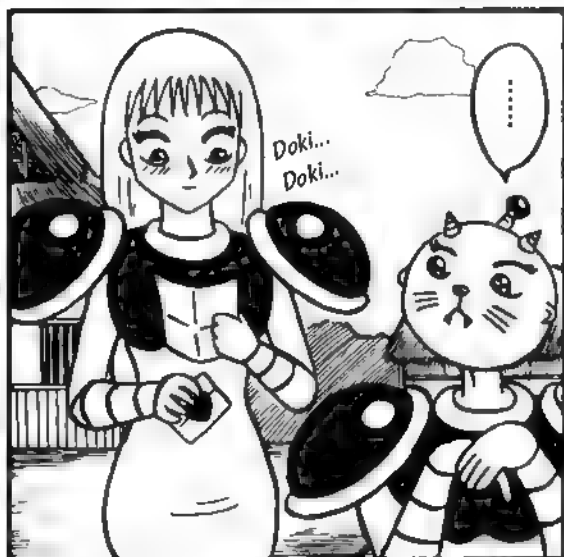
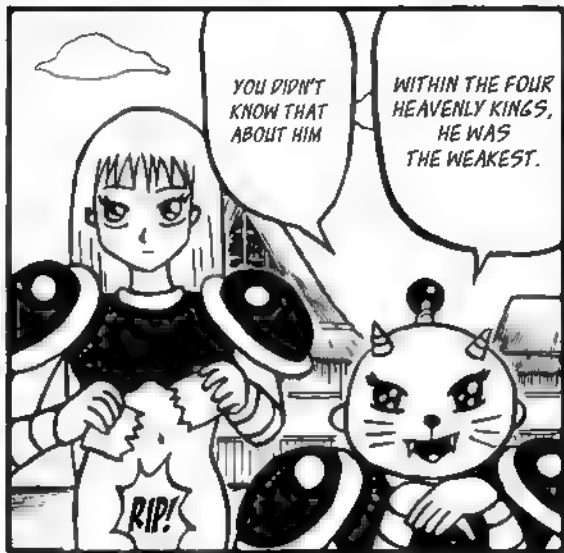
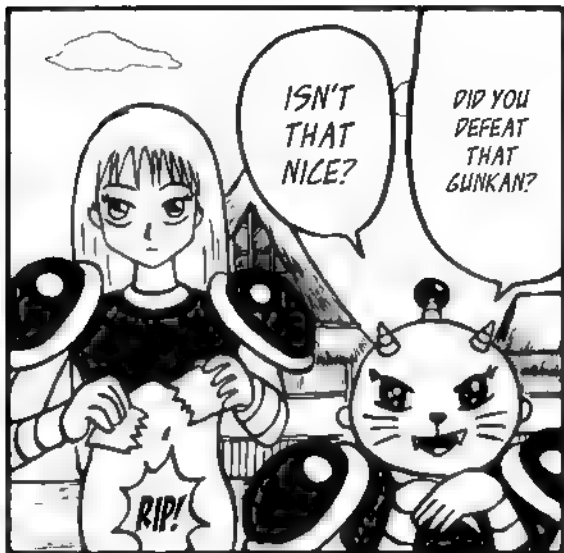
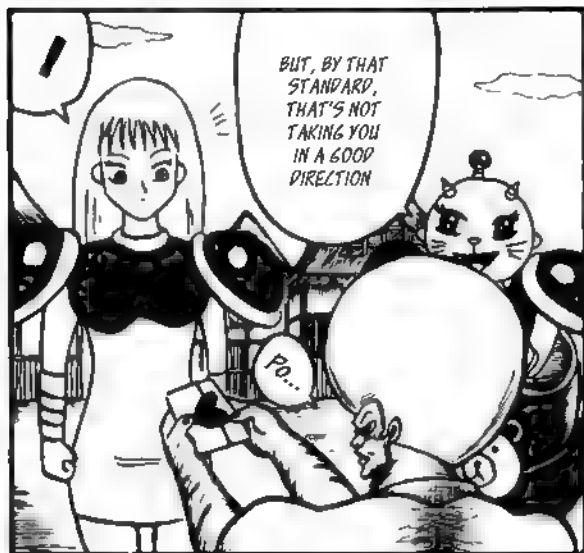
Later, that  
cigarette  
took it's  
mortifying  
feelings of  
the moment  
and released  
the song:  
*Defective  
Blues*





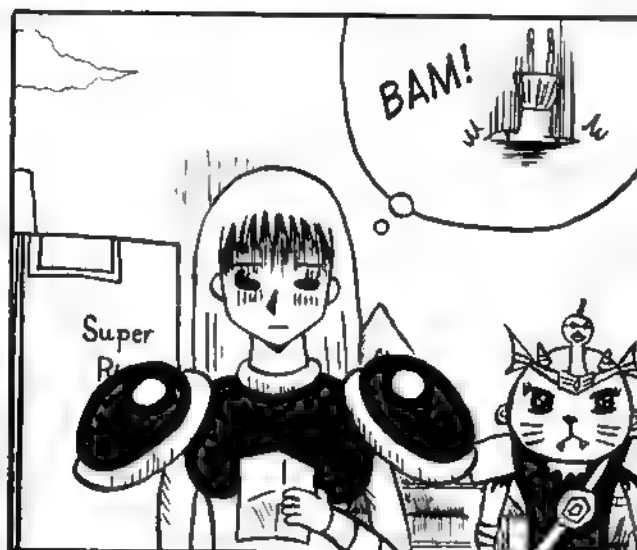
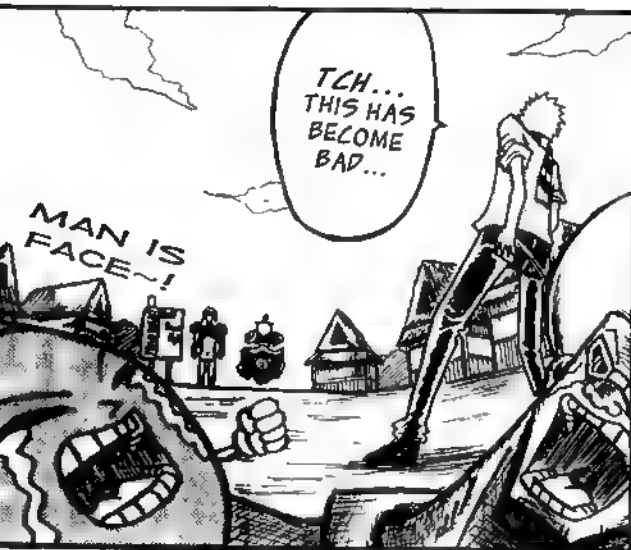








NOTE: ROZAN SHORYUUHA IS THE SIGNATURE TECHNIQUE OF DRAGON SHIRYUUI FROM "SAINT SEIYA". THE MONK-LIKE CHARACTER MIGHT BE A SLY REFERENCE TO SHIRYUUI'S TEACHER; MONK LIBRA DOHKO.

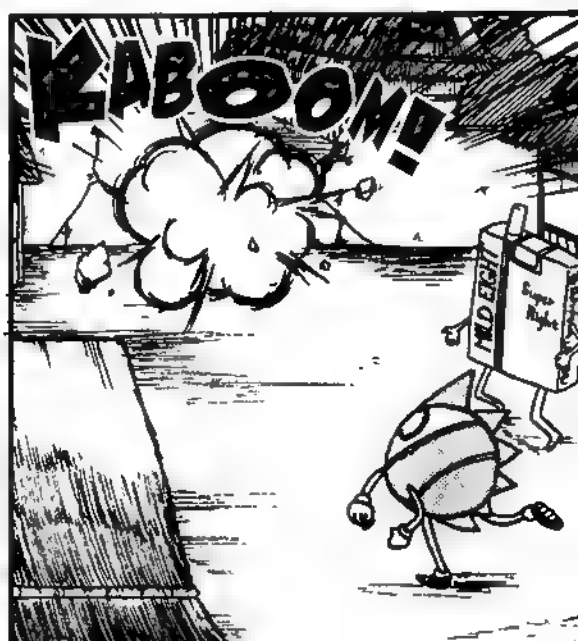


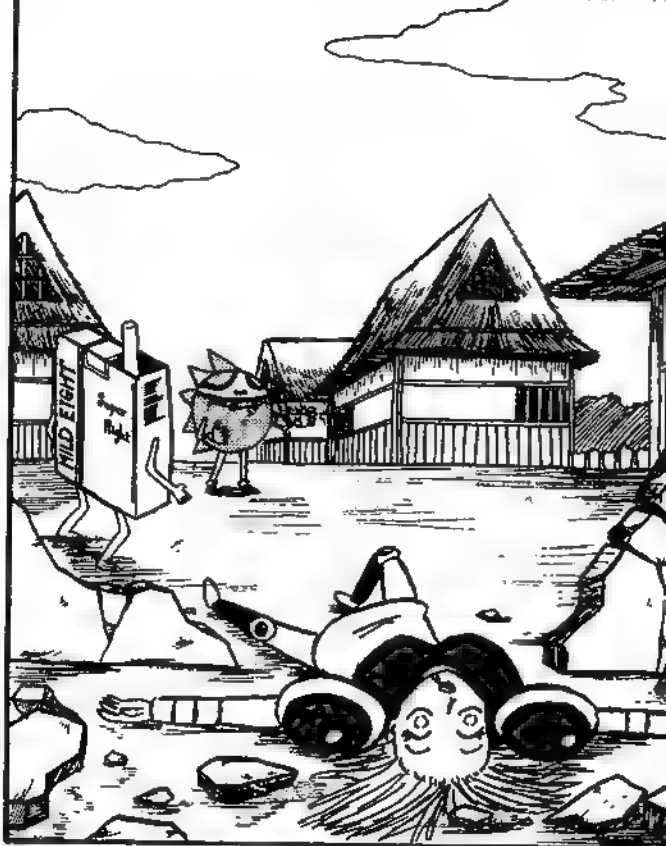
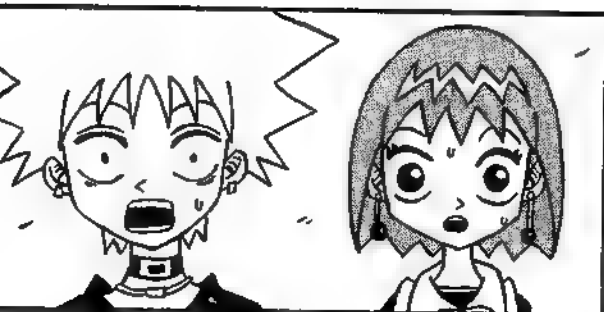
And note Purupuu's head J

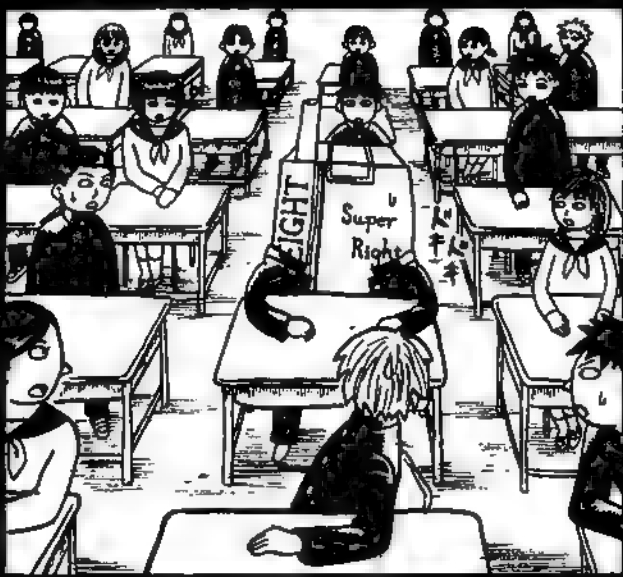
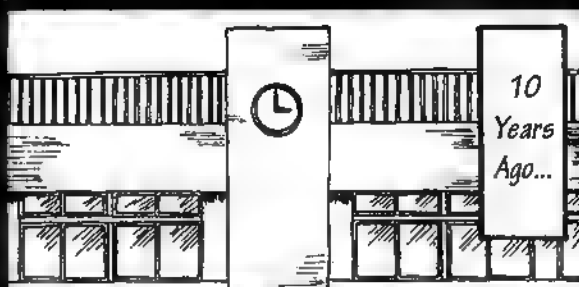


AND NOW ...







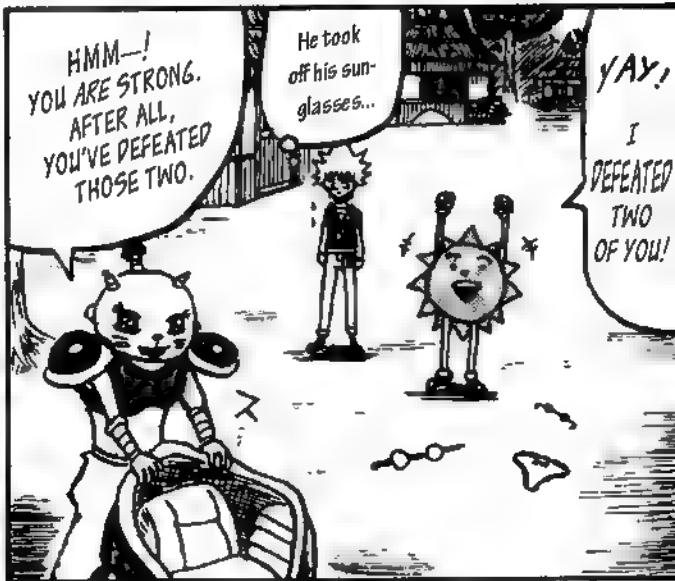




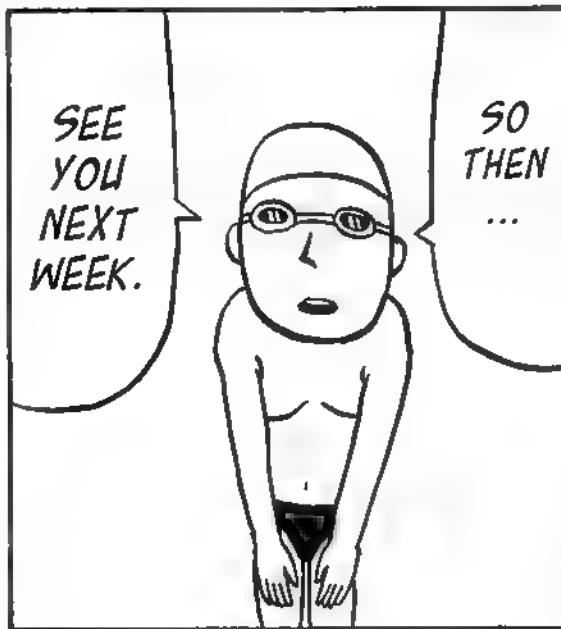
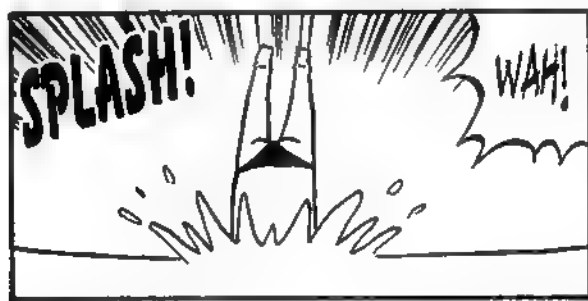
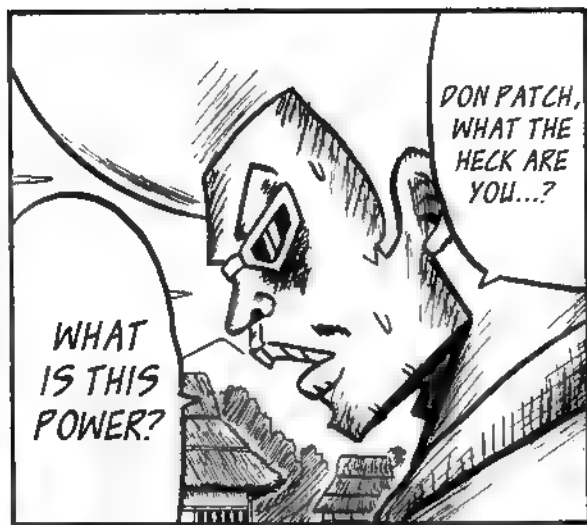
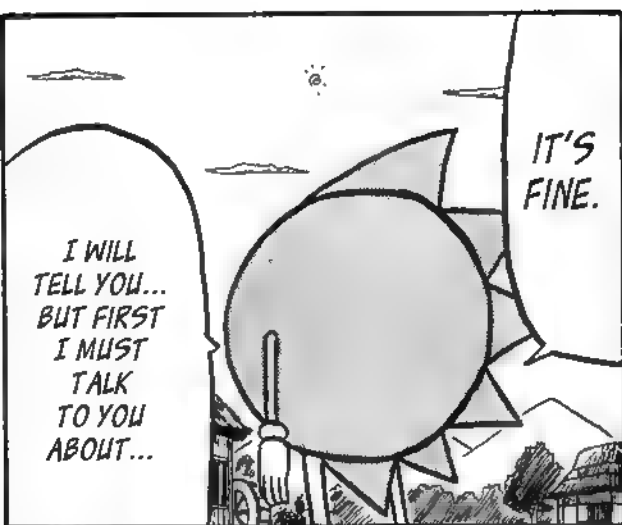




NOTE: A "TSUKKOMI" IS THE STRAIGHT MAN IN MANY BOKKEN SHOWS







# ボーボボ WWW.HAJIKE.EU.TP アオリコレクション!!!

✕<sup>けだちが</sup>桁違いの<sup>あく</sup>悪意を放つ<sup>はな</sup>四天王<sup>し てんのうだい</sup>第二の<sup>しかく</sup>刺客の  
<sup>いか</sup>怒りに<sup>ふ</sup>触れた!!<sup>あ あ</sup>嗚呼、<sup>つぎ</sup>次の<sup>たいかいしゆつじようていし</sup>大会出場停止!?

(奥義51・153ページより)

✕ダブルスペアまさか<sup>かいさん</sup>解散?

『ボボボーボ・ボーボボ』(奥義52・155ページ<sup>じようだん</sup>上段より)

✕<sup>ざいあくかん</sup>罪惡感すら<sup>かん</sup>感じぬ<sup>れいこく</sup>冷酷な<sup>げ:どう</sup>外道ペアにフルフー  
<sup>いか</sup>の怒りの<sup>てつつい</sup>鉄槌が!!<sup>し てんのう</sup>これぞ<sup>ほんしよう</sup>四天王の本性!!

(奥義52・155ページより)

✕<sup>よ</sup>良い子は<sup>たばこす</sup>煙草吸うな!!! (奥義52・156ページより)

✕<sup>あし</sup>足をつつても<sup>め</sup>目は<sup>はな</sup>離さぬ...!! (奥義52・169ページより)

✕<sup>せいぞんきようそう</sup>生存競争を<sup>た</sup>耐え<sup>ぬ</sup>抜いた<sup>きがい</sup>気概に<sup>かんぱい</sup>乾杯!!

<sup>れんさい</sup>連載 1<sup>しゆうねんとつ</sup>周年突破記念<sup>はき</sup>ハジケ祭り<sup>まつ</sup>た<sup>かんとう</sup>巻頭カラー!!

(奥義53・171ページ<sup>じようだん</sup>上段より)※雑誌時はカラーでした。

✕<sup>こよい</sup>今宵は<sup>せいぎ</sup>正義も<sup>あく</sup>悪も<sup>ボーボボ・フュージョン</sup>聖鼻毛融合!!<sup>ひと</sup>等しく<sup>しゆくふく</sup>祝福を  
<sup>う</sup>受ける<sup>かれ</sup>彼らに<sup>つぎ</sup>次なる<sup>たなか</sup>戦いが...→<sup>じ</sup>次ページを<sup>ひら</sup>開け!!

(奥義53・171ページより)

✕<sup>キズ</sup>傷の話はもう<sup>はなし</sup>飽きた。(奥義53・173ページより)

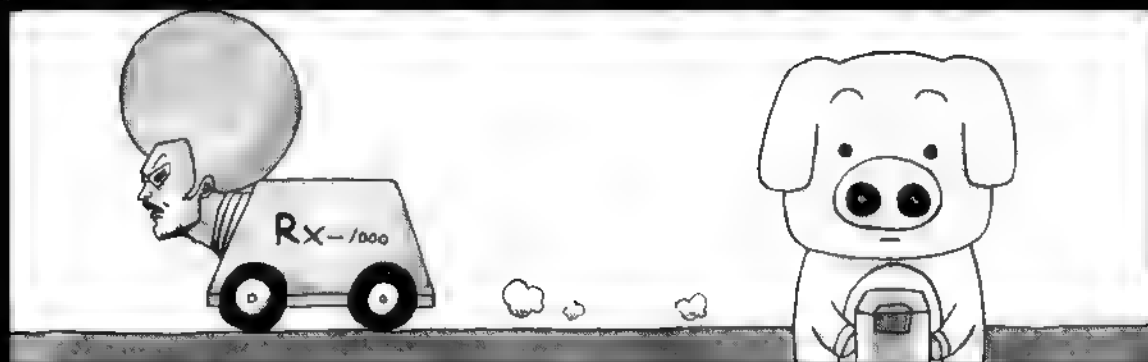
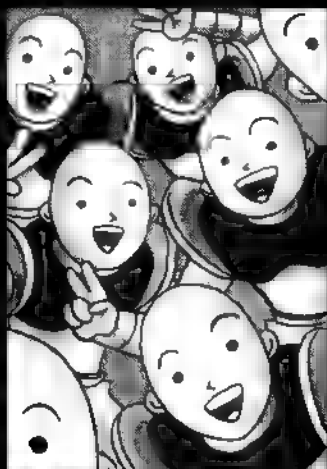
✕<sup>は てんこう</sup>破天荒は<sup>け が</sup>毛狩り<sup>たい</sup>隊の<sup>まわ</sup>回し者!?<sup>もの</sup>幻の<sup>まぼろし</sup>秘館の  
<sup>ないがい</sup>内外で<sup>せいぞん</sup>生存と<sup>せいじや</sup>正邪を<sup>か</sup>賭けた<sup>けつせん</sup>血戦が<sup>はじ</sup>始まる!!

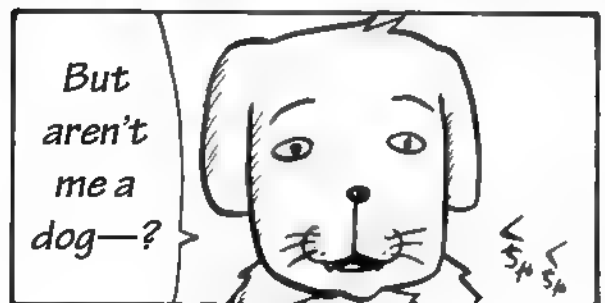
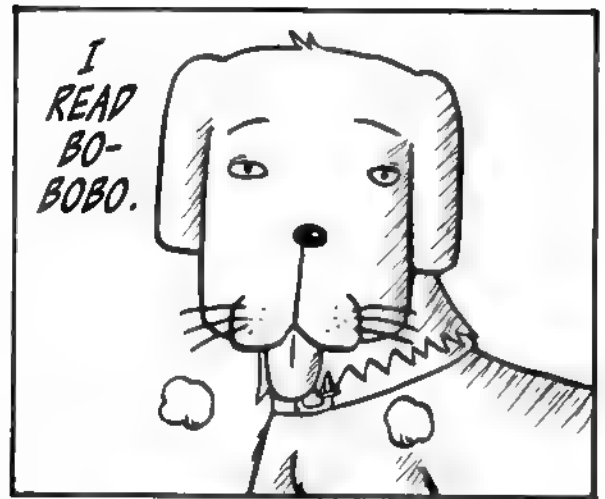
(奥義53・187ページより)

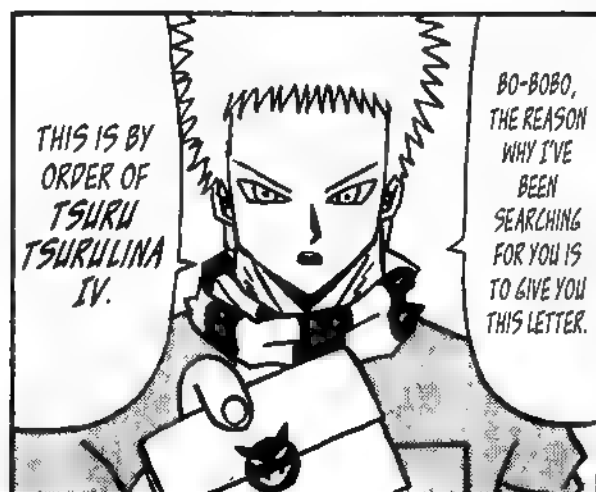
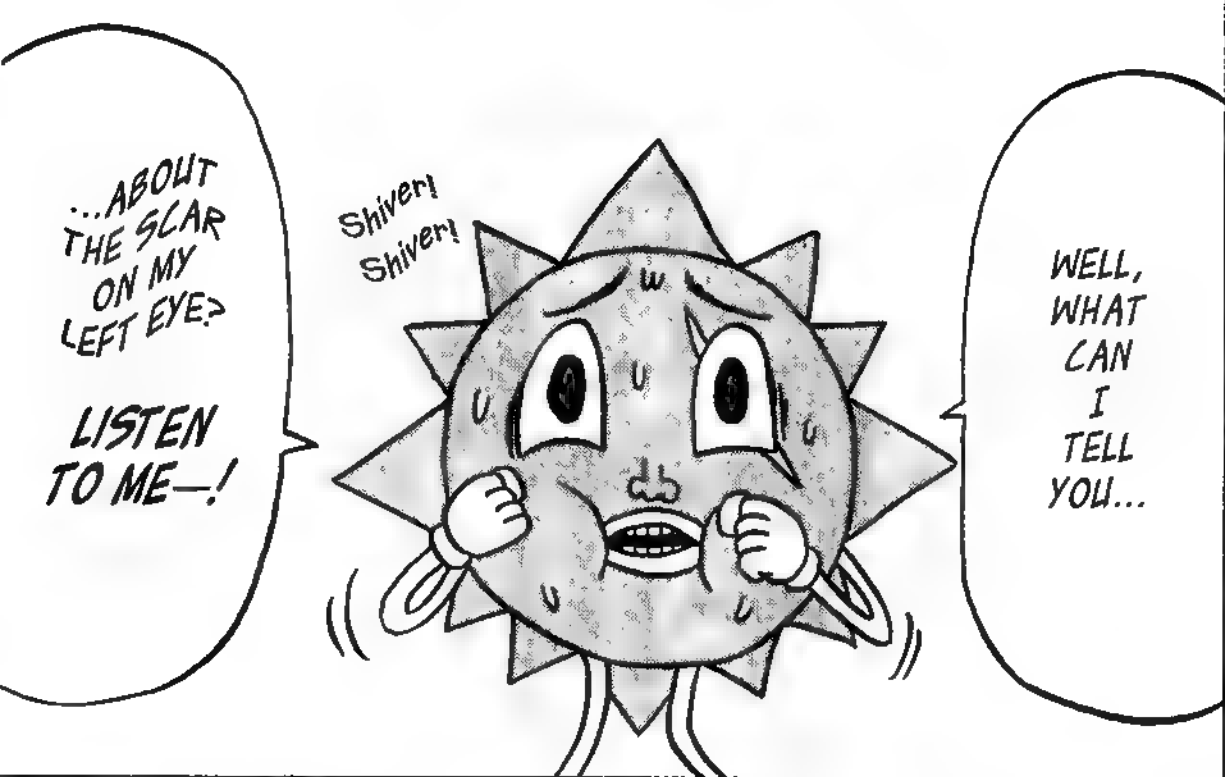
THE END

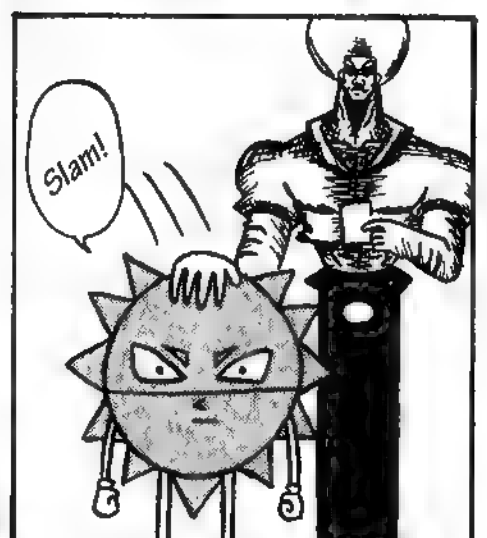
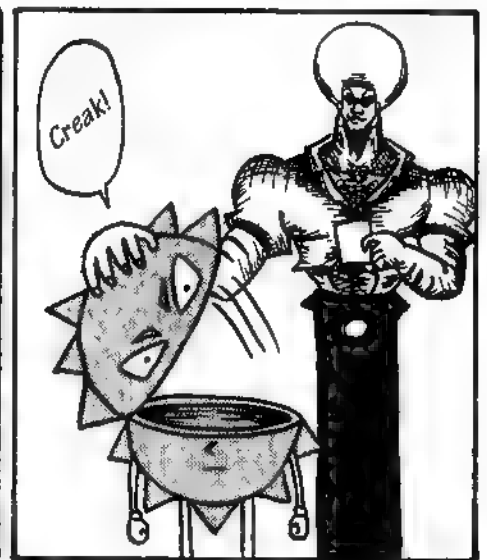
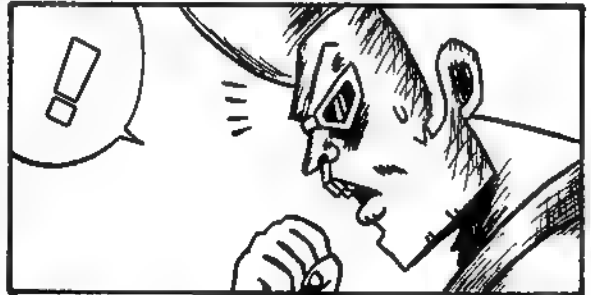
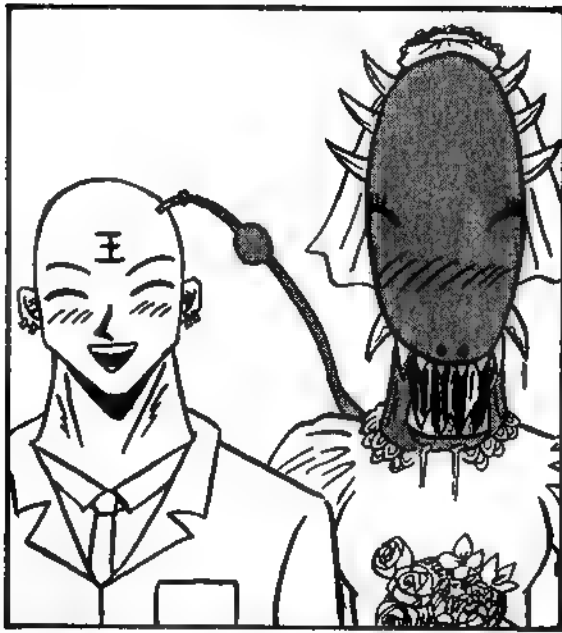


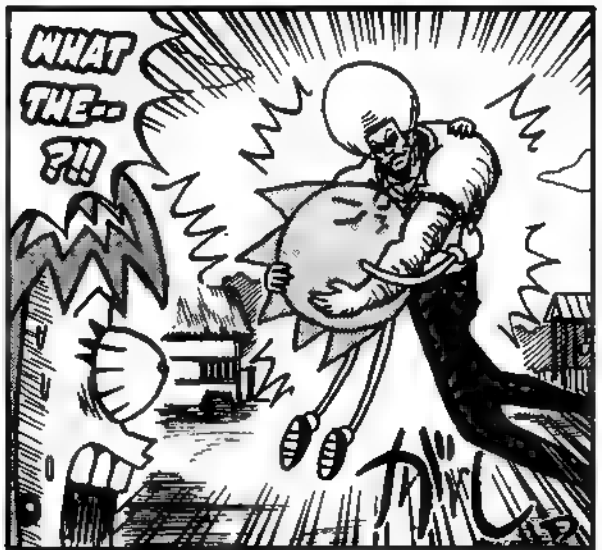
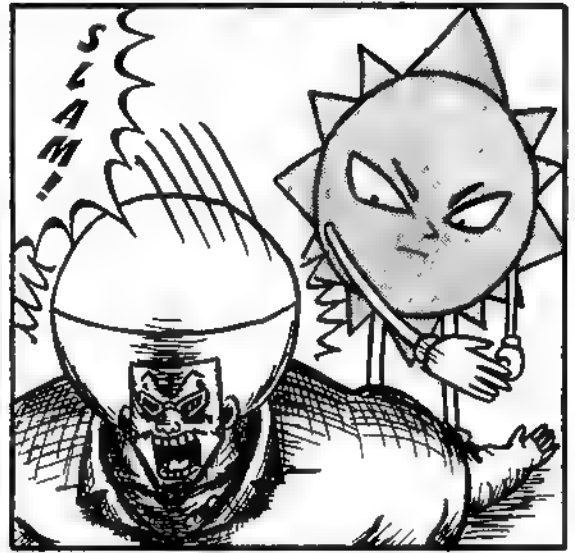
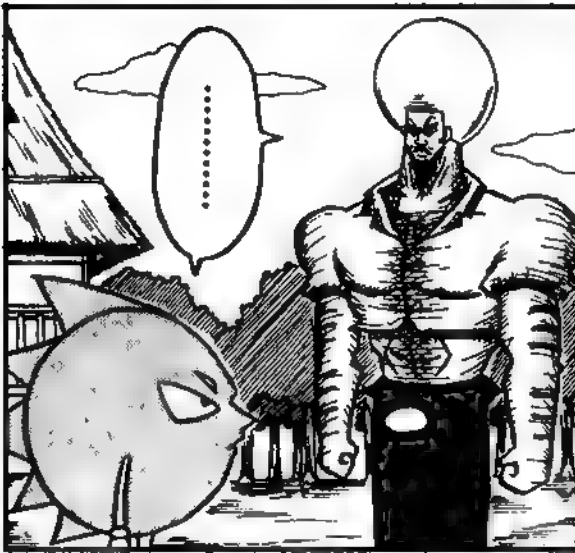
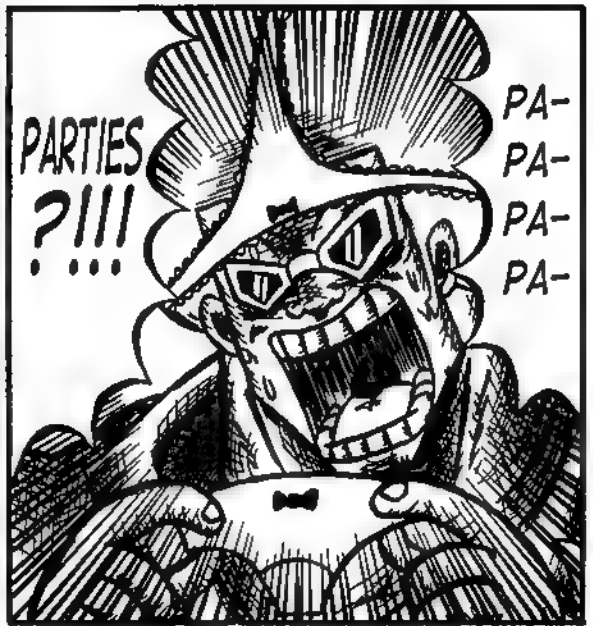
## Chapter 53: We Did It! Thanks, Everyone, For Our First Year









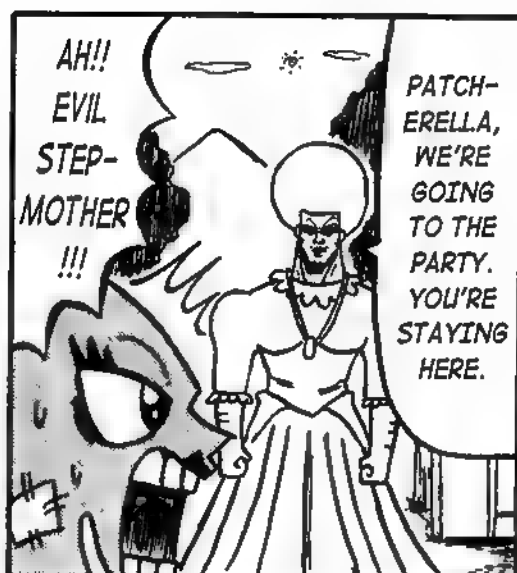






UNTIL  
THE TIME  
WE GET  
BACK,  
SEPARATE  
THE  
MALE  
CHICKS  
FROM THE  
FEMALE  
CHICKS.

NO  
WAY  
!!



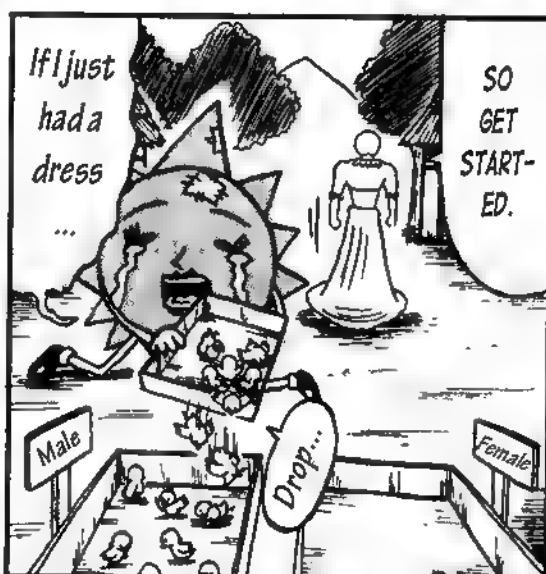
AH!!  
EVIL  
STEP-  
MOTHER  
!!!

PATCH-  
ERELLA,  
WE'RE  
GOING  
TO THE  
PARTY.  
YOU'RE  
STAYING  
HERE.



Fairy  
God-  
mother  
!!!!

I  
CAN  
DO  
THAT  
FOR  
YOU  
!!



If I just  
hada  
dress  
...

SO  
GET  
START-  
ED.

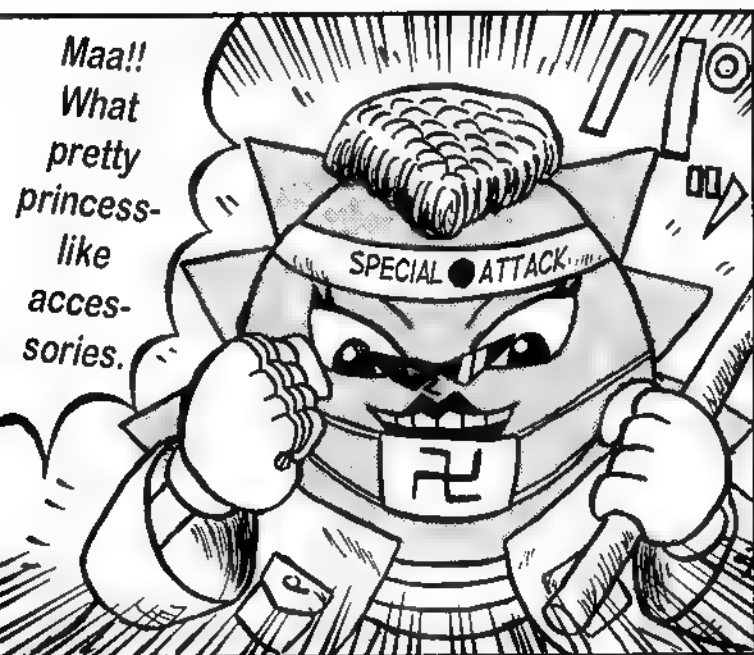
NOTE: A JAPANESE MAGIC SPELL



MAA!!  
Such a  
beautiful  
dress!!



H O I S A R A S A S S A

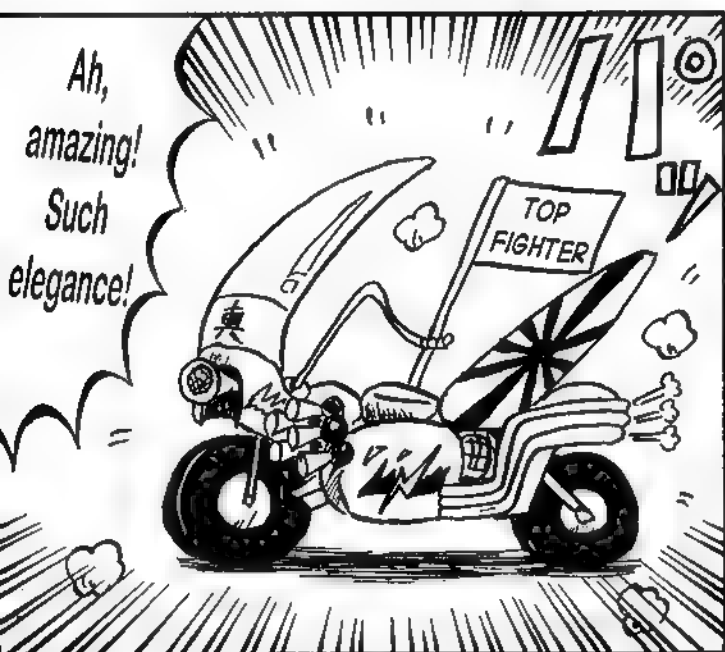


Maa!!  
What  
pretty  
princess-  
like  
access-  
ories.



Hoi!

And  
also  
some  
access-  
ories!!



Ah,  
amazing!  
Such  
elegance!

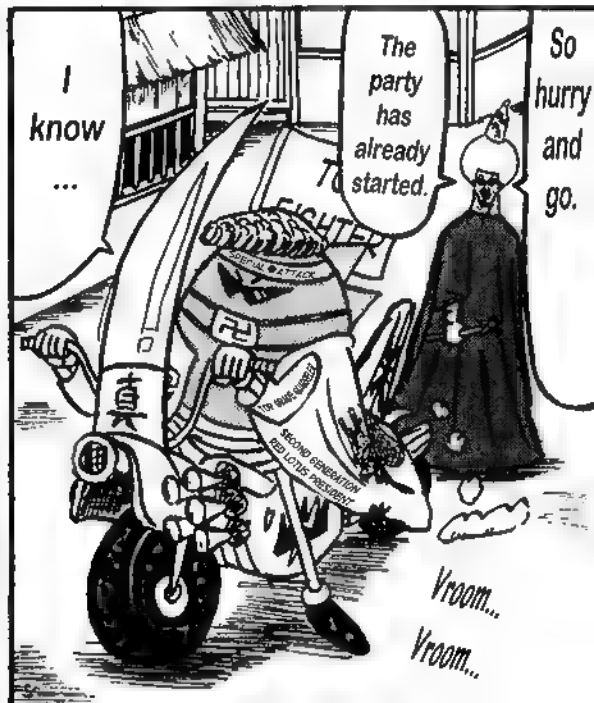


Ei!

And  
also  
your  
horse  
carriage  
!!



So,  
let's  
go  
!!!!

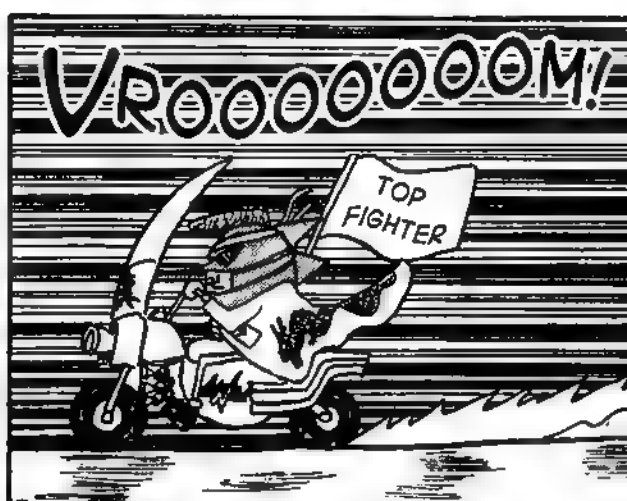


I  
know  
...

The  
party  
has  
already  
started.

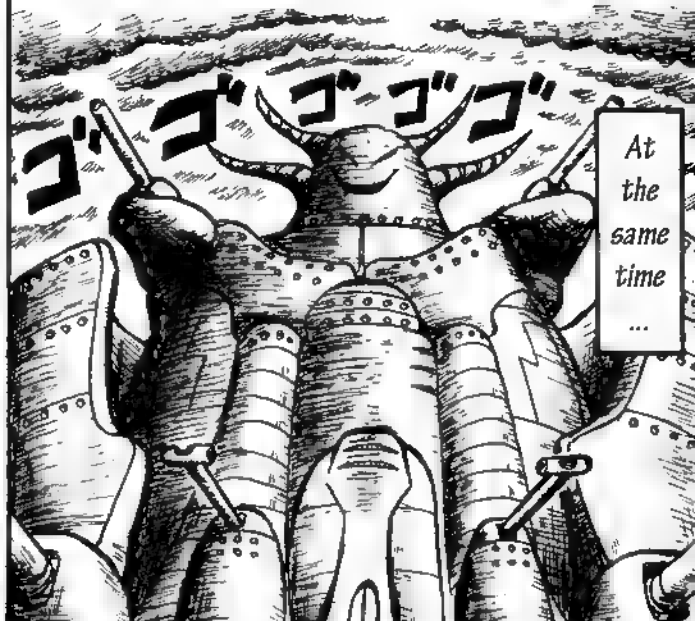
So  
hurry  
and  
go.

Vroom...  
Vroom...

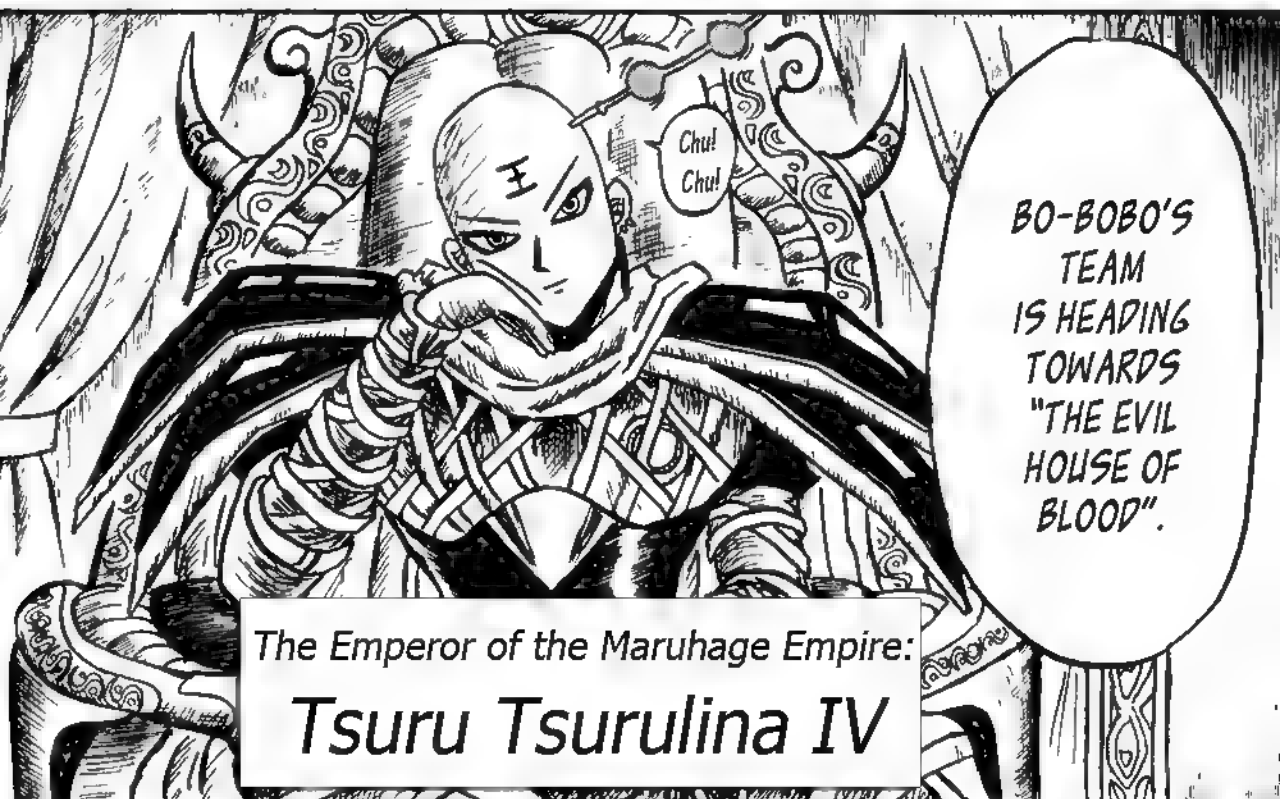




HERE'S  
THE  
REPORT.



At  
the  
same  
time  
...



The Emperor of the Maruhage Empire:  
**Tsuru Tsurulina IV**

BO-BOBO'S  
TEAM  
IS HEADING  
TOWARDS  
"THE EVIL  
HOUSE OF  
BLOOD".

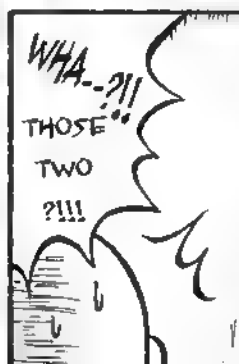


BO-BOBO,  
THIS WILL  
BE YOUR  
DEAD.

Though  
the manga's  
been running  
already  
1 year and  
we haven't  
hunted  
hair once.



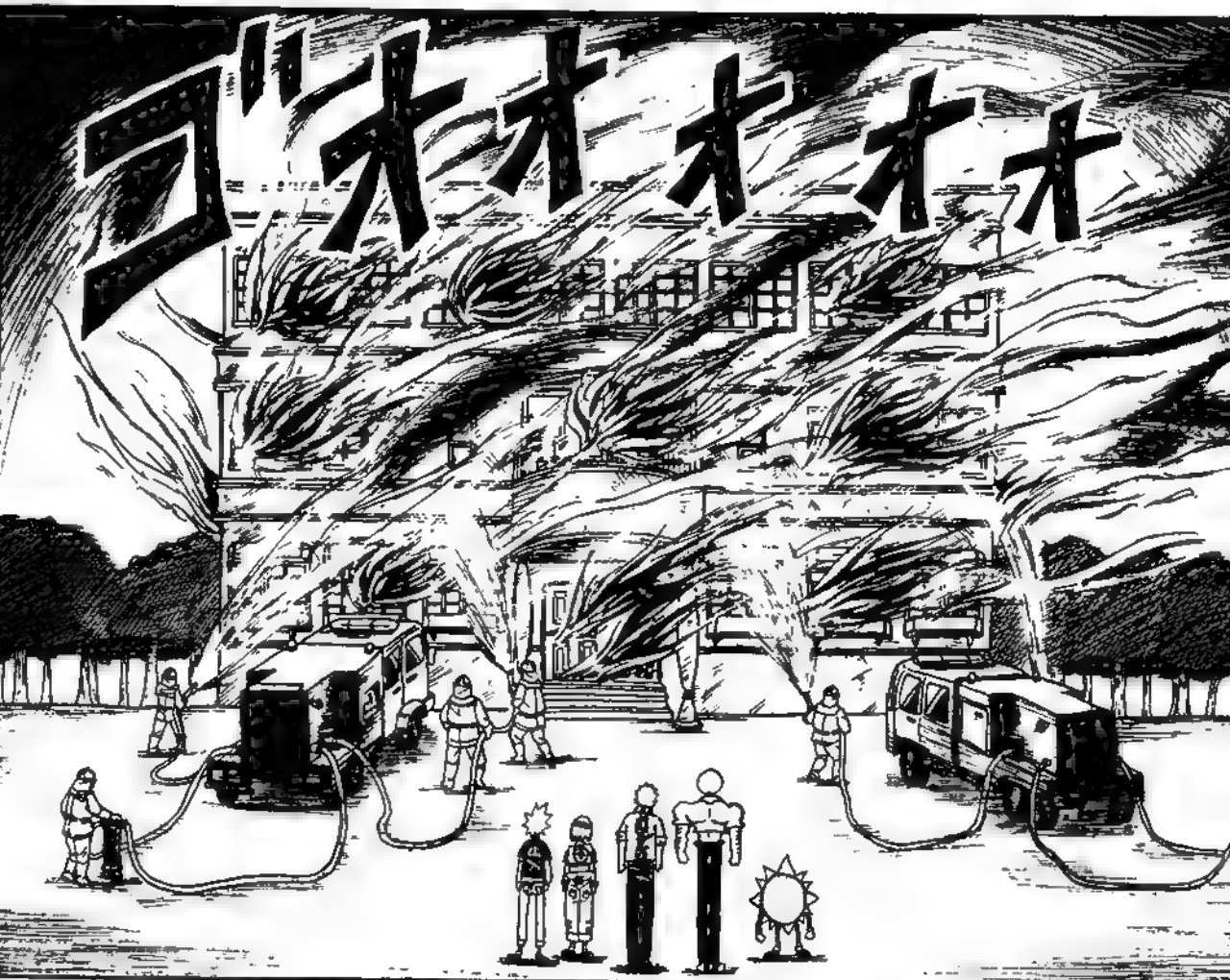
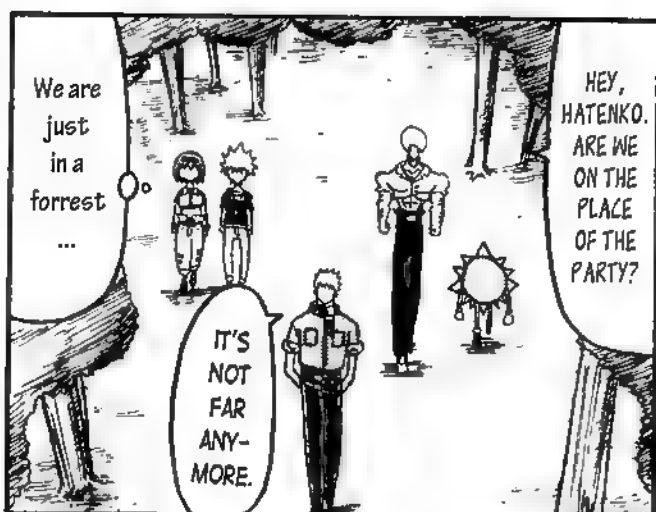
HMM...  
THAT  
HATENKO  
FOOLED  
THEM  
EASILY...



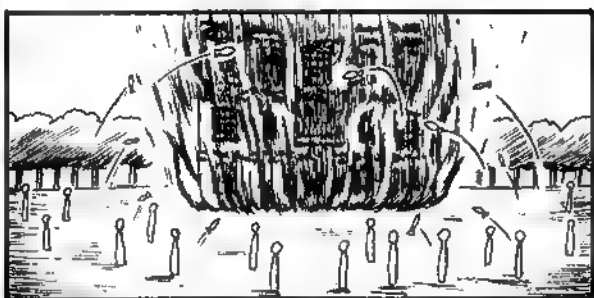
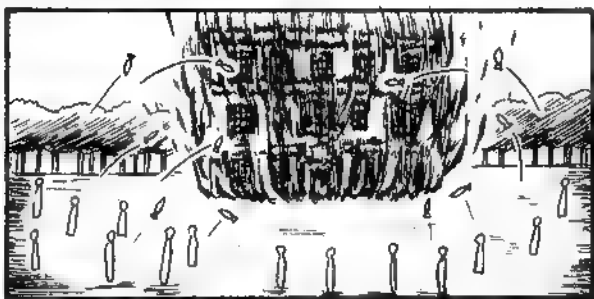
WHA-?!  
THOSE  
TWO  
?!!!

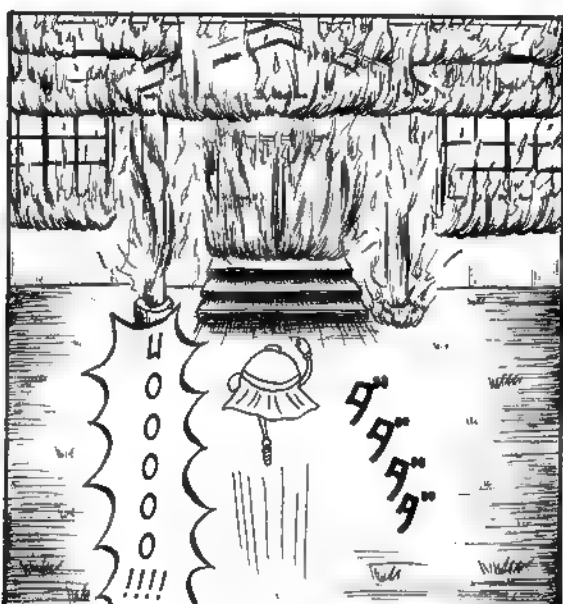
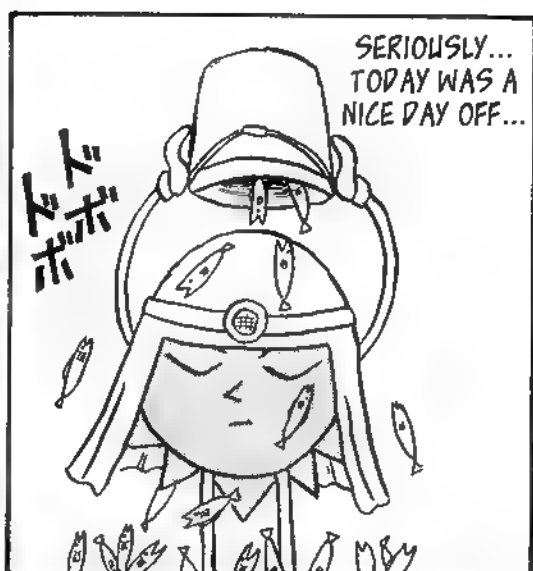


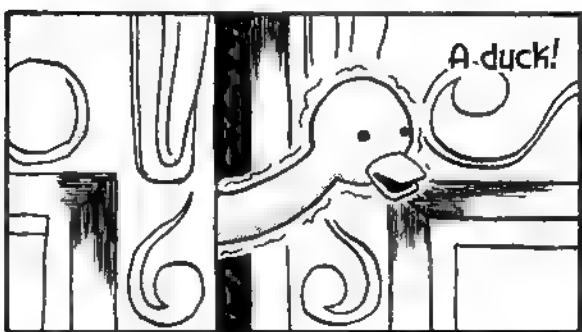
OK...  
SEND  
GURI  
AND  
GURA  
TO THE  
EVIL  
HOUSE  
OF  
BLOOD!!



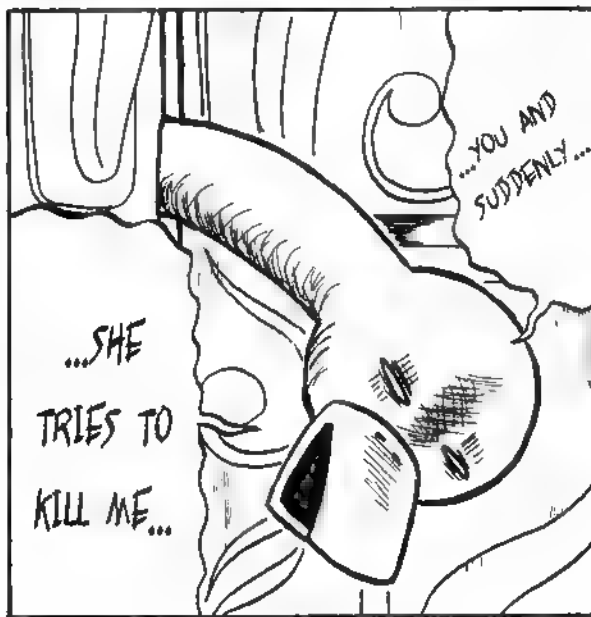
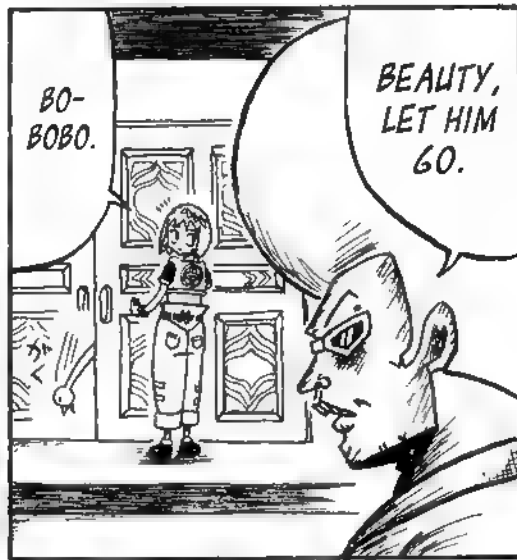
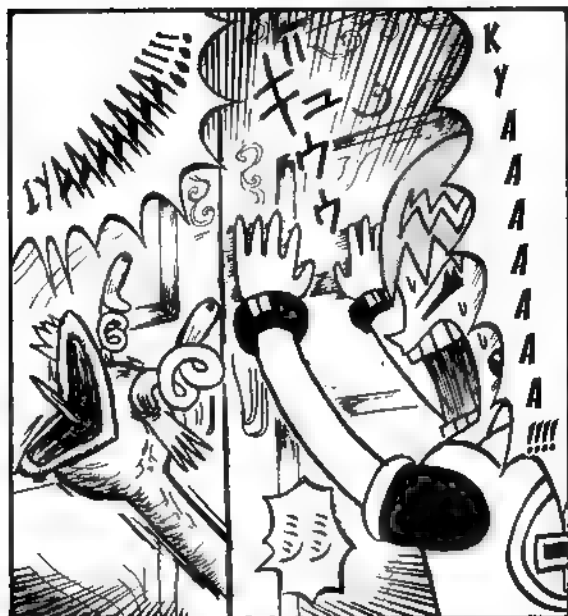




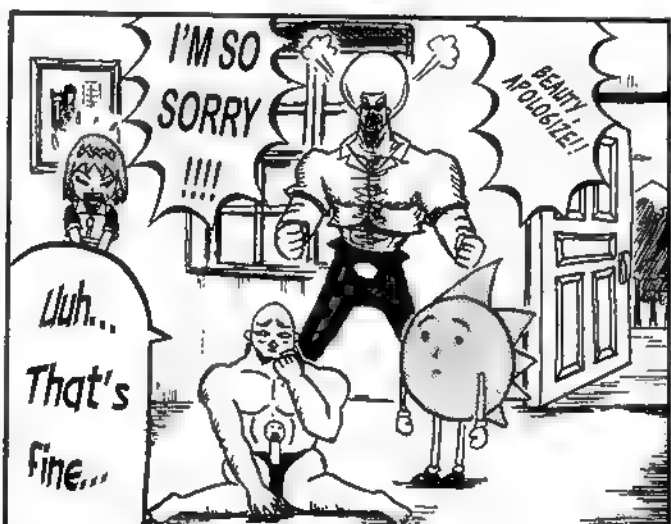
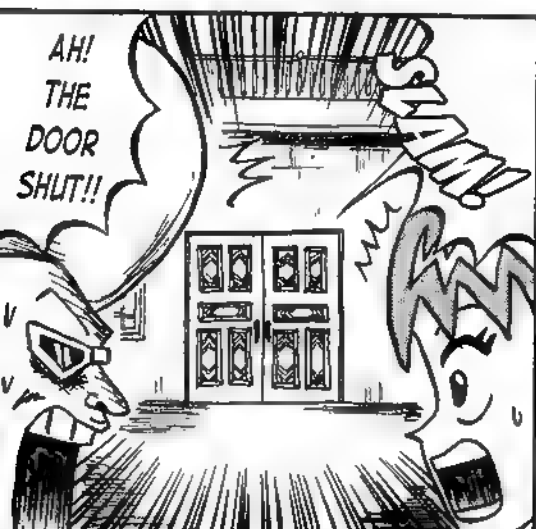






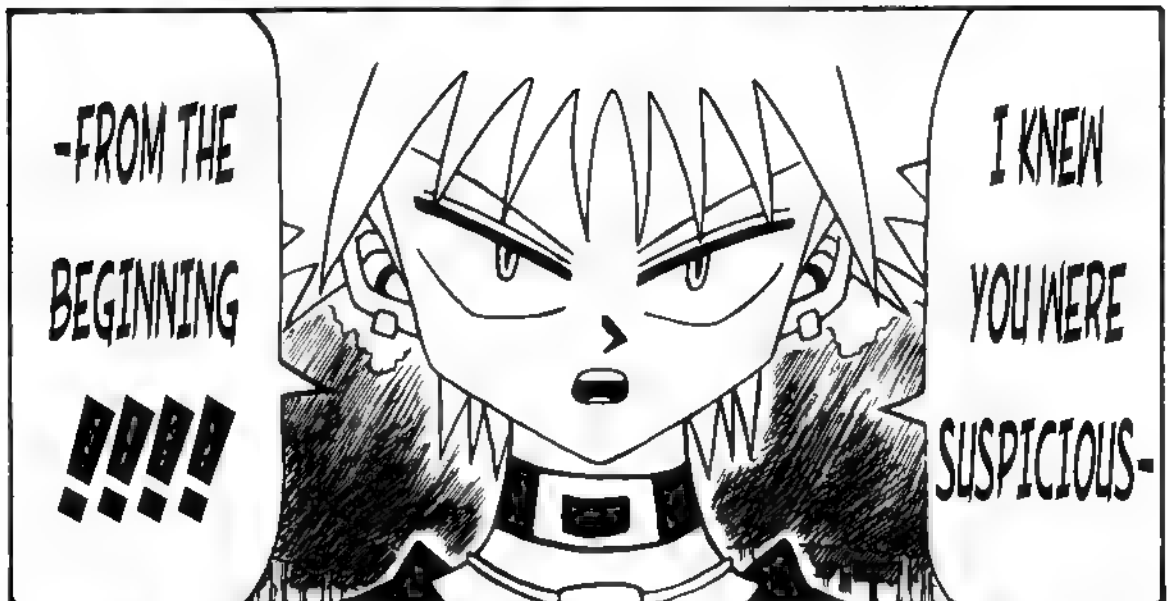
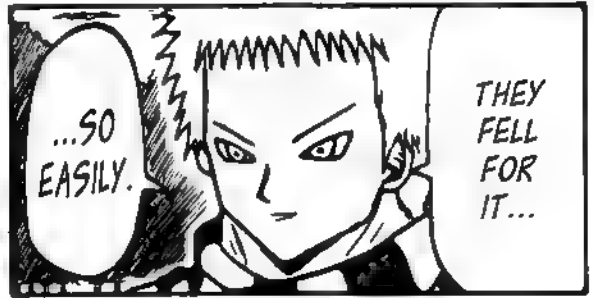






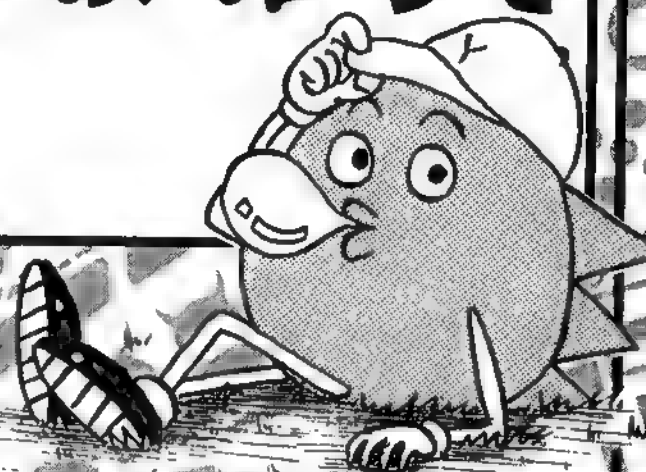


Note: The man in Fo-bob's head said "Waanaa" (Warner), which sounds like the Japanese word for trap (wana)



# ドン 首領パッチのハジケで ゴメン!!

このコーナーも、第4回。  
みんなからのお便りで、作者  
澤井も頑張っています。さ  
らなるパワーをゲットのため  
力作・珍作をガシガシ送っておくれ♡



北海道 / P.N.あづきみ

●新キャラの破天荒、これから  
活躍する予定です。



Don't go with a stranger  
even if he asks  
you to go  
Someplace!!

破天荒



●カワイイ絵です。まるで二人は  
姉妹みたいだね。

お市・お一市  
お一市・お一市  
澤井先生がンバレ

Suzu  
And  
Bye-bye



秋田県 / P.N.黒猫シノハ

●パチ美の彼氏のヤッ君。  
ヤッ君の災難は続く。



兵庫県 / 山本敬介

長野県 / P.N.YOSIO



●名コンビの二人。二人の合い言葉は「この、フタ野郎！」

口契火煙  
ところ天の助



北海道 / P.N.軍艦二世

長野県 / P.N.アクアミント



●ヘッポコ丸は日々、修行中。  
ポコポコ達に邪魔されてもめげません。

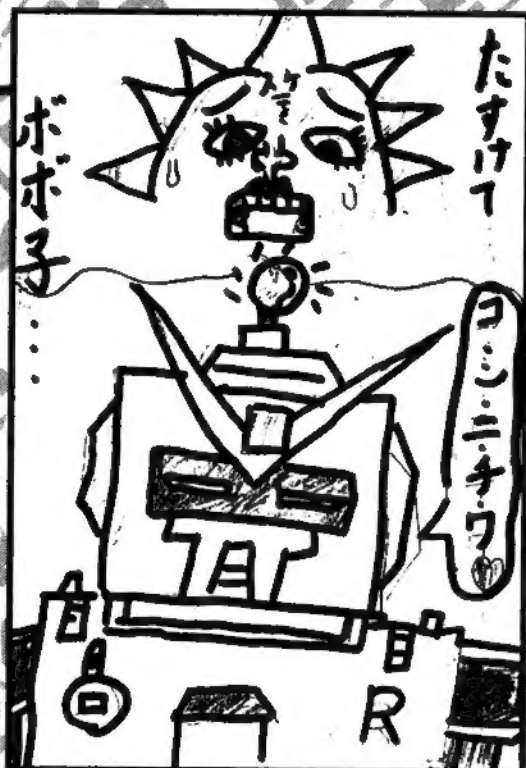
東京都 / P.N.GAB



●数少ない軍艦のイラストをありがとう。  
悪者っぽさが出ててカッコイイです。



愛知県 / 騎馬啓人



ボボ子...

たすけー

コシニチワ

●次回エナジーバスター第3話「月の引力に惹かれた男達」さみは宇宙を体験する。

兵庫県 / 市原明



死刑

●この3人、一応、車艦より強いんです。すぐやられたけど。岩手県 / 三浦健宏

沖縄県 / P.N. 沖縄人



●「殺されたじゃツは前に出な！」

●「100ギは走ったよーノオし100ギを走ったよー!!」

位だ



茨城県 / P.N. ポーリウム



ピロッチ

●「オし達、隠れキヤラを見つけるとはやるじゃねーか！」





東京都／P.N.スケルトン



●破天荒はおやひんと一緒だと  
どこまでもハシけます。

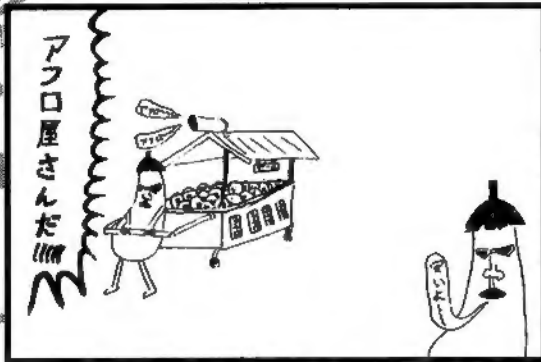
●フータンは大人の階段を船裏に登っています。

今夜も寝不足



東京都／P.N.ガッテンブータン

福島県 岡田哲史



●月曜日と木曜日は町にアフロ屋さん  
がやって来る日です。



福岡県／P.N.みかん毛

●とても上手な絵です。照れてる  
ヘッポコ丸がいいね。

たくさんのお便りありがとう!! そして紹  
介できなかった人、ごめんなさい。これか  
らもまだまだ募集するので、よろしくね♡

あて先▶ 〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10  
集英社 週刊少年ジャンプ編集部

ボボボーボ・ボーボボ「ボーボボ・ファンコーナー」係まで

※住所、氏名、年齢、電話番号を書いて送って下さい。



■ジャンプ・コミックス

ボボボーボ・ボーボボ

⑤ やったぜ！みんなの  
お陰で1周年

---

2002年5月6日 第1刷発行

著 者 澤 井 啓 夫

©Yoshio Sawai 2002

編 集 ホ ー ム 社

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号  
〒101-8050

電話 東京 03(5211)2651

発行人 山 路 則 隆

発行所 株式会社 集 英 社

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号  
〒101-8050

03(3230)6233(編集)

電話 東京 03(3230)6191(販売)

03(3230)6076(制作)

Printed in Japan

印刷所 株式会社 廣 済 堂

---

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁  
(本のページ順序の間違いや抜け落ち)の場合は  
お取り替え致します。購入された書店名を明記  
して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集  
英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で  
購入したものについてはお取り替え出来ません。  
本書の一部または全部を無断で複写、複製する  
ことは、法律で認められた場合を除き、著作権の  
侵害となります。

ISBN4-08-873258-8 C9979